Pág. 8: 5 muertos y un herido grave en una batalla campal entre gitanos de Reus

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

San Sebastián, martes 12 de agosto de 1975 • Director: FELIX MORALES

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO-A, 23 • TELEFONO 423.966 (3 LINEAS) • Precio del ejemplar: 8 ptas.

ITURZAETA agencia inmobiliaria
Calle Hernani, nº 1, bajo • SAN SEBASTIAN
pisos/locales/terrenos/inversiones
APARCAMIENTO GRATUITO EN EL PARKING DE LA CONCHA
P

LA REVOLUCION SE TAMBALEA EN BRAGA

NUEVOS ASALTOS A SEDES COMUNISTAS

NO HABRA RASTROS DE FUERZAS DE ORDEN

Angola: el mayor éxodo de la historia de Africa

La situación en Portugal continúa inestable y sometida al descontento popular, con plena evidencia de que no existe, por ahora, una dictadura de ningún tipo, precisamente porque nadie controla comprometamente la situación. Dieciséis meses después del 25 de abril del año pasado, Portugal no es ni una democracia en funcionamiento ni una dictadura real. Curiosamente ahora el "documento Melo Antunes", por decisión del propio directorio, debe ser distribuido a todas las unidades militares.

(Información en 4.ª página.)



A la llegada del acelerado puente aéreo que une Portugal con Angola se registran emotivas escenas como esta, en que se reúnen parientes separados por largo tiempo y distancia. El éxodo de los portugueses de Angola es descrito como el mayor de la historia de Africa. — (Telefoto Upi.)

Una opinión favorable

"INFLACION CON CRECIMIENTO"

El Departamento de Comercio USA, enjuicia la situación económica española

"Inflación con crecimiento" es la frase en la que el Departamento de Comercio norteamericano resume su punto de vista sobre la situación general de la economía española en el momento presente. Dicha situación, comparada con la de la mayoría de los países de la Europa occidental, es bastante favorable, lo que está provocando un movimiento de capitales sustanciales hacia nuestro país, que alcanza los mil millones de dólares en diversos sectores.

El informe es, por tanto, optimista, y también asegura que "desde la devaluación del dólar de 1973 las revaluaciones de la peseta han continuado haciendo competitivos los bienes de capital americanos". En las previsiones positivas no deja de contar la decisión del Banco de España de facilitar a los bancos privados liquidez suficiente.

(Información en página 3.ª)

Protegidos por convenio

ALEMANIA: SIETE MIL ESPAÑOLES PARADOS EN JUNIO

El nivel de empleo descenderá todavía

A finales del pasado mes de junio, la cifra total de trabajadores en paro en Alemania ascendía a 1.035.000, superior en 33.100 a la del mes de junio anterior, de los que 134.000 eran extranjeros y de ellos 7.314 españoles, según unas puntualizaciones del Instituto Español de Emigración, que aclara que nuestros trabajadores están protegidos por un convenio bilateral sobre seguro de desempleo suscrito por ambos países.

(Información en 7.ª página.)

FRANCO EN EL "AZOR"

En la mañana del domingo, el Jefe del Estado es saludado por el alcalde de La Coruña a su llegada al Club Náutico de esta ciudad para embarcar en el yate "Azor". El Caudillo procedía del Pazo de Meirás, recibiendo la adhesión del pueblo coruñés a su paso por las calles de la ciudad. (Telefoto Cifra Gráfica.)

Aguas jurisdicionales

KISSINGER: "NO" A LAS 200 MILLAS

Propone un mar patrimonial pero sin soberanía

El secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, se encuentra en Montreal en una convención de la Asociación Americana de Abogados. Ante ellos, pero como un aviso para países como Perú, Ecuador y Chile, ha definido la interpretación que los Estados Unidos da al problema de la extensión de las aguas jurisdiccionales de los países ribereños.

Según Kissinger, se debe admitir la extensión de mar patrimonial a las 200 millas, pero es inaceptable el concepto de la plena soberanía sobre las 200 millas de mar adyacente a las costas. El mar patrimonial permite a los Estados ribereños explotar la pesca, los recursos minerales y otras riquezas, pero la libertad de navegación es completamente libre. Incluso el secretario de Estado afirmó que si la nación costera no puede recoger toda la pesca de su zona, deberá negociar con los pesqueros de otros países; el estado ribereño tiene preferencia a la explotación hasta un cierto límite definido internacionalmente; más allá debe aprovecharse de los beneficios de esas riquezas la comunidad internacional.

(Información en 3.ª página.)

GIGANTESCO INCENDIO FORESTAL EN LA BAJA SAJONIA: 30 KILOMETROS DE FUEGO
(PAGINA OCHO)

GESTIONES PARA INSTALAR CASAS DE SOCORRO EN LOS BARRIOS
(PAGINA DIEZ)

PROXIMAMENTE SE EMITIRA UN PROGRAMA POR T. V. TOTALMENTE EN EUSKERA
(PAGINA DIECIOCHO)



TERRENO INDUSTRIAL
1.600 m² en el polígono 106 de Lezo
TERRENO EXPLANADO y URBANIZACION TERMINADA
agea 2
URBIETA, 41 - Telfs. 46.00.58 y 46.09.44 - SAN SEBASTIAN

LA VOZ DE ESPAÑA

EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Depósito legal: S. S.-16-1958

Suscripciones: Trimestral, 646; semestral, 1.292, y anual, 2.584

AÑO XXXIX — NUM. 12.085

PAGINA DE OPINION

GODSPELL, LA SOMBRA DEL ARLEQUIN DE SHAKESPEARE

Hay en la obra de Shakespeare un personaje con profundidad de abismo, y multifacético como un diamante, a quien el dramaturgo mató para evitar —según declaración propia— que el personaje le matara a él. Shakespeare llegó a sentir vértigo ante Mercucio, el amigo de Romeo, porque Mercucio es la realización de un tipo humano que desencaja la mente más ágil: es probablemente la expresión que mejor se ha logrado de Arlequín, el cómico del antiguo teatro italiano, bajo cuya máscara Shakespeare plasmó la desesperación pura y Picasso la más desnuda tristeza.

Entre los teóricos de la "teología de la muerte de Dios", aquel movimiento religioso que difundiera la revista "Play Boy" en la década del 60, fue Harvey Cox quien, en una curiosa pirueta especulativa, creó la figura de "Cristo Arlequín", en la cual se inspiró Tebelak para la realización de Godspell: la puesta en escena de Cristo Arlequín.

No es preciso decir que Tebelak no puede compararse en modo alguno con Shakespeare. No es por esa línea por donde hay que buscar la comprensión del Arlequín de Tebelak, sino, como él mismo señala, por la línea de Harvey Cox. En Godspell no se dice más de lo que Harvey Cox dijo, sólo que en lugar de conceptos se utilizan imágenes en movimiento rítmico. Pero acaso sí sea conveniente remontarse hasta Shakespeare para comprender acabadamente al teórico de la muerte de Dios.

La idea del ensayista americano es que Cristo debe presentarse al hombre contemporáneo como la expresión de la risa, de la fantasía libre, de la ridiculización cómica de las serias convenciones humanas. Y debe presentarse así porque en el momento histórico actual, de asfixia del espíritu por la planificación racionalizadora, la risa es lo que puede salvar al hombre de la muerte por desesperación. He aquí el silogismo de H. Cox: "Cristo significa, sobre todo, la alegría, la fiesta, la libertad fuera de todo prejuicio y de todo temor. Arlequín significa, sobre todo, la alegría, la fiesta, la libertad fuera de todo prejuicio y de todo temor. Por lo tanto Cristo significa, ante todo, Arlequín.

No obstante, alegría, fiesta y libertad no significan lo mismo en los dos casos. Del Arlequín de Tebelak al de Harvey Cox, la comicidad sigue la trayectoria de una línea inequívoca. Pero la comicidad de Harvey Cox se puede prolongar con mucha más congruencia hacia la jocosidad del Arlequín de Shakespeare que hacia *la alegría de los Evangelios*. Se trata de dos rectas cuyas trayectorias son divergentes.

La alegría de los Evangelios se fundamenta en la muerte y en la resurrección de Cristo. Tiene sus *raíces en forma de cruz*. Porque es la *muerte* y la resurrección de Cristo, Dios y Hombre verdadero, lo que rompe *el nudo gordiano de las tristezas del hombre*, lo que permite clarificar el intrincado bosque de las desesperaciones humanas y quitarles sus espoletas de muerte, disponiéndolas en vertical hacia la bienaventuranza eterna. Por eso dirá San Pablo que "si Cristo no ha resucitado, vana es nuestra fe", "en balde esperamos nuestra resurrección", "somos los más miserables de los hombres", etc. Es decir, si Cristo no ha resucitado no cabe la alegría cristiana.

No significa eso que no quepa en tal situación ninguna comicidad: cabe precisamente la comicidad de Arlequín. La risa puede fundamentarse en la esperanza, y si no hay esperanza ("si Cristo no ha resucitado...") puede fundamentarse en la desesperación.

Mercucio, el Arlequín de Shakespeare se ríe desde la desesperación, no desde la frivolidad. Reírse desde la frivolidad es reírse desde el desconocimiento, sin saber qué hay detrás ni delante del vivir. El Arlequín de Shakespeare se ríe desde la desesperación, desde el convencimiento de que detrás y delante del vivir no hay absolutamente nada. Apela a la risa porque en su situación de asfixia, de no tener nada que perder, la risa es lo único que le salva, lo único que le permite poder seguir existiendo. Su carcajada es satánica; es la risa del diablo.

¿Desde dónde se ríe el Arlequín de Tebelak? A primera vista parecería que se ríe desde la esperanza. Para un público con algunas naciones cristianas, como es el público de la civilización occidental, esa primera impresión fragua en impresión definitiva. Sin embargo, el Arquelín de la línea Tebelak - Cox no puede reír desde la esperanza, porque ésta carece de fundamento en esa línea: la divinidad y la resurrección de Cristo no consta para ninguno de los dos. ¿Ríe entonces desde la frivolidad? Bien podría ser, aunque no resulte prudente suponer tan escasa profundidad humana en el comediógrafo y en el ensayista: reír desde la esperanza y reír porque sí, sin indicar si hay o no hay motivos para esperar nada. ¿Ríe desde la desesperación, desde el convencimiento de que no hay absolutamente nada delante ni detrás del vivir? Es dudoso, pero a veces su risa sí que parece satánica. Hay momentos en que recuerda la definición clásica de satanás como "simio de Dios", imitador o caricatura de Dios. En este sentido, y al margen de todas las interpretaciones que se le quieran dar, es claro que detrás del Arlequín de Tebelak aletea la desesperación diabólica, la sombra del Arlequín de Shakespeare.

Jacinto CHOZA

LA MONODIA DE CAMBIO

¿Está escrito en serio el editorial "Largo verano", de "Cambio 16", o es una trivialización más? Pensamos en lo segundo, ya que reiteradamente y a través de las diversas incidencias transcurridas en algo más de un año este semanario ha tratado los más variados asuntos siempre con un tono fatigante. Parece, además, a los que seguimos periódicamente su lectura, que los hechos se han convertido en un monotema obsesivo: el cambio y sólo el cambio. Algo así como en la música sería una monodia.

Para ellos unas veces montan encuestas - ficción, otras se proclaman representantes de una opinión pública que no ha pensado, en realidad, ni llevada por el más loco y fugaz impulso, confiarle tal representación; de vez en cuando se adjudica el papel de vocero del pueblo. En fin, constituyen un conjunto de personas respetables; "una raza de bronce que aspira al oro". Mas a veces, lo que escriben es tan llamativo por lo sofístico y tan irritante por la manera como lo expresan que no podemos pasarlo por alto. Es molesto tener que ocuparse en estas batallas; convendría quizá más ignorarlos; empero nos obliga un deber de responsabilidad ciudadana.

Admira en este caso la frivolidad con que tratan algunas cuestiones. Espiguemos algunas. Para salir del mal paso en que se encuentra la economía proponen crudamente "Echarle algo de carnaza a la esperanza" del país. Es decir, en vez de la clásica fórmula "panem et circenses", se sugiere otra, no por cierto más novedosa, "panem et suffragia".

Continúan luego dando por sentado que el "futuro se ha parado". Será su futuro o serán sus relojes. Verdaderamente resulta tedioso tratar de hacer comprender a tan ágiles mentes que el futuro no se puede parar. La bibliografía sobre esta materia —que ya es una ciencia: la futurología— es abrumadora por lo extensa: que lean un poco. Para la inmensa mayoría de la gente que piensa, no parece posible ni deseable volver a 1936 ó a 1940. Pero, modestamente suponemos, tan poco resulta posible ni deseable al común de los pensantes que retrotrayéndonos a 1931 ó a 1876 nos demos de bruces con el futuro. Es más, ante la encrucijada en que se halla el mundo (no sólo nuestra patria) hay posibilidades ciertas, según opinan Rueff, Wiener, Kissinger y, últimamente, el propio Toffler entre otros muchos, de desembocar en situaciones análogas, en esenciales aspectos, a las de las épocas menos demoliberales que atravesó Europa.

Como decía recientemente un ilustre escritor y político para hacer frente a todos esos problemas, los mismos que concisamente reseña "Cambio", se precisan administradores fuertes, y añadía: "La actual coyuntura económica es la menos indicada para desarmar al Estado. Quienes en cualquier nación Occidental no productora de petróleo y, especialmente, en las de poca capacidad exportadora, presionen a los gobiernos para debilitarlos y para que se lancen por la línea de las concesiones demagógicas, están contribuyendo a la descapitalización, a la recesión, al paro... Esta es una hora histórica de autoridad".

Otra afirmación del editorial, nada perogrullesca precisamente, es afirmar que la libertad y la cultura "no cuestan dinero y alegran el alma". La libertad, o mejor la democracia "ad usum" de una docena y poco más de países en todo el orbe, es carísima, necesita para subsistir riqueza abundante. Woodruff escribía en "Newsweek" hace unos meses: "Los americanos se creen que la democracia es algo natural. Pero no tiene nada de natural. E el más difícil sistema de gobierno del mundo. Por lo pronto, exige ser rico". Y el economista Leuschel aconseja al presidente Ford que la democracia "sólo podrá salvarse si el gobierno vence a la inflación". Por lo que respecta a la cultura —además de costar, naturalmente dinero y, lo que son las cosas, tiempo y esfuerzo— sólo insustancialmente se puede suponer que alegra el alma. Cuanto más sabio es el hombre, más sensible es a su tremenda condición, más escéptico y pesimista. Y esto no es racionalismo. ¿Podemos citar a Kempis, cuando dice que añadir saber es añadir dolor?

Después dicen algo en lo que por primera vez coincidimos alborozados, que "aquí (se refieren sin duda a su revista) hace falta pensar mucho". De acuerdo plenamente. Sí, harto demostrado está la necesidad de pensar, de conocer el mundo de hoy, de estar al día de lo que aparece por las librerías, conocer lo que otras publicaciones reflejan, etc., etc.

Y para terminar, una doble puntualización. El país, a nuestro juicio e, intuimos, al de la casi totalidad de sus habitantes, no está enfermo. Por el contrario, es un pueblo que goza de una salud psíquica y física notable. Puede que sea un pueblo quizá excesivamente joven, aunque esta es una peculiaridad que sí ha sido permanente desde que el "homo hispanus" irrumpió en la historia. La otra, sería que lo que el editorial de "Cambio" considera, con finura estilística de "modorra" resulta más bien una circumstancia positiva, propia de países que atraviesan situaciones estables. Tómense la molestia de ojear la historia de cualquier pueblo civilizado y lo comprobarán. La de España les enseñará que desde la invasión de 1808 transcurrieron cerca de siglo y medio en que políticos, literatos, pensadores, el pueblo entero, anhelaron con toda su alma algo tan importante para la vida de una nación como es su estabilidad política. Ha sido una de las constantes de nuestra historia moderna. Esa estabilidad se consiguió a partir de un 18 de julio de 1936 después de muchos prólogos sin continuidad, innúmeros proyectos inconclusos, frenesí de procesos constitucionales siempre fallidos, pérdida de un imperio colonial inmenso, cambios de régimen, verborrea parlamentaria y varias guerras civiles.

Algo tan esencial se mantiene con la continuidad del Estado. La historia de los regímenes que se continúan a sí mismos es aleccionadora; debemos aprender de esos sistemas. Ejemplos aparentemente dispares, más bien válidos, pueden ser el Reino Unido y la Unión Soviética. Los británicos y los rusos apoyan sus instituciones con un aparato que no se deja mover. El que se sale de las reglas del juego pierde toda posibilidad de volver al campo para siempre; de nada sirve apuntarse al nuevo reglamento. Esto no es inmovilismo, porque hay progreso, y el futuro siempre avanza, aunque otra cosa crea "Cambio".

Emilio DE MIGUEL

LOS ULTIMOS NOMADAS

También ésto observo por la geografía europea y en la reflexión: que el hombre está ya entre la espada y la pared, entre el aburrimiento y la angustia. Puerta de emergencia, el nomadismo.

Domingo, 3 de agosto. — Aquella tarde sin ceño de nubes entró en Austria y llegó a Salzburg, la ciudad más musical de Europa, la Roma de los Alpes. Derecho a la Residenzplatz, que le presentó a usted: "Esta es la fuente de la Residencia con el barroquismo de sus caballos piafantes; eso es la catedral del siglo XVII; esa es la altura de este monte que se nos viene encima, es la fortaleza Hohensalzburg, el baluarte más firme de la Europa Central, nidal de leyendas, amores y batallas desde su primera piedra, que está marcada con el año 1077.

Y le presentó el cuadro primero. Aquella tarde, como todas las tardes de casi todos los días, un autobús, otro, muchos... frenan en esta misma plaza: Dentro de *tres horas* —dice el guía por los altavoces—, seguiremos viaje hacia... Bajan *hombres y mujeres entumecidos* de piernas, sudorosos de cara y aburridos de alma. Destapan *las cámaras* y *miden la luz*, disparan una foto a estos caballos, otra a esa catedral, otra... Y se van tras el guía. Todos han mirado, pero a través del objetivo de su cámara, el guía habla, pero nadie atiende. Como en la audición de discos: nadie oye el que suena porque todos buscan el siguiente.

En el restaurante, mesas llenas, postales boca abajo, dirigidas a cualquiera y diciendo cualquier cosa, con cualquier letra para dioptrías de carteros. Unos hablan: "¿Te acuerdas cuando estuvimos en Budapest, en Madrid...?" Otros discuten agotadoramente sobre la calidad de sus respectivas cámaras. Los más, dormitan lacios de cara y de brazos. Suena el aviso: Es la hora, el viaje sigue. Remolcándose cada uno a sí mismo como puede, suben todos buenamente al auto. Ya de vuelta en casa, cuentan y cuenta: "Cuando estuvimos en Salzburg..." Frase cuyo final debe ser así...: "No nos enteramos de nada".

Las cosas no interesan, sólo que les distraigan de su aburrimiento, cansancio síquico, etc. Les gustan dos cosas: su desfile por el mundo y el desfile del mundo por su imaginación. ¡Pobres hombres y mujeres de Europa! Salen de su hormiguero de cemento, andan y andan y andan, cansados por fuera, aburridos por dentro. Y vuelven a su hormiguero. Son nómadas. Los últimos.

A orillas del Danubio bávaro, del Ródano suizo, del Rhein alemán o del Ebro español, ¿qué más da?, de cualquier lago y de cualquier camino, la vista se divierte con esos triángulos rojos, azules, grises, naranja..., instalados en el verde: son las tiendas de campaña, los campings de los últimos nómadas.

Cuadro segundo. — Sus moradores han venido a descansar del gemido de las sirenas industriales, de los tubos de escape de los gamberros escapados de alguna parte, de los televisores y transistores pelmazos en informar sobre desgracias: inundaciones, sorpresas políticas, desgracia humana, analfabetismo galopante... Pero estos pobres nómadas no saben prescindir del transistor y, envenenados de información, no pueden vivir sin el veneno informativo, formativo o deformativo. Dejan el ruido y vuelven a él, apagan en casa el aparato y lo encienden en la tienda, quieren la soledad, pero no pueden quedarse en silencio— en las piscinas alemanas están prohibidos los transistores— con su conciencia y con su alma. Andan y andan entre ruidos, noticias, músicas. Son nómadas. El hombre hoy planta la tienda en este valle de disfrute y mañana la busca del otro lado de aquella montaña. Ciudades enteras viven en tiendas. Hace 50 años el rico levantaba casas como fortalezas porque pensaba vivir mucho y hoy se contenta con una lona porque desea vivir más. Así los nómadas africanos los pastores orientales o los bárbaros en las estepas del Asia Central. El hombre actual tiene más de trashumante, como las merinas, que de giróvago, como aquellos frailes medievales. ¿Dónde hay casas de paz, la quietud porque tiene miedo, mucho miedo, a los largos ratos vacíos. Estos alemanes, al aburrimiento le llaman "Langeweile" o "largos ratos". En 19.. informaba esta policía alemana que la violación de 857 tumbas alemanas en los últimos 18 años tenía por explicación primera el aburrimiento. Ningún otro móvil.

Al aburrimiento, el miedo. A muchas cosas, o casi todas. Por acá cualquier persona mayor se sabe de memoria los 5 millones de muertos en la última gran guerra y las cifras que McNamara dio al Congreso Americano: en la primera hora de una guerra atómica, morirían 149 millones de hombres en América y 120 en Rusia, 400 ciudades quedarán calcinadas para siempre. En la angelical Austria las tabletas tomadas diariamente, si las apilamos, alcanzan los 136 metros de altura que tiene la catedral vienesa de San Esteban. Estados Unidos creo que consume 1.000 millones de tabletas por año y paga por ellas casi 200 millones de pesetas. El miedo y la angustia de los nómadas que se desplazan por aquel principio tan observado en la emigración: todo hombre que sale de los suyos, tiende a salir de sí mismo. Por esos las crisis, virajes en la vida individual, conversiones a mejor y a peor.

De vuelta a Salzburg, Austria. Interior de la abadía de St. Peter. Atardece por las vidrieras, los monjes se reúnen en oración, suena el órgano. Pocas personas en la iglesia. Es claro: de cada 3 personas, 2 mantienen muy vagas relaciones con Dios. En el recinto va sonando la salmodia monacal. Silencio. En el fondo debe haber cantoral miniado. Oigo crujir una página. Aquí no hay prisa. Ni aburrimiento. Ni angustia entre los monjes. Dios está en estos hombres. La tarde sigue. Yo me retiro.

Alberto A. TORRES

Kissinger aboga por la libertad de navegación

Mar patrimonial, sí, soberanía sobre las 200 millas, no



El presidente Ford saluda entre aclamaciones entusiastas un campo de refugiados vietnamitas en Fort Charee, Colorado, en el que se encuentran veinte mil refugiados.

Washington, 11. (Por SANTIAGO PEREZ DIAZ, de Efe.) — Estados Unidos apoya las 200 millas de mar patrimonial, pero es «inaceptable» la soberanía en esa extensión, afirmó hoy el secretario de Estado, Henry Kissinger.

«La Armada es el medio adecuado para proteger nuestros intereses» en el mar, advirtió Kissinger en un discurso pronunciado en Montreal ante la Asociación Americana de Abogados.

Las palabras del secretario de Estado parecen un aviso para los países que, como Perú, Ecuador y Chile, han decretado la plena soberanía sobre las 200 millas de mar adyacente, y confirman la teoría del mar patrimonial en esa extensión defendida por Méjico y Venezuela.

La soberanía sobre las 200 millas es «inaceptable» porque, entre otras cosas, agregó Kissinger, «pondría el 30 por 100 de los mares bajo control territorial nacional sobre áreas que cruzan la mayor parte de las naves comerciales».

El mar patrimonial permite a los Estados ribereños explotar la pesca, los recursos minerales y otras riquezas, pero la libertad de navegación es completamente libre.

El Senado norteamericano ha aprobado una ley (pendiente aún de la Cámara) que reserva a Estados Unidos el control pesquero de las 200 millas a partir de la costa, con objeto de defenderse de los sacos que efectúan barcos de otras nacionalidades.

El secretario de Estado señaló que si la nación costera no puede recoger toda la pesca debería negociar con los pesqueros de otros países.

Kissinger se extendió profusamente en la regulación de la explotación de la plataforma continental y del lecho marino en las grandes profundidades.

La teoría norteamericana es que si la plataforma se extiende más allá de las 200 millas el Estado ribereño tiene derecho a la explotación hasta un cierto límite definido internacionalmente. Más allá debe aprovecharse de los beneficios de esas riquezas que pertenecen a la comunidad internacional.

El lecho marino contiene, según los científicos, grandes riquezas aún no aprovechadas en minerales, principalmente cobre, manganeso, níquel y cobalto. La tecnología moderna está avanzando rápidamente en este campo.

El secretario norteamericano propuso la creación de una organización internacional que establezca reglas para la explotación de esas zonas, teniendo en cuenta los derechos de todos los países y de sus ciudadanos.

Para poner en marcha la regulación jurídica del océano, Kissinger señaló que el medio más idóneo es la Conferencia Internacional sobre el Derecho del Mar, que patrocinan las Naciones Unidas y recalcó que «la legislación unilateral» debe ser el último recurso.

Otros temas tratados por Kissinger en su conferencia:

Los países enclaustrados tienen derecho a una salida al mar y a la explotación del lecho marino.

Es necesario regular también el espacio, cuya importancia es cada día mayor desde que se ha normalizado el lanzamiento de satélites.

Desarrollar un esfuerzo internacional para acabar con el terrorismo, los secuestros y sancionar a los países que encubran esos actos.

DECLARACIONES DE KISSINGER SOBRE TERRORISMO

Montreal, 11. (Efe-Reuter.) — «Si todas las naciones niegan asilo a los terroristas, las actividades de éstos se reducirían sensiblemente, como sucedió con los secuestros aéreos actualmente prácticamente desaparecidos, gracias a los acuerdos bilaterales y multilaterales», dijo Kissinger en Montreal en una convención del Colegio de Abogados. Continuó diciendo que los países tienen obligación legal de no participar o consentir los actos terroristas. «La mayoría de los países cumplen estas normas, pero no así una minoría», dijo.

Kissinger recordó que existe ya una resolución unánime de la Asamblea General de las Naciones Unidas que pide a los países miembros que «rehusen organizar, instigar, asistir, participar o dar el visto bueno» a actos terroristas.

En el tono filosófico que ya le es propio, Kissinger dijo que el terrorismo y la piratería «desacreditan cualquier objetivo político que entiendan servir y a cualquier nación que lo promueva» y mostró su convencimiento de que si todas las naciones rehusan dar asilo a los terroristas, «las prácticas terroristas se reducirán sustancialmente».

«Todos los Gobiernos tienen el deber de defender la vida civilizada apoyando tales medidas», dijo Kissinger en un esfuerzo por revitalizar este principio internacional.

COMANDOS PARA EMBAJADAS

Washington, 11. (Efe.) — Ante los constantes ataques de los grupos terroristas a las embajadas norteamericanas en el mundo, las autoridades de Washington han decidido entrenar comandos especiales de la marina para la defensa de sus sedes diplomáticas.

Estos comandos, que serían asignados a las embajadas de los países amigos, tendrían como misión el control de la actividad guerrillera y revolucionaria y el adiestramiento de las policías locales en las técticas de contrainsurgencia al mismo tiempo que protegerían la vida y las propiedades de los norteamericanos, según revelaron hoy fuentes de la marina.

Según estas fuentes el entrenamiento de estos comandos, denominados «SEAL», se ha acelerado en los últimos meses ante el debilitamiento de la posición militar norteamericana en el Mediterráneo, el aumento del sentimiento anti-americano en Africa, y la difícil situación de países asiáticos como Corea, Filipinas o Malasia.

El adiestramiento de los comandos comprende además del entrenamiento puramente militar, cursos de idiomas y política. Los miembros de esta nueva fuerza de inteligencia exterior, en su mayoría veteranos de Vietnam, serían asignados a las embajadas en calidad de agregados o ayudantes de marina.

CUBA DEVUELVE UN RESCATE

Washington, 11. (Efe.) — El senador John Sparkman, jefe del Comité de Relaciones Exteriores del Senado, anunció hoy que Cuba ha devuelto los dos millones de dólares pagados como rescate a los secuestradores de un avión en noviembre de 1972.

En una conferencia de prensa, Sparkman pidió al Gobierno que inicie conversaciones para terminar con el embargo contra Cuba.

«La decisión de devolver el rescate es, en mi opinión, una sólida evidencia de que el Gobierno cubano está profundamente interesado en proseguir una política de mejora de relaciones con Estados Unidos», agregó Sparkman.

Sparkman mostró a la prensa el cheque por valor de 1.999.210 dólares entregado por las autoridades cubanas a una comisión norteamericana que viajó el pasado domingo a La Habana.

El director de la compañía aérea «Southern Airlines», propietaria del avión secuestrado en noviembre de 1972, informó que algunos cientos de dólares se perdieron en el vuelo del avión a La Habana.

El secuestro del «DC-9», de las «Fourthern Airlines», en noviembre de 1972, es el más largo de la historia de la piratería aérea norteamericana.

El avión, con 27 pasajeros y cuatro tripulantes, fue secuestrado por tres hombres, entre Motgomery y Mirminwahen, en el Sur de Estados Unidos, y tras aterrizar en diez ciudades de Estados Unidos y Canadá consiguió llegar a La Habana.

Inflacción con crecimiento

El departamento de comercio USA, enjuicia la situación económica española

Nueva York, 11. (Del corresponsal de Pyresa, Félix ORTEGA.)

Si bien partiendo de la base de que «la recesión ha llegado con toda su fuerza a España», el Departamento de Comercio de los Estados Unidos opina que la situación económica en el país «comparada con la de la mayoría de los de Europa Occidental es bastante favorable y su posición de reservas fuerte», lo que está provocando hacia la Península un movimiento de capital exterior sustancial, de unos mil millones de dólares en inversión ricota en sectores químicos, automotrices, siderúrgicos y electrónicos, y menores en astilleros, construcción, minería de carbón y papeleras.

Todo ello hace profetizar al Departamento de Comercio, en un informe publicado en su boletín mensual, una continuación de la expansión industrial para el resto del año, particularmente en los sectores encauzados hacia la exportación y consiguientemente un aumento en conjunto del comercio exterior.

«Inflación con crecimiento» es la frase en la que el departamento resume desde su punto de vista la situación general económica del país que parece disfrutar. Según se deriva del informe, es una situación temporal del tuerto económico en un continente donde la ceguera momentánea de la crisis adquiere, por condiciones de mayor desarrollo, características graves.

INFORME OPTIMISTA

Las previsiones de un flujo de capital exteriores a los sectores mencionados anteriormente se derivan, según el departamento, de una serie de razones que incluyen la manufactura de nuevos productos, la reducción de costos de fabricación y el incremento en la capacidad de producción y la mejora existente en la calidad de los productos españoles. Y, por supuesto, de la decisión del Banco de España de facilitar a los bancos privados liquidez suficiente para incrementar en un veinticuatro por ciento las inversiones basadas en el crédito durante el año en curso, lo que permite a las compañías extranjeras disfrutar de créditos hasta dieciocho meses en las mismas condiciones que las nacionales.

Las precisiones americanas sobre el año 1975 incluyen la carga económica que sobre España representa el costo de unos cuatro mil millones de dólares en petróleo. Incluyen también unas remesas «invisibles» que deben aproximarse a los cinco mil millones de dólares «a pesar de un descenso de algo menos de ochocientos millones de dólares» procedentes de trabajadores en el exterior, y unos ingresos turísticos entre 3.100 y 3.300 millones de dólares. Pero advierte que «invisibles» junto con financiación compensatoria de unos trescientos millones de dólares a través del Fondo Monetario Internacional serán necesarias para equilibrar el déficit comercial de España en 1974, de 8.300 millones de dólares».

El informe es optimista. No puede serlo menos. Tan optimista al menos como el futuro cr ta al menos como el futuro comercial en España. Es lógico que el Departamento de Comercio toque madera porque en este país de la ingenuidad y la franqueza el informe también asegura que «desde la devaluación del dólar en 1973 las revaluaciones de la peseta han continuado haciendo competitivos los bienes de capital americanos» con un futuro altamente prometedor en electrónica, productos acelados y de metal, equipo sanitario y anticontaminación, de artes gráficas y determinados tipos de computadoras.

Probado en las cintas magnetofónicas

Nixon culpable de obstrucción a la justicia

WASHINGTON, 10. (Efe). — El que fuera principal portavoz de la Casa Blanca durante el período del Watergate reconoció hoy públicamente por primera vez que cree que Richard Nixon fue culpable de delito de obstrucción de la justicia.

Gerald Warren, subsecretario de prensa presidencial, que dimitió de tal cargo para convertirse en director de un periódico californiano, dijo que cree que las cintas magnetofónicas del 23 fue culpable del delito de obsobstrucción a la justicia.

Estas cintas contenían las instrucciones de Nixon al jefe de asesores de la Casa Blanca, H. R. Haldeman, para emplear a la CIA en parar las investigaciones del FBI sobre el caso Watergate.

Pero Warren especificó que con ello no quería decir que Nixon tuviera que ser llevado ante un tribunal, sino simplemente se refería a la encuesta sobre la destitución del presidente por tal cargo de obstrucción a la justicia que llevó a cabo el comité judicial de la Cámara de Representantes.

Por lo demás, Warren, opinó que Nixon debería volver a la vida pública. «Creo que Richard Nixon es del interés público, dejando aparte el estigma del Watergate que seguirá pesando sobre su Administración por mucho tiempo. Creo que tiene acertados puntos de vista en el terreno de los asuntos exteriores e internos y creo que debería ser oído», dijo.

DISMINUYEN LOS BENEFICIOS

WASHINGTON, 11. (Efe). — Los beneficios de las empresas norteamericanas siguieron disminuyendo en el segundo trimestre de 1975, pero a ritmo inferior al de los dos trimestres precedentes, según muestra un estudio de 889 compañías norteamericanas que publica la revista «Business Week».

Los beneficios tras reducción de impuestos alcanzarán probablemente la tasa anual de 58.000 millones de dólares, lo que representa una baja del 7 por 100 respecto del primer trimestre de 1975.

Pero tal baja resulta considerablemente inferior a la del 22 por 100 registrada en el primer trimestre de 1975 respecto del último trimestre de 1974.

Comparados con los del mismo trimestre de 1974, los beneficios del segundo trimestre de 1975 resultan inferiores en un 15 por 100.

El estudio cubrió 889 empresas norteamericanas en 40 industrias claves e incluyó ventas y beneficios de corporaciones industriales con ventas trimestrales de 30 millones de dólares o más (unos 1.800 millones de pesetas).

ULTIMA HORA

Bilbao: Tiroteo Guardia Civil, miembro ETA

Bilbao, 11. (Cifra.) — Un tiroteo se registró esta tarde, sobre las cinco y media en la localidad vizcaína de Derio, entre fuerzas de la guardia civil y un presunto miembro de ETA, que consiguió darse a la fuga.

El pasado viernes, la guardia civil detuvo en Ceberio a la joven de 20 años María Teresa Landa, maestra, que al parecer estaba implicada en la colocación de 60 kilos de dinamita en la carretera de Ceberio a Miravalles.

En sus declaraciones, María Teresa Landa, natural de Guernica y vecina de Ea, manifestó que el joven huido era un tal Angel Mari, vecino de la localidad vizcaína de Derio y que en la acción también estaban implicados otros cuatro o cinco jóvenes más, elementos ilegales todos ellos de la organización ETA.

Esta tarde, la guardia civil procedió en Derio a investigar sobre el tal Angel Mari. Después de preguntar a varias personas, le localizaron frente a la iglesia de San Isidro, en el barrio de San Esteban, donde estaba con algunos amigos, y que al ver a los guardias civiles, sacó una pistola realizando varios disparos contra estos, al mismo tiempo que se daba a la fuga. Los tres agentes de la autoridad respondieron con sus armas a la agresión, sin conseguir herir al fugitivo, que hyó por los tejados de la citada iglesia de San Isidro.

Desmentido el golpe de estado en Timor

Lisboa, 11. (Efe.) — Fuentes oficiales portuguesas desmintieron hoy que se hubiese producido un golpe de Estado en Timor, territorio del Extremo Oriente, aún bajo la Administración portuguesa.

La noticia sobre un presunto golpe de Estado en aquel territorio portugués había llegado anoche a Australia, a través de la torre de control del aeropuerto de Dili, capital del Timor portugués.

Esas informaciones no precisaban quiénes eran los autores del golpe, y se limitaban a señalar que el aeropuerto de Dili se encontraba cerrado y que un vuelo de la compañía australiana había sido anulado por esta razón.

Se confirma el veto USA a los dos Vietnam

Naciones Unidas, 11. (Pyresa.) — Las delegaciones de Saigón y Hanoi, que llegaron a Nueva York pensando que su entrada en la Organización mundial como miembros de pleno derecho, pondría fin a uno de los capítulos más tristes de la historia contemporánea, tendrán que volver a Viet-Nam, Norte y Sur, con el mal sabor de boca de dos vetos americanos, bloqueando su entrada en la ONU. Vetos que tiene entiendo demasiado bien y que no defienden como lógicos más que dos países: Estados Unidos y Corea del Sur.

COLEGIO "EL PILAR"
ELIZONDO - NAVARRA

Por resolución del 17 de julio de 1975 queda oficialmente reconocido como centro de B. U. P. (Bachiller Unificado y Polivalente).

A partir de esta fecha queda abierto el plazo de matrícula para aquellas alumnas que quieran cursar en él sus estudios.

Este Colegio está también reconocido como centro completo de E. G. B.

Cuenta con las instalaciones más exigentes de los últimos tiempos.

Además de esto tiene piscina climatizada, polideportivo, etc.

La dirección del colegio está a cargo de las Hermanas Hospitalarias, del Sagrado Corazón.

En la Secretaría del centro recibirán la información necesaria.

HORAS: MAÑANA DE 11 A 13.

LIQUIDACION
fin de temporada
primavera
verano
RAMON HERNANDEZ
Avda. España, 23

CONTINUAN LOS INCIDENTES ANTICOMUNISTAS EN BRAGA

El COPCON renueva su confianza en los comandantes de las regiones militares del centro y sur

Braga (Portugal), 11. (Efe.) — Continúan en Braga los incidentes iniciados ayer tarde y esta mañana ante la sede del Partido Comunista en los que se registraron más de dos docenas de heridos de arma de fuego. La multitud anticomunista ha concentrado sus ímpetus esta tarde contra la sede intersindical, según informa la agencia francesa de noticias France-Presse.

Después del incendio de la sede del Partido Comunista, el saqueo de sus instalaciones anexas, en la plaza de Campo de Vinha, y el de la sede del Movimiento Democrático Portugués, los manifestantes anticomunistas se han dirigido en multitud hacia la intersindical con una pancarta donde se podía leer «Muerte a la intersindical».

Los manifestantes gritaban: «Muera Vasco», «Muera Cunhal» y «Mueran los comunistas».

Un grupo pudo introducirse en las oficinas derribando puertas y ventanas. Muebles y documentos fueron arrojados por las ventanas a la calle e incendiados, según ya es costumbre en casos parecidos.

La multitud, reunida en la «avenida Central», bordeada de árboles, y bajo un calor sofocante, aplaudió.

No se veían rastros de fuerzas del orden.

DOCUMENTO DE MELO ANTUNES: VIA LIBRE

Lisboa, 11. (Efe.) — El documento cuya divulgación provocó el sábado la suspensión de los nueve miembros del Consejo de la Revolución Portuguesa que lo habían firmado fue puesto a discusión a partir de hoy en todas las unidades militares del AIS por orden expresa del directorio militar.

El escrito de los integrantes del ala moderada del Consejo de la Revolución había circulado ya en estos días por todo el país a pesar de la oposición de los jefes de los Estados Mayores, obteniendo un notable grado de adhesión.

Según informaciones difundidas hoy, el «documento Melo Antunes», que contiene una fuerte crítica contra la línea política pro comunista del primer ministro Vasco Gonçalves, habría sido ya firmado por un militar de millares en todas las regiones de Portugal.

La actitud del directorio militar de difundir oficialmente el documento contrasta notablemente con la apresurada condena de sus autores, que fueron desposeídos de sus cargos políticos y puestos a disposición de sus respectivos Estados Mayores para la asignación de nuevos destinos.

Este cambio de actitud estaría de acuerdo con las declaraciones del capitán Vasco dos de los triunviros militares, los genera- Lourenço, uno de los firmantes, según el cual les Costa Gomes y Otelo de Carvalho, estarían de acuerdo con el contenido del documento aunque hubiesen condenado la forma de su divulgación.

La última decisión del directorio militar sigue, por otra parte, a una importante aclaración del COPCON, según el cual las suspensiones de los nueve «moderados» se referían únicamente a sus cargos políticos.

En la misma nota, el COPCON afirmaba que continuaban en sus puestos los comandantes de las regiones militares del centro y del sur, generales Charais y Pezarat Correia, firmantes también del documento, en quienes el COPCON seguía depositando «su total apoyo y confianza».

De otro lado, y a pesar de su suspensión como miembro del Consejo de la Revolución, el comandante Melo Antunes debía participar esta tarde en una reunión de alto nivel sobre la situación de Angola, de cuyo proyecto de descolonización es uno de los más importantes impulsores.

Todos estos hechos son interpretados por algunos observadores como manifestaciones de una posible reconsideración de actitudes por parte de los generales Costa Gomes y Otelo de Carvalho, aparentemente también en desacuerdo con la política de su cotriunviro, el general Vasco Gonçalves.

La composición del Consejo de la Revolución quedó hoy, por otra parte, más debilitada como consecuencia de la dimisión del general más joven de las fuerzas armadas portuguesas.

Pinto Soares, que fue miembro de la comisión coordinadora del programa del M. F. A., como varios de los firmantes del «documento Melo Antunes», justificó su actitud no en solidaridad con los nueve destituidos sino en función de la división que está sufriendo el Movimiento de las Fuerzas Armadas a causa de las enfrentadas concepciones políticas.

ENTREVISTA COSTA GOMES-CARLUCCI

Lisboa, 11. (Pyresa.) — Antes de partir hacia Washington para celebrar consultas, el embajador norteamericano en Lisboa, Frank Carlucci, fue recibido por el presidente de la República, general Costa Gomes.

Según ha transcrito la prensa portuguesa, el presidente Costa Gomes calificó la conversación «informal». Los temas tratados, aparte de un mensaje personal del primer mandatario portugués al secretario de Estado, serían los relativos a la situación en que se hayan las relaciones bilaterales entre ambos países. El primer ministro, por su parte, declaró que la entrevista Carlucci Costa Gomes no respondía más que a fines protocolarios.

REUNION SOBRE ANGOLA

Lisboa, 11. (Efe.) — Se reúne esta tarde, en el Palacio de Belem, la Comisión de Descolonización, bajo la presidencia del general Costa Gomes, informa la agencia Ani.

Según un informador de la Presidencia de la República, participarán en los trabajos el primer ministro, general Vasco Gonçalves, y algunos oficiales de los que han seguido de cerca el proceso de descolonización, entre ellos el comandante Melo Antunes.

Asimismo, asistirán a la reunión el alto comisario portugués en Angola, general Silva Cardoso, y el secretario de Estado de la Descolonización, doctor Ferro Ribeiro.

Angola: El mayor éxodo de la historia de Africa

Lisboa, 11. (Efe.) — La evacuación de Angola lleva camino de convertirse en el mayor éxodo de la historia de Africa. El Gobierno portugués ha declarado que 250.000 de los 450.000 habitantes de Luanda han pedido ser evacuados del país, y si tal cifra consiguiera su objetivo, superaría la huida en masa de los franceses cuando Argelia se independizó, informa la Agencia United Press International.

Fuentes de las Líneas Aéreas Portuguesas (TAP) han declarado que se espera que en el primer día de evacuación salgan del país unas 2.000 personas. Sin embargo, en Cazarina, uno de los mayores campos de refugiados, sólo hay espacio para 500.

En esta operación participarán, además, las líneas aéreas suizas, las brasileñas, amén de la petición urgente a otras compañías.

SITUACION EN ANGOLA

Luanda, 11. (Efe-Upi.) — Dos de los tres movimientos para la liberación de Angola han abandonado hoy Luanda, dejando al Movimiento Popular para la Liberación de Angola, apoyado por la Unión Soviética, dueño absoluto de la capital, en donde escasean la comida y el combustible.

Las tropas de la Unión Nacional para la Independencia Total de Angola se dirigen al Sur del país, zona en la que cuentan con el apoyo popular y tienen sus cuarteles.

El Frente Nacional para la Liberación de Angola, patrocinado por la República Popular China, abandonó Luanda, bajo la vigilancia de tropas portuguesas, dirigiéndose por barco a Ambrizete, a 160 kilómetros al norte de la capital, a fin de reforzar el bastión del frente.

Un portavoz del Comité de Evacuación portugués ha declarado que la evacuación de blancos en Nova Lisboa ha comenzado. Unas 30.000 personas esperan para ser llevadas a Lisboa.

NUEVAS DIOCESIS EN ANGOLA

Vaticano, 11. (Efe.) — El Papa ha instituido cuatro nuevas diócesis en Angola y nombró a seis nuevos obispos, todos autóctonos, en la nación africana, que alcanzará oficialmente la independencia el 11 de noviembre próximo.

Con estas cuatro diócesis, las circunscripciones eclesiásticas de Angola pasan de nueve a trece. Las cuatro nuevas diócesis son: Henrique de Carvalho, con territorio destacado de la diócesis de Malanje; Nove Redondo, con territorio tomado de la archidiócesis de la capital; Serpa Pinto, con territorio tomado en parte de la diócesis de Silva Porto y en parte de la de Sa'bandeira; y Pereira de Eca, con territorio destacado de Sa'Bandeira.

Apoyo del Ejército al Gobierno

Un coronel, en el nuevo gabinete argentino

Formado por personalidades representativas de la CGT y de las Fuerzas Armadas

Buenos Aires, 11. (Efe.) — El Ejército argentino comprometió hoy aparentemente su apoyo activo al Gobierno de María Estela Perón al asumir el coronel Vicente Damasco el Ministerio del Interior, la cartera política del gabinete.

La nominación del coronel Damasco, que se había conocido esta mañana en esferas oficiales, sorprendió a los medios políticos de Buenos Aires que no habían incluido en sus análisis la posibilidad de que un militar asumiese la cartera clave del Gobierno.

Hasta la fecha el coronel Damasco era titular de la Secretaría General del Gobierno cargo que lo mantuvo muy cerca del general Juan Perón y, después de su esposa y sucesora en la presidencia de la República.

Algunos medios lo consideran el «albacea» político del fallecido general Perón, con quien elaboró los estudios que esbozaban el «modelo nacional», un proyecto de comunidad que no vio la luz pública por el fallecimiento del líder argentino.

El nombramiento del coronel Damasco parece contradecir el espíritu políticamente apartidario que las Fuerzas Armadas habían mantenido hasta la fecha. Se ignora si este oficial se mantendrá en servicio activo, pero en la ceremonia de la jura que se realizó a las 17,30 en le salón blanco del palacio del Gobierno fue mencionado como «coronel don Vicente Damasco».

La mención del nombre del coronel Damasco por el escribano mayor del Gobierno (notario de Estado) arrancó un prolongado y cálido aplauso de las personas que presenciaron la ceremonia.

La inclusión de un militar en el gabinete ministerial fortalece al nuevo equipo gobernante, que tiene ante sí un arduo problema político-económico por resolver.

Precisamente la cartera de Economía ha quedado por ahora sin cubrir. El ex-subsecretario de Comercio Exterior, asesor de la Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados y destacado profesor de Economía Política Lucas Galigniana, rechazó la oferta.

El propio profesor Galigniana confirmó que le había sido propuesto el Ministerio de Economía, pero que había declinado la oferta.

La reorganización del gabinete a un mes exacto de la dimisión de José López a los cargos de ministro de Bienestar y secretario presidencial, afecta a seis de los ocho ministerios.

En Relaciones Exteriores asumió el ex-ministro de Defensa y actual embajador en Brasil Angel Robledo un peronista de prestigio que cuenta con el aval de la oposición, el Movimiento peronista y las Fuerzas Armadas.

Junto con el coronel Damasco y Angel Robledo, asumieron esta tarde los siguientes ministros:

Educación: Ernesto Arrighi rector-interventor de la Universidad de La Plata.

Trabajo: Federico Ruckayf, secretario adjunto del Gremio del Seguro, un hombre de la Confederencia General del Trabajo (CGT).

Bienestar Social: Carlos Emery, hasta hoy secretario de Agricultura.

Fueron confirmados en sus cargos los ministros de Defensa Nacional, Jorge Garrido, y de Justicia, Ernesto Corvalán Nanclares.

Abandonaron el gabinete ministerial los titulares de Relaciones Exteriores, Alberto Vignes; del Interior, Antonio Benítez; de Trabajo, Cecilio Conditti; de Bienestar Social Rodolfo Roballo; de Educación, Oscar Ivanissevich y de Economía, Pedro Bonanni.

El nuevo equipo ministerial está formado por personalidades que reúnen la doble cualidad de ser representativos (de las Fuerzas Armadas y de la «CGT») y de expresar un espíritu abierto que les hará contar seguramente con la adhesión de la oposición y de los sectores más representativos del país.

DIMITIO EL GABINETE ARGENTINO

Buenos Aires, 11. (Efe.) — Los ministros y secretarios de Estado pusieron hoy sus cargos a disposición de la presidencia de la nación, María Estela Perón para facilitarle así la reestructuración del Gabinete que considere necesaria, según se informó a través de la Secretaría de Prensa y Difusión.

ATENTADO EN TUCUMAN

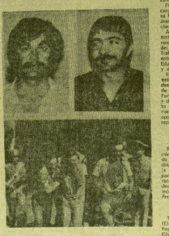
Tucumán (Argentina), 11 (Efe.) — Una bomba destruyó hoy el local que ocupa la Unión Cívica Radical (URC, principal partido de la oposición), en pleno centro de esta ciudad, sin causar víctimas, informaron fuentes policiales.

La onda expansiva provocó el desprendimiento de toda la mampostería del edificio y dejó intacto un busto de Hipólito Yrigoyen (fundador del radicalismo), situado en un patio interior del inmueble.

Casas particulares y comercios vecinos sufrieron también daños de distinta consideración.



El senador Edward Kennedy y su sobrino Joseph Kennedy III a la terminación de una regata en Hyannis Port, en la que compitieron juntos.



Renato Mistroni —muerto— y Severino Turrini —gravemente herido— son los dos convictos de la cárcel de San Gemignano que cogieron a ocho guardianes como rehenes. Su motín terminó bajo las balas de tiradores especializados que sostuvieron la situación.

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

NOTICIAS BREVES

Los vietnam[illegible] pidan tierra[illegible]

Tailandia lla[illegible] embajador en L[illegible]

Sindicatos [illegible] en USA

La princesa Eli[illegible] Bagaya, vuelv[illegible] ser model[illegible]

CEE: Franc[illegible] propone un p[illegible] monetari[illegible]

Pacto secreto [illegible] grupo budist[illegible] partido com[illegible] japonés

Waldheim vis[illegible] Belgrado

Negociaciones [illegible] el canal de Pa[illegible]

Sangrientos incidentes en el Ulster

Tres jóvenes muertos y numerosos heridos

Londres, 11. (Del corresponsal interino de «Pueblo». — Desde hacía dos años el Norte de Irlanda no había conocido en fin de semana tan dramático como el que acaba de transcurrir en Belfast y otras ciudades con las que se organizaron manifestaciones entre católicos y protestantes, y que al amparo de los mismos los terroristas volvieron a incrementar el drama.

Los primeros batallas comenzaron cuando los residentes jóvenes católicos se hallaban reunidos en las áreas protestantes de Percy Street y Northumberland Street, por donde había tenido lugar una manifestación pacífica de 2.000 católicos. Fue entonces cuando sonaron los primeros tiros y fuerzas militares se vieron precisados a intervenir.

Como consecuencia de los «incidentes» ese año de 4 años recibió un balazo en la cabeza y otro en el pecho. Dos jóvenes de 15 y 17 años murieron después en otros contratiempos. Como consecuencia de los enfrentamientos de disparos que se cruzaron la sangrienta jornada dio también varias heridas.

El IRA Provisional anunció inmediatamente que nada tenía que ver con la violencia en Belfast y que por su parte mantenía el alto el fuego proclamado hace ocho meses. Para un portavoz de dicha organización añadió que el el drama persistía y las fuerzas de orden público eran incapaces de mantener el orden, la medicación del IRA se hacía necesaria en las próximas horas.

LOS MOZALBETES SON PELIGROSOS

Los disparos se extendieron a los distritos de Lower Falls, White Rock y Meyard Park. Los carros blindados y tanques del ejército tuvieron de alejar a los jóvenes —los principales promotores— que buscaban pendencias con los soldados, desafiándolos, sin que ellos pudieran efectuar la respuesta adecuada, únicamente la prudencia les aconseja dispersar bis de gom y en momentos críticos bombas lacrimógenas. Los soldados están convencidos que es mucho más peligrosos hacer frente a Mozalbetes «travieses» que a verdaderos enemigos.

Varios soldados resultaron heridos en el rostro y piernas a causa del lanzamiento de piedras y ladrillos.

Varios vehículos de transporte fueron registrados por algunos francotiradores. El objeto no ha sido cruzarlos en la vía pública para impedir la movilidad de los patrullas militares. Cuatro automóviles quedaron reducidos a cenizas después de haberse lanzado sobre ellos pequeñas bombas incendiarias.

Se efectuaron 60 arrestos en los distritos Norte de Belfast, en Londonderry, Lurgan, Newry y Stewartstown, donde se intentaron quemar varias factorías, propiedad de conocidos protestantes. En Lurgan, la estación de ferrocarril, que había sido reconstruida e iba a ser inaugurada esta semana, no que dado destruida por el efecto de las bombas. El IRA Provisional se erigió en responsable del hecho.

El lunes amaneció en el Ulter sometido a una gran tensión y especulación, pero sin que hasta ahora se registraran mayores desastres.

EL «IRA» RESPONSABLE

Belfast (Irlanda del Norte), 11. (Efe). — El IRA Provisional, desde hace seis meses en tregua con el Ejército británico del Ulster, admitió hoy haber participado en los disturbios ocurridos en Belfast durante el pasado fin de semana.

En un comunicado distribuido por la brigada de Belfast, los provisionales mantienen que sólo se sumaron a los incidentes para «defender» a la población republicana.

El IRA denuncia una «descarada confabulación entre el Ejército y la organización paramilitar protestante, fuerza voluntaria del Ulster», a las que acusa de haber disparado indiscriminadamente contra jóvenes militantes del barrio católico de Falls Road.

Aunque en el comunicado no se hace ninguna referencia a la suerte futura de la tregua, la brigada defiende su derecho a «emprender «acciones de represalia» cuando las circunstancias lo exijan».

«El nivel de nuestra actividad estará siempre en relación a la actividad de las fuerzas británicas de ocupación y a la de los efectivos policíacos», finaliza el comunicado.

Esta expresión es una copia textual de anteriores afirmaciones de las fuerzas de seguridad de la provincia, que sostienen que su nivel de actividad estará relacionada a la de los terroristas.

«Los incidentes del sábado y el domingo, los más violentos ocurridos en Belfast en lo que va de año, dejaron un saldo de tres muertos —una niña de 4 años y dos muchachos de 15 y 17—, decenas de heridos y considerables desperfectos materiales.

La tensión surgió de nuevo hoy cuando grupos de jóvenes rodearon a varios policías que acababan de arrestar a tres hombres. Tropas del Ejército que acudieron al lugar del suceso dispararon balas de goma sobre los jóvenes.

Entrega de una propuesta de paz israelí a Egipto

El Cairo, 11. (Efe.) — Estados Unidos ha entregado hoy a Egipto las más recientes propuestas de Israel sobre un nuevo acuerdo de paz temporal en el Sinaí se indica en medios diplomáticos.

El embajador norteamericano en Egipto Hermann F. Eilts, comunicó la gestura israelí en una reunión que celebró con el ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Ismail Fahmi en Alejandría. Fahmi seguidamente condujo a Eilts a presencia del presidente Anuar Sadat para unas conversaciones detalladas sobre las propuestas y ofrecerle la reacción de Egipto a ellas, se ha comentado.

Es la cuarta ronda de las conversaciones diplomáticas de mediación norteamericana para un segundo pacto de separación de fuerzas en el Sinaí desde que Estados Unidos reactivó hace siete semanas su método de diplomacia gradual.

Se cree que Eilts conseguirá una respuesta de Egipto en la reunión de hoy, como cuando le trajo las anteriores propuestas israelíes, el 31 de julio, y recibió la respuesta egipcia en el acto.

Frente al creciente optimismo de los diplomáticos israelíes egipcios y norteamericanos mantienen completo silencio sobre el progreso de las negociaciones.

ESPERANZAS DE QUE EGIPTO E ISRAEL LEGUE A UN ACUERDO

Tel Aviv, 11. (Efe.) — Se han conseguido grandes avances en las negociaciones con Egipto, en relación con un nuevo acuerdo de retirada de fuerzas en el Sinaí, aun cuando quedan por resolver muchos puntos importantes, afirmó ayer el primer ministro, Yitzhak Rabin poco antes de hacer una exposición ante su gabinete acerca del estado de las negociaciones entre Jerusalén y El Cairo.

«En las últimas semanas ha habido mucho movimiento», dijo Rabin en una conferencia de prensa a la que asistió el presidente mejicano, Luis Echeverría. «Aún existen puntos claves que siguen sin dilucidarse, pero estamos intentando resolverlos» añadió.

Fuentes diplomáticas han dicho que Washington y Jerusalén coincidan en la pronta formalización de un acuerdo con Egipto y en que los tecnicismos legales queden resueltos antes de que Kissinger quedaría reducida a la firma del pacto.

Se espera que el secretario de Estado norteamericano llegue a Oriente Medio la semana que viene.

ISRAEL CREE QUE SE AVANZA, PERO QUE QUEDAN OBSTACULOS PARA LA PAZ

Washington, 11. (Efe.) — Israel cree que se están haciendo progresos en la conclusión de un nuevo acuerdo con Egipto pero que quedan por resolver graves problemas especialmente sobre la fijación de las nuevas posiciones militares egipcias, se informa hoy en Washington de fuentes generalmente bien informadas.

La mayor diferencia que se para a las dos partes en litigio es el límite del avance de las tropas egipcias en consonancia con la retirada israelí que haya de ser pactada en un nuevo acuerdo temporal de paz.

Los óptimos medios de tratamiento del cáncer las constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

Aplazó el lanzamiento del "Wikingo"

Cabo Cañaveral (Florida, Estados Unidos), 11. (Efe.) — Se ha aplazado hoy, por lo menos veinticuatro horas, debido a problemas técnicos, el lanzamiento de una de las naves espaciales «Vikingo» norteamericanas cuyo objeto es descubrir similares de vida en Marte, si es que existen.

Funcionarios de la Agencia Espacial declaran que no se disponían de los detalles de la avería técnica registrada en el cohete Titán Centaura que ha de lanzar tales vehículos al espacio.

El lanzamiento ha producirá mañana aproximadamente a la misma hora se añada.

LA UNION SOVIETICA PUEDE LLEGAR ANTES A MARTE

Londres, 11. (Efe.) — La Unión Soviética podría llegar a Marte antes que la nave espacial norteamericana «Vikingo», declaró hoy en Londres un experto británico del espacio.

Kenneth Gatland, presidente de la Sociedad Británica Interplanetaria, afirmó hoy que los soviéticos pueden lanzar en el próximo septiembre una nave más rápida que la norteamericana «Vikingo», con la que llegarían antes al planeta Marte.

La «Vikingo» iba a ser lanzada esta noche desde Cabe Cañaveral y tiene prevista su llegada a Marte para el 4 de julio de 1976, fecha conmemorativa del segundo centenario de la independencia de los Estados Unidos.

El experto británico estima que la nUlnó Soviética está en condiciones de enviar a Marte un artefacto más rápido, que alcanzaría el planeta durante junio de 1976, si es lanzado en septiembre.

El envío de naves espaciales a Marte puede hacerse solamente cada 25 o 26 meses, por lo que la Unión Soviética ha de lanzar la suya antes de octubre si no quiere esperar dos años más.

VENTA DE PISOS Y BAJOS EN LASARTE

En lo mejor del Polígono de Sasoeta. Todo exterior. A carretera general y plaza Aralar. Esmerada construcción. Con portería electrónica e instalación de calor negro.

Razón: Inmobiliaria ELOSEGUI.

Paseo Juan de Olazábal, 24, de 4 a 8.

Con 48 horas de retraso

La URSS da a conocer la noticia de la muerte de Shostakovich

Moscú, 11. (Efe.) — El Gobierno soviético esta noche ha dado a conocer a la nación la noticia de la muerte de Shostakovich, calificándola de «un gran creador de nuestro tiempo». Lo extraño es han dado ninguna explicación al retraso de 48 horas a que tal noticia se ha conocido en la Unión Soviética. Sin embargo, la Agencia Tass da la noticia de la muerte, por un ataque al corazón, de Shostakovich, en su servicio para el exterior.

El secretario del Partido Comunista, Leónidas Brezhev, Alexei Kosygin y Nicolay Podgorni firmaron un obituario, leído esta noche en el programa de noticias de la televisión, «El genio de Shostakovich y sus obras perdurarán a lo largo de los siglos», declararon los líderes soviéticos como un homenaje a un gran sentido de responsabilidad cívica, espíritual generosidad y excepcional modestia. «El arte soviético y el arte mundial han sufrido una irreparable pérdida.»

El obituario sigue diciendo: «Miembro local del Partido Comunista, una importante figura pública, artista y ciudadano, Dimitri Shostakovich dedicó toda su vida al desarrollo de la música soviética, defendiendo los ideales de un humanismo socialista e internacionalismo.»

«Ha puesto su arte al servicio del pueblo —añade—. Contribuyó a aumentar la cultura artística mundial.»

Shostakovich, autor de 150 piezas, entre ellas óperas, música de películas y quince sinfonías, murió el sábado por la noche de un ataque al corazón, después de seis semanas de estar entrando y saliendo del hospital.

La esposa del presidente Ford favorable a las relaciones prematrimoniales

Londres, 11. (Efe.) — La esposa del presidente de los Estados Unidos, Betty Ford, fue criticada hoy en Londres por la «líder» de la Asociación Británica de Televisiontes Mary Whitehouse.

El objeto de las críticas fueron las declaraciones hechas por la primera dama norteamericana en una entrevista ante la televisión de su país, en las cuales considera beneficiosas las relaciones prematrimoniales, en orden a reducir los pasibles divorcios posteriores de divorcio.

Mary Whitehouse es mismo destacado de la campaña británica por moralidad en los medios informativos, y acostumbra a salir al paso de todo cuanto pueda significar quebranto de las normas morales de la sociedad.

Refiriéndose a las declaraciones de la señora Ford, Mary Whitehouse afirmó que «una mujer de su posición no debe estimular el quebrantamiento de la moral y la decencia bajo ningún concepto». Calificó seguidamente de «irresponsables» las afirmaciones de la esposa del presidente norteamericano, al estimar que éstas conceden a la juventud un amplio campo de excusas para procedores que no deben ser admitidos.

Betty Ford contraba sus declaraciones en los efectos que en la sociedad producen los divorcios, estimando que un profundo conocimiento previo de los cónyuges podría reducir en la posibilidad. Preguntada por su reacción, si llega el caso, de que su hija de 18 años tuviera un romance de ese tipo, Betty Ford contestó: «No me sorprendería. Al fin y al cabo, mi hija es normal.»

Betty Ford dijo también que da por supuesto que sus hijos han probado la marihuana, por casualidad, añadiendo que ella hubiera hecho, probablemente, otro tanto si la droga hubiera sido popular cuando ella era joven.

La mujer del presidente reveló también que a su marido le gusta aún mirar a una mujer guapa, pero que a ella no le preocupa eso.

«Porque le tengo entretenido», explicó.

Teatro Príncipe

El suceso de la Semana Grande
Todos los días 7,30 y 11 noche
Compañía de Revistas

ZORI - SANTOS
Y
ESPERANZA ROY

con el más fastuoso y excepcional espectáculo internacional

LA SEÑORA ES EL SEÑOR

con la bellísima supervedette

HELGA LINE
y el fabuloso
BALLET MISS BARON

Un derroche de lujo y presentación
Un alboroto de carcajadas
Un éxito cumbre

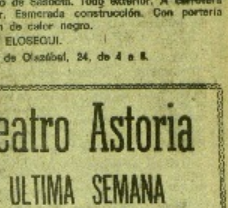
Próximo lunes DESPEDIDA de San Sebastián

Localidades a la venta para todos los días.

Teatro Astoria

ULTIMA SEMANA
EN SAN SEBASTIAN

Todos los días 7,30 y 11 noche
MANUEL COLLADO presenta
EL MAYOR ACONTECIMIENTO TEATRAL DEL AÑO
¡Un espectáculo alucinante y arrebatador!



Un espectáculo musical basado en el Evangelio, de John Michael Tebelak, versión Martín Descalzo, adaptación José María Pemán.

¡ULTIMOS DIAS!

Localidades a la venta para todos los días de la Semana Grande.

HOY | SALON MIRAMAR | HOY

ESTRENO EN ESPAÑA



Sepure que usted ha oído hablar de esta película extraordinaria, como consecuencia del proceso judicial seguido en Roma contra el autor del libro, Robert Katz, y el productor, Carlo Ponti.

¡UNA PELICULA AUTENTICAMENTE EXCEPCIONAL!

†

LA SEÑORA

Doña Victoria Martínez Martínez

(VIUDA DE HERNANDEZ)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus resignados hijas, doña Amelia y doña Gloria; hijos políticos, don Martín Arana y don Mariano Baqueriza; hermanas, doña Inocencia (viuda de Peralta); hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS Y CUARTO de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán agradecidas.

San Sebastián, 12 de agosto de 1975.

Domicilio mortuorio: P. Colón, núm. 29.

NOTA. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad. La familia no recibe.

Facilitamos préstamos

para la compra de viviendas en toda España. Interés legal y 20 años de amortización. Información Carquizano, 9, principal D

DELEGACION EN GUIPUZCOA C. A. S. A.

CARPINTEROS

necesita Carpintería «Vista Alegre». Interesados presentarse calle 13 Septiembre, núm. 3-4.º izda. Pasajes Ancho.

(Ref.: Oficina Colocación de Pasajes.)

MISA

HOY, MARTES, a las 7,30 de la tarde, se celebrará una MISA DE ANIVERSARIO, en la parroquia de San Ignacio, en sufragio del alma de don SANTIAGO OLAIZOLA ARCELUS.

Los familiares invitan a sus amistades a este piadoso acto.

NOTICIAS DE MADRID

ATENTADO CONTRA LAS OFICINAS DEL "METRO"

Francisco Lorenzo, autor de un libro sobre el Sahara

La Dirección General de Seguridad ha hecho saber que cinco individuos, cuya identidad se desconoce, hicieron estallar unos artefactos (cuatro cócteles Molotov) en las oficinas que la Empresa Metropolitana tiene en la calle Causanilles. Dos de ellos explotaron en plena vía pública, sin que produjeron ningún víctima, mientras que el resto, arrojados al interior del recinto, no llegaron a hacer explosión.

En las proximidades del lugar donde se perpetró el atentado aparecieron unas octavillas en las que el F. R. A. P. reivindicaba la paternidad de este suceso, cuyos autores aún no han sido detenidos pese a la constante acción policial llevada a cabo desde el momento en que se supo había tenido lugar.

FRANCISCO LORENZO, AUTOR DE UN LIBRO SOBRE EL SAHARA

La editorial «Giea Ediciones, S. A.», acaba de presentar en Madrid el libro «El Sahara Occidental, pasado y presente». En el transcurso del acto, el autor, don Francisco Lorenzo, pronunció unas palabras en las que puso de manifiesto que ellos no tomaban parte para nada en dicho asunto, ni les movía ningún tipo de interés económico, político o ideológico. El volumen está dedicado a los juristas especializados en Derecho Internacional, con el fin de que tengan una visión más amplia a la hora de tomar decisiones en estos críticos momentos por los que pasa la zona.

A lo largo de sus páginas va haciendo historia del citado territorio, de las diferentes dinastías marroquíes y de la posible incidencia que tuvieron en el mismo, tras de lo cual pasa a hacer un estudio de los grupos internos y de las distintas facciones religiosas, así hasta llegar a la época actual y su problemática presente.

EL DESARROLLO TECNOLOGICO Y CIENTIFICO, BASE DEL PLAN DE DESARROLLO

El Ministerio de Planificación del Desarrollo, en su última memoria, ha hecho saber que una de sus bases es la de potenciar al máximo la investigación científica, en un intento de continuar con las directrices apuntadas en el anterior plan. Entre los puntos más importantes a estudiar está el de que el Estado será quien dé mayor incentivo a estos trabajos y el que corra con los riesgos inherentes a los mismos.

Uno de los proyectos mencionado es el de un reactor nuclear, cuyo importe se acerca a los 770 millones de pesetas, y el de un plan de coordinación oceanográfica, con un coste de 315 millones, en el cual se tratarán las diversas especies marinas y las condiciones de los litorales españoles. Igualmente se destinarán unos dos mil millones para su inversión en favor de la defensa nacional.

PROBLEMAS EN LA OBRA «JESUCRISTO LIBERTADOR»

Las representaciones de la polémica obra «Jesucristo libertador», que venía desarrollándose en el Teatro Monumental, se han visto repentinamente interrumpidas y no se sabe cuándo volverán a reanudarse. La razón es que varios miembros de la compañía que la puso en escena (el grupo Arlequín), relacionada en sus actividades con la revista «Fuerza Nueva», han «desertado», por lo que se pensó que los que aún quedaban no eran suficientes para llevar adelante el espectáculo, que pretende ser un revulsivo de otra no menos conflictiva experiencia, la de «Jesucristo Superstar», cuya versión teatral se espera sea estrenada la próxima temporada. El texto que ha motivado estas desavenencias intenta dar una versión más afín a la ortodoxia católica, ¿por considerar irreverente quizá los otros dos títulos: el ya citado y «Godspell»? Aquí, como en los toros, hay división de opiniones.

UN PASTOR POETA: JULIAN SANCHEZ

En la residencia de ancianos «Francisco Franco» vive desde hace tiempo, Julián Sánchez, de 90 años, que es conocido por el sobrenombre de «el Pastor Poeta», ya que, aparte de su antiguo trabajo (el de pastor), también compone versos, que da a conocer a sus compañeros y, de vez en cuando, a la prensa, cuando le hacen alguna entrevista. Hombre de la vieja «escuela», como se suele decir, ha vivido los grandes momentos históricos del presente siglo. A destacar que en su mesilla de noche tiene tres retratos de tres personalidades que él no quisiera olvidar nunca: el de Franco, el de la infanta Isabel y el de una poetisa, Julia, de la que apenas sí habla. El señor Sánchez, a quien hace un mes se tributó un homenaje en Radio Popular, da todos los días dieciséis vueltas alrededor del jardín para —según ha dicho— mejorar el estado de su pierna.

UNA TAHITIANA QUIERE EXPORTAR A SU TIERRA LA PAELLA

Madame Angiede, tahitiana, propietaria de un restaurante en Puerto Príncipe («La Sourise Magique»), quiere exportar a su país la típica paella, porque —como ha confesado— el arroz es la base principal de la economía de Tahití. Cree que sería muy bien recibido y que pronto pasaría a ser un plato más de los que se consumen en la isla. También tiene intención de dar a conocer el gazpacho, puesto que su condimentación se adapta perfectamente a la climatología de aquella tierra.

La señora Angiede, que hasta ahora pasaba por ser una simple turista, tiene intención de regresar a Tahití cuando consiga el punto exacto del plato valenciano, que aún no ha encontrado. Entonces volverá para que los isleños degusten estas especialidades de nuestra gastronomía.

JUAN C. ALDAMA.

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

Movimiento asociativo

LOS PROVERISTAS PROPONEN NACIONALIZAR LOS LIBROS DE TEXTO

"Cambio Democrático" promueve a candidatos a procuradores en Cortes

Madrid, 11. (Pyresa.) — Una proposición de nacionalización de las ediciones de libros de enseñanza será dada a conocer públicamente por José Castro Loredo, delegado provincial de la asociación proverista en Barcelona, en curso del viaje que actualmente realiza por las provincias de León y Asturias, comisionado por la Junta Directiva nacional, de la que forma parte junto con el delegado regional de Cataluña y Baleares, señor Espona Remus. En el mismo viaje serán organizadas las directivas provinciales asturleonesas, según ha comunicado a Pyresa la citada asociación.

En concreto, la iniciativa se plasmará en un texto de proposición de ley sobre el libro de enseñanza, que será objeto de estudio y aprobación en su caso en las jornadas proveristas que tendrán lugar en Tortosa los días 18 y 19 de octubre próximo. El señor Castro Loredo, autor de la idea, expondrá a los medios informativos astures las razones y contenido de la proposición y dará a conocer la celebración, el próximo día 8 de noviembre, de las jornadas proveristas de Ponferrada sobre el plan del Bierzo y agricultura no convencional.

«CAMBIO DEMOCRATICO» PROMUEVE PROCURADORES EN CORTES

Madrid, 11. (Pyresa.) — «Hasta el momento se conocen ya dos de los nombres de las personas que en su día presentará o auspiciará «Cambio Democrático» como candidatos a procuradores en Cortes: José Pena González y Paulino Bosco Plaza. En cuanto a los diez candidatos restantes se barajan varios nombres», ha declarado a Pyresa Antonio Gavilanes, promotor de la asociación política «Cambio Democrático».

«Por la provincia de Córdoba —añadió el señor Gavilanes— se presentará José Pena González, miembro de la comisión promotora de CD, abogado en ejercicio y licenciado en Ciencias Políticas. A su vez, Paulino Bosco Plaza, también abogado en ejercicio, se presentará por la provincia de Toledo.»

«En lo referente a los otros candidatos —dijo después— pretendemos que en lugar de vivir en Madrid sean personas que residan en las provincias respectivas. Queremos gente joven, a poder ser menos de cuarenta años. Personas que no hayan tenido ni tengan vinculación con el Régimen, que no hayan desempeñado cargos como el de ministro o director general y que no hayan sido procuradores en Cortes ni consejeros nacionales. Gentes que conozcan a fondo su provincia y residan en ella. Personas, en fin, que posean una conciencia crítica frente a la realidad social en su conjunto, y que actúen en consecuencia con la misma.»

«FRENTE ESPAÑOL» REALIZA GESTIONES

Madrid, 11. (Pyresa.) — «En previsión de que nuestra asociación política pueda seguir siendo tramitada, una vez recibida la autorización por parte de la Comisión Permanente del Consejo Nacional, para constituir la comisión organizadora, estamos tratando de no perder el tiempo. A tal efecto se realizan actualmente diversas gestiones por toda España», ha declarado a Pyresa Raimundo Fernández-Cuesta, promotor de la asociación política «Frente Español».

«Antes de marchar cada uno de los promotores —añadió— a los respectivos lugares de residencia de veraneo, acordamos establecer, a título individual, varios contactos a diferentes niveles. En cualquier caso, ahora lo fundamental es aguardar hasta que sea concedida la decisión del Consejo Nacional.»

Entre otros promotores de la asociación política «Frente Español» cabe citar a Manuel Valdés Larrañaga, Roberto Reyes Morales, José Antonio Elola, Agustín Aznar, Alberto García Ortiz, Carmen Werner y Josefina Veglison.

U. N. E.: INTENSA CAMPAÑA EN MAS DE QUINCE PROVINCIAS

Madrid, 11. (Pyresa.) — A más de quince provincias alcanza, hasta el momento, la intensa campaña de recogida de firmas y adhesiones que la asociación política Unión Nacional Española, provisionalmente autorizada por la Comisión Permanente del Consejo Nacional, está llevando a cabo, según informaciones recogidas por Pyresa a través de sus corresponsables provinciales. Diversas fuentes aseguran que tal campaña está recibiendo el consenso esperado por los miembros de la comisión organizadora de dicha asociación.

En concreto, varios promotores de UNE se han trasladado a provincias. José Luis Zamanillo ha realizado diversos actos en Galicia; el señor Oriol ha viajado por Asturias y Bilbao y Agustín de Asís se encuentra actualmente en Logroño. Asimismo, la recogida de firmas se está efectuando en las provincias de Madrid, Barcelona, Vitoria, Navarra, Santander, Zaragoza, Jaén, Granada, Lérida, Burgos, Castellón y Alicante.

Información relativa a Unión Nacional Española, y en particular un discurso del señor Valeine, se está distribuyendo por todas las provincias.

Desde el domingo, en Madrid

EL BILLETE DE "METRO" SUBE UNA PESETA

Disconformidad de los trabajadores por no incidir en aumento de salario

Madrid, 11. (Cifra.) — En una peseta han subido desde ayer los billetes del «metro» madrileño, con lo que los desplazamientos en este medio de transporte aumentan a seis pesetas el billete normal y a ocho el billete de ida y vuelta. Esta es la undécima ocasión en la que el Metropolitano de Madrid ha subido los precios a lo largo de su historia.

Los demás billetes quedan de la siguiente forma: billete de ida, en festivos o domingos, ocho pesetas; abono semanal de seis billetes de ida y vuelta, 36 pesetas, y abono mensual de 25 billetes de ida y vuelta, 150 pesetas.

Desde su creación, el «metro» de Madrid ha ido aumentando el precio de los billetes: hasta 1919 el precio era de 10 y 15 céntimos, según trayecto; en 1951, los precios oscilaron de 25 a 50 céntimos, también según trayecto; en el año 1953 se unificaron los billetes quedando todos al precio de 60 céntimos. En 1959 se aumentó 80 céntimos, en el 61 alcanzó la cota de la peseta el viaje; en el año 64, 1,50 pesetas; en 1967, 2 pesetas; en 1970, 3 pesetas; en 1972, 4 pesetas; en 1975, 5 pesetas, y ayer, día 10 el billete queda establecido en 6 pesetas. Desde 1970 todas las subidas se han llevado a cabo en los meses de julio y agosto.

Respecto al número de viajeros que utilizan el «metro» en sus recorridos por la ciudad, el pasado año fue de 494.938.356 personas, y este año (hasta junio) el total de viajeros ha sido de 256.852.122, prácticamente igual número que en el mismo período de tiempo del año anterior. En cuanto a las líneas más utilizadas, en primer lugar figura la línea uno (plaza de Castilla-Portazgo), con 89 millones de viajeros hasta junio de este año; la línea cinco (Ciudad Lineal-Carabanchel), con 48 millones, y la línea tres (Legazpi-Moncloa), con 44 millones. Estas últimas cifras se refieren a los seis primeros meses de 1975.

DISCONFORMIDAD DE LOS TRABAJADORES

Madrid, 11. (Pyresa.) — Representantes de los trabajadores del Metropolitano de Madrid, S. A., han manifestado a Pyresa su disconformidad al no haber repercutido en sus salarios la reciente subida de las tarifas del «metro», teniendo en cuenta que anteriormente en cuantas ocasiones se llevó a cabo una subida, se registraron consecuentemente participaciones económicas de los trabajadores.

Señalaron, igualmente, que su situación económica está regida por el convenio colectivo sindical de 1 de julio de 1974, que se pactó con la condición de ser revisado cada año, en atención a la elevación del coste de la vida, razón que justifica sus demandas.

Nuestra renta del trabajo —añaden— está en el 60,39 por 100 este primer año del convenio vigente, según memoria económica de la empresa del año 1974, y en este segundo año sufriremos un gran retroceso, pues calculando en 450 millones de pesetas el aumento anual por la subida de tarifas, y conservando esta renta en el segundo año, debería suponer un incremento positivo superior a lo percibido tras la revisión del citado convenio.

En virtud de estos argumentos, los representantes sindicales apoyan el acuerdo tomado por el jurado de empresa solicitando participación económica de la subida de tarifas por medio de una negociación tanto con la dirección de la empresa como con las autoridades laborales y sindicales.

Por su parte, el subdirector del Metropolitano de Madrid, S. A., señor Mancisidor del Río, ha declarado a Pyresa, en relación con el problema, que en la revisión del convenio que se efectuó el pasado 1 de julio ya se tuvo en cuenta, junto al índice de carestía de la vida, la subida de tarifas que se habría de producir en estas fechas, éstas no determinan exclusiva y proporcionalmente el aumento directo de los salarios, sino que deben atender simultáneamente otros aspectos financieros de la empresa, como por ejemplo el incremento de los gastos en materias primas.

Sobre el artículo de Huertas Clavería

PUNTUALIZACIONES DE TRABAJADORES Y TECNICOS DEL SINDICATO DE BARCELONA

Barcelona, 11. (Pyresa.) — El Servicio de Información de la Organización Sindical ha hecho pública la siguiente nota.

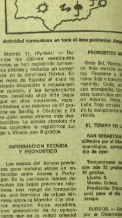
«El Comité Ejecutivo del Consejo Provincial de Trabajadores y Técnicos de Barcelona ante la confusión creada en determinados sectores laborales en relación a la suspensión provisional de su cargo de representación sindical, al redactor del periódico «Tele Exprés» señor Huertas Clavería, estima conveniente puntualizar que, a juicio de este Comité Ejecutivo, un párrafo del texto del artículo «Vida erótica subterránea», publicado el día 7 de junio del presente año, es insultante para la clase obrera, en cuanto pone en entredicho la honorabilidad de las madres y esposas de los obreros, cuando refiriéndose a los «meubles», literalmente dice:

«Entre los habituales de estos establecimientos figuran mujeres que no pueden calificarse como «de la vida», sino esposas de obreros que se ganan un sueldo extra, que sirve para que el hijo pueda hacer de una manera más lucida la primera comunión o para aumentar sus gastos. Esta circunstancia ha motivado que en alguna ocasión haya habido alguna escena delante del «meuble» a la salida de la esposa infiel.»

Asimismo estima este Comité que los obreros desconocían la alusión insultante de la que han sido objeto, pues sólo así se podrían entender los casos de solidaridad de determinados sectores, lamentando al mismo tiempo que situaciones de este tipo puedan darse, en cuanto que nunca es positivo el enfrentamiento entre los trabajadores.»

EL TIEMPO

NIEBLA Y LLOVIZNAS



Actividad tormentosa en toda el área peninsular. Anaya, [...]

Madrid, 11. (Pyresa.) — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado tormentas débiles y aisladas en comarcas de la cordillera Ibérica. En el resto de España el cielo ha estado despejado o escasamente nuboso, y las temperaturas han resultado algo más bajas que en días anteriores, registrándose una máxima de 37 grados en Sevilla y Córdoba y 38 en Jaén como valores más destacables. La mínima absoluta de las capitales la registraron Lugo y Vitoria con 8 grados.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan un anticiclón entre Azores y Portugal. En la península ibérica dominan las bajas presiones relativas, con riesgo de formación de una borrasca de origen térmico sobre la Mancha. Los vientos soplarán flojos variables, con predominio de la componente sur en la mitad oriental y la norte en la occidental. Para mañana se espera que haya cielo parcialmente nuboso con bancos de nieblas y lloviznas en el Cantábrico oriental. Se registrarán nubes vespertinas en la mitad meridional de la cordillera Ibérica, la Mancha, Sur oriental, Alta Andalucía y Segura superior, con algunos núcleos tormentosos aislados. En el resto de España continuará el buen tiempo, despejado, y las temperaturas altas.

PRONOSTICO MARITIMO

Gran Sol, Vizcaya y Can… co flojo variable con … dos: Finisterre y San Vic… norte flojo a bonancible … rejadilla; Cádiz, sudoes… con marejadilla; Canarias … esto bonancible con … en Alborán, Palos, Baleares, León, flojo variable predo… do la componente este, … rizada.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el Observatorio … teorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: máxima de 22 grados; mínima 15 grados.
Lluvia: 0.
Viento: Calma.
Predicción (Vizcaya y …coa) para el día de hoy: … tiempo.

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al de ayer. Temperaturas …: Máxima de 27 grados … horas; mínima de 14 grados … las 7,35 horas.

BILBAO. — Temperaturas extremas de ayer: Máxima … grados; mínima de 15 gra…

PAMPLONA. — Temperaturas extremas de ayer: Máxima 28 grados; mínima de 14 grados.

A través de una agencia de noticias

ETA REIVINDICA EL ASESINATO DE DEMETRIO LESMES MARTIN

PARIS, 11. (Efe.) — El «buró» político de la organización terrorista ETA, difundió ayer por medio de la agencia bretona MPB (con sede en París), un comunicado por el que se declara autora del asesinato del guardia jurado Demetrio Lesmes Martín, que tuvo … el 8 de agosto en Hernani.

«REQUISITORIA CONTRA «WILSON» Y «ARGALA»

MADRID, 11. (Cifra.) — Boletín Oficial del Estado hoy, publica la requisitoria … tra Pedro Ignacio Pérez B… gui, alias el «Wilson» … glés», que actualmente se encuentra detenido.

Asimismo, se hace … la requisitoria contra José Miguel Beñarán Ordeñana, el «Argala», procesado … Pérez Beotegui, por … delito de insulto a …

Señala la requisitoria … término de quince días … rezcan ante el «Juzgado … tor Permanente número … la Capitanía General … mera Región Militar …

LA GUARDIA CIVIL DISPARA CONTRA FUGITIVOS

SAN SEBASTIAN, 11. (Cifra.) — Varios disparos … vertencia se vieron … a realizar los guardias … de un control de carretera … tuado en Villabona … a la fuga los ocupantes … turismo.

Sobre las cinco … la madrugada de ayer … dia Civil de … carretera nacional … el término municipal de … bona, a un turismo … matrícula SS-1002…

Como quiera que … tor no respondiese … de advertencia … dos ocupantes … aparon y se …

Poco después, … vi detenido … resultó ser José María … Ortiz, delincuente …

NOTICIARIO BREVE

Orense: Recuperadas reliquias del siglo XVI

Orense, 11. (Pyresa). — ...nas partes del coro platerés... de la colegiata de Junqueras de Ambía y que habían ...desaparecido de la casa rectoral hace unos días, han sido halladas tras activas gestiones. Parece ser que habían ...do con ellas unos gitanos que ejercen la compraventa. Estas reliquias artísticas tienen un valor incalculable y datan de los años 1530 y 1540. Son obras de Alfonso ... y muestran relieves de ... Eva en el Paraíso.

Dalí: Cuadro espectacular

...11. (Cifra). — El ... ampurdanés Salvador ... presentará en próximo ... nuevo cuadro en el ... representa a su mujer, ... pero que observando de ... y mediante unos binoculares invertidos, permite ...ar la efigie del presidente ... Abraham Lincoln.

... obra, pintado mediante ... técnica especial, secreta ... artista, es el mayor cien... ...do por Dalí, y mide 4 ... por 2,85 metros. Su ti... ...o «Gala desnuda, ...ra mirando el mar».

Bilbao: Nuevo vicerrector de la Universidad Autónoma

...11. (Cifra.) — Por ...stro de Educación y ... a propuesta del rec... de la Universidad Autónoma de Bilbao, ha sido nom... vicerrector de investiga... de la misma Juan Mo... Sondarios.

...vo vicerrector, que to... posesión de su cargo ... próximo mes de septiem... sustituye al catedrático ... Verdú, y hasta la fe... ...a catedrático director ... departamento de fisiolo... y bioquímica de la Fa... de Medicina de la Uni...

Gerona: Excavaciones arqueológicas

...11. (Cifra.) — Aca... de finalizar las excava... en las cuevas prehis... de Serinyà, realizadas ... numeroso grupo de ar... ...gos gerundenses, bor... y franceses, bajo ... auspicios de la Diputa... Provincial de Gerona.

... hallazgo arqueológico más ... que se ha hallado ... un trozo de sílex en ... de fecha de unos me... de 13 por 17 centíme... cuya antigüedad se ci... ...e 20.000 años, pertene... al período solutriense, ... del paleolítico, que se ... por la especial for... ... con trabajadas ... tipo de piedras, con una ... especial, desconoci... ...ya resulta dificilísima rea... ...n la actualidad.

Castellón: Grave sequía

...11. (Pyresa.) — ...datos facilitados por la ... Concesionaria de ... de esta ciudad, actual... ...a dispone de un cau... ...de 18.340 metros cúbicos ... para una población que ... los cien mil habitantes. En ... pozos el nivel ha des... ...ido a causa de la pertinaz ... que sufre esta zona. La ... habitual de agua has... ... unos meses era de ... millones de litros pero, en ... actualidad, solamente es de ...

Soria: Estudiantes franceses en Medinaceli

...11. (Cifra.) — Un cen... de alumnos del Instituto ... de la localidad ... en Bretaña (Fran... han efectuado hoy una vi... a la villa de Medinaceli, ... ha sido elegida por ellos ... Toledo y Segovia, co... ...s más importantes de su ... estancia de vaca... ...es por España.

Los estudiantes franceses ... acompañados por direc... del Instituto, y, entre ... lugares de Medinaceli, ... el Museo de Arte ... y la Colegiata Gótica.

La Coruña, capital política

El Jefe del Estado embarcó el domingo en el "Azor"

El Presidente Arias Navarro presidirá hoy la botadura del superpetrolero "Santa María"

La Coruña, 11. (Cifra.) — Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, y su esposa, doña Carmen Polo de Franco, llegaron a última hora de la mañana de ayer a la ensenada del Club Náutico de La Coruña, donde numerosas personas congregadas en el citado punto hicieron patente su adhesión y simpatía al Caudillo de España y a su esposa.

El Jefe del Estado procedía del Pazo de Meirás y el paso de la caravana en la que viajaba por las calles coruñesas fue acogido con constantes muestras de simpatía.

En la explanada del Club Náutico Franco y su esposa fueron recibidos y cumplimentados por el capitán general de la VIII Región Militar, teniente general Ernesto Sánchez-Galiano Fernández; gobernador civil, Miguel Vaquer Salort; alcalde de La Coruña y otras personalidades y autoridades.

Sus Excelencias embarcaron más tarde en una falúa que los llevó hasta el yate «Azor», a bordo del cual almorzaron.

Una vez más la presencia de Franco en las calles coruñesas fue acogida con muestras de simpatía y admiración protagonizadas por muchas personas estacionadas a lo largo de las calles que cruzó la caravana en la que viajaban Sus Excelencias y en las proximidades del Club Náutico.

FRANCO, EN EL "AZOR"

La Coruña, 11. (Cifra.) — El yate «Azor» en el que viajan el Jefe del Estado y su esposa abandonó la bahía coruñesa hacia las cinco de la tarde de ayer y se hizo a la mar.

Sus Excelencias habían embarcado en el «Azor» hacia las dos de la tarde.

ARIAS NAVARRO, EN GALICIA

Santiago de Compostela, 11. (Cifra.) — El presidente del Gobierno, Carlos Arias Navarro, acompañado de su esposa, Luz del Valle, ministro secretario de la Presidencia, Antonio Carro Martínez y señora y otras personalidades, llegó a Santiago de Compostela hacia las cinco de la tarde de ayer.

El presidente del Gobierno, Carlos Arias Navarro procedía de Asturias, desde donde hizo el viaje a bordo de un avión «Mystere» de la Subsecretaría de la Aviación Civil.

En el aeropuerto santiagués de Labacolla el señor Arias Navarro y personalidades que le acompañaban fueron recibidos por el subsecretario de la Presidencia, señor Romay Beccaria; directores generales de la Guardia Civil, teniente general Vega Rodríguez, y Política Interior, José Luis Taboada García; el alcalde de Santiago, Antonio Castro García; inspector general de las Fuerzas de Policía Armada, general Tomé Marín; gobernador civil de Pontevedra, Fernando Pedrosa Roldán y otras personalidades y autoridades.

Al descender del avión la esposa del presidente del Gobierno recibió un ramo de flores que le fue entregado por la esposa del alcalde de Santiago.

Posteriormente el señor Arias Navarro, acompañado del ministro secretario de la Presidencia y autoridades que habían acudido a recibirle, pasaron al salón de recepciones del aeropuerto en donde descansaron durante unos minutos.

El presidente del Gobierno hacia las cinco y media de la tarde emprendió viaje por carretera con dirección a la isla de La Toja donde pasará unos días.

Durante las jornadas de descanso del presidente del Gobierno en Galicia le acompañará el ministro secretario de la Presidencia, Antonio Carro Martínez.

HOY, BOTADURA DEL SUPERPETROLERO "LA SANTA MARIA"

Santiago de Compostela, 11. (Cifra.) — Diversas personalidades del Gobierno español asistirán mañana a una cena que se celebrará en el Hostal de los Reyes Católicos, con motivo de la botadura del superpetrolero "La Santa María", que se celebrará en el Ferrol del Caudillo.

A esta cena asistirán, al parecer, el presidente del Gobierno, Carlos Arias Navarro y los ministros de Industria, Justicia y Marina.

En el acto de botadura del superpetrolero "Santa María" actuará de madrina la esposa del presidente del Gobierno, Luz del Valle.

El presidente del Gobierno, Carlos Arias Navarro y su esposa se encuentran estos días en la isla de La Toja, donde pasan unas jornadas de descanso.

También se encuentra en la isla de La Toja el ministro de la presidencia, Antonio Carro Martínez.

EL MINISTRO DE INDUSTRIA, EN SANTANDER

Santander, 11. (Cifra.) — El ministro de Industria, Alfonso Alvarez Miranda, que pasa unos días de descanso en Santander, ha visitado hoy los terrenos donde se construye la nueva factoría "Elementos Nucleares" en la zona de Parayas, y cuyas obras se encuentran en avanzado estado.

El señor Alvarez Miranda fue recibido a su llegada al complejo fabril por el presidente del mismo, Justo de las Cuevas, directivos de la empresa, y autoridades santanderinas, en unión de los cuales conoció con detalle la marcha actual de las obras y, sobre todo, el atracadero marítimo, prácticamente ya ultimado.

La nueva factoría "Elementos Nucleares", que fabricará vasijas para centrales nucleares, se espera que comience a funcionar, en una primera fase, en el verano de 1976. En su día ocupará mil puestos de trabajo.

HONORES POSTUMOS A HERRERO TEJEDOR

Madrid, 11. (Cifra.) — Se conceden a Fernando Herrero Tejedor, a título póstumo, los honores de fiscal general, en virtud de un decreto del Ministerio de Justicia que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».

Coloma Gallego a "Arriba"

El Ejército tiene una misión que cumplir, por encima de los rumores

Sobre el terrorismo: "Las Fuerzas del Orden tienen un espíritu muy elevado"

Madrid, 10. (Cifra.) — «El ejército no tiene nada que ver con las circunstancias cambiantes del país. El ejército no es ajeno a la política en su más noble acepción, que no es el rumor ni la controversia diaria. Esto no es para el ejército» afirma el ministro del Ejército teniente general Francisco Coloma Gallegos en una entrevista que publica hoy el diario «Arriba».

Añade el ministro que el apoliticismo del ejército «es un apoliticismo bien entendido. Pero no es tal, puesto que tenemos una misión política que cumplir. Pero una misión política que está más allá de los rumores. Hay un Gobierno que es el que pesa en las opiniones y decide. Si cada uno en España se limitase a cumplir con la profesión que ha elegido, podríamos alcanzar el objetivo común de una España mejor».

El teniente general Coloma Gallegos, al referirse al tema de los oficiales detenidos dice que no tiene la menor importancia. «Eso no llega ni al medio por mil de los problemas que tenemos. No hay que asustarse de lo que ocurre». Señala el ministro que las declaraciones del jefe del Alto Estado Mayor se tomaron mal «porque hay que tener cuidado que le tergiversen a uno sin darse cuenta. No con mala intención por supuesto». Insiste en que él no ha recibido la más mínima información sobre el asunto.

Señala también que no sabe realmente si existen ramificaciones «o sólo son nerviosismos» y afirma: «Todo lo que se ha dicho en la prensa es la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad. Esos oficiales están bajo expediente y ya saldrá todo. A lo mejor surge que no es nada, o surge que sí». Dice luego que este asunto no tiene nada que ver con el de los oficiales arrestados en Barcelona hace meses, y muestra su extrañeza de que se puedan comparar ambas cosas.

El ministro del Ejército niega absolutamente que exista una cierta pluralidad ideológica en el seno del ejército y dice: «El ejército lo forman hombres y éstos a veces yerran. En el ejército, realmente, sucede pocas veces, pero algunas sí. Lo que pasa es que no nos dejan pasar una, eso es todo. Al que se sale de madre qué sé yo simplemente por ir desabrochado, se le arresta. No tiene nada que ver, por ejemplo, que en Cuenca se detenga a un militar por tal o cual cosa con los motivos que usted plantea. No tiene la menor relación un acto netamente militar, como este de ahora donde, según he leído en la prensa, unos oficiales fueron arrestados por conexión con un determinado artículo de código».

Volviendo al tema de la posible pluralidad ideológica señala que «posible, en tal sentido todo es posible en la vida. Ahora bien, en la realidad no existe esa pluralidad en absoluto. Usted puede ver en la calle un suboficial o un oficial borracho pero yo le digo que no hay embriaguez en el ejército, como no existe malversación etc.».

Respecto a la posible existencia de líderes políticos en el seno de las fuerzas armadas dice el ministro: «Yo creo que aquí en el ejército cada uno se dedica a su misión, con disciplina y no hay ninguno que quiera destacar, que destaque de hecho, si no es en el cumplimiento de su deber, que es donde verdaderamente existe rivalidad».

Sobre la situación del ejército en Africa, el ministro señala que «el ejército está al servicio de la nación. Lo que el Gobierno decida está dispuesto a efectuarlo. No veo, en un futuro próximo, una variación de su actitud y estamos preparados para hacer lo que el Gobierno nos pida».

Preguntado sobre los rumores de una especial vigilancia de la frontera con Portugal, el teniente general Coloma Gallegos dice que «esto está dentro de las obligaciones del ejército que está preparado allí como en otros puntos. Una de las misiones de los estados mayores es prever, y nosotros tenemos previsto cuanto nos atañe, en función de nuestras posibilidades».

Finalmente, sobre la posible repercusión en el ejército de los actos terroristas dice: «Su repercusión, igual que en cualquier grupo de españoles que sienta España, es negativa. Se sabe que no van a constituir un cambio en ningún aspecto. ¿Qué se han creído? ¿Que por que maten a tres o cuatro agentes del orden van a conseguir algo? Ni mucho menos; las fuerzas del orden tienen un espíritu muy elevado y no repararán en las balas de nadie para seguir cumpliendo su misión».

Protegidos por un convenio bilateral

Siete mil españoles parados en Alemania en el mes de (junio)

Se especula que el nivel de empleo descenderá todavía en un 50 por 100 más

Madrid, 11. (Pyresa.) — «Los trabajadores españoles que se encuentran en paro en Alemania están debidamente protegidos por la existencia de un convenio bilateral sobre seguro de desempleo suscrito por ambos países, que les ampara tanto en el supuesto de su permanencia en Alemania como en el de que prefieran regresar a España», se afirma en una nota publicada por el Instituto Español de Emigración, en la que se analiza la situación actual del mercado de trabajo en Alemania. Es de señalar que la cifra total de trabajadores en paro a finales del mes de julio último, según información oficial del Instituto Federal de Trabajo Alemán, es la de 1.035.000 con un aumento sobre la del mes de junio anterior de 33.100 trabajadores, pero inferior, en cambio, a la de los primeros meses del año actual en los que fue rebasada la cifra del millón cien mil (1.154.300 en enero, 1.183.500 en febrero y 1.114.000 en marzo). La cifra que corresponde a los trabajadores extranjeros, dentro de la señalada anteriormente de 1.035.000, es la de 134.000 de los cuales son españoles 7.314.

Respecto a las previsiones de cómo la situación actual pueda evolucionar en el futuro, dicha nota explica que, efectivamente, la propia información señalada anteriormente del Instituto Federal de Trabajo Alemán y transmitida al Instituto Español de Emigración por nuestra agregaduría laboral en Bonn, prevé que en los meses venideros la cifra de parados posiblemente aumentará, si bien se manifiesta que este aumento se apreciará ligeramente. No parece ser éste el criterio de algunos órganos de la prensa alemana, los cuales especulan con la posibilidad de que los aumentos que se produzcan podrían ser muy considerables y alcanzar hasta un 50 por 100 de la cifra actual, con lo que posiblemente se llegará al millón y medio de parados.

Finalmente, la nota se refiere a las medidas que en relación con los trabajadores extranjeros puedan adoptarse —medidas que en todo caso no tendrían aplicación en todo el territorio de la República Federal, sino tan sólo en alguno de sus Estados, concretamente en Baden-Wurtenber— se trata de medidas orientadas a conseguir el regreso a sus países de origen mediante el ofrecimiento de determinados incentivos a aquellos trabajadores que de forma puramente voluntaria los aceptasen.

PARO EN PUENTES DE GARCIA RODRIGUEZ

Puentes de García Rodríguez (La Coruña), 11. (Cifra.) — Total inactividad se registró hoy en las obras de construcción de la central térmica de Puentes de García Rodríguez y en las que intervienen cerca de cuatro mil productores pertenecientes a empresas auxiliares de Endesa.

En las primeras horas de la mañana de hoy grupos de trabajadores se presentaron en la factoría con la intención de reintegrarse a sus puestos de trabajo, pero no les fue permitida la entrada.

Por otra parte el pasado sábado, día 9, siete de las empresas auxiliares que trabajan en esta central y que agrupan a unos 1.200 productores, hicieron pública una nota en la que anunciaban el próximo envío de cartas de despido a sus productores como consecuencia de la situación conflictiva que se viene registrando.

Al parecer, a lo largo de la jornada de hoy comenzaron a llegar las primeras cartas anunciadas por la empresa.

En las obras de construcción de la central térmica de Puentes de García Rodríguez se viene registrando una situación de paros y conflictos laborales desde hace varios días como consecuencia de la negativa de las empresas auxiliares a la negociación conjunta de una plataforma reivindicativa, presentada por los trabajadores.

INDUSTRIAS DEL GUADALQUIVIR, RESTABLECIMIENTO DE LA NORMALIDAD LABORAL

Sevilla, 11. (Cifra.) — Han hallado solución al conflicto planteado desde el pasado día 4 en la empresa textil sevillana Industrias del Guadalquivir, S. A., de El Viso del Alcor, y que afectaba a 240 trabajadores de una plantilla de 320.

El conflicto, planteado ante la negativa de la empresa a conceder la totalidad de las mejoras salariales solicitadas, ha encontrado solución al haberse llegado al acuerdo de que la dirección revisará los tiempos de trabajo actualmente establecidos.

CONFLICTO COLECTIVO EN ITEMA

Valencia, 11. (Pyresa.) — Ha sido planteada esta mañana ante la Delegación Provincial de Sindicatos situación de conflicto colectivo por los representantes sindicales de los trabajadores de Itema, del sector textil de Onteniente, según el servicio de información sindical.

Esta medida motivada por el paro en que se encuentra la plantilla desde el pasado día 7, como protesta contra las condiciones en que los operarios realizan su trabajo, ya que las temperaturas existentes en el interior de la fábrica son excesivas.

PIDEN DECLARACION DE CONFLICTO COLECTIVO EN FLAMA-WAT

Valencia, 11. (Cifra.) — La casi totalidad de la plantilla de la empresa Flama-Wat, que participa en la construcción de la factoría Ford en Almusafes, ha presentado demanda de conflicto colectivo, a través de su representación sindical, según informan fuentes sindicales.

El conflicto se inició el pasado día 7, por disconformidad de los trabajadores ante la respuesta que la empresa dio a su demanda de mejoras, sobre todo salariales.

Siguiendo el asesoramiento sindical, los trabajadores se han reincorporado esta mañana al trabajo.

Guipuzcoa, en tercer lugar

Sobre la producción por número de empleos

MADRID, 11. (Cifra). — La provincia de Barcelona produjo, durante 1973, 89.452.000 pesetas de producto neto por kilómetro cuadrado, cifra que está 10,15 veces por encima de la media nacional, que asciende a 5.832.000 pesetas, según el estudio «renta nacional de España y su distribución provincial en 1973», del Banco de Bilbao.

En cuanto al total productivo por el número de empleos, ocupan los tres primeros puestos las provincias Vascongadas —Vizcaya, Alava y Guipúzcoa, por este orden— con 334.552, 324.882 y 322.560 pesetas, respectivamente, cifras muy superiores a la media nacional, que asciende a 256.740 pesetas.

Barcelona y Madrid con 537.073 millones, y 508.260 millones de pesetas, respectivamente ostentaron los primeros lugares en la producción interprovincial; siendo el producto nacional neto de 3.448.605 millones de pesetas. Soria, Avila y Teruel, con 9.452 millones de pesetas, 12.244 millones y 13.317 millones, respectivamente, ocuparon los últimos lugares de la tabla.

EL SECTOR TERCIARIO, EL MAS PRODUCTIVO

MADRID, 11. — (Cifra). — El producto nacional bruto de España durante 1973 ascendió a 3.730.202 millones de pesetas: 447.962 millones, en agricultura y pesca; 1.409.907 millones, en industria, y 1.872.363 millones, en servicios, según el estudio «Renta Nacional de España y su Distribución Provincial en 1973», del Banco de Bilbao.

Dado que la distribución sectorial del empleo fue porcentualmente del 25,1 por 100 para la agricultura y pesca; del 36,1 por 100 para la industria, y del 38,8 por 100 para los servicios se desprende que la población empleada en el sector terciario fue 2,7 veces más productiva que la empleada en la agricultura y la pesca, y 1,2 veces más que la industria.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 118.2"

POR IMPAGO DE LAS MULTAS DE CIRCULACION, SE EMBARGAN LAS CUENTAS CORRIENTES

BILBAO, 11. — (Cifra). — El Ayuntamiento de Bilbao ha empezado a embargar cuentas corrientes de particulares, por impago de multas de circulación, según un documento que publicó ayer «El Correo Español - El Pueblo Vasco». Este método para cobrar las multas lo ha usado con una vecina de Bilbao llamada I. L. L.

La citada señora debe al Ayuntamiento 10.250 pesetas en concepto de multas de tráfico, convertidas en casi 12.000 por morosidad. Ante este apremio, la interesada ha abandonado los cargos correspondientes y ha quedado libre de la presión municipal, que, por otra parte, actúa de acuerdo con la ley según hace constar en el documento que se reproduce en el citado periódico.

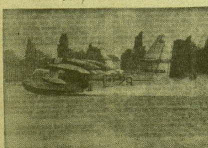
CINCO MIL TURISTAS PERNOCTAN EN SUS VEHICULOS

ONDORRA, 1. — (Efe). — Más de 5.000 turistas han pernoctado en sus coches, en este fin de semana, en el Principado de Andorra, a causa de que los hoteles estaban llenos todos ellos, informaron anoche funcionarios del Principado.

BAJA SAJONIA

CONTINUA EL GIGANTESCO INCENDIO FORESTAL

Cinco víctimas entre los 7.000 bomberos que combaten el fuego



Uno de los tres aviones tanque franceses que colaboran en la extinción del enorme incendio forestal que se registra en la Baja Sajonia, mientras carga agua en un lago próximo a Hannóver. (Telefoto UPI.)

Gifhon (R. F. A.), 11. (Efe.) — Aviones especiales franceses comenzarán esta tarde a combatir el gigantesco incendio que, desde el viernes pasado, asola 30 kilómetros de bosque de la Baja Sajonia.

Ayer murieron abrasados cinco bomberos y los cadáveres no han podido aún ser recuperados. Alrededor de 3.000 bomberos y ayudantes habían logrado esta mañana controlar el fuego pero, más tarde, se levantó viento y continuó el incendio.

Solamente en la región de Gifhon se calcula que el incendio ha destruido 500 hectáreas de bosque. Actualmente combaten el incendio 7.000 bomberos.

Los cuatro aviones franceses que llegarán esta tarde combatirán el fuego lanzando agua. Además, varios helicópteros lanzarán sobre las llamas balones de agua, que contienen cada uno 800 litros, y que han sido pedidos a Suiza.

EXTRAÑO FANTASMA

Nápoles (Italia), 11. (Efe.) — El moderno hospital clínico de Nápoles es, al parecer, objeto de las iras de un fantasma que siembra manchas de sangre, golpea a los enfermos y deambula por los largos corredores.

Así lo aseguran los enfermeros, que dicen mostrarse preocupados de que el fastidioso fantasma la emprenda ahora con los enfermos, por lo cual vigilan con cuidado los pasillos, a fin de que no entre en las salas-dormitorios.

Según aseguran los enfermeros, desde hace dos meses el fantasma comenzó sus repetidas y espectaculares apariciones y manifestaciones. Estas consisten en mostrarse, vestido de un largo camisón blanco, en cuyo bolsillo superior lleva una antorcha encendida, y siempre porta en las manos algún mango de escoba, estaca y objetos contundentes, con los que ataca.

Pero su número fuerte parece que es sembrar enormes manchas de sangre por el suelo, o por las escaleras, que se extienden hacia abajo, camino de los sótanos. También suele poner su invisible mano sobre las inmaculadas camisas de los enfermeros dejando la huella ensangrentada de sus cinco dedos.

La policía no ha intervenido hasta el momento para descubrir la naturaleza de tal fantasma.

ESTALLA UN ARTEFACTO EN UN BALNEARIO ITALIANO

Palmi (Italia), 11. (Efe.) — Un artefacto de fabricación casera, de regular potencia, estalló esta madrugada junto a los muros de un establecimiento balneario cerca de Palmi (región italiana de Calabria, situada al sur de la Península).

Es el tercer atentado llevado a cabo en las últimas horas, en Palmi y sus alrededores. En Gioia Tauro, una bomba fue colocada en la puerta del cuartel de carabineros; en Palmi fue acribillado a tiros un automóvil del comandante de la policía municipal.

Este tercer atentado, según estima la policía, se debería a algún grupo mafioso que habría pedido —sin recibir— dinero de la propietaria para su «protección».

SIN NOTICIAS DEL ARMADOR SECUESTRADO

Roma, 11. (Efe.) — No hay ninguna noticia del armador romano Giuseppe d'Amico, secuestrado en la madrugada del 30 de junio pasado, tras haber pagado los familiares, según se cree, un rescate por el equivalente a más de un millón y medio de dólares.

La liberación de Giuseppe d'Amico se esperaba a finales de la pasada semana. Según trascendió entonces, un emisario de la familia D'Amico se habría dirigido a una localidad de Calabria (sur del país), llevando el dinero solicitado. Familiares del secuestrado también abandonaron Roma, a finales de semana, al parecer encaminándose hacia Calabria. Sin embargo, regresaron a Roma. El silencio total rodea a los D'Amico.

En general, dentro de las 48 horas tras el pago del rescate, los secuestrados suelen ser liberados. Es una costumbre ya adquirida por la que aquí se conoce como «anónima secuestros» y de ahí la inquietud por el destino D'Amico.

El armador fue secuestrado en horas de la madrugada, en Roma, cuando regresaba a su hogar. Había transcurrido la noche en algunos clubs de fiesta y cenado con una artista española, Carmen Montero Vargas, que así lo declaró a la policía.

ATRACO A UN MENSAJERO EN LAS CALLES DE NAPOLES

Nápoles (Italia), 11. (Efe.) — Un atraco a mano armada en plena calle napolitana, a últimas horas de la mañana, con inmediato asalto a un automóvil para escapar, proporcionó a dos bandidos 25 millones de liras (unos 2.373.480 pesetas).

El episodio, ante muchos testigos, tuvo lugar en una céntrica calle. Un portavalores de una compañía de navegación se dirigía al banco para depositar el dinero que llevaba en una cartera de mano. Dos jóvenes, en una motocicleta, le cruzaron el camino. Uno de ellos descendió, pistola en mano, y le obligó a entregarle la cartera. Acto seguido regresó a la motocicleta, pero su cómplice no logró hacer arrancar la máquina. Inmediatamente bloquearon el paso a un pequeño automóvil y, siempre con la amenaza del arma, hicieron descender a su conductor, dándose a la fuga en el vehículo.

FALSA ALARMA DE BOMBA EN UNA FACTORIA DE VALLADOLID

Cadena de incendios en Campo de Gibraltar

Valladolid, 11. (Cifra.) — Una falsa alarma se ha originado en las instalaciones que la empresa «Poyce Gas» tiene en el camino viejo de Simancas, cerca de esta ciudad, ante una llamada telefónica, de carácter anónimo, que anunció la colocación de un artefacto explosivo en el recinto de las mismas.

La central automática de las oficinas de «Poyce Gas» registró, durante el día de ayer, una llamada en la que se informaba de la colocación de una bomba en los depósitos del citado camino viejo de Santiago. El texto de la llamada fue el siguiente: «Atención a lo que viene a continuación. No queremos que haya víctimas. En el depósito de butano de Simancas, mañana, lunes, hará contacto, a las doce de la mañana, una explosión con mitor —el que dictaba agregó que se trata de un «coctel Molotov»— que volará inmediatamente. Es una bomba cuyos daños pueden ser mortales para Valladolid y Simancas. Por favor, no se lo tomen a cachondeo. Repetimos que no se lo tomen a cachondeo.»

Hoy, por la mañana, exactamente a las diez y media, hubo otra nueva llamada que recordaba la colocación de este artefacto explosivo.

Avisada la policía, se presentaron en dicho lugar varias unidades con el fin de desactivar el anunciado explosivo, del que no encontraron ningún rastro.

Posteriormente, fuerzas de la Guardia Civil han vigilado las inmediaciones de los depósitos de «Poyce Gas», habiendo iniciado las oportunas medidas para la investigación de lo ocurrido.

CADENA DE INCENDIOS EN EL CAMPO DE GIBRALTAR

Algeciras, 11. (Pyresa.) — El fuerte calor reinante en el día de ayer originó una cadena de incendios en el Campo de Gibraltar.

El primero de ellos se produjo a las cuatro de la madrugada, ardiendo treinta traviesas de la vía férrea que une Bobadilla y Algeciras, en el kilómetro 163,600 de dicha línea. En consecuencia quedó cortada la circulación del ferrobús en la misma. Este incendio consiguió ser sofocado a las seis de la mañana.

Otro incendio se dio entre las localidades de San Enrique de Guadiaro y Tesorillo, que ya se había iniciado antes en Sotogrande, en la finca de «Valdegoma», y se propagó a las fincas anexas «Conchudo» y «Las Canteras», ardiendo gran cantidad de pastos y monte bajo.

A las cuatro de la tarde, en la finca de Guadalquitón, se produjo otro incendio de características similares al anterior.

Continuó después la cadena a las once y media de la noche con otro fuego que afectó a las fincas de Miraflores, Cantana y La Palma.

En el interior de la ciudad de Algeciras, y en la fábrica de corcho situada en la carretera de Cádiz, un incendio más se declaró en el patio de dicha factoría, que gracias a la rápida intervención de los bomberos no prendió en las balas de corcho almacenadas.

Hasta el momento no se tienen noticias de desgracias personales.

VUELCAN NUEVE UNIDADES DE UN MERCANCIAS

Rubiana (Orense), 11. (Cifra.) Nueve unidades del tren mercancías núm. 7.416 han volcado en la vía férrea Palencia-La Coruña, en término de Rubiana.

Se supone que las causas del accidente han sido originadas por defectos del rodaje.

Los daños en la vía se calculan en dos millones y medio de pesetas, y en los vagones, de 750.000.

ALEMAN HERIDO GRAVE DE UNA PUÑALADA

Sevilla, 11. (Cifra.) — Un súbdito alemán, Werner Matusdrek, de tránsito en Sevilla, en cuyo camping «Giralda» estaba alojado, resultó herido grave de una puñalada por unos individuos que, tras agredirle, se dieron a la fuga, dejándolo abandonado.

Werner fue trasladado al Centro de Traumatología de la Seguridad Social, donde quedó internado después de ser intervenido quirúrgicamente.

Se desconocen las circunstancias que concurrieron en la agresión, y la policía busca activamente a los autores.

UN MUERTO Y CINCO HERIDOS GRAVES EN CHOQUE

Palencia, 11. (Pyresa.) — Un muerto, cinco heridos graves y otros cinco leves ha sido el balance del accidente de circulación ocurrido en la carretera municipal de Magaz. El turismo P-2.650-A, conducido por Miguel Ramos Bartolomé, de ... de edad, colisionó ... contra el vehículo que ... lante, conducido por ... Laredo López, de 33 años ... trícula P-24.214, y ... contra el SEG ... por el súbdito portugués Francisco Antonio Pires ... de 34 años. En el primero hubo cuatro heridos y un muerto, y en el ... portugués, un herido grave, el conductor, y cinco leves ... ellos tres niños, de ... tro y tres años de edad.

AHOGADO CUANDO CELEBRABAN EL ... ANIVERSARIO DE BODA

Lérida, 11. (Cifra.) — ... celebraba el quinto ... de su boda, con su ... una piscina pública ... Raimat, murió ahogado ... Rodríguez Molina, de ... padre de cuatro hijos ... te en Lérida.

Se desconocen ... que pudieron provocar ... dente, ya que el ... guez Molina no sabía ... reacatado de la parte ... da de la piscina, a ... metros y medio de ... suponiéndose que ... un corte de digestión ... al interior de la ... nadie se apercibiera ...

Se intentó la respiración artificial y fue conducido ... riormente a la Residencia ... Seguridad Social, donde ... só ya cadáver.

Su esposa y sus ... bían salido momentos ... recinto y estaban ... fuera a que el ... hiata acabara de ...

TRES OBREROS HERIDOS AL ESTALLAR UN ARTEFACTO EN LOS ESCOMBROS

Cambados (Pontevedra) (Cifra.) — Dos heridos ... y un tercero leve es el ... de un accidente ... esta localidad, al ... tefacto cuando se ... la carga de escombros ... mión.

Las víctimas son ... nos Manuel y ... Trigo, de 21 y 27 ... tivamente. El artefacto ... de improviso, produ... heridas graves a ... al chófer del camión ... pez Gil.

Los tres heridos fue... ladados a un centro ... de Pontevedra, en el ... daron internados ... tonio.

Se supone que ... se encontraba ... combros.

DOS NIÑAS AHOGADAS EN LA PLAYA DE AROSA

Villanueva de Arosa (Pontevedra), 11. (Cifra.) — ... nas, María Aranda ... García Pose, de ... años y medio ... han perecido ... la de Arosa.

Los cuerpos ... infortunadas ... hallados flotando ... aguas por un ... la de Arosa, que ... bando las ... barcación de ... servó primero ... niña sobre una ... mente los dos ... el agua.

Parece ser que ... bían almorzado ... abuelos, y que ... tado su intención ... la casa de sus ... pone que se ... la playa, pereciendo ...

Reus

Cinco muertos y un herido grave en una batalla campal entre gitanos

Reus (Tarragona), 11. (Cifra.) Cinco personas han resultado muertas a consecuencia de una batalla campal en la que tomaron parte tres familias de gitanos, entre las que desde hace tiempo eran frecuentes los roces y las discusiones.

En las primeras informaciones se hablaba de seis personas muertas, pero posteriormente se ha sabido que Luisa Basilio Muñoz Martínez, a la que se daba por muerta, se encuentra en muy grave estado, internada en la Residencia «Juan XXIII».

Los hechos se produjeron en la noche del pasado sábado en la calle Asturias, del barrio de Montserrat, donde viven las tres familias en barracas contiguas de la misma calle, escenario de habituales riñas y disputas entre los tres grupos.

La nueva disputa, que dio origen a las cinco muertes, se inició, al parecer, por una cuestión de familia, agravada por algún posible lío de faldas y el alcohol ingerido por los protagonistas de la batalla.

La discusión degeneró rápidamente en una batalla campal, en la que los contendientes utilizaron palos, navajas y una escopeta de caza. En los primeros momentos de la lucha resultaron muertos Juan Moreno Torres, de 35 años, y Eloy Muñoz Muñoz, de 36.

A consecuencia de las graves heridas recibidas fallecieron al poco tiempo de ser trasladados a un centro hospitalario, Luis Muñoz Martínez, de 36 años; Antonio García Muñoz, de 25 años, y la niña Josefa Muñoz García, de 13 años, que murió desangrada, al no ser auxiliada a tiempo.

Resultó con heridas muy graves Luisa Basilio Muñoz Martínez, de 17 años, a la que en principio se por muerta, que se encuentra en el séptimo mes de embarazo. Con heridas graves resultaron Melchor Muñoz Martínez y Salud Martínez Fajardo. Otras personas padecen lesiones de distinta gravedad.

Ante la violencia de la lucha, uno de los familiares que, al parecer, había tratado de calmar los ánimos en los primeros momentos, sin conseguirlo, dio aviso a la policía. Al lugar del hecho se trasladaron varios agentes de la Brigada de Investigación Criminal de Reus, que pusieron fin a la lucha y procedieron a la detención de nueve personas, cuya identidad no se ha dado a conocer, por el momento.

Esta tarde se efectuó el sepelio de los cinco gitanos muertos, sin que se produjeran incidentes. Las autoridades habían tomado las debidas precauciones para evitar una nueva alteración del orden, pero no fue necesaria su intervención.

DOS HALLAZGOS DE SIETE MIL Y VEINTICINCO MIL PESETAS

Se presentó ayer en la Guardia Municipal don Jesús Gamilla Villanueva, con domicilio en Rentería, en la calle Martín Echeverría, 63, para hacer entrega de una cartera de caballero que había encontrado en la calle y contenía siete mil cien pesetas, y un documento de identidad a nombre de don Ricardo Gómez Fernández, con domicilio en Barcelona, en la calle Horizontal, 51. Horas más tarde se presentó dicho señor y una vez justificada su identidad le fue devuelta su cartera con su contenido.

—Don Antonio Iñarra Leizaola se encontró en la calle un fajo de veinticinco mil pesetas, que entregó en la Guardia Municipal. Al poco tiempo apareció quien lo había perdido y pudo justificar su identidad añadiendo que las había sacado de la caja de ahorros.

ROBO DE VEHICULOS

La Policía Municipal de la ronda volante observó a un joven que intentaba poner en movimiento a un ciclomotor sin conseguirlo. Sospechando que había sido robado fue interrogado confesando que acababa de apoderarse de él. El detenido, José Jiménez Díaz, autor del delito, pasó a disposición del juez.

—También fue detenido Manuel Mata Pepenante, de 19 años, de profesión fontanero, declarado autor del robo del coche SS-50.675.

ATROPELLADO

En Herrera, al cruzar la calzada Jorge Fernández fue atropellado por el coche SS-1.531-O, conducido por Gregorio Maxuela Acedillo, causándole lesiones que fueron calificadas en el Cuarto Socorro de pronóstico reservado pasando al Hospital Provincial.

ATRACADORES DETENIDOS EN BURGOS

Burgos, (De nuestro ... sonal interino.) — ... tenidos los atracadores ... tación de gasolina ... sita en Cilleruelo ... La Brigada de Investigación Criminal de Policía ... siguió identificar ... dores, que resultaron ... Roca Benito ... de 47 años, y Pedro ... zunero González ... las (Avila), de 27 años ... cuentes robos ... detenidos, se ... res del atraco ... unas 27.000 pesetas ... a disposición de ... judicial correspondiente.

CLUB NAUTICO Y DE PESCA DE GUETARIA

Pone en conocimiento de todos los socios que el jueves, día 14, se celebrará una cena baile para la elección de la Reina del Cantábrico y sus cuatro Sirenas. La entrada está reservada únicamente a los socios, rogándose etiqueta o traje.

Los tickets podrán retirarse hasta las doce horas del mismo día.

PRECISAMOS

MAS DE 100.000 M2

en San Sebastián. Características, plano y mejores ofertas a

APARTADO 892

SAN SEBASTIAN

IBERDUERO, S. A.

proyecta realizar las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones.

MARTES, día 12

PASAJES ANCHO - SAN SEBASTIAN

De 12 a 14 horas, y afectará a los sectores y abonados siguientes: Usoz; Javier Marquino, del número 15 al 41. Loffort y Cía.; Suministros Industriales; alameda Generalísimo, 29.

AYUDA EN CARRETERA

Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánicos y alertadores experimentados, en su labor generosa.

Residencia Peñacastillo

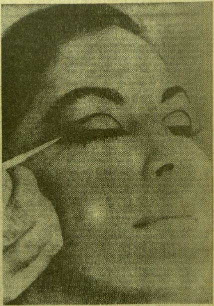
SISTEMA NERVIOSO Y NUTRICION

Nuevas instalaciones. Pensión, entre 750 y 1.750 pesetas. Pérez Galdós, 29 (frente Hotel Real). Dr. MORALES. Apartado 172. SANTANDER. (C. S. número 1.)

La desgracia de ser guapa (y VI)

AVA GARDNER, LA MUCHACHA MAS GUAPA DE CAROLINA

Tres matrimonios fracasados: Mickey Rooney, Artie Shaw y Frank Sinatra dejaron a Ava "seca" de amor para siempre



—Creo que he echado a perder mi vida —dijo Ava Gardner al cumplir los cincuenta años. Estaba haciendo una especie de balance de sí misma. En la cara, muy ajada, tenía una mueca amarga y tensa. El pelo, maravillosamente negro, acusa el teñido en las raíces y sus ojos verdes, esos ojos verdes que han sido los más bonitos del cine en los años cincuenta, estaban algo opacos.

—Los últimos diez años —decía— han sido como una pesadilla. Los periodistas se han metido conmigo hasta el punto de hacerme llorar. Me han frustrado y han golpeado mi intimidad como con un látigo. Han censurado el que beba, el que fume, el que baile, el que me gusten los toros... Me lo han censurado todo, hasta el hecho de existir.

UNA MUCHACHITA DE CAROLINA DEL NORTE

Nació un día de Nochebuena de 1922 en Smithfield, Carolina del Norte (USA). Hija de un cultivador de tabaco y algodón, tenía, además, cuatro hermanas y un hermano.

—De niña, era muy tímida y bastante huraña. La gente no me gustaba demasiado —cuenta—.



Gozó del aire libre hasta el momento de ir a la escuela. Caballos y galopadas para atravesar por los campos nevados de las flores blancas del algodón. Era como el potrillo precioso que correteaba por los campos de su padre.

—Yo era la muchacha más bonita de Carolina del Norte —dice con una sonrisa de añoranza—.

En efecto, Ava era la muchacha más bonita de la comarca desde que iba a la escuela Brogden. Más tarde, en la High School de Newport News, Virginia, también fue la más bella de todas. Una bella con [illegible] porque distaba mucho de ser sosa. A pesar de su timidez, solía ser buena camarada con sus compañeros de ambos sexos. Pero los profesores la tachaban de independiente porque Ava, hecha al aire libre y al deporte, no se adhería a los grupos que visitaban las fuentes de soda y organizaban ridículas funciones teatrales [illegible] enamoradas.

Sólo en deportes era «sociable». El equipo de baloncesto del Atlantic Christian College, donde fue a parar después de la high school, tuvo en ella una de las mejores encestadoras.

MICKEY ROONEY

—Yo quería ser secretaria —dice—, y casarme con alguno de los muchachos con los que salía. Pero, por desgracia, yo era demasiado bonita y no me estuvo permitido [illegible] a mis compañeros de clase.

Era demasiado bonita y, en su casa, la [illegible] correr a donde no quería. Uno de sus [illegible] aficionado a la fotografía, le hizo fotos, las envió a la Metro y la Metro [illegible].

—No tenía más que veinte años y me [illegible] —sigue—.

Se volvió loca por aquellos primeros papeles que la iban lanzando hacia arriba [illegible] un tipo así nuevo de «glamour girl» [illegible] a Carolina. Se empezó a mover por los estudios de Hollywood llamando la atención por su belleza, por su aire de salud, por su bonita expresión de potrillo salvaje y perfecto. Hasta que conoció a Mickey Rooney que acababa de saltar a la fama como el hijo del juez Harvey. Y se casaron enseguida no sin que Rooney tuviera sus líos con la prensa que lo ridiculizó en más de una ocasión por querer casarse con Ava, mucho más alta que él y excesivamente espléndida al parecer de los periodistas.

—Mickey me deslumbró... hasta cierto punto. En realidad se parecía mucho a un muchacho corriente y no tenía el aire afectado de los actores de Hollywood. No lo tenía entonces —dice Ava—.

Seis meses duró el matrimonio que se había celebrado en enero de 1942. A los seis meses iban cada uno por su lado y en el año 43 obtenían el divorcio.

—Ava es una mujer imposible —dijo Rooney más tarde—.

Ava, con veintiún años, se encontró sola de nuevo. Pero aunque se sentía sentimentalmente fracasada, tenía en el Banco la bonita suma de 80.000 dólares, indemnización del niño prodigio que no quiso dejarla en la calle.

—Yo no quería ningún dinero —cuenta Ava— pero mi abogado lo pidió y me obligó a aceptarlo.

ARTIE SHAW

Dos años más tarde Ava conoce a Artie Shaw, el famoso clarinetista. Artie se enamoró de la bellísima Ava, pero no de su cerebro. Artie, que era un hombre cultivado, sensible y un intelectual, hizo que Ava fuera a la Universidad de California y adquiriera un barniz cultural que, más tarde, le serviría de mucho. Con Artie, Ava se convierte en la maravilla sofisticada y, al mismo tiempo espontánea que sería siempre. Además se convierte en actriz. Ya en sus primeras películas había mostrado cierta disposición para ello. Casada con Artie se madura y empieza a ser la que sería más tarde, la gran Ava.

Se casa con Artie en 1945. Se divorcia de él en 1946. Un año en el que más de la mitad del tiempo estuvieron separados.

—Divorciarme —dice Ava— es una cosa dolorosa y poco convincente. Pero el matrimonio no es sólo enamorarse de alguien. Se trata de vivir a dos, de compartir cosas que cualquiera de los dos puede no estar dispuesto a compartir. Por eso es dura la vida de matrimonio. Porque es muy difícil encajar bien con la otra parte.

Tras este nuevo fracaso, Ava ya no es la muchachita de Carolina del Norte que



había sido la más guapa de la comarca. Ahora es una mujer adulta y espléndida, bien vestida, que sabe hablar y moverse, que sabe posar y estar, que «ha llegado». Por lo menos ha llegado al punto de partida. Lo demás ella cree que vendrá solo.

LA VOZ

En 1951 conoce a Frank Sinatra, «la Voz». Ava ya ha hecho «Forajidos» como protagonista y ha deslumbrado a Hollywood. Sinatra está en la cima de su gloria. Es el feliz rival del decadente Bing Crosby. Ella hace películas junto a Clark Gable, a Robert Taylor, a Van Heflin y James Mason. El yo canta en los lugares más famosos.

—Mis padres fueron un matrimonio feliz —dice Ava—. Yo también quería tener un matrimonio feliz y unos hijos.

Difícilmente podía ser feliz Ava, la romántica muchacha del Sur, con el angloitaliano hinchado de gloria, de dólares y de macabros zarpas. Sinatra está casado con Nancy y tenía una hija que la ataca a ella. Entonces Ava se marcha a Europa para «quitarse del medio» y evitar la desgracia de Nancy y el escándalo de un posible divorcio. Su romance, a pesar de la discreción con que lo llevaba, ya había trascendido al gran público.

En España Ava toma la atención de todo el mundo. Es lo más bello que han visto nunca. Se habló de un romance con el torero Mario Cabré, un hombre que para ella era algo nuevo: un «torero» de verdad y no de bambalinas como todos los que había visto hasta entonces.

Pero a la vuelta a Hollywood tras rodar la película que había ido a hacer a España, el idilio con Sinatra toma forma. Sinatra pide el divorcio, hay el consiguiente escándalo entre los católicos y Ava se casa con «la Voz» en Filadelfia.



CLARK GABLE, PUNTO DE PARTIDA

—Frank era terriblemente celoso —cuenta Ava—.

Los celos de Frank la seguían por todas partes. Además el cantante iba a un bache profesional mientras su esposa subía como la espuma. La acusaba de engañarlo, de ridiculizarlo y procuraba no dejarla salir de casa más que lo estrictamente indispensable.

La primera pelea seria tuvo lugar en 1952 por culpa de Clark Gable. Ava se fue a África para rodar «Mogambo» junto a Gable y Sinatra la acusó de estar enamorada de él.

—Entonces empezamos a pelearnos por sistema —dice ella—.

Dos meses más tarde de su regreso a Hollywood, Sinatra no quiso acompañarla a la famosa ceremonia de poner su huella en el cemento fresco del teatro chino Grauman, una costumbre de las celebridades del cine. Y el escándalo llegó a su cumbre cuando, tras una pelea sonada con Sinatra, Ava, impulsiva y desafiadora, celebró una fiesta improvisada en su casa. Sinatra llamó a la policía para que desalojaran su casa.

—¿Qué iba a hacer después de eso? Huí... —dice Ava—.

Huyó a España donde había pasado tan buenos momentos, donde tanto la habían agasajado y la vida parecía tan fácil. Ya había hecho treinta películas, alguna de ellas como «Kilimanjaro» y «La condesa descalza» muy llamativas. Pero Ava, desde ese momento se convierte en la turista de lujo de España y se pone a vivir como tal.

—En España encontré la paz —dice Ava—.

Se dedicó a envejecer tranquilamente al lado de sus amigos. Se habló de su idilio con el torero Dominguín, de sus juergas de vino español en cualquier parte. La verdad es que Ava pretendía pasarlo bien sin complicaciones.

«ME SIENTO MUY SOLA»

De vez en cuando la bellísima actriz va a América para hacer una película. Su vida privada la defendió de una manera feroz y no permitía intromisiones de ningún tipo.

—Me he sentido muy sola desde hace años —dice Ava—. Muy sola. Esos idilios que me han achacado son mentira. O por lo menos casi mentira. Hace tiempo que no creo en la unión entre un hombre y una mujer. Por lo menos mientras la mujer sea yo.

Se empezó a hablar de su tendencia al alcohol, de sus dos accidentes de carretera estando borracha, de sus gafas de sol que le tapaban los ojos de alcohólica. En 1966 tuvo que ser internada en una clínica. «La mujer del cuerpo ondulante», según la llamaban los periódicos de Madrid, estaba alcoholizada y necesitaba una cura de desintoxicación.

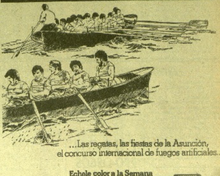
—Mi vida está completamente estropeada. Creo que he estropeado mi vida— repite Ava ahora, a sus cincuenta y tres años.

Porque Ava, guapa de su pueblo, increíble mujer que volvió locos a los directores y productores de muchos países, fracasó en el amor y no pudo sobreponerse al fracaso. Ava, la elegante, estaba hecha para tener una plantación al lado de su esposo vulgar y corriente. Estaba destinada a ser una alegre ama de casa al estilo del Sur, con criados negros y fiestas de barbacoa por las que corre el pincho y el whisky de centeno.

Se equivocó Ava metiéndose en el mundo de Hollywood que la convirtió en algo sofisticado y falso. Ava, encerrada en ese cuerpo y cara maravillosos, artificial por oficio y alcohólica para su desgracia, ha sido una mujer que ha equivocado el camino. Su belleza la llevó a Hollywood y su belleza ha hecho de ella una ruina. No obstante, a pesar del alcohol, de la soledad que la destroza y de ese «me importa todo un pito» que dice siempre, sigue siendo una de las mujeres más bellas del mundo a sus cincuenta y tres años. Parece mentira.

ANNE PAUL

”San Sebastian tiene cosas que no tiene el mundo entero. Tiene playas y el Igueldo y el viejo barrio Kostkero”.



...Las regatas, las fiestas de la Asunción, el concurso internacional de fuegos artificiales...

Echele color a la Semana con cámaras y películas Kodak.

Pídalas donde vea este emblema.

PRODUCTOS Kodak DE VENTA AQUI

SINTONIA

Pues bien, señoras y señores. Parece que esto se anima. Que la "Operación Saturrarán" cobra bríos y se inicia la escalada hacia la cifra que precisamos para poder cantar victoria. Tenía razón al confiar en el buen corazón de los lectores y esperar que la abulia de días pasados no terminaría en desaparecer para dejar paso a un rosado porvenir. Así me lo permite el "empujón" que la suscripción ha recibido desde diversos frentes.

Voy a abrir los sobres que para tal fin han llegado, sin establecer jerarquías de cantidades e ir consignando la relación de donativos. Oído al parche: "L. M.", mayúsculas de linda y morena, 500; "Launak", 300; C. Armendia, de Elgóibar, 100; Nekane, Iñaki y Arrate Salaverría, de Irún, 200; X. X., 300; M. L. G., 4.000; L. G., 250; "Un oñatiarra", 500.

No está nada mal el "empujón", sobre todo porque significa haberse roto el fuego de la generosidad. Y estoy seguro que, a partir de este momento, el "bombardeo" resultará masivo. Adelante, pues, los artilleros. Que sus impactos hagan pronta diana.

Como la ha hecho en el ambiente el "sirimiri" continuado que tuvimos durante toda la noche del sábado refrescándonos a todos y aliviando el paupérrimo caudal de "Articutza". Claro que nada más llover ya se pide el cese de restricciones. Me decía Elena, la simpática y amabilísima "tabaquera y muchas cosas más" del drugstore;

—Cuando menos en las noches de los sábados debían dar el agua. Hay que considerar que esas noches la mayoría de la gente está fuera de sus casas y lo que pudieran gastar del líquido elemento en ellas nos vendría de perlas a muchos establecimientos.

Queda hecha su sugerencia. A lo mejor la lee don Francisco Lasa Echarri y dice que bueno, que vale. He escrito a lo mejor. Puede ser que a lo peor no la tenga en consideración.

Saben ustedes perfectamente lo alta que es la que siento por esa portentosa actriz que es Julia Gutiérrez Caba. Me hablaba el otro día de la dura vida del teatro:

—Créame que en esta jira ni siquiera he pisado una playa. Del hotel al teatro y del teatro al hotel. Ni tiempo, ni ganas para tomar una copa después de la última función. Y es que si quieres responder como exige el personaje que interpreto, todo descanso es poco. Si encima ando un poco renqueante de la garganta...

Esfuerzo, sí. Pero bien recompensado. Que ha llenado cinco días seguidos el Victoria Eugenia. Si lo traducen a pesetas...


Baile al ritmo...
de las últimas novedades discográficas
EN LA BOITE DE
Drugstore Spectros
ABIERTA TODOS LOS DIAS TARDE Y NOCHE

DEL FUTBOL Y SUS COSAS

Parece que son muchos los que costará acompañar a la Real Sociedad en su viaje a Suiza para el partido de la UEFA. Me decía desconsolado una «hincha»:

—Si solamente el viaje, con habitación y desayuno ronda las quince mil pesetas, tú me dirás a lo que subirá el total teniendo que añadir comidas, espectáculos, alguna que otra copa, más los insoslayables regalos. Por menos de las cinco mil duras no te sale...

Salido caro, sí señor. Porque no olvidemos que se viaja al país más alto en nivel económico de Europa. Quienes no hayan ido ahorrando merced a la idea de Antonio Royo, tendrán que pensárselo. Sobre todo, considerando si se pasa la eliminatoria y a ésta sigue otra.

De viaje a viaje. En la noche del domingo vi cómo lo emprendían a Holanda y Bélgica los muchachos del C.D. Donosti, que van a participar en un torneo juvenil. La popularísima «Tina», vestida de blanquiazul, les daba ánimos a los chavales:

—A traeros el trofeo, muchachos. ¡Aupa Donosti!...

Flamante era el autocar que esperaba a los expedicionarios. Propio para tan largo desplazamiento. No descubrí a José Luis Altuna, el presidente del club. Posiblemente estaría organizando los puestos en el vehículo. El cuarto se trajeron los blanquiazules del torneo de Bilbao. Muruzábal, que tiene siempre la apostilla a flor de labios apostilló.

—No puede decirse que no seamos un equipo regular. Porque hemos quedado en el mismo lugar que en la liga.

Exfutbolista de vacaciones: Enrique Silvestre, el inolvidable «9» realista.

Estoy pasando unos días en casa de Urtiaga. No puedo remediarlo, y en cuanto tengo la menor oportunidad me vengo a Donosti, del que guardo el mejor recuerdo.

Viéndole jugar en la playa de Ondarreta, aún se aprecia su diabólico dribling. Y se piensa, que de querer, aún podría seguir en actividad.

BREVE, BREVISIMO

La tamborrada de «Kondarraka» en pleno ensayo. No es que se preparen ya para las fiestas patronales. Punto. Es que el sábado próximo marchan a Bayona, donde actuarán y desfilarán por las calles. Punto. De ahí la preparación ya que desean quedar por todo lo alto. Punto y aparte.

No voy a terminar de aclararme respecto a la cuadrilla que Emilio Gurruceta sacará en el festival taurino del domingo venidero en Fuenterrabía. Punto. Ahora resulta que Eduardo Subijana es el apoderado del «Niño del Silbato». Punto. Su peón de confianza lo es Miguelito Velasco, más conocido por «El Segovia». Punto. Parece ser que el cargo se lo han dado por ser sevillano de nacimiento. Punto. A propósito: he visto una magnífica caricatura de Enrique Asenjo, en la que Enrique aparece vestido de torero. Punto. Si fuese capaz, en la realidad, de dar un pase tal. Punto. Pero de lo pintado a lo vivo... Punto y aparte.

Un idilio que está a punto de cuajar en boda. Punto. Bernardo, el breve cachorrillo del Pisergue, aseguran que dará el «sí» a la encantadora franco-española Nadia, allá para el mes de octubre. Punto. Una pareja simpática donde las haya. Punto. En cambio me hablan de ruptura de otra. Punto. Decírmelo y ponerme a cantar «Paloma que vienes al mar» ha sido todo uno. Punto y aparte.

Cada cual habla de la feria según le va en ella. Punto. El popular Matino me contaba el otro día: «La temporada se está desarrollando espléndidamente en lo que respecta a la venta de «souvenirs». Punto. Y añadía: «Han sido muchos los alemanes llegados y estos vienen con buen dinero». Punto y aparte.

Tarjeta desde Murias (León) de la familia Mollo. Punto. Que descansa en la alta montaña del ajetreo de la gran urbe. Punto. La vista de la postal es tan reconfortante que a uno le causa envidia contemplar ese verde paraje. Punto. La firman Albino, que vendrá a recuperar tiempo en cuanto se reintegre, su encantadora esposa Pilar y sus preciosos pequeños Ahitor y Eduardo. Punto y aparte.

Ha vuelto a salir el Sol. Punto. Pero ahora sin el agobio de la semana pasada. Punto. Tenemos brisa. Punto. Y eso se cotiza muy alto. Punto. El viento Norte hace más azulado el cielo. Punto. Una delicia. Punto y aparte.

Y estas tardes a las cinco y media, ¿qué hacemos? Punto...negro.

Ya es curioso. Punto. Pero en la Tabacalera no han respondido a nuestra queja sobre la pésima labor de «Ducados» que circula esta temporada. Punto. ¿No habíamos quedado en que contestaban siempre? Punto. Estarán de vacaciones. Punto final.

BEGUI-BELARRI

San Sebastian Municipio

Gestiones para instalar casas de socorro en los barrios

También se desea montar centros de asistencia primaria en los ambulatorios de la Seguridad Social

La ciudad ha crecido mucho en las últimas décadas, no sólo por lo que se refiere al número de habitantes, sino en extensión territorial, como bien lo prueban los barrios periféricos y todas las viviendas que se han construido especialmente en Alza, Herrera, Inchaurrondo, La Paz, Astigarraga, Añorga, por citar los núcleos más populosos.

Sin embargo, si cualquier vecino de estos barrios sufre un leve accidente, un descalabro que requiere una simple cura, habrá de trasladarse hasta el centro de la ciudad para que le asistan en la Casa de Socorro, de la calle Víctor Pradera, que, desde tiempo inmemorial, es el único centro en su género que existe para los casos que no requieren una asistencia en una clínica y su internamiento en la misma.

Importante problema que está planteado desde hace tiempo, sobre el que se ha hablado mucho, sobre el que se hicieron incluso gestiones que no resultaron fructuosas.

Ahora, entre el Ayuntamiento, a través de su Comisión municipal informativa de Abastecimientos y Asistencia Comunitaria y la Jefatura Provincial de Sanidad, se han llevado a cabo unas gestiones tendentes a la creación de centros primarios de asistencia sanitaria, una especie de botiquines con todos los elementos indispensables, que estarían atendidos por un ayudante sanitario que se encargaría de atender las curas de casos leves, o, cuando la situación lo requiriese, dirigiría a los accidentados a otros centros médicos más importantes.

En los proyectados centros cívicos de los barrios de Loyola, Alza, Inchaurrondo se habilitarían espacios para centros de asistencia sanitaria que quedarían a cargo de Sanidad; y en los barrios del Antiguo, Gure Ametza (Alza) y en el centro de la ciudad (posiblemente en la Parte Vieja) se habilitarían unos locales que serían cedidos a la Seguridad Social. Al mismo tiempo se gestiona que en los ambulatorios de la avenida de Navarra, José María Salaverría y Martutene fuesen habilitadas unas pequeñas casas de socorro, es decir, centros de asistencia primaria. Por lo que se refiere a la Casa de Socorro, de la calle Víctor Pradera, pasaría a depender de Sanidad.

Tales son los proyectos y las gestiones que se llevan a cabo para resolver tan importante problema como el de las casas de socorro.

ONCE LITROS POR METRO CUADRADO, EN ARTIKUTZA

Ha vuelto el buen tiempo, aunque el ambiente ha refrescado después de los aguaceros que cayeron en la madrugada del viernes al sábado, e incluso durante todo el día del mismo sábado.

Pero, a efectos de los recursos hidráulicos, la situación no ha variado mucho, aunque supusieran algo las lluvias caídas, al aumentar el caudal de los regatos y [illegible] menos la capacidad del embalse de Artikutza.

En la finca municipal de Artikutza se recogieron, el domingo, por la mañana, después de las lluvias del sábado, once litros y medio por metro cuadrado, y, según el parte de ayer, lunes, por la mañana, la lluvia caída en las últimas veinticuatro horas había sido de 0,3 litros por metro cuadrado.

El embalse registraba el domingo, por la mañana, 486.555 metros cúbicos, y ayer, por la mañana, 486.4[illegible] metros cúbicos, lo que quiere decir descendió muy poco debido al caudal de los regatos y también, posiblemente, porque el domingo se consume menos agua.

La tierra está menos seca, pero hace falta que vuelva a llover con más intensidad para que se alejen las restricciones nocturnas.

COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Para hoy, martes, como todas las semanas, está convocada la Comisión municipal permanente del Ayuntamiento para tratar sobre un orden del día que, como la situación meteorológica, también es de secano, pues sólo han incluido una docena de asuntos, totalmente de trámite, relativos a abonos de facturas por trabajos realizados y otros expedientes de régimen interior.

ACTIVIDADES DE LA ALCALDIA

Según nota informativa de la Oficina de Relaciones Públicas de la Alcaldía, el alcalde, don Francisco Lasa Echarri, despachó los asuntos de la Alcaldía y asistió a la misa por las almas de los directivos, cajeros, empleados y clientes de las Cajas de Ahorros Vasco-Navarras.

Al mediodía, tuvo lugar en la Alcaldía una recepción en honor del «Festival Music Group of London», que actuará mañana en el Museo de San Telmo.

Noticias de los dias

ENLACE PALLEROLA GARCIA-PEÑA PESQUEIRA

En la capilla del Colegio del Pilar se celebró el enlace matrimonial de la encantadora señorita María del Mar Peña Pesqueira con don Juan Pallerola García.

La novia, que lucía elegante vestido de «crepé» natural, entró en el templo del brazo de su padre y padrino de boda don Ernesto Peña de Camus. El novio daba el brazo y acompañaba a su madre y también madrina de enlace doña Mercedes García Blanco, elegantemente ataviada con mantilla española.

Testificaron el acta matrimonial, por parte de la desposada, su madre doña Mercedes Pesqueira Susanna, sus tíos e Iconde de la Laguna del Término, la baronesa Van Reigersberg, su hermano don Alberto Peña Pesqueira, doña María Paz Rodríguez Gago, doña María José Romera, don Jesús Muñoz, don Andrés Muñoz y don Andrés Gómez Mariscal.

Por parte del contrayente firmaron su padre don Juan Pallerola, sus tíos don José y don Miguel García Blanco, don Juan Pascual Ortega, doña María Concepción Ruiz de Pascual, su hermano político don Gonzalo Martínez de Haro.

Terminada la ceremonia religiosa los numerosos invitados se trasladaron a un céntrico hotel, donde fueron obsequiados con un cóctel, seguido de cena.

El nuevo matrimonio salió de viaje para diversas capitales de España y del extranjero.

PETICIONES

Por los señores de Ortiz de Urbina (don Pedro) y para su hijo don José Antonio Ortiz de Urbina, ha sido pedida a los señores de Cazenave (don Gabriel) la mano de su encantadora hija Beatriz. La boda se celebrará la segunda quincena del próximo mes de septiembre.

NATALICIO

La señora de Rodríguez (don Jesús), de soltera María Jesús Alvarez, ha dado a luz un niño. Al recién nacido se le impondrá en el bautismo el nombre de Raúl.

— La señora de Sánchez (don Cándido), de soltera María de los Angeles Asensio, ha dado a luz un niño, que recibirá en el bautismo el nombre de Sergio.

— Ha dado a luz un niño, la señora de Arrenche (don José), de soltera Ana María Anchordoqui. Al neófito se le impondrá en las aguas bautismales el nombre de José Ignacio.

— La señora de Mantilla (don Luis), de soltera María de las Mercedes Maestro, ha dado a luz un niño, que recibirá en el bautismo el nombre de Fernando.

En la Residencia de Nuestra Señora de Aránzazu, de San Sebastián, dio a luz una preciosa niña, primera de sus hijos, doña Inmaculada Deva Arriola, esposa de don José Angel de Igarzábal Belóustegui, corresponsal de «La Voz de España» en Zumárraga. A la neófita le serán impuestos los nombres de Amaya Margarita. Enhorabuena.

VIAJES

Vinieron de Madrid los señores de Aguinaga (don Antonio).

— De la capital de España vinieron los señores de Toledo (don Juan).

— Vino de Santander don Ricardo Alegre.

— Salió para Valladolid don Ignacio Arsuaga.

— Vinieron de Madrid los señores de Isturiz (don Javier).

— Salieron para Zaragoza los señores de Duque (don Rafael).

PEDRO RODRIGUEZ liquida su colección. Avenida de Francia, 2, primero.

— Equipos estereofónicos «Hi-Fi». Ultimos modelos «Braun» «Zenith», «Fisher». Importados de Alemania y de los EE. UU. Viaro. Buen Pastor, 1.

— Mañana su santo... su cumpleaños... Siempre, siempre lo mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria)

— ARRATE: Regalos selectos. Porcelanas, lámparas, cristal Bohemia, vajillas. Listas de boda. Víctor Pradera, 2 (esquina a Zubieta)

Calendario

Día 12 del mes de [illegible] martes. Hace el [illegible] del año en curso

Santoral: Santos [illegible] Aniceto y Juliana.

El sol sale a [illegible] ras y se pone a [illegible]

MAREAS

Pleamares: 8,41 y 21[illegible] ras.

Bajamares: 2,1[illegible] y [illegible] ras.

URGENTE

SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DE PREVISION. — [illegible] de urgencia, médico y practicante del Seguro [illegible] medad: Domingos y festivos, servicio permanente; laborables, de [illegible] tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra 6 y 8. Teléfonos 425[illegible] 425.467.

Residencia sanitaria: servicio de información permanente para hospitalizaciones de urgencia. Teléfono [illegible]

FARMACIAS

Zona del Casco: — [illegible] España, 14; Urbieta, [illegible] baleta, 51 (por [illegible]) Alto Miracruz, 28.

Zona de Amara: — [illegible] Carlos I, 2.

Zona del Antiguo: — [illegible] cio, 4 (Ibaeta[illegible])

Zona del Puerto: — [illegible] ne, 18 (Trincherpe).

No perma[illegible] José Elosegui, 15 [illegible] San Juan [illegible]

TELEFONOS

Guardia Civil [illegible]
Bomberos [illegible]
Guardia Civil [illegible]
Comisaría de Policía [illegible]
Cruz Roja [illegible]
Hospital Provincial [illegible]
Casa de Socorro [illegible]
Residencia Sanitaria [illegible]

CENTROS OFICIALES

GOBIERNO CIVIL DE GUIPUZCOA

El gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, despachó con los jefes de los distintos servicios y recibió, entre otras, las siguientes visitas:

Embajador de Sudáfrica.

Don Pedro Otegui y don Francisco Javier Ubillos, presidente y tesorero, respectivamente, de la Sociedad Gaztelubide.

Don José Diego Bilbao, alcalde de Lezo, acompañado de don Ricardo Salaverría Galarraga, don Julián Berasarte Imaz y don Doroteo Esnaola.

Don Roberto Germán Garmendia, don Alejandro Barbadillo Rodrigo y don Pedro Crespo Parga, de la Asociación de Vecinos de La Paz.

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

CUPON PRO-CIEGOS
Núm. 356
PREMIADO AYER

VIDA RELIGIOSA

BASILICA DE SANTA MARIA DEL CORO

Solemnidad de la Asunción de María

Día 14, salve solemne, a las 8,30. Presidida por el señor nuncio de Su Santidad.

Día 15, solemne misa, a las 11. Presidirá la celebración el señor obispo de la diócesis.

BASILICA DE SANTA MARIA DEL CORO

El próximo miércoles, día 13 del corriente, a las cinco de la tarde, se ofrecerá, por las mujeres donostiarras, el santo rosario, pidiendo por la "unión de las familias y por sus hijos".

Se invita muy especialmente a las madres donostiarras y a las que se encuentran veraneando en nuestra ciudad a este piadoso acto en honor de la Santísima Virgen y en petición de la ayuda que tanto necesitamos.

NOTAS DE ENSEÑANZA

COLEGIO DEL APOSTOLADO

MARTUTENE

Queda abierto el plazo de matrícula para aquellos alumnos que quieran cursar en él sus estudios.

Este colegio está reconocido para impartir la enseñanza de E. G. B. y párvulos.

A partir del próximo curso queda autorizado para cursar también en él la formación profesional administrativa.

En la Secretaría del centro se ofrecerá amplia información.

Horas de oficina: De 5,30 a 8. Teléfono 451.148.

ESCUELA UNIVERSITARIA DE ESTUDIOS EMPRESARIALES DE SAN SEBASTIAN

Convocatoria de septiembre para la carrera de comercio

En cumplimiento de lo dispuesto en la vigente Ley de Enseñanza, se abre un plazo de inscripción de matrícula para la convocatoria libre de septiembre, tanto de peritaje como de profesorado mercantil para los alumnos que deseen examinarse en la referida convocatoria.

Los alumnos libres y oficiales que se matricularon en el pasado mes de febrero y hayan agotado las dos convocatorias (febrero y junio), si desean examinarse de las asignaturas pendientes deberán formalizar nueva matrícula.

La inscripción de matrícula podrán formalizarla en la oficina de Secretaría del centro, todos los días, de 10 a 12 de la mañana.

AUTOMOVILISTA: Graba en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

Gracias a "Pañoletas Blancas":

PROXIMA COLONIA PARA NIÑOS MINUSVALIDOS, EN SATURRARAN

Como ya sabrán nuestros lectores por la atención concedida por "Begui-Belarri" en su sección "Sintonía", el grupo de scouts "Pañoletas Blancas", se dispone a llevar a cabo un nuevo campamento-colonia en Saturrarán para niños minusválidos. La duración del mismo es de una semana comprendida entre los días 24 al 31 de agosto.

La importancia que para estos niños tiene el disfrutar de unos días en contacto con la naturaleza, el mar y la playa, y convivir con otros muchachos que padecen anomalías físicas como ellos, es de tal envergadura, que bien se merece el grupo de personas organizadoras, el que hablemos de su empresa y de cómo surgió.



El primer baño en el mar de un niño inválido en la colonia de Saturrarán.

LA DEDICACION A LOS NIÑOS INVALIDOS

El comienzo de la idea de estos campamentos para niños inválidos, hay que buscarlo en la peregrinación a Lourdes que todos los años se celebran por julio para los enfermos de la diócesis de San Sebastián. En ella participan, además de los enfermos, médicos, enfermeras, camilleros y un grupo de muchachos y chicas. Estos últimos tienen como principal cometido durante los cuatro días de permanencia en la ciudad francesa, el cuidar y entretener a los niños. Allí se organizan juegos, concursos, y todo aquello que sirva para que se sientan felices.

Hace cosa de seis años se vio que la labor de Lourdes, se podía continuar con los pequeños enfermos en San Sebastián, por lo que, después de la peregrinación se celebró una reunión de la que surgió el grupo «Pañoletas Blancas» formado por jóvenes de ambos sexos de 17 a 25 años aproximadamente. El fin que persiguió este grupo desde sus comienzos fue el de ayudar a los niños con deficiencias físicas a incorporarse en la sociedad en la que viven. Se trataba de sacarles más a menudo de sus hogares para que conocieran el mundo y a otros pequeños en sus mismas circunstancias. De esta manera su existencia podía resultarles mucho más grata desde el momento en que tuvieran amigos y realizaran actividades propias de sus años. Así, su enfermedad ya sería tan penosa de llevar.

Los inicios fueron difíciles. Hubo que recorrer San Sebastián y la provincia palmo a palmo para localizar a estos niños, ya que no existe ningún [illegible] de todos en los que se [illegible]. Poco a poco «Pañoletas Blancas» se fue [illegible] hasta contar con [illegible] suficiente como para realizar su idea.

LOS CAMPAMENTOS COLONIAS DE SATURRARAN

[illegible] relación a las actividades que se realizan durante todo el año en las que cobran una especial importancia las colonias que se organizan anualmente, se halla la colonia de Saturrarán, centrada en una casa junto a la playa. Para muchos de estos niños, estos días que pasan en Saturrarán suponen el salir por primera vez fuera de sus hogares y de la protección paterna, convivir con otros niños y tener experiencias nuevas como ir a la playa y el bañarse en el mar. Experiencias normalmente conocidas de sobra por aquellos que no tienen deficiencias físicas. En Saturrarán [illegible] cuenta de que ellos pueden hacer mucho más de lo que generalmente tenían en sus [illegible]. Escenas como la de un [illegible] haciéndose la carrera a una jovencita con muletas, o un paralítico [illegible] un perro empujando una silla de ruedas de un compañero [illegible] corrientes en la colonia. [illegible] de días logran hacerse más independientes, ya que por lo general las madres de estos pequeños tienen que dedicar gran parte de su tiempo a atender debido a sus posibilidades físicas.

ENTREVISTA CON UN PAÑOLETA BLANCA

Amaia Aldunzin lleva en el grupo de «Pañoletas Blancas» desde su creación.

—¿Cuántos niños participarán en la Colonia?

—Aproximadamente unos 30.

—¿Entre qué edades están comprendidos?

—Entre los 5 y los 26 años.

—¿Qué enfermedades tienen?

—Hay varios paralíticos cerebrales, y cada vez tenemos más niños en sillas de ruedas. Además, unos cuantos no hablan.

—Y vosotros, ¿cuántos sois?

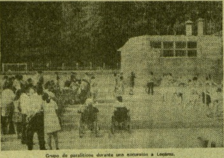
—15 entre chicos y chicas, aunque algunos están en la mili

Realmente el grupo no es muy numeroso ya que una silla de ruedas con el enfermo en ella tiene un peso muy considerable peso sólo soportable por fuertes muchachos. En el edificio de la Colonia, hay escaleras por las que continuamente hay que trasladar a los niños inválidos por lo que el esfuerzo realizado por estos jóvenes durante los días que pasan cada verano en Saturrarán puede resultar agotador. La jefa actual del grupo, Nerea Gutiérrez, nos ha informado de que necesitarían más chicos, pero que van a cooperar con ellos otros scouts.

—¿Qué actividades lleváis a cabo en la Colonia?

—Muchos, pero sobre todo trabajos manuales como modelación de barro, también expresión libre, veladas en las que hacen pequeños teatros, guiñoles, juegos físicos, etc.

La mayoría de los pequeños pertenecen a familias modestas que no pueden cargar con los gastos del campamento, por lo que el mayor problema es el de conseguir el dinero suficiente para poder realizarlo. Para ello se necesita la colaboración de todos, colaboración imprescindible para conseguir un objetivo que puede beneficiar grandemente a estos niños, niños que se han visto afectados desde su nacimiento por una enfermedad física que podía haber recaído sobre cualquiera de nosotros.



Grupo de paralíticos durante una excursión a Loyola.

CORO SAAVEDRA

Las promesas parecen que van de verdad

Las aguas fecales acumuladas en la carretera de Buenavista van a desaparecer

Hace pocos días se denunciaba en las páginas de este periódico la existencia de un enorme charco de aguas fecales que interrumpía la carretera de acceso a Alza, por Buenavista (que por cierto, y valga el inciso, se ha convertido en el único acceso a ese populoso barrio que acoge a más de un cuarto de la población donostiarra, debido a las obras que, a partir de ayer, comenzó a hacer la Diputación de Guipúzcoa en el otro acceso por Herrera y que ha significado el cierre de esta otra carretera durante, por lo menos, una semana).

Pues bien, publicábamos esta denuncia conscientes de que un hecho así constituía un gravísimo problema sanitario que podía ser foco de epidemias y contaminación. Por ello, al día siguiente de su publicación requerimos la opinión del jefe provincial de Sanidad, doctor Contreras, quien nos confirmó el peligro que entrañaban la existencia de aguas sucias a ras de tierra mezcladas con basura y etc., y prometió realizar una visita al lugar afectado, después de haber hablado con las autoridades municipales para hacerles extensible su preocupación.

Pues bien, ayer, el doctor Contreras visitó la carretera de Buenavista y volvió a comunicar con el Ayuntamiento desde donde le confirmarían la intención de poner rápido remedio al asunto.

Consultado posteriormente el alcalde sobre los hechos, manifestó que el sábado pasado había visitado el lugar y que ya estaban alertados los servicios técnicos municipales para hacer frente al asunto. Según palabras del alcalde, el charco de aguas fecales que inunda la carretera va a desaparecer, pero lo que también hace falta, y lo recordamos, al alcalde y a toda la Corporación, es que el remedio no está únicamente dando salida a las aguas concentradas en el charco, sino construyendo una nueva tubería subterránea de conducción de aguas sucias que sustituya a la desaparecida y ponga fin y solución definitiva al problema. Porque solucionar el charco sería solucionar a medias la situación y solamente los vecinos de la zona conocen lo desagradable que es saber que por la carretera por la que ellos transitan habitualmente corren impunemente las aguas sucias, porque tanto las aceras —por las que ellos, los viandantes, habían de, como las tuberías subterráneas de saneamiento de sus casas— fueron arrasadas por los camiones que por allí transitan, sin que este vial, de gran importancia para la zona haya merecido la mínima atención ni conservación.

Y en este punto, nos vemos obligados a recordar a la Diputación Provincial que es la responsable de la carretera, que la conservación de esta vía corre a su cargo y que del estado de abandono de que es objeto, tiene la responsabilidad esta Corporación.

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

REAL CLUB NAUTICO. Crucero San Sebastián-Guetaria. Trofeo Duque de Granada. Premio Viajes Touring-Club de Canasta.

REAL CLUB DE GOLF DE SAN SEBASTIAN, en Fuenterrabía. Premio Presidente de la Federación Española de Atletismo.

FRONTON GALARRETA, en Hernani, grandes partidos de remonte, a las 4 de la tarde.

FRONTONES CARMELO BALDA, en Anoeta, grandes partidos de pala, a las 4 de la tarde.

CONCIERTO DE MUSICA BARROCA, en el Museo de San Telmo, a las 8 de la tarde.

BALLET DEL CONSERVATORIO DE MUSICA DE SAN SEBASTIAN, en la plaza de la Trinidad, a las 11 de la noche.

VERBENA POPULAR, en el paseo Nuevo, a las 11 de la noche.

FIESTAS EN ZARAUZ: Regatas de bateles, partidos de pelota, ballet, salón de fotografía, festivales náuticos, bailes y verbenas.

CONCIERTO EN EL BOULEVARD. Actuación de la Banda de Música "Ciudad de San Sebastián".

EN BIARRITZ: Espectáculo de "Luz y sonido" en la Grande Plage, a las 10,30 de la noche (hora española).

AL DIA

Esta tarde, a las siete, don Juan Contreras y López de Ayala, marqués de Lozoya, pronunciará la lección magistral en el transcurso del acto académico del curso de verano 1975 que organiza el Centro Cultural Amara.

La citada conferencia se celebrará en el salón de actos del Colegio Mayor Ayete y versará sobre «Artistas vascos en América».

El marqués de Lozoya es, desde 1923, catedrático de Historia de España de la Universidad de Valencia y posteriormente se le agregó la de Historia del Arte; desde 1947, de Arte Hispanoamericano de la Universidad de Madrid. En la actualidad, preside la Asociación de Escritores y Artistas. Ha publicado una extensa obra diseminada entre la historia, la crítica de arte, la poesía y la novela.

No dudamos que, una vez más, el marqués de Lozoya nos deleitará con una de sus extraordinarias conferencias.

—oOo—

Ya se han quemado dos colecciones de fuegos artificiales. El pasado domingo por la noche, minutos antes de que se iniciara el XII Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, miles de personas se asomaron a la bahía para contemplar el espectáculo más popular de la Semana Grande. El domingo participó la firma italiana Fratelli Franzano, que quemó una colección mucho mejor que la del pasado año. Anoche participó Mario Pedro de Portugal, que hacía su debut en nuestro concurso. El martes y miércoles no habrá colección, se reanudará el concurso el jueves.

—oOo—

El Casino Bellevue, de Biarritz, estuvo muy concurrido la noche del pasado domingo. El «¡hagan juego, señores!» animó a muchos a probar fortuna, entre ellos a Alvaro de la Iglesia nuestro excelente humorista, director de la secuestrada «Codorniz». Muchos no se dieron cuenta de su verdadera identidad. Algunas le miraban preguntándose: «¿De qué conozco yo esta cara...?»

En el Casino hizo más gala de su buen francés —cuando se dirigía a los croupiers— que de su humor... ¿Intentará resarcirse en la ruleta de la mala fortuna con «La Codorniz»?

—oOo—

Jorge Cafrune, el cantante argentino que estuvo una jornada en Villarreal de Urrechua, volverá a pasar tres días y repetirá el sabroso asado que hizo en la campa de Santa Bárbara, donde deleitó a los comensales con canciones hasta las cinco de la madrugada. Debió cerrarse la voz... porque en los alrededores había unos 80 automóviles aparcados. Jorge no sólo propagó sus canciones por el Goyerri, sino las excelencias de un régimen que le ha hecho perder cuarenta kilos. ¡Son muchos kilos! Jorge Cafrune actuará en el Victoria Eugenia en esta Semana Grande.

—oOo—

La Semana Grande parece como si hubiera hecho sonar una flauta mágica para traer a su apretada programación nuestras mejores figuras de la canción, del teatro, del flamenco... En el mismo hotel se alojan Manolo Escobar, Mary Santpere, Rocío Dúrcal, La Polaca, Patxi Andión... También están en nuestra ciudad por motivos de actuación, María Dolores Pradera, Fernando Esteso, Víctor Manuel y Ana Belén.

Gentes que pasan

Soprano inglesa

Dinah Harris

Dinah Harris es una soprano que dista del «divismo» de la Callas y de la silueta de la Caballé. Es fina, menuda, estilizada. Nació en Londres, y ahora, a sus 24 años, puede manifestar que ha dado recitales y conciertos, en toda Inglaterra. Ha cantado en el Festival Opera Glyndebourne y en la Phoenix Opera. Ha ofrecido conciertos en Zurich y Saint-Moritz, con orquesta de cámara. Como componente del «Music Group of London», grupo de música de cámara, que da una serie de recitales en nuestra provincia. El pasado sábado, día 9, actuaron en la parroquia de San Pedro Apóstol, de Zumayara en Apóstol, de Zumaya, en medio de un gran auditorio que llenaba por completo el templo. El domingo en San Juan de Luz, actuación que fue otro éxito.

Hoy darán un recital en el Museo de San Telmo, otro el próximo sábado, día 16, y tienen también previsto actuar en Fuenterrabía.

Ayer fueron recibidos los componentes del grupo de música de cámara por el alcalde de San Sebastián, y seguidamente se les ofreció un pequeño ágape. Mientras Dinah Harris sostenía una copa de vino blanco en la mano, conversamos.

—¿Conoce la música vasca?

—La primera vez que la oí fue el pasado día, en Zumaya. Hubo una recepción y cantaron improvisadamente. Mis compañeros y yo nos quedamos impresionados. Fue una experiencia extraordinaria. ¡Qué bien cantaban! Me haré con música de aquí para escucharla en mi casa, en Londres.

—Desde qué edad se prepara para cantar profesionalmente?

—Desde que tenía 18 años. A los 22 años pasé a ser profesional.

—Poseyendo tan hermosa voz, ¿no le ha atraído cantar un tipo de música más popular, en la que se gana más dinero, con menor esfuerzo de preparación?

—¡Ah, no!, porque la música clásica es la mejor música.

—¿Se somete a una disciplina rígida para cantar?

—Canto dos o tres horas diarias. A veces más, cuando aprendo partituras nuevas. Tengo que practicar continuamente para mantener la voz. Si ensayamos ópera, empezamos a las diez de la mañana y terminamos a las seis de la tarde. Depende del tipo de música. Si se va a cantar ópera, se prepara todo el día y si es un oratorio, vamos al escenario donde vamos a actuar y hacemos un sólo ensayo.

—¿Es cierto que las sopranos gruesas tienen mejor voz que las flacas?

—No, depende de la naturaleza. Si la persona nació para estar delgada puede cantar muy bien, lo mismo que si fuera gruesa. Sin embargo, para cantar a Wagner hay que ser muy fuerte, un poco gorda. Yo no he cantado a Wagner...

—¿Cuál es el mayor enemigo de la voz?

—El cansancio físico. Otro factor es el tiempo; he aprendido a ajustarme a los cambios de temperatura y tengo que tener cuidado con los resfriados.

—Cuando está en casa, relajada o contenta, ¿suele cantar?



—¡Oh, sí! Canto mucho; hago reuniones con amigos y les canto. Tengo mucha actividad musical; no me refiero en plan profesional, sino que vivo y siento la música más allá de los ensayos o los recitales; lo mío es una forma musical de vivir.

—¿Sus músicos preferidos?

—Tengo una marcada preferencia por Mozart. Me gusta también Strauss y cantar opereta...

—¿Es preferible que las sopranos como usted sepan otras lenguas?

—Sí, es necesario, aunque los ingleses no somos muy habilidosos para los idiomas. Pero nosotros, los cantantes, procuramos aprender. Cuando cantamos necesitamos saber el significado de las palabras y pronunciarlas lo mejor posible.

Dinah Harris quita con parsimonia la envoltura de un polvorón, y mientras lo mastica me apetece enseñarle la palabra Pamplona...

María Francisca

RESPETEMOS LA PROPIEDAD AJENA

Con la llegada del mes de agosto, en la cúspide de la estación veraniega, y sobre todo de un excepcional agosto, como el que llevamos, con los rayos solares azotando día a día sin descanso durante largo tiempo, con fuerza achicharrante, tanto en la ciudad como en los pueblos con aire y fisonomía urbana, como son hoy la mayoría de nuestras villas de ocupación esencialmente industrial, la gente gusta alejarse de su residencia habitual, recalentada y atosigante, en busca de tesoros tan estimados como el aire, sol y tranquilidad.

Eso de «veranear» que en otro tiempo fuera privilegio de clases bien acomodadas, hoy se nos presenta como un fenómeno normal, popular y corriente, al alcance de cualquier sector de la escala laboral. Bueno, la expresión no resulta totalmente ajustada y correcta, porque hoy cuando menos un grupo de productores que no participan, que nunca han participado y ni conocen las delicias del «veraneo».

Es el sector rural, que al menos en España, aún no le ha llegado jamás el turno de vacaciones. Decimos en España, porque hemos recorrido algún país europeo de vida rural altamente organizada y protegida, donde efectivamente los campesinos disfrutan de vacaciones anuales, en la misma proporción que cualquier otro sector laboral. No precisamente durante los meses de julio o agosto, que son de jornada intensiva y trabajo duro en el campo, pero saben elegir fechas idóneas, entre otoño y primavera, para cambiar de aires tomándose un período de descanso.

¡Cuándo veremos llegar el día en que nuestros caseros tomen vacaciones!

Hoy por hoy, parece una aspiración utópica, que no podemos otear ni aún levantando la vista al horizonte más lejano, más allá del siglo en que vivimos.

Pero es cierto que en la actualidad, la juventud del caserío, echa de menos las vacaciones y sabe valorar este beneficio a la hora de relacionar la vida del caserío con otros sectores, sobre todo entre el elemento femenino, más atento a considerar las circunstancias de la época en que vivimos. La única opción es abandonar el caserío y bajar a la calle, dedicándose a otra clase de actividades, porque el descanso anual retribuído es uno de tantos derechos que no alcanzan al trabajador del campo.

El ocio veraniego convierte a importantes masas de población, en lo que pudiéramos llamar, turistas de régimen interior, abandonando sus domicilios y buscando asentamiento temporal en regiones más o menos distantes, según preferencias de cada cual, o simplemente entregarse al placer de viajar para conocer lugares que la propaganda turística bien estudiada nos ofrece como atractivos e interesantes. El desplazamiento veraniego de las masas populares parece hoy una corriente de moda tan generalizada que ni siquiera la falta de medios económicos en el momento oportuno parece obstáculo a su desarrollo, puesto que cualquiera puede tener acceso a un crédito que le permita disfrutar de vacaciones pagándolas en cómodos plazos durante el resto del año.

Es así, como el trasiego veraniego convierte a determinadas ciudades y pueblos en hervideros de gente de toda clase y condición, con una saturación demográfica a veces hasta difícil de soportar mientras que otros núcleos urbanos, grandes o pequeños, quedan semi-vacíos con interrupción del régimen laboral y sumidos en el placentero reposo de una prolongada siesta veraniega.

LA TEORIA DE LOS QUE SE QUEDAN

Aún teniendo oportunidad de hacerlo, no todo el mundo desea salir de vacaciones. Hay quien prefiere quedarse en el pueblo o la ciudad, pernoctando en su domicilio habitual, amparado en la teoría, reconozcamos bastante aceptable, de qué más valen la tranquilidad y placidez del propio hogar instalado que todas las aventuras del nomadeo veraniego, no exentas de incomodidades en muchos aspectos, fatigas y hasta evidentes peligros.

Porque bien considerado, en la mayoría de las ocasiones quienes se alejan de su casa, guiados por el propósito de buscar reposo en las jornadas veraniegas, alcanzan justamente el extremo contrario y al término de las vacaciones están deseando volver al hogar para descansar.

El razonamiento de los inmovilistas resulta doblemente válido y convincente para quienes vivimos en una tierra de pura esencia turística, solicitada y admirada precisamente como lugar de veraneo. La justificación de una u otra actitud depende del significado que queramos otorgar a esta palabra, porque si tomamos el veraneo como sinónimo de viajar, ocasión de alejamiento para conocer nuevos paisajes y formas de vida, entonces parece justificado salir hacia donde sea, según posibilidades o capricho de cada cual, con tal de ver algo distinto que rompa la monotonía habitual y para las personas animadas de semejante criterio la falta de este requisito equivale a no disfrutar de vacaciones.

Ahora bien, cruel que tome los días de vacación veran[illegible] en cierto sentido rehabilitador de cuerpo y espíritu del agotamiento inherente a la ocupación cotidiana y hasta diríamos como un acto de reposo, de examen y valoración de realizaciones personales, o como espacio libre destinado al cultivo de aficiones predilectas, encontrará en el País Vasco el lugar más idóneo para satisfacer sus aspiraciones.

MAR Y PASAJE, NUESTROS MEJORES ATRACTIVOS

El mar y la montaña forman entre ambos un contraste de belleza inimitable en la tierra vasca. Tanto el mar con su ribete arenoso, como paisajes montañosos de fantasía podemos encontrar aislados en diferentes lugares pero la conjugación armoniosa del mar y la montaña constituye un rasgo genuino y peculiar de nuestra región justamente admirada por su fisonomía.

Apenas cabe añadir nada respecto a nuestras playas, ya ampliamente superpobladas y convertidas a ratos en inmensos tostaderos que más parecen lugares de tormento que de reposo y que solamente un narcisismo desarrollado a ultranza hace soportable el sacrificio de permanecer, horas y horas, hacinado sobre la arena, aun contra los consejos de prescripción médica sobre tales abusos.

A nuestras playas les falta visiblemente espacio, un problema que no ofrece solución. Como también les falta ordinariamente, salvo en años excepcionales como el presente, un sol continuo y dosificado que permita tomar gradualmente los rayos beneficiosos sin chamuscar la piel queriendo aprovechar al límite los pocos días soleados.

Año tras año crece visiblemente el interés por las excursiones montañeras.

No nos referimos a la juventud trotadora que practica el saludable deporte del montañismo, recorriendo durante horas y horas, a paso ligero, por senderos escabrosos, los picos rocosos de la región, sino al nutrido grupo de familias que aprovechando los domingos y días de asueto, trasladan cuando menos su cocina y el cargamento de hijos a una pradera confortable de cualquier rincón, más o menos alejado de la provincia, y allí organizan su propio campamento para permanecer desde la mañana a la noche y posiblemente a lo largo del día irán incorporándose otras familias hasta formar un pequeño poblado.

Ha crecido de tal manera y en poco tiempo, la afición hacia el campo que apenas hay en la provincia una pradera medianamente cuidada que no reciba improvisadas visitas durante los días de sol veraniego. Por supuesto que hay lugares especialmente predilectos para los aficionados a la vida campestre que reciben cada semana verdaderas oleadas de gente, que entran en propiedad ajena como un ejército invasor capitaneado por Atila.

El problema va alcanzando serias proporciones y merece considerar antes de que lleguen a estallar incidentes desagradables. Lo decimos porque nos han llegado voces pidiendo expongamos públicamente la situación.

EL RESPETO A LA PROPIEDAD AJENA

Nadie puede discutir el derecho a disfrutar del sol y aire puro de la montaña, porque se trata de bienes comunes a los que tiene derecho cualquier ciudadano que lo desee, como tampoco se puede negar un trozo de arena donde recostarse en la playa o el agua para bañarse.

Mucha gente habituada a corretear libremente por la orilla del mar cree que puede proceder de igual manera en su excursión montañera, sin tener en cuenta que hay una diferencia fundamental entre ambas y es que la arena de la playa y el agua del mar son de uso público, como es la calle o la carretera por donde transitamos, podemos circular libremente, y a la hora que queramos, sin más limitación que el respeto al Código para el buen orden del tránsito. En cambio el lugar o la pradera donde pretendemos instalarnos para pasar el día, es una propiedad privada que tiene su dueño, generalmente algún caserío de las cercanías, que lo cuida y explota y tiene unos derechos adquiridos sobre él. No es justo ni legal posesionarse de este trozo de tierra sin autorización expresa de su legítimo propietario como habitualmente está ocurriendo ante la creciente protesta de los interesados. Sabemos que han ocurrido incidentes aislados que llevan camino de generalizarse, si no hay una debida corrección que indudablemente redundaría en perjuicio de los que quieren valerse impunemente de la propiedad ajena.



Parece a primera vista que el simple hecho de permanecer unas horas, comiendo, jugando y retozando sobre el césped de una pradera no supone perjuicio de ninguna clase y el propietario no tiene de qué quejarse y con este argumento incluso algún excursionista se ha enfrentado y hasta ha despachado con cajas destempladas a algún tímido casero que se ha acercado a llamar la atención.

En primer término se trata, como hemos dicho, de una propiedad privada que por el mero hecho de ser así hay una fuerza legal para hacerlo respetar. Si los caseros a quienes se les ha despachado de su propiedad con amenazas verbales, hubiesen testimoniado el hecho y puesto el asunto en los tribunales, muy cara habría de resultar la broma a los entrometidos visitantes. Pero como saben que el casero por lo general de menos cultura y poco amigo de pendencias, no acudirá a tales extremos continúan impunemente en su actitud.

Por otra parte no puede decirse que la permanencia de grupos de personas, niños y mayores, sobre el césped no signifique daño para el propietario. Pueden sobrevenir graves perjuicios. Según las estancias sean más o menos prolongadas y repetidas, puede retrasar el crecimiento natural del pasto para el ganado, que tiene su valor. Aparentemente este es el único daño que se produce y no parece de mucha consideración, pero este es el menor a los ojos del propietario que aprovecha la hierba, el verdadero peligro y origen de graves perjuicios con los restos esparcidos y abandonados sobre el césped, latas vacías, clavos, agujas y alfileres u otros diversos objetos metálicos, que al crecer la hierba quedan ocultos y fácilmente pueden venir con el forraje hasta el pesebre. Sabido es que el ganado vacuno, como los rumiantes en general, ingieren los alimentos casi sin masticar y pueden tragar fácilmente cualquier trozo sólido mezclado con el alimento que en caso de objetos metálicos punzantes, ocasionan perforaciones que llevan a la muerte. Ante semejante peligro, en general los caseros optan por desechar el forraje procedente de lugares frecuentados por los excursionistas veraniegos o administrar a otra clase de animales de buena masticación como son los equinos.



SOLUCION AL PROBLEMA

De continuar por mucho tiempo la creciente invasión de excursionistas veraniegos sin la debida solución, lógicamente el casero tendrá que optar por la línea para él más fácil de hacerse valer sus derechos de propietario poniendo el consabido cartel de «Terreno particular, prohibida la entrada» ante el cual el posible usuario ve una advertencia seria, o proceder al cierre de las parcelas más comprometidas que ya no es tan seguro porque siempre surgen pequeños vándalos que rompen y pisotean las cercas, con harta desesperación de quien se ha tomado el trabajo de levantarlas.

En todo caso quién puede result[illegible] dicado es el actual usuario que [illegible] los derechos del legítimo propie[illegible] al paso que avanzamos pronto [illegible] vedados los mejores lugares de [illegible]miento.

La solución idónea consistiría [illegible] a un concierto con los propie[illegible] nándoles un pequeño canon en [illegible] de alquiler o resarcimiento de los [illegible] daños causados. Al propio tiempo [illegible] ciente serviría para mejorar [illegible] lugares de acceso, aparcaderos, etc. [illegible] neficio del usuario.

Desde luego hay lugares que [illegible]mente han iniciado este sistema de [illegible] algún cobro por la estancia, con [illegible] formidad de la mayoría que compre[illegible] motivo de la petición, pero no faltan [illegible] protestan de un cobro que consideran [illegible] puesto que toda tarifación pública [illegible] estar previamente autorizada por el [illegible]mo competente. Sepan los interesados [illegible] seros que legalmente no pueden cobrar [illegible] que alguien pretenda entrar en sus [illegible] lo que pueden hacer es expulsarlo [illegible]tarse de propiedad particular.

Creemos sinceramente, es benefi[illegible] ambas partes, que ha llegado la [illegible] regular de alguna manera las re[illegible] entre los amantes del campo y los [illegible]tarios de parcelas que se desean pr[illegible]dos.

Dejar abandonado al arbitrio de [illegible]resados conduciría posiblemente [illegible] abuso de los propietarios que pre[illegible] aprovecharse de los mejores lugares [illegible] porción mayor de lo que fuera justo.

Enrique ZURUTU[illegible]

ZANUSSI

INFORMA: COMO CONSECUENCIA DE SU FUERTE EXPANSION EN GUIPUZCOA, Y CON EL FIN DE OFRECER UNOS MEJORES Y MAS AMPLIOS SERVICIOS TANTO A USUARIOS DE SUS PRODUCTOS COMO A SUS DISTRIBUIDORES OFICIALES, HA TRASLADADO SUS DEPENDENCIAS A LA SIGUIENTE

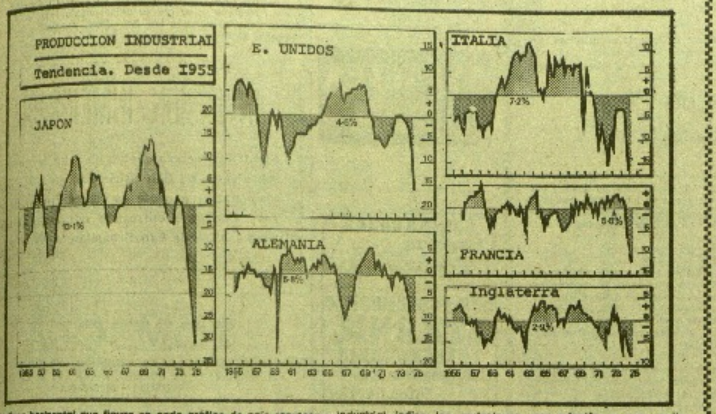
NUEVA DIRECCION: POLIGONO 26 DE ERGOBIA (ASTIGARRAGA)

TELEFONO: 55-18-96

ZANUSSI, ELECTRODOMESTICOS FABRICADOS POR IBELSA



La situación económica internacional y sus perspectivas



La línea horizontal que figura en cada gráfico de país representa la tendencia de la producción mantenida durante el período de tiempo 1955-1973. Tendencia que para cada uno de los países analizados se indica a través de esa línea horizontal, expresada en el porcentaje correspondiente. Por ejemplo, para Japón un 13,1 por 100. La separación que en cada uno de los años considerados tiene curva de producción industrial indica las variaciones con relación a esa media de crecimiento observada en el período 1955-73. Por ejemplo, para Japón, actualmente, se ha llegado a unos niveles de producción inferiores en un 30 por 100 con relación a esa media del 13,1 por 100 que tuvo de crecimiento en el período considerado.

La economía de Estados Unidos parece que "ha tocado fondo" en su continuado descenso de la producción y la inversión industriales (la crisis). Así lo refleja en un comentario editorial el "Financial Times". En los últimos meses existían los indicios en este sentido y es general el saludo alborozado del final de la crisis. Las tasas de precios (inflación) están todas "domadas"; de un 12 por 100 de media anual se espera bajar en los próximos meses (al ritmo que parecen ahora los precios) a un 7 por 100. El dólar se fortalece frente a todas las divisas como reflejo de esa mejor situación económica general y sin guerra de Indochina a las espaldas.

El paro obrero es muy elevado. Un 9 por 100 de la población activa. Este es el gran problema que preocupa a los sindicatos. Y al Gobierno que se debate entre la duda de aplicar una política de dinero abundante y barato para absorber ese desempleo, con un impulso de la inversión industrial y el gasto animador (1976 es año de elecciones para la Presidencia) y el temor a perder todo el terreno perdido en la lucha contra la inflación. Y a que pudiera recrudecerse la crisis.

Porque esa es otra. Que ahora el verdadero problema, como afirma "Entreprise" (18 abril 75), no es "cuándo llegará la recuperación económica"; se trata menos de fijar una fecha para la misma que de evaluar cuál la forma y la duración de la nueva etapa de expansión. Los que piensan que esta crisis económica es una más como las anteriores, aunque más dura y prolongada, se equivocan. Que, una vez superada, todo volverá al orden anterior y se reanudará la marcha del crecimiento económico. De eso, nada. Esta crisis ha estado acompañada de fenómenos nuevos que alteraran profundamente el funcionamiento de las economías de los países (la crisis bancaria, por ejemplo). Hay como una ruptura con el pasado económico de la postguerra (un cuarto de siglo de creciente prosperidad).

La recuperación será muy fuerte, en proporción a la caída que ha tenido la producción, dado que las capacidades utilizadas de las empresas están muy por bajo de lo normal. Pero sería vana ilusión pensar que las economías "occidentales" volverán a gozar de un crecimiento y evolución normales como los de quince años últimos. Entramos en una fase caótica, de altibajos (ciclos económicos). Esta crisis, por su gravedad y duración inesperadas, es como un indicio de lo que podrá suceder en los próximos doce años. Etapa que se caracterizará por un crecimiento económico más moderado (de "ralentí") y violentas fluctuaciones pasajeras (coyunturales)..." Este es el panorama.

LAS PERSPECTIVAS

...1976 no es optimista para los próximos meses. En el mejor de los casos, se espera que la producción industrial pudiera llegar a aumentar en un 4 por 100 (equivalente anual) durante el primer semestre del año. Para ir las cosas normales y empezar a absorber el paro elevado que hay (obreros, capacidad productiva de la industria, etc.), el ritmo de crecimiento económico debiera ser, por lo menos, del 10 por 100. Sería la forma de emplear a esos parados (del 3 al 9 de la población con relación al total de trabajadores que tienen la mayoría de países. Pues en producción el 20 y 30 por 100 de la capacidad productiva de las empresas está sin utilizarse.

Los más optimistas hablan de una recuperación para el segundo semestre de este año que llegará a su punto culminante durante 1976. Pero más bien parece un deseo que la realidad posible, especialmente en Estados Unidos y Japón donde todos los indicios que la baja de producción ha tocado fondo» y comenzará a recobrarse. En Estados Unidos, sobre todo, porque no se olvide, el próximo es año de elecciones para la Presidencia, y Ford no ha disimulado que se celebren en un ambiente de crisis económica.

La mejoría de esta situación en perspectiva que nadie quiere dar el primer paso. Todos a que sea el vecino quien dé la «señal» para luego seguirla a base de incrementar las exportaciones y así tener a costa del forastero. Las empresas se deciden a invertir, producir, pagar salarios más altos y a hacer otras: aumenta el consumo, continúa y todo el tren se pone nuevamente en marcha.

Pero este esperanzado es que los demás países sigan un cambio de la actitud que en la mayoría de países. La forma de actuar de precaución propia disminuyera drásticamente la idea de ahorrarse las compras importaciones (que son las exportaciones de otros países, en las que ahora todo el mundo confía para iniciar la recuperación económica). Así es cómo los seis países industrializados más fuertes han conseguido pasar de un déficit de pago con el exterior de 10.000 millones de dólares (MD) a mediados del año 74 a un superávit de 30.000 MD en este momento. Y lo de siempre. Si alguien gana es porque otro pierde. Esta especie de egoísmo económico de los fuertes ha ocasionado un mayor endeudamiento exterior de los países más débiles o subdesarrollados. Hay quien puede prescindir de las importaciones y mercancías y productos extranjeros, porque se basta a sí mismo. Hay países lo mayoría que necesitan vitalmente de esas importaciones. Y tienen que hacerlas, aunque sea endeudándose hasta lo insoportable. De esta forma se ve que los países pobres han aumentado su déficit de pagos exteriores de 8.000 millones de dólares a 30.000 durante la actual crisis económica.

También los países productores de petróleo han contribuido a ese mejora en las cuentas exteriores de los poderosos industrializados. Han devuelto los dólares del petróleo («petrodólares») en forma de compras de productos, de préstamos, de inversiones, etc. Y, además, al no subir el precio del petróleo al ritmo que suben los precios de esos productos que tienen que comprar a los industrializados, sus dólares valen menos, tienen menor poder adquisitivo. Así lo que en un principio (octubre-diciembre del 73) se pensó que podría llegar a ser un superávit de 60.000 millones de «petrodólares» al año se ha quedado en la mitad, aproximadamente.

Lo malo es que en los próximos meses estas dos fuentes de solución de problemas para los países ricos se van a secar. Por lo menos, una de ellas, la de los «petrodólares». Los productores de petróleo no parece que estén dispuestos a ver imposibles cómo sus ingresos disminuyen en valor real, como consecuencia de la subida de los precios no petroleros.

En octubre próximo se verá. Cuando se decidan a poner en funcionamiento una fórmula «automática» para que ambos tipos de precios, petróleo y productos de países industrializados, varíen al mismo ritmo. En este aspecto la perspectiva no es optimista, porque la inflación mundial sigue su marcha y será difícil moderar la subida de precios por bajo de un 10 por 100 anual. Así que con la fórmula «automática» habrá que ir haciéndose a la idea de «reajustes» frecuentes en los precios del petróleo.

La recuperación económica deberá resentir en cada país, en su propio «Organismo». Aumentando la demanda y el gasto en sus mercados interiores.

Aquí es donde surge la dificultad, con una inflación todavía elevada, con alzas de precios que en algunos países llegan al 20 y 30 por 100, resulta difícil pensar que se decidan a practicar una política monetaria de expansión del gasto, de la demanda, de dinero barato y abundante. Sería como echar leña al fuego de los precios. La inflación hace que cierto tipo de negocios especulativos ganen más dinero y que haya una euforia pasajera (suben los costes, pues se elevan más los precios de venta), pero a lo largo se sabe que las cosas minarán mal. Y quien tiene que ampliar o emprender nuevos negocios (invertir) se lo piensa dos veces, porque tras la euforia viene enseguida la depresión. Y cada vez con más rapidez. Si no se solucionan las causas de la inflación, la frecuente es «arrancar y parar», una y otra vez, y cada poco tiempo. No hay quien resista ese ritmo. La inversión decae y las empresas no se deciden, al ver que las cosas no se hacen con seriedad. Es entonces cuando proliferan los negocios especulativos. Ganar mucho hay, aunque haya que cerrar mañana, por quiebra. Se deteriora el clima de confianza en la economía. Y cuesta recobrarla.

Antonio RUIZ CERVERO

INFORME

LA SITUACION

Se palpa la difícil situación económica actual. Afecta a casi todos los países. A unos más que a otros. Hay quien lo sufre con más profundidad y efectos más negativos en lo social y lo económico. En lo social porque se sufre en lo económico, aspecto en el que esfuerzos y sacrificios no suelen ir repartidos en proporción adecuada.

Al evaluar los efectos de la crisis económica se alude a las disminuciones de la producción, los grandes endeudamientos financieros exteriores, el paro obrero, los almacenes repletos de productos acabados, las quiebras, etc.

Un organismo que agrupa a la mayoría de países del denominado «mundo occidental» y vigila y da orientaciones sobre la marcha de sus economías, la OCDE, ha llegado prácticamente a la conclusión de que la crisis va a ser más prolongada y dura de lo que se esperaba.

En dos ocasiones ha modificado ya los datos de producción y crecimiento que había previsto para sus países miembros. Los más recientes citan esa crecimiento en solamente un 0,50 por 100 este año, para el conjunto de todos ellos. Se refiere al crecimiento real o físico del producto económico nacional, valorado a precios «constantes», como si no hubieran variado en el año.

Para dar una idea de la situación son muy expresivos los gráficos. Actualmente, la producción nacional del conjunto de esos países es inferior en un 12 por 100 a la que tenían a finales del año 1973. Se ha dado una especie de «salto atrás», a los niveles de hace tres años.

En Japón la producción ha descendido en un 30 por 100 desde el comienzo de la crisis, a finales de 1973, en contraste con los crecimientos del 10 por 100 anual a que estaba acostumbrado ese país.

En Estados Unidos e Italia, las bajas de producción se sitúan en torno al 10 por 100 anual. En Alemania RF, el porcentaje es similar, pero se ha distribuido con más regularidad en el tiempo, no tan bruscamente como en otros países. Desde comienzos de 1973 se notaba aquí una disminución de la demanda en el mercado interior, que se intentó compensar con el aumento de las exportaciones. En la economía francesa el descenso ha sido más suave, por ahora, aunque en esencia el problema es parecido a los demás países. En Inglaterra la situación ha pasado más desapercibida, porque sus problemas venían ya de atrás y se han intentado paliar a base de soportar una fuerte inflación de precios; con una crisis económica crónica, desde hace varios años, que ahora se refleja en una impresionante subida de precios y ha desembocado en el reciente plan de estabilización del Gobierno Wilson, pues la inflación amenazaba con situarse en un 40 por 100 anual. En el grupo de países más pequeños, como Suiza, España, Bélgica, Países Bajos, etc., las caídas de la producción son también importantes. Solamente los nórdicos, como Suecia y Noruega, tienen dificultades más leves.

PRECIOS AL CONSUMIDOR

	1962/1972 Promedio de crecimiento	Variación de los doce meses que acaban en abril de 1975
Canadá	3,3	11,1
Estados Unidos	3,3	10,2
Japón	5,7	12,6
Australia	3,4	17,2
Nueva Zelanda	5,1	12,6
Francia	4,4	12,7
Alemania	3,2	6,2
Italia	4,3	20,4
Reino Unido	6,9	21,7
Bélgica	3,8	14,4
Luxemburgo	3,4	10,3
Holanda	5,4	10,3
Dinamarca	6,0	13,4
Irlanda	5,8	23,8
Austria	3,9	8,6
Finlandia	5,7	18,1
Grecia	2,7	18,2
Islandia	11,9	53,6
Noruega	5,7	11,8
Portugal	6,3	18,2
España	7,1	17,0
Suecia	4,7	7,8
Suiza	4,0	9,2
Turquía	8,6	25,9
Total OCDE	3,9	12,0

SE VENDE

terreno 40.000 m2 con nave industrial edificada de 2.000 m2 en Alegría de Alava, con dos grúas puente, apartadero de ferrocarril, báscula mixta de 100 tm., etc.

Interesados escribir al

APARTADO 1.243

BILBAO

Figuras mundiales en la XXXVI Quincena Musical Donostiarra

Montserrat Caballé y Friedrich Gulda

Estamos ya en vísperas del comienzo de la XXXVI Quincena Musical donostiarra, el máximo exponente musical del año y que cuenta con la más vieja tradición entre todos los festivales que vienen celebrándose en nuestra patria.

En el año actual, la Quincena adquiere un indudable nivel artístico que mantiene la línea que ha venido sosteniendo durante estos treinta y seis años.

La presencia de la Orquesta Nacional con su director, Frühbeck de Burgos, la constante colaboración del Orfeón Donostiarra que desde el comienzo en el año 1939, hace acto intenso de presencia, siempre con repertorio renovado, de las grandes páginas sinfónico-corales. Y este año, la magnífica Orquesta de Cámara de Praga, de indiscutible valor y fama, que cuenta ya con veinticinco años de actuaciones por los más destacados escenarios del mundo y cuyas actuaciones se han difundido más, por medio de las grabaciones, pues-



to que es una de las entidades que mayor número de discos tiene en su haber. Una orquesta que aun cuando se llama de Cámara, su composición es masiva. Cuenta con seis violines primeros y seis ripienos, cuatro violas, cuatro violonchelos, cuatro contrabajos, y pares de flautas, oboes, clarinetes fagotes, trompas y trompetas, además del clavecín y los timbales. Es decir un conjunto de treinta y ocho profesores.

Vienen a nuestro Festival trayendo con ellos la eminente colaboración de uno de los mejores pianistas actuales Friedrich Gulda, que lleva una carrera estelar, brillante y que ha recorrido los principales lugares del mundo con sus espléndidos recitales.

Friedrich Gulda, nacido en el año 1930 está clasificado en las primeras líneas de los artistas mundiales, y han sido célebres sus versiones de la música de Juan Sebastián Bach, Beethoven, Debussy y Mozart. Precisamente en las dos actuaciones que tiene en la Quincena, ofrecerá las versiones de dos de los más sobresalientes conciertos de este último autor citado. Los conciertos núm. 20 y 21, los dos del mejor estilo mozartiano y que acompañados por esta admirable Orquesta de Praga, dejarán un amplísimo y grato recuerdo en la próxima Quincena Musical. Gulda tiene unas condiciones técnicas, de carácter y personalidad, demostrada también no sólo por sus recitales sino por la amplísima discografía con la que cuenta. En la actualidad está llevando a efecto la grabación de la célebre colección «El clave bien temperado», de Juan Sebastián Bach.

Dos graves conciertos, los que dará la Orquesta de Praga, complementados por dos de las más destacadas sinfonías de Mozar, la «núm. 40, en sol menor» y la «núm. 103, en mi bemol mayor», además de la interesante sinfonía para dos orquestas de Juan Christian Bach y la célebre «Suite de cuerdas», de Leo Janacek.

Otra de las eminentes figuras que intervendrá este año en la Quincena, en el concierto de clausura es la soprano Montserrat Caballé.

Todo lo que pueda expresarse de esta gran diva, sin duda hoy, la mejor cantante que pisa los escenarios mundiales es siempre pálido ante la realidad. El arte de Montserrat Caballé responde siempre al estímulo más refinado, al criterio más puro, de la misión creadora, entendida ésta como fiel servicio al pensamiento del autor cuya música interpreta. En esta noble servidumbre, radica la verdadera transcendencia del trabajo de Montserrat Caballé, porque si bien es cierto que la cantante fascina al auditorio con el talismán de su voz bellísima, con el prodigio de su técnica dominada y con la musicalidad admirable, en su finura de dicción, la línea de gran artista con que se expresan intenciones y la carga emotiva de sus matices, lo que en definitiva conmueve, no es un problema de elección entre el encanto de la realización vocal y la emoción del fraseo, es el arte de Montserrat Caballé en amalgama admirable de todas esas condiciones.

Nos trae esta artista, lo mejor de su repertorio, con cuatro obras de Haendel, cuatro lieder de Ricardo Strauss, de cuyo autor es una de las mejores intérpretes, y en la segunda parte del programa dos arias de V. Bellini, no muy conocidas y de gran dificultad, así como obras de Rossini y Donizetti, que muy rara vez se escuchan, y solamente a las cantantes consagradas, por las grandes dificultades que encierran.

Acompañará al piano a esta ilustre cantante la pianista Nina Walker.

Estas dos figuras, Friedrich Gulda y Montserrat Caballé serán el comienzo y el final de esta XXXVI Quincena Musical. Valores de primera calidad, de los que cuentan con una fama mundial reconocida. También San Sebastián y gracias a esta Quincena, va a escuchar a estos dos grandes artistas.

MOZART:

"Requiem"

Una de las obras más difíciles, de llevar a una línea de perfección. El «Requiem», de Mozart, engaña sin duda, y por ello las versiones discográficas que se han venido haciendo de esta página —no muchas por cierto— tienen siempre algún defecto, bien coral, bien en la justa amalgama de timbres entre coro y orquesta.

Esta versión que hoy recibimos con un gran cuarteto solista como son la soprano Sheila Armstrong, la mezzosoprano Janet Baker, el tenor Nicolai Gedda y el barítono Dietrich Fischer-Dieskau es digna de considerársela entre las mejores obtenidas. Con este gran cuarteto, el coro «John Alldis» y la Orquesta Inglesa de Cámara, dirigida por Daniel Barenboim.

Esta es su ejecución perfecta la obra, y en la interpretación también. Barenboim no podía hacer otra cosa contando con tales elementos de primera clase. Sonoridad bellísima del Coro Alldis y a la vez discreta intervención de la orquesta, y los solistas aún a pesar de la tendencia que suele dominar en estos casos en los cuales cantan figuras de esta naturaleza, muy en su terreno, muy dentro de la visión conjunta de la obra, Nicolai Gedda que une a la visión conjunta de la obra, Nicolai Gedda que une a la inconmensurable belleza del timbre de su voz una gran musicalidad, la admirable participación de Fisher-Dieskau y el complemento de las dos voces blancas con riqueza y el conjunto. En especial es de destacar la delicada versión del «Dies Irae» y del «Offertorio» así como los acertadísimos efectos conseguidos en ciertos movimientos, muy propiamente llevados, como son el «Introitus» y el espectacular «Rex Tremendae».

Un gran conjunto, que además ha sido magníficamente utilizado por la dirección de Daniel Barenboim y cuyos efectos de sonido han estado muy cuidados.

JUAN CRISOSTOMO ARRIAGA:

"Cuartetos de cuerda números 1 y 2"

De vez en cuando, surge en la producción de discos, y entre ese inmúmero de obras famosas siempre reiterativamente, grabaciones, una obra de autor español. Y este es el caso de los cuartetos núm. 1 en re menor y núm. 2 en si mayor, del malogrado músico bilbaíno Juan Crisóstomo Arriaga. Dos obras que datan del año 1824, cuando Arriaga contaba tan sólo 18 años.

La audición de estos dos cuartetos nos llevaría a una apreciación superficial, como es la de considerar que el género musical no es tan difícil como se cree. Desde el primer momento, desde los primeros compases, se tal la sencillez, que se respira que es la sensación de un completo juego, pero adentrándonos en su escucha vemos a perar en querer, a las reformas que pocos años antes



emplearon Haydn y Mozart, y es más, la obra de Arriaga, toma un colorido, una densidad quizás más madura, más profunda y nada vulgar. Cada una de los cuatro temas de estas dos obras, con a pesar de todo, una sensación de sencillez que asombra. Sin duda en su tiempo fueron una revelación que hoy, gracias al disco podemos admirar plenamente y, sobre todo, con la ejecución que de ambas obras ha conseguido el Cuarteto Clásico de Radio Nacional de España, cuyos componentes son, por demás, bien conocidos en nuestro medio ambiente musical.

En esta grabación se percibe plenamente la maestría del joven Arriaga, su extraordinaria inspiración y su exquisito sentir, dentro de una personalidad entonces ya, bien definida.

ANGEL INARAJA

AYUDA EN CARRETERA
Pretendemos que toda automovilista colabore con los socorristas mecánicos y ofertadores experimentados, en su labor generosa.

ASFALTEX
PRESTIGIO EN IMPERMEABILIZACION

COCINA VASCA
nuestra especialidad
bar-restaurante
ETXANIZ
FUENTERRABIA
Garcilaso de la Vega, 9
Tlfno. 642788

¡ATENCION!
IMPORTANTE NEGOCIO PARA USTED EN [illegible] Y SU PROVINCIA
CONCESION EN EXCLUSIVA
— Aportación de 3.000.000 de pesetas.
— Ingresos anuales mínimos de 4.250.000 pesetas.
— Negocio único por su ordenamiento legal.
Interesados escriban a Luz Publicidad. Almagro, núm. 3, derecha. Madrid-4. Referencia I. Z.

INVERSION INMEJORABLE
SOLICITO ocho millones en primera hipoteca sobre finca de San Sebastián; garantía complementaria paquete de letras "venta de vehículos". Concierto entrevista llamando al teléfono 423.265 de San Sebastián.

TOMBOLA
EN EL COLEGIO DE LA ASUNCION MIRACRUZ EL MARTES, 12 DE AGOSTO, A LAS 5,30 DE LA TARDE
REGALOS - MERIENDA

Representante
interesa primera firma confección BEBE infantil. Escribir indicando artículos que representa y ruta de viaje. Abstenerse los no interesados. Escribir al núm. 9.798 Roldós-Anuncios. Vergara, 10. BARCELONA-2. (Ref. O. C. núm. 153.420 de Barcelona.)

SE VENDE FINCA
carreteras Pamplona-Irún, kilómetro 24, término de [illegible] Cercada, con pozo artesiano, abundante agua. De 5.[illegible] a 150 pesetas metro cuadrado.
Interesados escriban a PUBLICIDAD IRAIZOZ. Teniente San Juan Bosco, 7, primero izquierda. PAMPLONA, indicando en el sobre referencia número 999.

REBAJAS GIGANTES REBAJAS GIGANTES

Grandes rebajas de verano en todas nuestras secciones. Colecciones enteras de prendas de la máxima actualidad a los precios que Usted jamás imaginó. También toda clase de artículos y complementos. No se pierda nuestras rebajas.

FOMAR

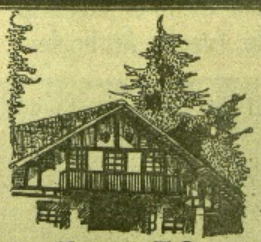
Visítenos en: Loyola, 7

SEMANA GRANDE



donostia 1975

San Sebastián, Comisa privilegiada el Cantábrico, les desea que disfruten en esta Semana Grande.



san sebastian guipuzcoa

ASADOR



errota-txiki cocina típica

ESPECIALIDAD EN:
Merluza Errota Txiki
Paella de mariscos
Cochinillo asado
Chuletillas al sarmiento
Chuleta de ternera del Bastán

ANTONIO GANAZO C/ANGEL,10 T 41 87 23 SN.SN.

CAFETERIA RESTAURANTE
GARAGE APARCAMIENTO
ORLY
HOTEL
SAN SEBASTIAN
TEL. 456101

BERBERANA
Carta Plata
El fruto de la tierra de Rioja

HIPODROMO DE LASARTE
semana grande



AGOSTO: 16, VIERNES: A las 5,30 de la tarde
PREMIO JOSE MARIA CABANILLAS
(Steeple-Chase-Gentlemen).
PREMIO GUIPUZCOA
(Criterium Nacional)
1.071.000 pesetas en premios.

AGOSTO: 17, DOMINGO: A las 5,15 de la tarde
COPA DE ORO DE SAN SEBASTIAN
2.261.000 pesetas en premios.

Servicio de autobuses en cadena desde la plaza de Guipúzcoa hasta Lasarte y viceversa. Autobuses especiales al mismo Hipódromo con salidas de la plaza de Guipúzcoa a las 4,30, 4,45 y 5 de la tarde.

Bar - Restaurante
«ANASTASIO»
Especialidad: A LA CARTA
Victor Pradera 19
Teléfono 483501 S.SEBASTIAN

RESTAURANTE
AKELARE
Chef: Pco. CENTENO
COCINA VASCO-FRANCESA
PUEBLO DE IGUELDO
TELEFONO 21 20 52 SAN SEBASTIAN

restaurante
RECONDO
subida a Igueldo
san sebastian



bar-restaurant
XIXARIO
c/ calvo sotelo, 1
orio
típicos: besugo y chuleta

ongi etori
bienvenidos

Cocina típica y platos combinados ESPECIALIDAD EN MARISCOS
Barandiarán
verano 75
su sitio en
BARANDIARAN
TLF. 411363 Avda. C. Sotelo, 28 SAN SEBASTIAN

CASA Vallés
ESPECIALIDAD: CARNES ASADAS, PESCADO Y JAMON JABUGO
Reyes Católicos,10 Tlf.416500
Embeltrán,16 Tlf.414576
S.SEBASTIAN

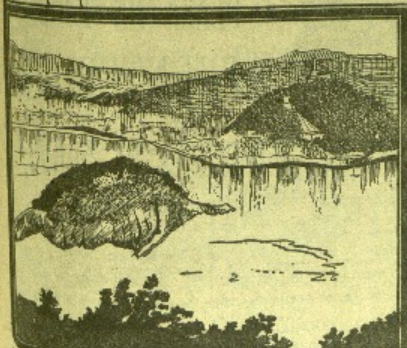


JAMON SERRANO
VINOS DE LA RIOJA ALAVESA
COCINA DEL PAIS
SERVICIO A DOMICILIO
La CePa
SAN SEBASTIAN TELEFONOS 41.22.25 41.66.56
31 DE AGOSTO, 7 y 9 (PARTE VIEJA)

YOUNG PLAY
BOITE-DISCOTHEQUE
SALA CLIMATIZADA
GALARRETA



HERNANI
Tfno.552726 — PARKING
YOUNG PLAY
SALA DE FIESTAS



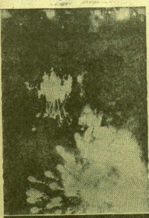
FRONTON
GALARRETA
JAI-ALAI
Grandes partidos diarios a las 4 de la tarde.
Sabados: tarde y noche a 6 kms. de s.sebastian

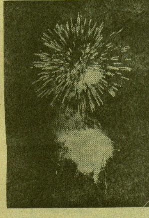


RESTAURANTE
GALARRETA
(JUNTO AL FRONTON)
ESPECIALIDAD en Platos de Temporada
tfno. 55 10 29

gran parking. Para reserva de mesas, tel. 551029

Italia abrió el Concurso de Fuegos Artificiales





Primeras fotografías del XII Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, que se inició el pasado domingo. Disparó la casa Fratelli Pirroncino, de Italia. La quema duró aproximadamente veinte minutos. El espectáculo movió a su alrededor a miles de ciudadanos ávidos por contemplar la primera colección de fuegos. Se inició en *crescendo* y fue gradualmente *in crescendo* la explosión de luz, color y ruido.

Para evitar que cualquier chispa pudiera caer en algún barco de recreo fondeado en la bahía, la embarcación de salvamento y socorrismo de la Cruz Roja del Mar, «Guipúzcoa II» estaba ayer alerta junto al escenario de una posible eventualidad.

Los miembros del Jurado del Concurso Internacional se reunieron, al igual que el pasado año, en la terraza de la casa de don Francisco Pilarte.

Manolo Escobar: Exito ante 3.500 personas

Contra un horario intempestivo, contra la coincidencia del lanzamiento de los fuegos artificiales, y a pesar de unos elevados precios —salvo alguna excepción sigue sin verse por ninguna parte la popularidad del Velódromo para espectáculos multitudinarios— que iban de doscientas a trescientas cincuenta pesetas, Manolo Escobar arrastró unas tres mil quinientas personas para presenciar su actuación. Y antes de iniciarse hubo zarabanda por la cuestión de acomodo. Contra los consejos del C.A.T. el empresario de la compañía se empeñó en numerar las sillas en lugar de limitarse a señalarlas por zonas. Y se originó el follón padre con insultos, altercados y hasta conato de agresiones.

Al fin se restableció la calma y la «función» comenzó con el Dúo Veracruz, un número de simple relleno. Siguió la actuación de ese buen actor cómico —tan inaprensiblemente postergado últimamente— que es Manolito Díaz, que puso intención en sus chistes y gracia en su narración de una corrida de toros. Siguió luego Antoñito de Linares, que canta con alegría y buen estilo por canción española y flamenca. A continuación comparecieron Los Marineros de Cádiz, conjunto músico-vocal-humorístico, que despacharon a partes iguales gracia y mal gusto. Porque varios de sus capítulos cayeron en el terreno de una grosería inadmisible. No era preciso extremar la zafiedad, tacos y palabrotas para haber conseguido una brillantez humorística de la que en momentos hicieron gala los jóvenes gaditanos, que de todas maneras estuvieron lejos de otras murgas de su ciudad que hemos visto anteriormente. Y la primera parte se cerró con «La Polcas» y su cuadro flamenco. Sigue «La Polcas» siendo uno lamentable cantante y nada más que discretilla bailarina. Sólo queda eso, su espléndida fotogenia, que le hizo triunfar unas temporadas en el cine.

Luego, tras el descanso, apareció Manolo Escobar acompañado de sus hermanos y junto a la nutrida orquesta de doce profesores que ya había intervenido en la primera parte. Sería pueril decir lo que armó. Vestido de «beige» veraniego, Manolo desgranó todo su repertorio: el de hoy, el de ayer y el de anteayer, y el público se le entregó con ese apasionamiento que sólo producen los auténticos ídolos. Cada canción fue subrayada con una enorme y enfervorizada ovación que se encadenaba con la siguiente. Fue, en consecuencia, el éxito ya esperado, porque a sus incondicionales no puede defraudar nunca Manolo que no escatimó sus intervenciones, si no resultó espléndido en prórrogas y propinas. Claro, que a un hombre que, según pude calcular, se llevaba unas 900.000 pesetas al bolsillo particular, lo menos que debe exigírsele es eso: generosidad en la actuación.

Aproveché esto para comprobar cómo se oye a los actuantes desde el graderío. Y la verdad es que el sonido llega con reverberaciones que le quitan nitidez. Pero al público del domingo por la noche no ponía objeciones, a nada. Tenía delante de él a su admirado Manolo y le daba todo igual. Hasta enfrentarse con el problema, que no sé cómo resolverían, de retornar a sus hogares —la mayoría, posiblemente en los barrios de la capital y pueblos cercanos— cuando a las doce y media de la noche terminó el espectáculo.

La Feria de Bilbao

SEMANA GRANDE SIN TOROS

Aquí, ahora mismo, falta algo en San Sebastián. Estamos en Semana Grande y la gente casi ni se ha enterado. Faltó ayer ahí lo que hiciera recordar a todos las fechas grandes de Donosti, las corridas de toros. Porque el clarinazo de la primera corrida no daba paso solamente al paseíllo, sino a un ambiente festivo que implicaba, además de a los aficionados a la fiesta, a todo el que, de una forma u otra, se sentía identificado con San Sebastián. Ahora ese clarinazo se ha sustituido por otra cosa: El chupinazo de los fuegos artificiales. Y nos ha cogido por sorpresa; en casa o en la terraza de un café se ha sentido el estruendo y nos hemos preguntado: ¿Qué es eso? Los fuegos. Pero, ¿a qué día estamos? A 11 de agosto. Y uno se acuerda de El Chofre, aquella plaza de toros que nos escamotearon, de la cual más de un donostiarra se acuerda con nostalgia. «Yo vi torear a Manolete». «¿Te acuerdas de cuando íbamos a los toros de pequeños?» Comentarios como éstos se oyen a porrillo por nuestra ciudad

Los de fuera preguntan por qué la dejamos tirar. ¡Qué remedio, señor mío! pero enseguida habrá otra. ¡Sí!, pasado mañana. Porque San Sebastián es la ciudad de los afiliados emocionados a lugares y edificios de los que todo el mundo se acuerda y despidió sabiendo que no volverían. Sitios que formaron parte de nuestra vida, niñez o quehacer. Pero la plaza de toros volverá. No se sabe cuándo, lo iba a hacer en 1974, después en el 75 y ahora en el 76. Todo lo que se ha hecho hasta ahora, todo, ha entrado en el Ayuntamiento... Y no ha salido. Si las obras se están demorando ahora y si se demoraron ya dos años por bizantinismos y mala organización, fue y está siendo responsabilidad absoluta de la entidad municipal, que a los ojos de San Sebastián es la responsable de este caso turino y festivo en que vivimos.

Que se arregle, pero rápido. Hay medios, hay ganas. ¿Qué falta entonces, señores concejales? Yo sé qué está haciendo el Ayuntamiento: gestiones. Pero, aparte de unas cuantas personas, todo el mundo está al margen de dichas gestiones y cuando se habla de la plaza de toros se piensa en Disneylandia, por lo lejos que parece que está.

UNA FERIA A UNA HORA DE SAN SEBASTIAN

Bilbao tiene su plaza de toros a una hora de San Sebastián. No es un sustitutivo, por supuesto, pero sí que hay que hacer notar que tenemos la feria más seria, sobre el papel, a tiro de piedra de nuestra casa.

Este año parece que los empresarios han echado la casa por la ventana, haciendo una feria justa y digna de Bilbao con ocho corridas en las que, si hay de todo, predomina lo bueno. Luego veremos cómo sale, porque en esto de los toros es dificilísimo predecir enteramente los resultados.

Respecto a las ganaderías poco hay que oponer. Veamos: El día 17 vienen los urquijo, despreciados este año por las figuras. Es tradicional su asistencia a Bilbao y la torean Dámaso Gómez, Eloy Cavazos y Rafael Torres. Este es un cartel de circunstancias en un día tradicionalmente flojo de taquilla y, por lo tanto, de presupuesto barato. Dámaso Gómez, torero preferido de un sector de la crítica, no está ya para muchos trotes, pero es un hombre que puede con los toros y no hace ascos a ningún hierro ni a ninguna ganadería por comprometidas que sean. A Rafael Torres los empresarios siguen dándole «cuartel», y no me extraña, puesto que pueda vanagloriarse de haber pasado por las ferias importantes con la cabeza alta, dignamente, a pesar de su defecto de no saber matar. Es un torero con personalidad, no cabe duda, y puede servir muy bien para esta corrida. Me parece que de Eloy Cavazos ya lo he dicho todo en anteriores artículos. He leído en la prensa que, según dice, los críticos tienen que ser como amigos que aconsejan. Pues como amigo, ahí va un consejo: *Toree usted, así de sencillo, así de fácil.*

El lunes 18 empieza la feria propiamente dicha, con toros de Pablo Romero para Paquirri, Dámaso González y Roberto Domínguez. Es sintomático que haya Paquirri se apunte a una corrida de las llamadas «duras», aunque yo estoy en contra de esta denominación, puesto que se está demostrando que esos toros son los que más casta tienen y salen siempre uno o dos a los que se les puede dar cincuenta pases. Como decía, el torear Paquirri esta corrida puede indicar dos cosas: Que lleva una temporada buena y quiere refrendarla en Bilbao, o todo lo contrario, pretendiendo resarcirse de todos los fracasos. Yo creo que es más cierto esto último, y como parece que el torero va hacia arriba... De todas formas me parece que tiene un cierto complejo de figura incomprendida.

A Roberto Domínguez hay que esperarle sin más, pero también le vendrá bien este refrendo. El sustituto de José María Manzanares es Dámaso González y queda así la corrida de Pablo Romero bastante mal parada, bastante pobre de cartel.

El martes, Victorino. Y viene, según él, con una «tía» de corrida, ya veremos. El caso de Victorino es para estudiarlo. Ganadero con fama de duro, postergado al principio, revalorizado en Madrid hace tiempo y en las demás capitales esta temporada gracias a sus toros y a sus relaciones públicas. Gracias a sus toros que los demás ganaderos están haciendo buenos a base de soltar gatadas sin casta. Mano a mano entre Ruiz Miguel y Galán que, además de esta corrida, torean otra de igual calibre, el primero con los conde de la Corte y el segundo con Miura. Yo, particularmente, me quito el sombrero delante de estos toreros, por su vergüenza profesional y su valor. Luego veremos qué pasa, pero ... de toreros que ... fuerzos y que ... honradamente.

Atanasio Fernández ... miércoles. Es una de ... derías que ... debería de haber ... tos carteles, pero ... da del año pasado ... remedio que ... año viene igualmente ... da, no hay nada que ... torean una figura ... y dos figuras con ... El Niño de la Capea ... calde. Angel Teruel ... cho» a torear esta ... viene con otras dos ... respeto, Miura y ... Corte, y a poco que ... revalorizado ... Al Niño de la Capea ... «viendo el primero» ... estos atanasios y ... No sé cómo lo puede ... puesto que luego ... tienen más que ... ros toros, y así ... el mismo ... una señora corrida ... do, tres ... adio que su seguro ... de Torrestrella.

El jueves, toros de ... ra. Rafael de Paula, ... Manolo Arruza. Con ... oír a estas alturas ... Paula... No está ... sión, simplemente ... pudiera pasar y ... en esta época ... ticos se ve a ... dos extremos: el ... bronca. Manolo Arruza ... de los que no ... nido por lo ... poca clase de su ... tró todo esto ... me equivoque ... mostrar en Bilbao.

Toros de Torrestrella ... nes, con Paco Camino, ... y Alcalde, pues ... bado a los de Miura ... con Paco Camino, ... y Galán, el mejor ... puede salir una ... corrida, ya que ... diferentes que ... rán salir al ... de Urquijo con Galán ... nada que tenga ... de sin ganas ... hoño.

Por fin, el domingo ... la Corte con Teruel, ... tés y Ruiz Miguel ... la cantidad de ... está teniendo ... Ortiz, con más ... cabeza en la ... «Y en la cumbre ... telonero de lujo.

¿Echan ustedes ... menos? Yo no ...

PACO APA...

¡LIQUIDACION!

PARES SUELTOS EN

CALZADOS TREVIJANO

SAN MARTIN, 38
SAN SEBASTIAN

TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, MARTES, 12 AGOSTO — 8 TARDE
RECITAL DE
M.ª Dolores Pradera
CON
"Los Gemelos"

MAÑANA, MIERCOLES, 13 — 8 TARDE Y 11 NOCHE
RECITAL DE
Cafrune

JUEVES 14, VIERNES 15 Y SABADO 16 AGOSTO
8 TARDE Y 11 NOCHE
Fulgor y muerte de Joaquín Murrieta
FESTIVAL DE MUSICA, POESIA Y TEATRO SOBRE EL POEMA DE NERUDA

DOMINGO, 17 AGOSTO — 8 TARDE
ULTIMO RECITAL DE
M.ª Dolores Pradera
CON
"Los Gemelos"

Etiquetas bordadas con su nombre

para marcar la ropa del colegio y ropa de casa en general.

ALONSO ECHEVERRIA

3 docenas .... 250 pts.
6 docenas .... 350 pts.

Recorte el cupón y envíelo a la dirección siguiente:

ETIK
Domingo Fernández, 5
Madrid - 16

En el plazo de tres semanas recibirá usted las etiquetas contra reembolso.

Nombre que desea en las etiquetas:

(Ponga una letra en cada casilla, dejando un espacio libre entre el primer apellido y el segundo.)

Nombre y dirección a que debe hacerse el envío:
Ciudad:
Teléfono

Se traspa...
BAR SAN MAR...
San Martín, ...
San Sebastián



PLAZA DE TOROS DE FUENTERRABIA

2 GRANDES CORRIDAS DE TOROS 2

JUEVES, 14 AGOSTO 1975
6 TOROS, DE D. SALVADOR DOMECQ, de Jerez de la Frontera, para
PALOMO LINARES
FRANCISCO RIVERA («PAQUIRRI»)
PEDRO MOYA («NIÑO DE LA CAPEA»)

VIERNES 15 AGOSTO 1975
6 TOROS, DE D. FERMIN BOHORQUEZ, de Jerez de la Frontera, para
CURRO ROMERO
JOSE MANUEL INCHAUSTI («TINÍN»)
JORGE HERRERA (de Colombia)

Acompañados de sus cuadrillas de banderilleros y picadores.

VENTA DE LOCALIDADES. En FUENTERRABIA, calle San Pedro (barrio de la Marina), de 10 a 1 mañana y 5 a 8 tarde.

En SAN SEBASTIAN, alameda Calvo Sotelo (frente a Garibay), de ... 8 tarde.

LAS CORRIDAS DARAN COMIENZO A LAS SEIS Y MEDIA DE LA TARDE.

SAN SEBASTIAN MUSIC HALL

Tiffanys: Ana Belén - Víctor Manuel
Victoria Eugenia: María Dolores Pradera



Continuando el marathon de ... para hoy tenemos doble acontecimiento. Tarde y noche en «Tiffanys» se nos ofrece ... actuación de Ana Belén y Víctor Manuel, que por primera vez ... juntos en nuestra ciudad. ... que resulta una gran ... admirar a Ana Belén ... cartel. La conocemos perfectamente en su condición de actriz cinematográfica ... la más relevante ... jóvenes de nuestro panorama, como lo es también en ... y que en alguna ocasión ... premio de interpretación en el Festival del Cine donostiarra, pero ignoramos sus cualidades de cantante. Sin embargo, las referencias que ... no pueden ser más halagüeñas ... en su gira veraniega ... obteniendo grandes éxitos. En cuanto a Víctor Manuel ... hacer hincapié en ... muchas veces com...

... que son esperados ... expectación. Para la tarde se ha señalado ... popular de cien pesetas ... forma que la pareja ... auditorio juvenil y ... que tanto en la ... como en la de «Tiffany's» se verá sumamente ... Porque indudablemente Ana Belén y Víctor Manuel constituyen una ... de poderosa fuerza.

... Victoria Eugenia, en sesión de ocho de la tarde, ... Dolores Pradera, infatigable ... Teresa Grande. La denominada «señora de la canción» no precisa de mayores adjetivos de presentación. Ella tiene un heterogéneo público, algo difícil de conseguir, sin distinción de clases ni edades. Que no falla en ninguna de sus actuaciones. Y que llenará el Victoria Eugenia hasta los topes. La acompañarán «Los Gemelos» más un trío musical en el escenario. Y en el auditorio la acompañará ese religioso silencio con que se escuchan sus canciones y recitados, se le aplaudirá con emoción y fervor y volverá a dejar el recuerdo de su personalísimo estilo que no tiene parangón.

TIFFANY'S

HOY, MARTES, TARDE Y NOCHE

RECITALES DE

VICTOR MANUEL

Y

ANA BELEN

¡¡ATENCION!!

RECITAL DE TARDE

100 PTAS. PARA BOLSILLOS JOVENES...

RECITAL DE NOCHE RESERVA DE MESAS Tel. 457979

XII Concurso Internacional de
FUEGOS ARTIFICIALES

PROXIMO JUEVES

A las 22,45 de la noche Tercera sesión

DISPARA:

Pirotecnia ROCHA

(ESPAÑA)

Trofeo a la originalidad ofrecido por

LIVASCON
VENTA PABELLONES
INDUSTRIALES

SUPERFICIE DESDE 150 M²,
POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA

Oficina: Bº ERGOBIA SAN SEBASTIAN ☎ 55 23 12 55 23 16

CINE Y TEATRO

Principal:

LA MUCHACHA SIN RETORNO

Reincorporación a la actividad teatral de Santiago Moncada, últimamente entregado a la confección de unos truculentos guiones cinematográficos. Y reaparición con una divertidísima comedia. En la que el autor aborda el tema de la decadencia física en un cincuentón de amplio y largo historial amoroso, un irresistible donjuán. Ve, con dolor, que de pronto llega su derrumbe de facultades. Pasa por esa angustia de pisar el lindero de la vejez, prueba amarga para todo ser humano. Y en su ayuda llegan tres antiguas amigas de galleria que aún le superan en edad. Las tres han sido sus amantes, pero no dudan, olvidando pasadas rencillas o celos antiguos, en establecer un pacto de amistad con tal de ofrendar sus servicios. Que no pueden ser los físicos porque sus encantos se marchitaron hace tiempo, agostados por el correr de los años. Pero sí de buscar para su amigo el elixir de la juventud. Se halla éste en un muchachita a la que aquéllas ofrecen como presente navideño que el caduco conquistador pueda volver a demostrar su pujanza erótica. Pero no es cuestión de que relate todo el argumento de la obra. Ya con lo expuesto el menos avispado de los lectores podrá comprender que la comedia es de las que pudiéramos calificar de sinvergonzonas y verderonas. Mas a pesar de ello Santiago Moncada no cae en la grosería ni en el mal gusto. Por el contrario, quizá su mayor acierto estriba en haber sabido verter ingenio, picardía, intención, sin rebasar nunca los límites estrictos. De la comicidad estallante hasta lo sentimental, pasando por la ternura y recurriendo a la sorpresa. Todo jugado con destreza, con ponderación. Y dando como resultado una excelente pieza de ese teatro que pudiéramos denominar de menor cuantía, pero que muchas veces —y ésta es una de ellas— interesa más que el pretendidamente trascendental.

Las buenas dotes de Santiago Moncada se ponen de relieve, por otra parte, en el trazo magistral con que ha descrito los cinco personajes que integran la obra. Cinco tipos perfectamente analizados en sus esperanzas y frustraciones. Aquéllas, como último asidero a una existencia que declina, y, éstas, como un cruel y sarcástico presente paliado por un sutil humor.

Cinco personajes que, bajo la experta dirección de Cayetano Luca de Tena, han encontrado unos extraordinarios intérpretes. Tampoco puede sorprender demasiado si decimos que las tres exgolfas viejas, que evocan con enorme gracia su pasado amoroso, son Amelia de la Torre, Aurora Redondo y María del Carmen Prendes, tres actrices con tratamiento de usía y que bordan maravillosamente sus respectivos papeles. Que el galán en declive es Ismael Merlo, perfectamente imbuido en su tipo y con esa contenida sobriedad que le caracteriza. Y que esa juvenil muchacha que puede ser su última panacea salvadora la personifica Rocío Dúrcal.

Una Rocío Dúrcal a que, sin hace muchos años Adolfo Marsillach la puso en órbita escénica con «Un domingo en Nueva York», ahora es una delicia de actriz confirmando plenamente sus amplias posibilidades que nuestro cine no ha sabido aprovechar. Interpretación individual y de conjunto que pueden quedar como modélica.

Y una comedia de rotundo éxito que me atrevo a recomendaría en la seguridad de que, aun admitiendo lo que pueda tener de cierto convencionalismo, nadie se decepcionará. Y, además, porque no es frecuente que veamos en nuestra ciudad obras interpretadas por el mismo elenco que las hacen en Madrid. En esta ocasión hay que agradecer el regalo a Rocío Dúrcal y a sus geniales «partenaires».

Se lució Emilio Burgos en decorados y vestuario. Aquél, sumamente adecuado para reflejar el ambiente en que vive el protagonista, y éste, originalísimo en las actrices y muy especialmente en el de Rocío, lo que aumenta su «sexy».

Entradón en el Principal, y grandes ovaciones como rúbrica a un comienzo de temporada que es fácil predecir estará presidida por el más rotundo éxito.

Miguel VIDAURRE

Festivales en la plaza de la Trinidad

Hoy, actúa el Ballet del Conservatorio de San Sebastián

Todos los días de la Semana Grande, la plaza de la Trinidad viene siendo escenario de distintos festejos que, organizados por el Centro de Atracción y Turismo del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, complementan el programa de actividades que la ciudad ofrece durante la temporada estival.

Hoy, a las 11 de la noche, actuará el Ballet del Conservatorio de Música de San Sebastián. El programa presenta un selecto repertorio en el que están incluidos las siguientes composiciones:

"Urte-Giroak ene begion", de Haendel. Poema de Lizardi. Narrador: José M. Echeverría. Consta de cuatro partes: Bizia lo (invierno), Sagar-Lore (primavera), Boso Itzal (verano) y Ondar Gorri (otoño).

Hay que universalizar partiendo de lo local, se ha dicho. Basándose en esta premisa es por lo que el Grupo de Ballet del Conservatorio ha escogido la música de Haendel para ambientar el poema de Lizardi.

La segunda parte del programa constará de "Krishna", de Ravi-Shankar ("Krishna", el rey dios, pide a los dioses una compañera. Esta es Rhada y la conocemos en varias facetas de su personalidad, visto por los ojos del mismo Krishna).

"Ma mere l'oie", de Ravel. Consta de seis partes: "Preludio" (En el jardín encantado, mientras una bella joven está hilando, un cazador aparece y ella se ofrece para enseñarle todas las maravillas que encierra su jardín); "Pavana de la Bella Durmiente" (La Corte duerme y en su sueño baila); "Pulgarcito" (Pulgarcito había marcado el camino con migas de pan pero cuando quiere regresar a casa, se encuentra con que los han desperdigado los pájaros); "Cuento chino" (El marido de una joven, al morir, le exige como condición en su testamento que no volverá a casarse mientras haya humedad en su tumba. El baile empieza cuando un mandarín la sorprende acompañado de sus amigos tratando de secar la tierra); "Diálogo de la bella y la bestia" ("Muero feliz porque te he visto una vez más". "No, bestia, vive para ser mi esposo" y en aquel momento la bestia se convierte en un príncipe encantador que lleva a la bella al país de la felicidad) y "El despertar de la Bella Durmiente y apoteosis". Con estas danzas el Ballet del Conservatorio se suma al homenaje que este año viene celebrándose en honor de Ravel, con motivo del primer centenario de su nacimiento.

Mañana, también en la plaza de la Trinidad, en sesiones de 20 y 23 horas, está anunciada la actuación del grupo de danzas vascas "Kresala" del que informaremos a nuestros lectores oportunamente.

CARTELERA

EXPOSICIONES

- «B» GALERIA DE ARTE (Prim, 8. Teléfono 412.117.) Expone RAFAEL RUIZ BALERDI.
- ECHEBERRIA, SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200.) — Exposición de óleos y dibujos de C. DUCLOS. (Medalla de oro de Burdeos 1974.)
- EXPOSICION MENSU. — Parador «El Emperador». (Plaza de Armas.) Fuenterrabía.
- GALERIA DE ARTE PIMLICO. — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- GALERIA «EL PEZ» (Hermanos Iturrino, 13). — Exposición de Jesús Infante. Premio Nacional de Acuarela 1975.
- GALERIA ESTUDIO. (Sancho el Sabio, 17.) — Exposición colectiva: Esmaltes de Alava, acuarelas de Barreiro y óleos de Eranchun, Ugarte y Zubía.
- MUSEO DE SAN TELMO. — Exposición Naifs españoles contemporáneos. Hasta el 15 de agosto 1975. Días laborables, de 6 a 9,30. Días festivos, de 11 a 1,30 y 6 a 9,30.
- PENELOPE (Fuenterrabía). Gure Kayola. Expone MARIA PILAR ALDA. Hasta el 14 de agosto.
- SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN (Hermanos Iturrino, 12). — Todos los días, excepto sábados y festivos, de 6,30 a 9, exposición Ricardo Baroja.
- SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA. — Exposición de don Francisco Roux Arrieta. Interesantes fotografías. Todos los días laborables, de 17,30 a 21,30 horas, hasta el 16 de agosto. Entrada libre.
- TXANTXANGORRI (Fuenterrabía). — Exposición «Maestros de la pintura vasca».

CONCIERTO

CANTUS IN CAMERA. — Festival Music Group of London. Hoy, 8,30 de la tarde, Museo de San Telmo. Venta anticipada de localidades en Bengoa, Víctor Pradera, 27, San Sebastián. Y una hora antes en taquilla San Telmo.

MUSEO DE SAN TELMO. — 20 horas. Concierto de música barroca «Cantus in Camera».

FESTIVAL EN LA PLAZA DE LA TRINIDAD

HOY. — 23, horas. Ballet del Conservatorio de Música de San Sebastián.

VERBENA POPULAR

HOY, verbena popular en el paseo Nuevo, de 11 a madrugada. Dos orquestas.

RECITAL

VICTORIA EUGENIA. — A las 8, recital de canciones por MARIA DOLORES PRADERA, con «Los Gemelos». Teléfono 411.555.

REVISTA

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, compañía de revista Zori, Santos y Esperanza Roy: «La señora es el señor». (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.247.

TEATRO

ASTORIA. — A las 7,30 y 11. Manuel Collado presenta: «Godspell». (Mayores de 18 años.) Telf. 455.506.

PRINCIPAL. — Compañía Rocío Dúrcal, Ismael Merlo, Mari Carmen Prendes, Aurora Redondo, actriz invitada Amelia de la Torre. A las 7,30 y 11: «La muchacha sin retorno». (Mayores de 18 años.) Teléfono 416.146.

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El hidalgo de los mares». Director: Raoul Walsh. (Todos.) Teléfono 419.828.

BELLAS ARTES. — A las 4 y 5,45, continuas: «Los misterios del mar» y «Los tres caballeros». (Todos.) A las 7,45 y 10,45: «No-Do» y «La noche de los brujos». Director: Amando de Ossorio. (May. de 18 años.) Teléfono 459.309.

DUNIXI. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «El Don ha muerto». Director: Richard Fleischer. (Mayores de 18 años.) Teléfono 428.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Muerte en Roma». Director: George Pan Cosmatos. (Mayores 18 años.) Teléfono 411.565.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Billy dos sombreros». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados). Teléfono 414.730.

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El asunto». (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 5, 7,45 y 10,45: Complemento y «Amarcord» (Mis recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Telf. 413.953.

REX - AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Sssslibido de muerte». Director: Bernard L. Kowalski. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Venga a tomar café con nosotros». Director: Alberto Lattuada. (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.939.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Pepita Jiménez». Director: Rafael Moreno Alba. (Mayores de 18 años.) Teléfono 412.835.

HOY, MARTES TARDE Y NOCHE

EN TIFFANY'S

VICTOR MANUEL Y ANA BELEN

Atención jóvenes, recital de tarde 100 pesetas.
Recital de noche, reserva de mesas. Telf. 457979

BAILE

- BAR BASQUE. — Boîte Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- LA PERLA. Sala de Fiestas. — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- PALADIN. (Edificio La Perla.) — JUEVES, SABADOS y DOMINGOS tardes de 6 a 10 discoteca. Todos los días noche sensacional espectáculo con «Los Tres de la Bahía», Mincha, Pedro Calonge y «The Rollings Stard».
- PENNY LANE (RENTERIA). — De 6 a 10 y 11 a madrugada, discoteca. A partir de las 2 de la madrugada les ofrecemos nuestros servicios de grill.
- SALA DE FIESTAS CARNAVAL (plaza Guipúzcoa, 2). — Alegría y ambiente selecto de 6,30 a madrugada. Todos los días atracciones internacionales a partir de las 2 de la madrugada.
- SANDOWN CLUB. — 6 a 10, 11 a madrugada.
- TIFFANY'S. — 6 a 10 y 11 a madrugada. Todas las noches varios shows, con «Los Meditanos» y «Las Maravillosas». Tiffany's gogós girls. Hoy, martes, recitales de Víctor Manuel y Ana Belén. Tarde, 100 ptas. Noche reserva de mesas. Teléfono 457.979. Bla... Bla... Bla... palabras, pero en Tiffany's siempre hay más ambiente.
- ZURUNGK 66. — San Martín, 66. Baile todos los días tarde y noche.



El alcalde, Sr. Lasa, saludando a la soprano inglesa Dinah Harris y miembros de su grupo —el «Music Group of London»—, que ofrecerán hoy un recital en el Museo de San Telmo.

Hoy, en San Telmo

ACTUACION DEL "FESTIVAL GROUP OF MUSIC OF LONDON"

Después de los éxitos resonantes alcanzados en estos días por los componentes de este conjunto inglés, en San Juan de Luz y Zumaya, hoy, a las ocho y media de la noche harán su presentación en San Sebastián, en el marco grandioso de la Abadía de San Telmo, con un programa extraordinario. El concierto está organizado por la firma «Bengoa», en cuyo establecimiento de Víctor Pradera, 27, pueden adquirirse las localidades para este acontecimiento artístico.

Integran el «Festival Music Group of London» tres sopranos: Diane Mansfield, Dinah Harris, Dawn Holden; un mezzo: Sally Burgess; tenor: Brian Parsons; contra-tenor: Andrew Dalton; y cémbalo: Peter Salomon.

En el programa de esta noche se escucharán obras de Bach, Monteverdi, Mozart, Purcell, Hasse, Haendel y la «Cantata Audi Filia», de Alessandro Scarlatti, en primera audición. En este concierto colaboran la Orquesta de Cámara de San Sebastián y la Coral de Cámara bajo la dirección del maestro José Luis de Salbide, que dirigirá todo el programa.

El próximo día 16 será la segunda actuación de este grupo inglés, con cémbalo y violonchelo, y programa totalmente diferente, con obras de Charpentier, Brahms, Debussy, Mozart, Haendel, Purcell, Pergolesi, etc.

Telenorte, un poco por dentro

Próximamente se emitirá "Euskalerria", programa totalmente en vasco

Cuando en la pantalla de nuestro receptor aparece el rótulo «Han visto ustedes Telenorte - Regional Informativo» estamos por apostar que en cierto pequeño local del número 17 de la Gran Vía bilbaína se hace perfectamente audible, de lunes a viernes y después de las 14.30 horas por lo menos, como un grande y colectivo suspiro de alivio y satisfacción emitido por un equipo de animosos esforzados de la televisión que laboran diariamente en precarias condiciones de funcionalidad, de tiempo y de espacio vital. Es el equipo humano que todos los días, de lunes a viernes repetimos, nos meten en casa la actualidad nuestra y de otras regiones que alientan, trabajan y se divierten a la vera, como quien dice, de Guipúzcoa, por algunos de sus puntos cardinales.

Hemos sentido curiosidad por saber qué tiene dentro, cómo es exactamente el mecanismo que mueve este programa de televisión que está hecho de pedazos del Norte de España en buena y oportuna imagen y palabra casi siempre, que empuja hacia nosotros puntualmente dentro de un orden bastante difícil claro está, la actualidad de Alava, Santander, Vizcaya, Logroño y Navarra y lleva la actualidad guipuzcoana a estas regiones compañeras de tantos casos. Y, naturalmente, hemos ido a saber desde cuándo, cómo, de qué manera y quiénes construyen el popular



Cuando Jesús Ceberio, o cualquiera de los excelentes profesionales que integran «Telenorte», nos da las «Buenas tardes» está empezando un programa laboriosamente confeccionado en difíciles condiciones de medios y espacio. (Foto Hojas Cruz.)

programa de las dos en punto de la tarde.

En antena, por así decirlo, Maximiliano Alonso, el joven director de «Telenorte» cordial interlocutor con fondo de consultas y telefonazos.

—¿Desde cuándo en el aire?

—Como centro emisor esto se puso en marcha en mayo de 1971, por lo que somos los decanos de estos programas regionales. Como Centro de Producción Regional, que es nuestra actual clasificación, desde octubre de 1974; al principio, con el nombre de «Regional Informativo», con una duración de 15 minutos y desde el día 16 de junio último, con la cabecera de «Telenorte» emitiendo durante 30 minutos.

—¿Comparamos los efectivos humanos de ayer y hoy?

—Al principio eran 3 ó 4 hombres los que hacían posible la emisión del programa y por aquí pasaron, como coordinadores, Bermejo, Castro y De la Piedra, antecesores del actual coordinador de «Telenorte» Ismael López Muñoz. En la actualidad el programa ocupa, con mayor o menor intensidad, a unos 55 profesionales (filmadores, corresponsales, literarios, redactores, montaje, etc.) repartidos por las distintas regiones de nuestra área de influencia y aquí mismo en el Centro de Producción.

MEDIOS Y LOCALES INSUFICIENTES

—¿Cuál es el mayor problema que tiene planteado «Telenorte»?

—Sin duda alguna la escasez de medios y la reducida capacidad de estos locales. Nos estamos desenvolviendo en unos 130 metros cuadrados y aquí tenemos que funcionar con despachos, sala de montaje, estudio, cuarto de maquillaje, sala de visitas, etc. Calcule cuántos metros le corresponden a cada habitación para poder trabajar con una mínima holgura. Realmente trabajamos en condiciones de asfixia de espacio y de medios técnicos.

—Entonces ¿le debemos a todo esto los fallos que suelen producirse en el programa?

—En una gran medida, desde luego. Repito que técnicamente estamos insuficientemente pertrechados.

—¿Y no hay perspectivas de mejorar a corto plazo?

—Evidentemente tenemos que irnos de aquí a unos locales adecuados y técnicamente bien preparados para nuestro actual volumen de trabajo. En realidad ya están en curso unos estudios de posibilidades, en los que estamos muy esperanzados cuantos hacemos el programa, aunque reconocemos su laboriosidad y dificultades. Yo creo que para el próximo año dispondremos ya de un nuevo estudio que mejorará la confección y emisión del programa de forma notoria.

—¿Y mientras tanto...?

—Precisamente esta misma semana hemos recibido una Unidad Móvil nueva, a la que estamos dotando ahora de un equipo humano de probada capacidad profesional.

—¿Qué misión cumplirá esta Unidad Móvil?

—Será utilizada para efectuar retransmisiones de alcance regional, pasar información al canal nacional y en la grabación de partidos de fútbol. Es un elemento de indudable eficacia para nosotros.

—Vamos un poco al detalle: ¿cuántos metros de película pasan mensualmente por el «taller» de montaje de «Telenorte»?

—Se pueden calcular en unos 8.000 metros.

—¿Se pasan muchas noticias al canal nacional?

—Venimos pasando un promedio de tres reportajes diarios.

—¿Un proyecto inmediato?

—El de más importancia considero que es la emisión, muy próximamente, de un programa en euskera dedicado a las regiones en que se habla esta lengua.

—Entonces ¿dónde no se hable ni entiende...?

—No hay problema en ese sentido puesto que «Euskalerría» que este será el título del nuevo programa, será emitido, probablemente los jueves o viernes, un poco antes de comenzar la emisión nacional, es decir a una hora distinta de la de «Telenorte». No habrá pues, interferencias entre ambos programas.

—¿Está ya configurado este nuevo espacio?

—«Euskalerría» (Tierra Vasca) tendrá un contenido cultural, humano, musical y folklórico. En la actualidad se está formando un equipo de profesionales de las provincias a las que va destinado el programa (Guipúzcoa, Vizcaya, Navarra y Alava), aunque se podrá ver en todas las del alcance de «Telenorte») para empezar a trabajar inmediatamente.

—¿Muchas dificultades para el lanzamiento de «Euskalerría»?

—La mayor de todas radica en el hecho de que en estas regiones se hablen más de 20 dialectos y hay que encontrar el euskera que sea comprensible para la gran mayoría. Confiamos, no obstante, en saber ofrecer a los «euskeraparlantes» un programa que despierte su interés.

Y así es, a grandes rasgos, este programa regional, elaborado en lucha constante contra los elementos, que oficia de valiosos y oportuno «correveidile» entre seis provincias del Norte de España, compañeras de tantas cosas...

Pablo MORILLAS

Galería Solana de Madrid, en San Sebastián

CON MOTIVO DE LA "SEMANA GRANDE" PRESENTA SU ASOMBROSA EXPOSICION DE CUADROS CLASICOS Y MODERNOS DEL SIGLO XV AL XX



Una de las obras de nuestra exposición.

MAS DE 150 OBRAS ENTRE LAS QUE FIGURAN FIRMADAS:

«El Greco», Zurbarán,
Murillo, Alonso Cano,
Antonio Puga, J. Espinosa,
Juan de Sevilla, J. Forchondr,
Peter Casteel, Alenza,
E. Lucas, Sorolla,
Muñoz Lucena, R. Spencer,
G. Charboneau, A. Lhardy,
Alexander y Jackson,
Gainsborough,
Mariano Fortuny,
R. Muñoz Rubio,
García y Rodríguez,
Antonio Casero,
Pancho Cossío,
Picasso, Dalí
y J. Solana.

IMPORTANTES OBRAS ATRIBUIDAS a Velázquez, Rubens, Veronés, Ribalta, Pedro de Camprovine y Goya.

COLECCION DE AGUAFUERTES Y LITOGRAFIAS DE SOLANA, TALLAS FLAMENCAS Y GOTICAS, MUEBLES, RELOJES Y OBJETOS DE ARTE.

GALERIA SOLANA GARANTIZA LA AUTENTICIDAD DE LOS CUADROS QUE VENDE.

SALONES HOTEL MARIA CRISTINA

Exposición: Del 11 al 20 de agosto.
Horas de visita: De 11 a 14
y de 17 a 21,30.
SAN SEBASTIAN

GALERIA SOLANA

Calle Prado, núm. 27
Teléfono 231 82 80
MADRID-14

PIANOS
BENGOA
victor pradera, 27 san sebastian

TV

Carta de Ajuste «Zarzamora»	13,45
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO	14,00
Apertura y Presentación	14,30
AQUI, AHORA	14,31
Programa informativo	
TELEDIARIO	15,00
Primera edición	
DIBUJOS ANIMADOS	15,30
PIPI CALZASLARGAS «Pipi en la Isla de Tacatuca»	15,50
CONCIERTO N.º 1 PARA PIANO Y ORQUESTA Beethoven	16,15
Despedida y Cierre	16,45
Carta de Ajuste «Neil Diamond»	19,45
Apertura y Presentación	20,00
PARA LOS PEQUEÑOS	20,01
3 PROGRAMA 3	20,05
LOS PRIMEROS CHURCHILLS «El viento protestante»	20,30
TELEDIARIO Segunda edición	21,30
TRAS LA PISTA DEL ZORRO (1966)	22,00
ULTIMAS NOTICIAS	23,55
REFLEXION Espacio religioso	24,00
Despedida y Cierre	00,05

Carta de Ajuste «Flamenco: Juan Varea...»	
Presentación y ...	
POLIDEPORTIVO	20,31
NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA Información nacional e internacional	
ORIGINAL «Esa luz que camina»	22,30
LECCIONES MAGISTRALES «Yo, Smetana» (I)	23,00
ULTIMA IMAGEN	

TELEVISION FRANCESA

PRIMERA CADENA

13,00 Diario
18,35 La vuelta al mundo de las marionetas.
19,40 Dibujos animados
19,45 Arpad el Tzigano (episodio diecisiete)
20,00 Diario
20,35 Los animales del mundo. La fauna del Zaire
21,00 El blanco y el negro.
22,45 Diario
23,00 Fin de la emisión

SEGUNDA CADENA

18,20 Vacaciones animadas
18,55 Cifras y letras
19,45 La prueba por ... último episodio
20,00 Diario
20,35 «Gengis Khan», ... ry Lévin de ...
23,30 Diario
23,40 Fin de la emisión

TERCERA CADENA

20,20 Emisiones para la juventud (Pierrot y ...)
20,27 «Furia en Bahía», André Hunebelle
22,10 Diario
22,20 Fin de la emisión

EMISORAS DE RADIO

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 9: Encuentros. 11,05: Protagonistas: nosotros. 13,05: El deporte en nuestra región. 13,30: Actualidad regional. 14: Nuestra música. 15: Estudio 15-16. 16,05: Para vosotros jóvenes. 20,05: La aventura de la vida. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,20: Concierto por la Orquesta Sinfónica de RTVE. 23,30: Ultima edición. 0,40: Con los ojos cerrados. 1: Diálogos con la música.

SEGUNDO PROGRAMA, emisión musical

A las 7,30: Concierto barroco. 9: La edad de oro del romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 11,30: Solistas internacionales. 12,30: La zarzuela y sus autores. 13,30: El siglo XX y su clasicismo. 15,30: Album de la música española. 16,30: Buzón del segundo programa. 19,30: Programas de intercambio internacional. 20,30: Tradición musical española. 21,30: Almanaque musical. 22,30: Antología. 23,30: Historia de la zarzuela. 24: Música de la escena.

TERCER PROGRAMA, emisión cultural

A las 7,15: Primer recital. 9: Iniciación al alemán. 9,15: Introducción al francés. 9,30: Inglés para principiantes. 10,45: Mejore su francés. 12,45: Perfeccione su alemán. 14,15: Pequeño concierto. 15,30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Música para el tercer programa. 19,15: España al rededor. 20: Concierto del tercer programa. 22: Ensayos de música. 23: Historias de la otra orilla. 0,50: Ultimo recital.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,28: Apertura. 7,30: Atlantic «2.000». 9,35: Primera página. 9,50: El show de las 7. 10,20: Pantallas y escenarios. 10,30: Los «50» de oro. 11,15: Para el ama de casa. 11,35: Guipúzcoa, mediodía. 12,45: Audición en vascuence. 13,10: Mi atalaya montañera. 13,30: Ibérica exprés. 14,02: Del teletipo a la antena. 14,04: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado. 16:

Cartelera. 15,05: Un ... to. 15,15: Disco ... Sobremesa musical ... diario. 16,30: Rodo... pozo de los Buesa ... regionales. 17,25: En ... casa. 17,40: Superz... dio tarde. 18,30: ... dencias. 19,35: ... col. 20: Pista de ... Antoñito. 20,30: ... para enfermos. 20,6... para el mar. 22: ... da. 22,30: ... Sala de conciertos ... emisión.

PROGRAMA FM

A las 18: ... 18,30: Disco ... sidad para todos.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6,45: ... Radio Océan. 7,3... dena SER. 8,30: ... 9: Las mañanas de ... 12: Mediodía ... Guipúzcoa informa... ción. 13,10: Hora ... a las tres. ... La marisión de ... emerge ... cadena SER. 16,3... rano. 19: La ... 19,30: Radio Océan ... verano 75. 22,3... joven. 23: ... ro. 23,30: Programa ... 1: Nocturno ... fin de la emisión.

Emisiones en FM ... a 1,30 de la madrugada.

RADIO POPULAR

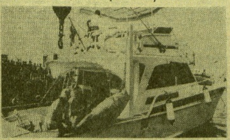
A las 7: Santa ... Radio reloj. 9: ... 9,45: La aventura ... 12: La hora ... euskal barbi. ... Diario hablado ... nal de España. ... 15,30: Tarde ... Informativo ... landia. 19,30: ... Gure ... 22: Diario hablado ... cional. 22,30: ... deportes. 23: ...

AUTOMOVILISTA ... en tu ruta ... DETENTE Y ...

Sector pesquero: otra vez el pesimismo

LA COSTERA DEL BONITO, UNA DE LAS PEORES

En Fuenterrabía, 7.000 kilos de cimarrón pasaron ayer a las cámaras



Verdaderamente, uno no consigue atisbar la auténtica intríngulis del problema pesquero. Durante el pasado mes de marzo-abril, la flota de bajura de Guipúzcoa y Vizcaya permaneció algunos días en paro, debido a la imposibilidad de vender la mercancía a precios rentables. Tanto en aquella ocasión como cuando se habla del bonito, se ha dicho, una y otra vez, que uno de los problemas pesqueros tenía su raíz en los grandes stocks existentes en manos de los conserveros, que les imposibilitaba realizar nuevas compras. Para recordar el tema los hombres del sector pesquero se quejaban de las importaciones en que, muy posiblemente, tenían toda la razón.

No obstante, llama ahora la atención el hecho de que, ante la escasez de bonito, por ejemplo, se cambien los argumentos. Una noticia fechada en Lugo dice nada menos «que la total ausencia de bonito en las costas, preocupa a los conserveros, que no pueden completar los stocks del año». ¿En qué quedamos: ¿Tienen o no tienen stocks? O, ¿tal vez los abundantes stocks sacados a la palestra son sólo un argumento para contener el volumen de compras? Sea como sea, y con independencia de estas situaciones marginales, lo cierto es que el sector pesquero se encuentra una vez más, en la pica.

ESCASA Y TRISTE CAMPAÑA DEL BONITO

Porque si la flota vio despejado en tanto el camino cuando se aprobaron los aranceles compensatorios para la anchoa y los túnidos, que venían más bien a contener unas importaciones desmesuradas, lo cierto es que ahora todo vuelve a estar poco menos que como antes.

La costera del bonito está dejando mucho que desear, hasta el punto de que es una de las peores que se recuerda, y tal vez por ello y sólo por ello, los precios que inicialmente empezaron a estar a la altura del barro han subido bastantes enteros. De las 70 pesetas que se llegó a cotizar inicialmente bajó después en torno a las 50, para estar ayer —en Guetaria— entre las 70-72 pesetas kilo. Y tal vez esos precios más o menos notorios es lo único que contribuye a que los pescadores continúen en compás de espera, hasta ver a dónde abocan las cosas. «Nos vamos defendiendo», nos decían ayer hombres del ramo de la zona de Orio-Motrico-Guetaria, «pero sin pesca, proseguían», el futuro no puede ser bueno para los marineros. Y esto es el problema, porque los motivos que sea, los barcos llegan a puerto con escasa mercancía. Ultimamente se descargaron en el puerto de Guetaria unos once mil kilos de bonito... El año pasado, las capturas fueron mejores y las cotizaciones alcanzaron hasta las 84 pesetas kilo. ¿Qué está pasando? A lo peor, cualquier día se levantan las amas de casa y no encuentran en la plaza gota de pescado.

EL ATUN ROJO: CONGELAR MIENTRAS NO LLUEVA

Por lo que hace referencia al atún rojo o cimarrón la situación es la misma. No hace tanto tiempo dimos aquí la noticia de que se habían autorizado licencias para exportar a Inglaterra 100 toneladas de bonito y otras 100 de cimarrón y que proseguían una serie de gestiones encaminadas a exportar a Italia cuando las circunstancias lo aconsejasen, siempre que el mercado nacional no quedase desabastecido. La verdad es que las licencias se concedieron pero no se ha logrado exportar un kilo.

En consecuencia el cimarrón sigue teniendo sus problemas y los pescadores de Fuenterrabía tienen que recurrir al congelado de la mercancía. Ayer mismo 7.000 kilos que no tuvieron salida en lonja debieron pasar a las cámaras. El ambiente entre los hombres dedicados a esa actividad es pesimista. Los precios para el cimarrón en fresco fueron ayer de 61 pesetas kilo para los tamaños pequeños (de hasta diez kilos). Los tamaños de 25 a 50 kilos se cotizaron a 50,25. Eso es todo, porque lo demás son palabras repetidas tantas veces que han perdido su fuerza expresiva.

Dejemos pues a los pescadores con sus problemas, al menos descansar y trabajar en paz, si es que pueden llegar a hacer esto. Porque la tranquilidad sólo llega cuando existe una salida y en estas circunstancias aquella no se ve. Incluso los pescadores de San Juan de Luz, que el pasado año aceptaron la entrada de cimarrón español, andan este año con problemas, aunque eso sí, en precios no pueden tener mucha queja. Según nuestra noticias están vendiendo el atún rojo —con interiores y todo— a cuatro francos y medio.

Se dice que una comisión de la Interfederativa realiza un estudio sobre el precio real y el «ideal» que debería tener la pesca. Pero, ¿va a solucionar ese estudio en algo el problema? Estudios ha habido muchos para sobre medidas efectivas, salvo la imposición de los gravámenes compensatorios a las importaciones, uno conoce pocas. En consecuencia, lo único que cabe hacer es esperar; esperar y temer por la suerte de esos 120.000 marineros españoles que faenan en barcos que ya se han empezado a vender a Marruecos...

Santos IBAÑEZ

En Zarauz

Gran éxito de la orquesta de acordeones del Conservatorio donostiarra



Orquesta «Vicondoa» de Acordeones.

En el frontón Cinema zarauztarra tuvo lugar, la noche del sábado, el gran concierto extraordinario por la Orquesta Vicondoa de Acordeones del Conservatorio de Música de San Sebastián, compuesta por veintitantos profesores, bajo la dirección de Miguel Vicondoa, organizado por el Centro de Iniciativas y Turismo y patrocinado por el Ayuntamiento de la villa.

Asistió numeroso público, atraído por el prestigio de la conjunto, que no cesó de aplaudir al final de todas y cada una de las obras del programa, así como al principio y fin de su actuación en el tablado.

En efecto, del extenso y variado repertorio del conjunto, el maestro Vicondoa extrajo para la velada una selección de partituras acorde con el sentir de la concurrencia; y así, iniciando con «El barbero de Sevilla» de Rossini y la obertura francesa de Dencuville, pasó en su primera parte a la fantasía alemana de Werner Hertfeld y a la «Rusa» de Jorg Draegr, cubriendo el muestrario de reflejos de las escuelas italiana, gala, sajona y eslava. En la segunda parte, fue el «Concierto en la menor» de Curt Mahr, la sinfonía donostiarra «Donosti da danokin» (Donosti es paradisíaca) del propio director, para terminar con «Guillermo Tell» de Rossini y el «Agure Jaunak», también de Vicondoa, que el público escuchó puesto en pie, entre grandes aclamaciones y aplausos.

Una velada artística, en suma, realmente inolvidable para el público zarauztarra y veraneante, y una realización más del Centro de Iniciativa y Turismo y del Ayuntamiento de Zarauz en su campaña del fomento del arte y de la cultura popular.

LUIS DE ARANZABAL

Mi atalaya montañera

escribe basarri

De todo un poco

Gran entrada, el domingo, en el Cinema zarauztarra.

En el primer partido: Naparra y Ayerbe, 18; Eguiguren III e Inchaurrondo, 17.

No es que fuera un partido brillante, pero merece resaltar el enorme interés y entusiasmo que depositaron los cuatro pelotaris: su deportividad, en una palabra.

El tanto final fue verdaderamente emocionante. Mientras estaban disputándolo, el público tributó una clamorosa ovación a los cuatro hombres por su bravura y tenacidad.

Se lo merecían en verdad y se llevarían un buen recuerdo del Cinema.

En el segundo encuentro: Arroyo y Aldazábal II, 22; Oreja III y Elorza, 5.

Los entendidos no se explicaban cómo pudo ser montado dicho partido, pese a cierta ventaja que disfrutaron en el saque los derrotados.

Oreja III no tuvo ninguna oportunidad para lucir su juego.

Allí estaba Aldazábal II para impedírselo.

Por momentos me daba la impresión de que estaba viendo actuar al glorioso Mondragonés redivivo.

Es un pegador fuera de serie, con la gran ventaja de que con la mano izquierda le da lo mismo que con la derecha. Esto es esencial para un buen zaguero.

Aldazábal II me parece un pelotari de inmejorable porvenir, si Dios le conserva la salud y él se encarga de observar una vida metódica, tal como le corresponde a un deportista. También es menester, naturalmente, que le ayuden las manos.

Nada pudo hacer Elorza para detener aquel huracán, que todo lo arrollaba. Cuado conseguía devolver los tremendos «sartenazos» del joven eibarrés, Arroyo se encargaba de rematarlos a placer, usando su peculiar botivolea.

En el tercer partido: Iribar y Echave X, 22; «Cho» de Bermeo y Guerediaga, 8.

El domingo, día 17 de agosto, en Azcoitia, concurso de baile al suelto por parejas para mayores de 14 años.

Hora: seis y media de la tarde.

Premios:

Primero, 3.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento.

Segundo, 2.500 pesetas.

Tercero, 2.300 pesetas.

Cuarto, 2.000 pesetas.

Quinto, 1.500 pesetas.

Sexto, 1.000 pesetas.

El próximo sábado, día 16 de agosto, prueba de arrastre de piedra en el probadero de Régil, a base de ganado caballar.

Don Santiago Urquizu presentará su yegua, la que tendrá que arrastrar 700 kilos.

Luchará contra el mulo de don José María Arruti, que arrastrará 760 kilos.

Arreadores de la yegua: los hermanos Santiago y Eugenio Urquizu.

Arreadores del mulo: José Luis Mendiola y José María Arruti.

Premio del vencedor: 20.000 pesetas.

Depositario: el «aizkolari» «Arria II».

Hora del encuentro: diez de la noche.

El Ayuntamiento de Elorrio ha organizado el «XII Gran Premio Elorrio» de arrastre de piedra, para parejas de ganado vacuno.

Se desarrollará durante los días 6, 7, 13 y 14 de septiembre.

Piedra de arrastre: la de 2.000 kilos.

Carreteros: dos de libre elección con cada pareja participante.

Peso límite de las yuntas: 1.100 kilos.

Sobrecarga: kilo y medio por cada kilo de más.

Inscripciones: hasta las 13 horas del día 31 de agosto.

De un total de 18 premios, éstos son los cuatro primeros:

Primero, 28.000 pesetas.

Segundo, 23.000 pesetas.

Tercero, 18.000 pesetas.

Cuarto, 14.000 pesetas.

Dietas de 2.500 pesetas a los propietarios de las parejas no clasificadas.

Se distribuirán numerosos trofeos.

Lo más cercano es el concurso de Azcoitia, que comenzará el próximo domingo, para finalizar el lunes, día 18 de agosto.

Pasando agosto, cobrarán pujanza los juegos populares.

Danetik zerbait

Zarautz'ko Zinema pelotalekuan Igandean jokatutako partiduak eta beraien emankizunak:

Naparra ta Aierbe'k, emezortzi tanto, Egiguren irugarrenak eta Intxaurrondo'k, amazazpi.

Etzan kalidade aundiko partidua izan, baiña bai benetan eta gogotsu jokatua.

Zoragarria, batez ere azken tantoa, amazazpiña berdin jarri ondoren.

Artean tantoa erabaki gabe zegola, jokatzen ari ziran bitarte, jende guztia txalotan asi zan lau pelotarien pintasuna ikusirik.

Merezi zuten eta eman zitzaien berena.

Bigarren partiduan, Arroyo'k eta Aldazabal bigarrenak, ogeitabi tanto; Oreja irugarrenak eta Elorza'k, bost.

Kolorerik gabeko burrukaldia. Oreja irugarrenak etzuan ezer egitekorik izan. Etzioten utzi pelotan asten ere, esate baterako.

An zegon, izan ere, Aldazabal bigarrena.

Azer lan txarrak eman bear dituan eibartar gazte onetxek, ezerere okerrik ez dualal

Igandean bera ikusiz, Mondragones aundia ikusten nengola iruditu zitzaidan. Eskubiz bezela ezkerrez, aurre samarrean artzen duan pelota errebotera bialtzen du.

Elorza gizarajoa karriatzaille ibili zan, baiña etzegon zartaka aiek danak karriatzerik.

Jasotzen zituan pelotak aoko zulora zijoazkion Arroyo'ri, eta onek botebolaez txikitu egiten zituan.

Len esan bezela, Oreja salduta.

Irugarren partiduan, Iribar eta Etxabe amargarrenak, ogeitabi; Bermeo'ko «Txo'k» eta Gerediaga'k, zortzi.

Joan dan larunbatean, Donosti'n, Mariano Haro'k egindako markak ere merezi du ba aitatzea. Munduko markarin aundienetako bat baita, ain zuzen.

Ordubeteko denboran biderik geien pasea Gaston Roelants da: 20 kilometra ta 784 metro korritu zituan.

Mariano Haro'k 20 kilometro ta 495 metro egin zituan denbora berean: au da, ordubetean.

Ogei kilometroren kontu, Mariano Haro'k 58 minutu ta 37 segundoan eman zuan.

Iru minutuz beera, alajaiña, ogei kilometro aundi!

Beste bat ere ba-zan larunbatean lan bikaiña egiña. Juan Hidalgo.

Onek ere, ogei kilometro, 58 minuu ta 38 segundoan pasa zituan.

Iru minutuz beera, batez beste. Ez da geldi egon bear ortara irixteko. Ba-daude ibilbari bizkorrak, arraiek ezpaitu!

Mariano Haro, dakizutenez, «Iruntxiberri» txikiaren koñadua da. Haro'ren arreba batekin dago ezkondua «Iruntxiberri».

Igandea, Ondarroa'ko uretan, estropadak izan ziran. Ontzi aundien artekoak, traiñaru artekoak, eta ez trainerilletakoak.

Lasarte-Mitxelin da txapeldun gelditua.

Oriotarrak asiberriak dira nunbait oraindik. Beren denbora bear ondo jartzeko, zailtzeko ta sendotzeko.

Estropadaren emankizuna:

Lenengo, Lasarte-Mitxelin.

Denbora: 20 minutu ta 59 segundo.

Bigarren, Orio.

Denbora: 21 minutu ta 11 segundo.

Irugarren, Kostape.

Denbora: 21 minutu ta 17 segundo.

Laugarren, Ernani.

Denbora: 22 minutu ta 44 segundo.

Datorren larunbatean, Errezil'en, desapioko dema.

Abere arteko norgeiagoka izango da.

Alde batetik, Santiago Urkizu'ren beorra.

Bestetik, Joxe Mari Arruti'ren mandoa.

Zazpireun kilo erabili bear ditu beorrak, eta zazpireun da iruroget kilo, mandoak.

Urkizu'ren itzalak: Santiago ta Eujenio, anaiak.

Arruti'ren itzalak: bera ta Joxe Luis Mendiola.

Irabazleearen saria: ogei milla pezeta.

Dirujasotzaillea: «Arria» bigarrena aizkolaria.

Ordua: gabeko amarrak.

Datorren Igandean asiko da Azkoiti'ko Dema Sariketa, astelenean bukatzeko.

Zai nago apuntatu diran probalarien izenak noiz artuko.

Por ruptura de frenos

Un camión se salta la aduana de Behobia rompiendo la valla a su paso

Sobre las dos y media de la madrugada de la noche del domingo al lunes un camión de gran tonelaje del que no ha sido posible obtener más datos, estuvo a punto de provocar un grave accidente en la frontera de Behobia. Según parece, al camión Pegaso matrícula de Madrid se le rompieron los frenos cuando descendía por la cuesta de Behobie y atravesó la línea fronteriza sin poderse detener. En la zona aduanera el camión salvó como pudo un autobús mediante un desvío hacia la derecha que supuso la ruptura de la valla. Por fin, el conductor logró hacerse y detener el vehículo a la altura de la gasolinera instalada en la zona fronteriza. No hubo que lamentar daños físicos de ningún tipo.

Asociación de Donantes de Sangre

206 frascos recogidos durante la última semana

La Asociación de Donantes de Sangres de Guipúzcoa nos pide hagamos públicas las extracciones habidas durante la semana del 4 al 9 de agosto y que, repartidas entre las siguientes localidades, dan este resultado: 28 frascos en Rentería, 33 en Azcoitia, 37 en Zumárraga, 31 en Legazpia y 77 en San Sebastián, lo que arroja un total de 206 frascos.

Se han efectuado servicios gratuitos a los siguientes centros: Residencia Sanitaria, Hospital Provincial Radio Quirúrgico, Sanatorio Amara, Policlínica, Cruz Roja de Irún, Clínica Paquea, Clínica San Ignacio, Clínica 18 de Julio, Clínica Martín Santos, Clínica del Coro, Clínica San Antonio, Clínica Asunción, de Tolosa, Clínica San Cosme, de Tolosa.

Las próximas extracciones tendrán lugar en las fechas que seguidamente se reseñan: Hoy, día 12, en Isasondo; mañana, en Zumaya, y pasado mañana, jueves, en Irún.

CINE SAVOY

UN EXITO EXCEPCIONAL, PARA UNA PELICULA MAS EXTRAORDINARIA.

Venga a tomar café con nosotras

UGO TOGNAZZI

(Autorizada para mayores de 18 años)

DE LOS CINCUENTA PARA ARRIBA TOMA EL AMOR CON MEDIDA... NO SE TE VAYA A IR LA MANO COMO AL POBRE EMERENCIANO.

EIBAR

Recepción de donativos con destino al Sanatorio de Santa Agueda

Eibar. (De nuestro corresponsal interino.)

Para el día 27 de setiembre (último sábado del mes) se está ya preparando una magna visita a la Residencia Siquiátrica de Santa Agueda (Mondragón), a fin de pasar una tarde entre los enfermos acogidos a ella entre los que se encuentran algunos convecinos nuestros.

Esta gira está organizada por las sociedades populares, con la colaboración del Ayuntamiento, asistiendo asimismo nuestra magnífica Banda de Música, el Grupo «Kezka» del Club Deportivo, «los entusiastas» Los Pibes» y algunos otros que se sumarán a la expedición. Se cuenta además con elementos pelotazales, para organizar en el frontón del Sanatorio, con algunos importantes partidos.

La comisión organizadora, solicita la colaboración del comercio eibarrés, en general, a fin de obsequiar a los 42 asilados de nuestra villa, en especial (ropas, tabaco, etc.).

A tal fin, la primera quincena de setiembre, se promoverá una gran campaña a tal fin, pero entre tanto, ya se están recibiendo donativos en metálico, en las Cajas de Ahorros de la villa y en especies en la Sociedad Femenina Eibarresa, otra de las colaboradoras de esta simpática iniciativa, en pro de Santa Agueda.

OTRA INTERESANTE EXPOSICION A LA VISTA

En la Caja de Ahorros Municipal de Guipúzcoa, en su sucursal de la calle María Angela 6, en Eibar, se prepara para los días 6 al 21 de setiembre, el «II Certamen Fotográfico Vasco-Navarro Argizaiola», organizado por el Club Deportivo de Eibar en colaboración con la Sociedad Fotográfica de Guipúzcoa (de la Real Sociedad Vascongada de los amigos del País).

Las Agrupaciones fotográficas de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, tomaron la «Argizaiola» como su símbolo representativo esa luz, base fundamental de sus fotografías. Esta exposición, que se presenta en su segunda edición, se nutre 4 lotes de 25 fotografías cada uno del «V Concurso Fotográfico San Prudencio», organizado por el Consejo de Cultura de la Diputación de Alava; del «IV Memorial Marqués de Rocaverde», organizado por la Sociedad Fotográfica de Guipúzcoa; de la «VIII Quincena Fotográfica Vizcaína», organizado por el Vizcaya Club Cine Foto; y de los clasificados en el «II Concurso Vasco Navarro de Fotografías», organizado por la Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Navarra.

¡ORO GRAN AMIGO QUE SE NOS VA!

El magnífico y ejemplar humano que era Angel Marquina Lejardi propietario del kiosko de prensa, junto al Mercado de la villa en la calle María Angela se no ha ido para siempre.

Hombre de vivir reposado, n su diario trabajo de difundir periódicos y revistas, amigo entrañable, de todos cuantos con él dialogaron aunque sólo fuera una vez. Hace aún cinco días rebosaba salud y nada nos hacía prever este tránsito.

Había sido trasladado hace unos días a la Residencia del 18 de Julio en San Sebastián, y durante dos días las nuevas que de él tuvimos no podían ser más satisfactorias. Pero el sábado al atardecer, nos llegaron malas nuevas y la definitiva fue el domingo, a las doce menos cuarto de la noche, en que una voz de mujer nos dijo escuetamente —«Angel ha fallecido»— y las frases dichas fueron como mazazos, que repercutieron en nuestro interior de manera contundente.

Y nos resistíamos a creer, mas la realidad se impuso a nuestra vana esperanza.

Esta tarde a las 7, en la parroquia de San Andrés, le rendiremos nuestra última compañía, en la que intensa e íntimamente, le desearemos el eterno descanso. Y estamos seguros de que será bien acompañado en su postrero viaje.

A su apenada esposa Benedicta López, hijos Luis Angel y Rosario, madre doña Nicolasa Lejardi, madre política Rosario Peral, hermanos Rosa, Juan e Isabel, hermanos políticos, sobrinos y demás parientes, les expresamos nuestra más sincera recondolencia. (D.E.P.)

NOTA SOBRE CEMENTERIO

Se pone en conocimiento de las familiares de difuntos que se encuentran en nichos del cementerio municipal, que al caducar los diez años, si desean continuar con la ocupación de los mismos, abrán comunicarlo al señor conserje, ya que en caso contrario, se procederá a retirar los restos sin más aviso.

Para cualquier aclaración sobre el particular los interesados pueden llamar al teléfono 713200.



Paso a paso, inexorablemente, se acerca el comienzo de la temporada futbolística. Al mismo ritmo se vislumbra el torneo veraniego que organizado por la S. D. Eibar, se le conoce por «Trofeo de la Amistad», que en las fechas agosteñas del 28, 29 y 30, sumará la sexta edición.

Recientemente también queda la presentación de jugadores y entrenador a la afición local, efectuada el 25 del pasado mes de julio, donde pudimos observar la inclusión al primer equipo, de un nutrido grupo de jóvenes provenientes del filial azulgrana eibarrés, el Eibar - Urko. Por todas estas cosas y por el interrogante que se plantea la afición local, acudimos el pasado domingo a los entrenamientos de la S. D. Eibar.

Una veintena de atletas, contemplaban el partidillo que el señor Susilla disputó, tras la sesión de paseo montañero.

El partidillo, con siete hombres en cada banda, pues de los 19 hombres con que cuenta hasta ahora la plantilla, solamente 14 se encontraban presentes, faltando por diversas causas los otros cinco, se formó poniendo a un lado a las adquisiciones juveniles, con Balzategui y los Castañón, Ibarzábal y compañía en el bando contrario en dos fases de media hora, en los que se alternaban los avances a un sólo toque de balón, según las órdenes del míster a la forma normal de juego.

Durante el descanso, solicitamos la presencia del entrenador, que sin trabas de ningún género, se dispuso a contestarnos.

He aquí más o menos extractadas, sus respuestas.

—Señor Susilla, no son pocos 14 jugadores estando a un paso de los torneos veraniegos y la competición oficial enorma?

—Bueno, como usted bien dice, así es. Pero tenga usted en cuenta que estamos esperando las cesiones de la Real Sociedad. Momentáneamente, estoy trabajando 15 hombres, pero hoy Zugadi no ha podido venir por estar reponiéndose de la operación nasal recientemente efectuada y otros dos hombres están en la «mili».

No se está la base del equipo pero lógicamente tengo que trabajar con ello.

—¿Tiene usted formado ya el esquema del equipo titular?

—Hombre falta muchísimo para saberlo. Yo creo que en la mente del aficionado eibarrés está el armazón del equipo que esta temporada defenderá sus colores. Cuento con unos hombres base, ya conocidos por haber jugado la pasada temporada en la S. D. Eibar y con esos, cuyo bloque de atrás podemos decir que se encuentra completo y dos hombres arriba, pero tenemos que rellenar los diferentes puestos. Yo francamente estoy trabajando con lo que me han dado. Más no puedo hacer.

Así es: añadimos nosotros, pues todos tenemos que sujetarnos a la cantidad del mimbre para calcular el tamaño del cesto a construir y el señor Susilla no puede hacer otra cosa que lo actual. Pero a todos nos preocupa la adaptación de los juveniles del Urko frente a los veteranos y se lo hacemos saber así.

—Cómo los ve usted a estos jóvenes venidos del Urko, sabio invectado de la cantera local? ¿Cuenta con ellos?

—A la gente joven la quiero muchísimo. Intento trabajar y me siento un tanto descubridor de valores. Pero creo que lo tienen que decir ellos. Para ellos pongo amistad, ilusión, corazón. Intento ser un poco padre y entrenador pero considero que si ellos tienen algo, deben demostrarlo en el terreno. Por eso antes del «VI Trofeo de la Amistad», se van a disputar unos partidos, por que quiero dar toda clase de oportunidades a estos jóvenes.

—¿Cree usted entonces que la afición no sufrirá tanto la temporada que se avecina como la anterior?

—La verdad es, que soy como un cocinero que no tiene más remedio que cocinar con lo que se le da. Como entrenador, lo único que puedo ofrecer a la afición es mi trabajo honrado y poner al máximo cuanto soy. Si los chicos triunfan, es por que ellos se han empeñado en conseguirlo escuchando un poco mis consejos.

—¿Qué impresión va teniendo de Eibar y de la familia futbolística local?

—Partiendo de que mi abuelo era de aquí, no me extraña el estar en Eibar. Respecto a la directiva, pues ya saben cómo soy. Un poco raro si se quiere, pero me gusta estudiar a los chicos y llegar al jugador con cariño y con dureza a la vez. No soy viejo y creo que ello me favorece en este oficio de ser míster.

—¿Qué les podemos decir, por su boca, a los aficionados eibarreses?

—Pues... qué sé yo. Que cuando salgan estos muchachos a jugar, salga quien salga, que piensen que son camisetas del club las que tratan de poner todo cuanto tienen y saben, para la consecución de los mejores para la S. D. Eibar, igual que lo hacemos todos. Directiva y yo personalmente. Por eso pido que les ayuden. Que pongan ilusión en aplaudirles y animarles si no cristalizan sus deseos los jugadores de vencer al contrario. Pues el jugador es necesario saber que el público no está nervioso con ellos y entonces juega con más confianza. Da de sí cuanto tiene y es entonces cuando se puede apreciar la calidad de cada chico. Es cuando se puede hacer jugadores.

—¿Usted y sus jugadores se encuentran acomplejados por los enormes gastos de fichaje de los demás equipos que van a contender con la S. D. Eibar, modesto entre los que puede haber?

—Mire, la mayoría de estos clubs, están acogiendo en sus filas gente no muy joven, pero, esto no se puede negar, con renombre en el concierto futbolístico que el jugador debe correr listo. Sin embargo, yo pienso mucho. Entonces un muchacho con 18 años, con ilusión, con ganas de jugar, un poquito de técnica, con entrenamiento y sacrificio por su parte, acompañado de esa edad deliciosa, puede inquietar a esas relumbrantes figuras, ya en el ocaso de su carrera deportiva.

Palabras sencillas, a nuestro parecer, las del míster Susilla, inquiera por nuestras preguntas, puesto que ya habíamos pasado los minutos de descanso que les concediera a sus pupilos en el partidillo de entrenamiento.

Poco a poco, un puñadito de curiosos, se alineaba junto a las vallas del campo del interior de Ipurua.

Existe interés en ver a la S.D. Eibar en marcha. Pocos son los hombres que de momento tiene en sus manos para acometer la dura batalla de la liga nacional, de tan ingrato recuerdo la pasada.

Esperanzas depositadas en entrenador y juventud incorporada no faltan. Por eso lanzamos nuestro clásico Aupa el Eibar!

AGENDA
EIBAR

Martes, 12 de agosto de 1975

ESPECTACULOS

Amaya, 5, 7,30 y 10,15, "Tú de día, yo de noche". (Mayores de 18 años.)

Coliseo, 7,30 y 10,15, "Los amigos". (Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Farmacia de guardia: Señor Eloraz, en carretera de Elgueta, 18.

Médico y practicante de urgencia: En el Ambulatorio de la Seguridad Social, a partir de las 5 de la tarde hasta las 8 de la mañana. Tel. 711.501.

Cuarto de Socorro: Tel. 713.992.
Servicio de ambulancia: Teléfono 711.595
Servicio de incendios: Teléfono 713.890.
Policía Municipal: Tel. 711.525.
Grúas Kalilla: Teléfono 712.136.

SERVICIO DE TAXIS

Plaza 18 de Julio. Teléfono 713.071.

Estación. Teléfono 711.325.
Paseo Arrate: Teléfono 713.895.
Amaña. Teléfono 716.725.
Carretera Elgueta, 713.959.
Estación del Ferrocarril. Teléfono 711.715.
Taxis. Teléfono 641.396.

OÑATE

Oñate. (De nuestro corresponsal, UGARTE.)

ELECTRIFICACION RURAL

Dentro del Plan Provincial de Guipúzcoa, y por lo que afecta a nuestra villa, se está actualmente procediendo a la mejora del suministro de energía eléctrica a varios barrios de Oñate (Aránzazu, Araoz, Urréjola, Urribarri, etc.), consistente en sustituir los postes de madera, transformadores y cables montados ya hace muchos años por la empresa «Unión Cerrajera, S. A.», de Mondragón, y que actualmente dejan mucho que desear. Ahora es la empresa Iberduero, S. A., la que se ocupará de colocar postes de hormigón y metálicos, nuevos, centros de transformación y cable de aluminio, con lo que se conseguirá que todos los caseríos diseminados por dichos barrios, tengan en breve un excelente voltaje a su disposición. El presupuesto de esta mejora asciende a más de seis millones de pesetas, a pagar entre el Estado, la Diputación e Iberduero, S. A.

PARQUE DE SANTA LUCIA

Como sabrán nuestros lectores, por informaciones aparecidas en este diario, nuestra Diputación quiere establecer en Guipúzcoa varios parques en los puntos más estratégicos y entre ellos, se encuentra nuestro rústico lugar denominado Santa Lucía, poblado de hermosos árboles, propiedad de nuestro Ayuntamiento. Como su dimensión no llega a los 10.000 metros cuadrados, se decía que era intención de la Diputación adquirir terrenos contiguos para completar el tamaño deseado. La inversión que dicha Corporación Provincial piensa hacer en Oñate es de unos siete millones de pesetas, y este parque o reserva natural sería el lugar ideal para los amantes de la naturaleza de nuestra villa, una vez que quedarán realizadas las adquisiciones de terrenos, plantaciones de árboles, construcción de caminos y sendos y lugares para recreo de los niños, etc. Si bien se creía que este flamante proyecto se iba a realizar en un plazo corto, es la cosa que el tiempo corre y no hay noticia alguna sobre su pronta realización. Esperamos que nuestro Ayuntamiento se preocupará algo más que hasta la fecha para que el proyecto se convierta pronto en realidad.

GUETARIA

Guetaria. (De nuestro corresponsal interino.)

Desde la tarde del día 5 en que, por mediación de chupinazos y bombas se nos anunciaron las fiestas patronales de la villa, el pueblo y la gran familia arrantzale ha vivido jornadas intensas de alegre y entusiasta evocación. Y ha transcurrido del todo la semana.

Un enorme gentío de visitantes de todas partes nos han visitado todos los días atraídos unos por el magnífico programa de cada día y otros por los incomparables encantos con que la Naturaleza ha dotado a Guetaria, así como su tipismo de las calles y nuestro puerto. Los numerosos restaurantes y clásicos asadores no han podido dar a basto. El domingo por la noche tras el festival náutico que organizó el Real Club Náutico, la orquestina «Los Zafiros», amenizó el último bailable con que se cerró el programa de este año.

Ya ayer lunes la flota pesquera que ha descansado estos días festivos para que sus tripulantes disfrutaran de los mismos, junto con sus familiares, emprendió bien temprano la marcha a proseguir la campaña atunera.

PEONES

PARA TRABAJOS EN TOLOSA, BIEN RETRIBUIDOS, NECESITA Construcciones Urraca. Calle Urbieta, 18 - 5.º izda. - San Sebastián. Teléfonos 416.009 y 428.630.

(Ref.: O. C. núm. 4.463 de S. S.)

PEONES

admitimos para obras en la factoría de Patricio Echeverría, en Legazpia. Pagamos alto jornal y facilitamos dormitorio. Presentarse en obra al encargado de Construcciones Mendizábal, señor López, o en San Sebastián, calle Igentea, núm. 2.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.472.)

Auxiliar administrativo

FEMENINO, se necesita, con experiencia en mecanografía y taquigrafía. Preferible hable inglés. Interesadas escribir al Apartado número 3 de SAN SEBASTIAN, detallando historial.

(Referencia O. C. número SS-4.484.)

SE PRECISA

OFICIAL 2.ª CHAPISTA Y PINTOR para carrocería. Teléfono 462020, de 8 a 7 tarde. (Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.486.)

CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, S. A.

PRECISA PEONES

Los interesados dirigirse a Avda. Zumalacárregui, 6-3.º C, de Tolosa.

(Ref.: O. C. núm. 1.011 de Tolosa.)

ELGOIBAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA).

EN PLENAS FIESTAS AGOSTEÑAS

En esta época de verano son frecuentes las fiestas que se celebran en los barrios de la localidad como prólogo a los «sanbartolomés». El valle de Sallobente ha honrado a su celestial patrona San Lorenzo con un interesante y variado programa que comenzó el sábado para finalizar ayer lunes. Como de costumbre fueron muchísimas las personas que se dieron cita en el acogedor barrio por lo que la animación fue realmente extraordinaria. Los vehículos aparcados en los terrenos de Iriarte y Aldamar fueron numerosísimos lo cual da una idea de la gran cantidad de gente que se dio cita en el expresado lugar durante los tres días. Los actos y festejos anunciados se realizaron en toda su integridad colaborando en su brillantez el buen tiempo que ha reinado durante las fiestas.

En la calle Santa Clara conmemoraron a su santa patrona con el lanzamiento de cohetes y repique de campanas el domingo a las 8,30 de la tarde. Ayer, festividad de Clara de Asís, a las 7,30, hubo misa conventual en el monasterio. A las 11 se celebró solemne misa con celebrado estando el panegírico a cargo del señor párroco don Carlos Aguirre, quien ensalzó la figura de la fundadora de la segunda orden franciscana. Al final se cantó el himno a Santa Clara. Durante el día en el parque del Bar Echániz se organizaron diversos festejos para concluir con una suculenta afarimerienda.

EXTRAVIO

Hace unos días se extravió en la calle Rosario un paquete que contenía un vestido de señorita. Se gratificará su entrega al corresponsal.

NOTA DE LA IKASTOLA

El próximo curso dará comienzo para todas las clases el día 10 de setiembre a las 9 de la mañana, debiendo presentarse los niños en las mismas aulas del curso anterior.

Durante el mes de setiembre las clases serán solamente por la mañana.

CUMPLEAÑOS

Celebran hoy sus cumpleaños Antonio Pérez, Francisco Javier Bereciartúa y Clarita Murua.

CAMPAÑA DE CAPTACION DE SOCIOS

En distintos lugares de la villa se han colocado carteles en pro de una campaña de captación de nuevos socios.

Sabida es la intención que tienen los rectores del fútbol local, de dar mayor impulso al citado deporte. Creación de un nuevo equipo de segunda juvenil, así como mantener en activo los equipos infantil y alevín, haciendo que participen en todos campeonatos que se convoquen de interés, incluso se habla que había un torneo … infantiles en combinación con el de regional preferente, viniendo clubs de toda … te, anteriormente llamado … ta.

Uno de los capítulos … de gastos es el representado por los desplazamientos …

A muchos equipos … de incrementar los ingresos … la forma más segura … aumentar el número de … La cifra actual, unos … tos, deberá unirse otra … A más equipos, habrá más … tidos, luego, … el que se aumente … el número de socios … de todos esa campaña … tación de todos y cada uno de los socios.

NUEVO MATRIMONIO

El jueves en la parroquia … Villarrasa (Palencia) se celebrará el enlace matrimonial … joven de esta Juan Rodríguez Torinos con la señorita … citada localidad … ría Pilar Miguel Rodríguez … horabuena.

DE SOCIEDAD

Después de pasar unos … de vacaciones en las … guipuzcoanas marchó a … la señorita Esperanza … Mún. Regresó de Londres … nesto Echeverría Zubiarre … encuentra en Benidorm … Aguirregomezcorta con su esposa Antonia Loca e hijos … Blanes (Gerona), las señoritas María Rosario Gardoqui … ren, Amaya Arrieta, Aitor … sola, Ascen Arresa y Nieves … tonia Aramburu. En Valencia las familias de Toribio … de y Pedro Régil. En … la familia de don Javier … lain. Procedente de las … se encuentra entre … joven José Ramón Mendo… ñoz.

FARMACIA DE TURNO PARA HOY

Don Miguel Echeverría.

CARTELERA

Discoteca Pelouse, … baile de juventud.

Odeón: A las 7,30 y … secreto de la momia … (Mayores.)

AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

LAGUN-ONAK, 0; DEPORTIVO ALAVES, 0

Mucho público se congregó en el campo de Garmendipe para presenciar el primer encuentro de la temporada donde los equipos del Lagun Onak y el Deportivo Alavés, disputaron el II Trofeo «Villa de Azpeitia», llevándose los alavesistas este trofeo, resuelto por penaltys, pues de los cinco tiros acertaron en cuatro, mientras los azpeitianos hicieron dos dianas.

Había expectación para presenciar este encuentro al objeto de comprobar cómo se desenvolvían los jugadores del Lagun-Onak, nuevos tercera división frente al conjunto de segunda Deportivo Alavés, y al decir verdad no defraudó en esta confrontación el equipo azpeitiano, sino que se desenvolvieron acertadamente causando buena impresión el conjunto.

El partido se jugó dentro de la mayor corrección de los jugadores de ambos equipos, con un primer tiempo muy movido y rápido viéndose algunas jugadas de clase y haciendo trabajar a los porteros de ambos equipos, realizando cuando se llevaban 20 minutos de juego una parada colosal el azpeitiano Azpiazu al neutralizar un potente tiro de Pana.

Los primeros quince minutos del partido fueron de constante acoso por parte de los jugadores azpeitianos, haciendo pasar muchos apuros al … sisto, pero poco a poco … jugadores del Alavés se … imponiendo … gran clase alguna … la zaga del Lagun … toda en todo momento … dose al descanso … el marcador.

En el segundo tiempo … portivo presentó un nuevo … po, por lo que se … que resolviera el partido … favor, pero no fue así … los jugadores del Lagun … fendieron con gran … especialmente la zaga … lizando los ataques … lanteros alavesistas … se llegó al final del … con el 0-0 en el marcador.

Se lanzaron los cinco … tys marcando los del … cuatro veces mientras … azpeitianos lo hacían … ces, adjudicándose el … del Alavés.

El árbitro del … señor Iraola no tuvo … dificultad, alineando … equipos:

Lagun-Onak: Azpiazu … Odriozola I (Castillo) … tóa, Azcargorta … zola (Mayo I); … la II (Arenas) … cial (Mayo II) y …

D. Alavés (Primer … Rodri; Pascual, … Catalán, Uriarte; … Aramburu, Sánchez … Urquía.

(Segundo tiempo: … zaga: Frutos, … Moreno, Alaa; … so, Uriona, Aragón …

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con … de Minusválidos Físicos y Síquicos de … Social. Gabinete Provincial del SEREM, … 1. segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono …

TOLOSA

Obras de remozamiento en la iglesia de Santa María

Tolosa. (De nuestro corresponsal interino.) — Ayer coincidimos con nuestro querido párroco, monseñor don Juan Martín Irulegui. Charlamos brevemente en torno a las obras de remozamiento del templo parroquial de Santa María, cuya marcha ya hemos comentado en alguna otra ocasión.

—Las obras van al ritmo previsto. Posiblemente dentro de esta semana finalizarán los trabajos de pintado general.

—¿Qué es lo que queda por hacer?

—Vamos a comenzar con el arreglo del órgano y simultáneamente con este trabajo se realizarán los de reforma de instalación eléctrica y de calefacción.

En la cita al órgano de nuestro templo parroquial parece oportuno recordar unos datos que en su día facilitamos al decir el órgano, de la casa Stolz Freres, de Francia, es, realmente, magnífico. Fue estrenado en el año 1781 y precisamente ese mismo año se vería levemente afectado por el incendio que sufrió el camarín de la Virgen. La reparación actual tiene un presupuesto de 700.000 pesetas.

—¿Cómo van las disponibilidades económicas?

—Más «flojas» de lo que quisiéramos. Han ido surgiendo gastos imprevistos, especialmente en el aspecto de carpintería, ya que ha sido necesario reponer mucha madera, donde la polilla se encontraba totalmente apolillada.

Don Juan Martín Irulegui nos manifestaba que una vez más confía en la colaboración y generosidad, tantas veces demostrada, de la feligresía tolosana.

—Estoy seguro de que Tolosa en pleno ayudará a hacer frente a estos gastos originados por las obras que necesitaba la parroquia de Santa María. Para el mes de septiembre promoveremos una cuestación pública. Confío en la firme respuesta de todos los tolosanos.

DE TODO UN POCO

Se nos ha consultado sobre [si] el acta oficial del Ayuntamiento, publicada hace ya bastante tiempo en la que se indicaba a las personas necesitadas de renovar su documento nacional de identidad o de solicitar el primero, se proveyesen de fotografías reglamentarias y del impreso correspondiente.

Como nada más se ha anunciado al respecto, hemos tratado de informarnos personalmente obteniendo la información en el sentido de que «de lo que no hay nooox... de momento». Quedó anulada la visita de funcionarios del Cuerpo General de Policía de San Sebastián. Y no se sabe cuándo volverán a Tolosa, aunque es posible lo hagan una vez pase la temporada estival. Tan pronto se concrete la cuestión el Ayuntamiento informará con la debida antelación al vecindario.

Como habrán podido apreciar las personas que hayan pasado por el paseo de San Francisco (zona arbolada) el lugar ha recibido otro «retoque» final al haberse arreglado con gusto el terreno lindante con el frontón Beotibar, en la parte que quedó descubierta al desaparecer la caseta de las taquillas. También se ha arreglado el [illegible] terreno situado en el [illegible] jardín del Maestro Mocoroa junto a los nuevos urinarios municipales. Y es una pena que no se complete el [illegible] arreglando un poco en condiciones la fachada del frontón que quedó descarnada con vigas salientes, al derribarse la vieja alhóndiga municipal. ¿Por qué no se lleva a cabo este pequeño trabajo ahora que nuestro Ayuntamiento está en plena etapa de obras [illegible]?

La verdad es que en muchos casos no somos capaces ni de [illegible] lo nuestro. Y como cosa nuestra debemos considerar la piscina municipal de Iga[illegible]. Pues a que diariamente se realiza la limpieza del recinto cada día aparece el suelo [illegible] de esas asquerosas [illegible] de chicle, que tienen la [illegible] de pegarse a los pies de cuantos acuden a la piscina. Con lo desagradable y difícil que resulta el «despegue». ¿Para qué están las papeleras? Alguien dirá que son los niños los que tiran el chicle. Se puede contestar que estos niños tendrán padres o familiares mayores, que pueden enseñar a los pequeños a no ser tan marranetes. Lo cierto es que a papeleras vacías del [illegible] está [illegible] yendo solo. Las [illegible] son constantes.

HOY, ASAMBLEA DE LA SOCIEDAD DE CAZADORES

La Sociedad de Cazadores de Tolosa celebra hoy, martes, su asamblea general anual. Ha sido dispuesta en los locales de la Caja de Ahorros Municipal [illegible] de la calle Pablo Gorosabel para las ocho de la tarde, desarrollándose con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior y aprobación, si procede.
Memoria de ejercicio.
Estado de cuentas.
Renovación de cargos directivos.
Ruegos y preguntas.

La directiva de la entidad encarece a todos los socios su puntual asistencia a esta importante reunión.

TEATRO EN TOLOSA

Y buen teatro por cierto, tanto por la obra como por la compañía que la pone en escena.

La obra es la que lleva por título, «Las mujeres sabias», de Moliere. Recordemos que hace años fue representada en Tolosa, dentro de los primeros Festivales de España organizados por el CIT de la villa.

La actual representación corre a cargo de la Compañía «Tirso de Molina», en cuyo elenco figuran los «televisivos» José Martín, Irene Villar, María Guerrero, Maruja Boldoba, María Vical.

Dicha representación se anuncia en el Salón Iparraguirre, para el domingo próximo, día 17, ofreciéndose en dos sesiones, tarde y noche.

A ARANZAZU Y LOYOLA

Se ha organizado en Tolosa una excursión a Aránzazu y Loyola, para el domingo día 31 de agosto. Se saldrá a las ocho y media de la mañana y en el viaje de regreso está prevista la visita al santuario de Loyola. El importe de la excursión es de 200 pesetas.

Las personas interesadas pueden informarse más ampliamente y hacer la reserva oportuna, llamando al teléfono 661405, de seis a ocho de la tarde.

PRIMER ANIVERSARIO

Al cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del popular y querido tolosano, don Juan Antonio Crespillo (q. e. p. d.), sus familiares, a quienes reiteramos nuestro pésame en la triste circunstancia, han dispuesto por el alma del finado una misa de mañana, miércoles, a las siete y cuarto de la tarde, en la iglesia de San Francisco.

A través de esta sección ruegan a sus amistades la asistencia al piadoso acto, por lo que quedarán muy agradecidos.

FARMACIA DE TURNO

Hoy, martes, cubre el servicio nocturno la farmacia de G. Rodríguez, con despacho en Mayor, 7. Teléfono 651521.

SERVICIO DE URGENCIA DEL SEGURO DE ENFERMEDAD

Durante la semana (días laborables), servicio de médico y practicantes, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos: En el Ambulatorio de Tolosa. Jardines del Arbol de Guernica. Tel. 651234.

HALLAZGO

De uno de los bancos del Paseo de San Francisco se retiraron ayer, un llavero con seis llaves y una cassette. Se informará sobre el particular en esta corresponsalía.

VACACIONES

Quedan pocas plazas ya para que se cubra la excursión «Vacaciones al sol», organizada en Tolosa. La salida es el día 18, regresándose el día 30 del presente mes de agosto. Durante estas vacaciones, la estancia está reservada en un hotel de Salou. El viaje se realizará en autopullman de lujo. En el recorrido se visitará el templo del Pilar en Zaragoza.

El importe completo de esta excursión de vacaciones, es de 11.800 pesetas, cantidad que cubre el viaje, los almuerzos en ruta, la pensión completa de hotel y un viaje a Peñíscola en autopullman.

Las personas interesadas pueden informarse más ampliamente sobre el particular, dirigiéndose a Pepita Esnaola, calle Oria, 14. Teléfono 65.10.78.

CLUB DEL JUBILADO

Los jubilados tolosanos siguen demostrando tantas inquietudes y facultades como los jóvenes. Mañana llevan a cabo su ya cuarta excursión colectiva, organizada por la directiva de la entidad a la que pertenecen.

Viajarán por Mondragón a Vergara, continuando por Arechavaleta hasta el embalse del Zadorra, para alcanzar la meta establecida en Vitoria, regresándose de la capital alavesa al anochecer.

La directiva del Club del Jubilado encarece a todos los excursionistas, su más puntual presentación en la plazoleta de la plaza de toros, de donde saldrá el autobús a las ocho menos cuarto de la mañana. Por tanto, deberán estar concentrados quince minutos antes.

Deseamos a nuestros queridos jubilados el más amplio disfrute de su nueva excursión.

AVISO DEL URDIÑA TXIKI

Recordamos que hoy, martes, comienzan los entrenamientos de los jugadores del Urdiña Txiki, equipo este que en la presente temporada ha de militar en primera categoría juvenil.

El club Urdiña Txiki convoca a doce jugadores para las siete y media de la tarde, en los terrenos de juego de los Padres Sacramentinos, donde tendrá lugar el entrenamiento.

Un aviso a los convocados: que acudan al entrenamiento provistos de zapatillas, calzado más adecuado para el terreno que ha de utilizarse.

También se invita al entrenamiento, a todos aquellos jóvenes que tengan interés en integrarse en las filas del primero juvenil Urdiña Txiki.

CARTELERA

Cine Leidor: A las 7.30, «La verdad». A las 9.15, «Un italiano en Chicago». (Mayores de 18 años.)

TOMARIA EN ALQUILER

piso amueblado, todo el año, cuatro habitaciones, en el centro de Tolosa. Razón teléfono 65-19-93.

EL BAR ZERU TXIKI

comunica a su distinguida clientela, que permanecerá cerrado por vacaciones del día 13 de agosto al 5 de septiembre, ambos incluidos.

EN TALLERES MECANICOS ARANEGUZ

SE PRECISAN TORNEROS DE PRIMERA

Interesados dirigirse a la empresa

(Ref. O. C. número 1.014 de Tolosa.)

CINE LEIDOR

HOY, MARTES
Un excepcional programa doble
A las 7,30:
LA VERDAD
Brigitte Bardot
A las 9,15
UN ITALIANO EN CHICAGO
Marcello Mastroianni
Lauren Hutton
(Para mayores de 18 años)

ZUMARRAGA

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, J. A. DE GARZABAL.)

NOTICIAS VARIAS

La actualidad de fin de semana centró su atención en las condiciones climatológicas. Por fin llovió, aunque no ha sido mucha el agua caída. El domingo amaneció nublado, pero de todas formas el sol rasgó al mediodía las nubes y tuvimos un buen día, sin calor agobiante. Nuestras calles registraron, a la hora del paseo vespertino, una animación superior a jornadas festivas anteriores.

—Un año más, el pueblo de Zumárraga se postrará ante la venerada Imagen de la Patrona de Guipúzcoa. La peregrinación organizada por la parroquia, tendrá lugar el día 24 de agosto. Los interesados en participar en la misma pueden inscribirse en el despacho parroquial.

—Sobre la necesidad de un buzón de Correos en la plaza de España, no es la primera vez que hemos tratado en estas columnas. Antes hubo, y ahora, a pesar de disponer de un estanco, no se dispone de este servicio, precisamente, en el punto principal de la villa. Nuevamente preguntamos a Correos el por qué no se coloca este buzón que creemos no es mucho pedir. No nos extrañará, desde luego, que la respuesta sea el silencio.

—Los trámites burocráticos en torno a la presa del Barrendiola, siguen su curso. Según información que nos ha sido facilitada por el presidente de la Mancomunidad del referido embalse, el próximo día 18 se efectuará el pago de las expropiaciones de terrenos afectados.

DE SOCIEDAD

Pepita Deva Arrizia, esposa del activo miembro de la Junta Directiva de la S. D. Urola, Claudio Echániz Vergara, ha dado a luz una niña, primer fruto de su matrimonio. A la neófita se le impondrá el nombre de Estibaliz.

VILLAFRANCA

Villafranca de Ordizia. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

MEDALLA DE BRONCE

El hilo telefónico nos dio la noticia el domingo por la noche: el equipo de Guipúzcoa había conseguido la medalla de bronce en los campeonatos de España de natación con aletas. Alegría y tristeza entremezcladas llegaron porque entre el júbilo de haber conseguido entre 15 equipos de toda España la medalla de bronce masculina había la nota de tristeza por lo sucedido a María Carmen Auzmendi, la cual llegó mala a Vilanueva y Geltrú tomando no obstante la salida para obligarla el propio jurado durante el transcurso de la prueba a retirarse y con ello hacerlo todo el equipo, perdiendo así la gran oportunidad de alcanzar el título nacional que pudo haber estado en sus manos.

¡AL FI LO LGORO VICTOR SIERRA!

A la tercera va la vencida y así Víctor Sierra logró su gran anhelo de batir esa marca de las 78 horas montado en la Bicicleta tras haber pasado de todo encima de ella. Desde el pasado jueves a las doce horas con esa ancha sonrisa suya Víctor montó en la jaca de acero con mayores ánimos que nunca dispuesto a lograr el objetivo. Para eso se rodeó de un grupo de jóvenes, los cuales hicieron suyo ese deseo y se puede decir que gracias a él lo consiguiera ya que si bien es verdad que Víctor podía, gracias a su facultades continuar bastantes horas más, cierto que tuvo varias fases en las que quiso abandonar, pero se lo impidieron los chicos animándole y dándole todo cuanto pedía... En esa lucha, sobre todo el sábado, pudo remontar los malos momentos y alcanzar el domingo y con él el éxito total.

Fabuloso, Víctor, y ahí va nuestra más cordial felicitación por su hazaña, que quedará grabada en la memoria de todos cuantos la presenciamos.

DEL DOMINGO

Seguimos con el ambiente de vacaciones en la villa notándose considerablemente las ausencias de los que salieron a disfrutar de ellas lejos del txoko, viéndose el pueblo tranquilo en su mayor parte. Sólo alterado cuando llegó Víctor Sierra animándose la cosa más de lo esperado, sobre todo en la zona del polígono. En lo demás, la más absoluta quietud reinó a lo largo de sábado y domingo, ese que tuvimos algún sustillo como el que pasó el propietario de un coche que se le incendió sin consecuencias mayores, al dar contra la pared de la casa llamada de la BoF... O el incendio del pinar o los pinares, cerca del cuartel de la Guardia Civil encima del túnel de la general, que tampoco tuvo consecuencias grandes, ya que fue atajado el mismo, quemándose bastantes pinos, pero salvándose otros muchos más.

La alegría en el Santo Hospital con la entrega del donativo de la lotería de San Fermín de manos del propietario del Bar Eguzki, don Julio Goitia, en nombre de todos cuantos jugamos en ello.

También hubo algún movimiento en Altamira, con la presencia de algunos jugadores que van a jugar en el primero regional, juntamente con la presentación del nuevo místers, que dirigirá el equipo este año.

Llovió un poco el domingo. Algo de sirimiri pero por la tarde volvió a estar con los que disfrutan de sus vacaciones saliendo nuevamente el sol.

AGRADECIMIENTO Y MISA

Doña Felisa Soto, en su nombre y en el de sus familiares, en la imposibilidad material de poder expresar su gratitud por las muestras de condolencia recibidas con motivo del fallecimiento de su esposo, don Germán Cebrián, que en paz descanse, lo hace a través de estas líneas agradeciendo tanto estas muestras como la asistencia al funeral celebrado en la parroquia. De paso desea anunciar a sus amistades que hoy, martes, a las siete y media de la tarde se celebrará una misa en memoria del finado en la parroquia, piadoso acto al que están invitados cuantos así lo deseen asistir.

CONVOCATORIA

Para esta tarde a las siete y media están convocados todos los jugadores del Villafranca U. C. regional en el Estadio de Altamira para iniciar la serie de entrenamientos a las órdenes del nuevo míster, Martín Arrúe. La Directiva pide la puntual asistencia de todos ellos.

FALTO UNA MOTO

De nuevo nos dan noticias de la desaparición de una moto Mobylette, color teja, desaparecida la pasada semana. Decimos de nuevo porque son varias en pocos días que damos su desaparición y más bien parece de hurto que de esos que desean trasladarse a otro lugar con vehículo ajeno. De todas formas si alguno la ha visto se le ruega llame al 88-13-41.

SE NECESITA PERSONAL

(preferentemente conocedor de sierra) para la nueva planta de Zaldivia.
Presentarse en
MANUFACTURAS EDERRA, S. A.
Calle Gerales, 8
Villafranca
(Ref. O. C. número 283 de Beasain.)

ESCAPARATE GUIPUZCOANO

TOLOSA

BOUTIQUE-DECORACION — Matxus — Antonio Elósegui, 5

ELECTRODOMESTICOS — Electro-Hogar — ELECTRODOMESTICOS - T.V. color — ANTENAS COLECTIVAS — SERVICIO T.V. PROPIO — Antonio Elósegui, 8 - Tel. 661621

CONFECCIONES — ANSORENA — Moda Joven — Antonio Elósegui, 18

MUEBLES — Muñazábal — TRESILLOS - DORMITORIOS — MOBILIARIO EN GENERAL — San Francisco, 10 - Telf. 65 1184

DISCOTECAS — PUSSY — Arbol de Guernica, 4 — CLUB URNIETA — CLUB HERNANI

MUEBLES OFICINA — Comercial IRAOLA — MUEBLES METALICOS — SERVETA — Avda. del Generalísimo, 2 - Telf. 651230

SALON DE BELLEZA — Rebeca — Diplomada en LANCASTER (París) — ESTHETICIENNE - VISAGISTA — MANICURA

SUMINISTROS INDUSTRIALES — jáuregui — DISTRIBUIDOR OFICIAL SKF — San Francisco, 3 - Telf. 651543

USURBIL

DECORACION — GUKBi — Línea Artística — PAPELES PINTADOS - MOQUETAS — Polígono 1 A / Bajo

MUEBLES — MERCHE — Jeronimo Ibaguirre — MUEBLES DE COCINA EN FORMICA — DORMITORIOS - SALAS DE ESTAR - SOFAS — Polígono 13 nº 7 - Telfs. 362364 / 363414

VERGARA

BOUTIQUES — Dolly's — Ariznoa, 5

MUEBLES — EDERTU — arte decoración — Barrenkale, 23 — Paseo de Irizar, 2 — Teléf. 762966

CONFECCIONES — Sastrería Múgica — Barrenkale, 1 - Tel. 762091 — En Eibar: Bidebarrieta, 18 - Tel. 712335

FOTOGRAFIA — ARGAZKI — FOTOGRAFIA CINE — Trabajos industriales - Aficionados — Reportajes - Estudio y Fotocopias en el acto — Barrenkale, 16

OPTICAS — P. Manso — AL CUIDADO DE SU VISTA — Adaptación de lentes corneales — Paseo de Irizar, 2 - Teléf. 762786

JOYERIA - RELOJERIA — ECHEBERRIA — Agencia Oficial RADIANT — Vidacruceta, 16 - Teléf. 76 23 94

VILLABONA/CIZURQUIL

BOUTIQUES — adelu — "Todo para la gente joven" — Nueva, 38 - Telf. 691789

VILLAFRANCA DE ORDIZIA

GESTORIAS — PASAPORTES TRANSFERENCIAS DECLARACIONES HACIENDA — Gestoría Bandrés — SEGUROS — Tel. 88 1573

RODAMIENTOS — GABIONA rodamientos — Distribuidor FAG

Vegasa Suquia — MUEBLES DE COCINA — ELECTRICIDAD — M. de Argueso, 10 - Tfno. 881340

VILLARREAL DE URRECHUA

BOUTIQUES — Aguinaga — Ipiñarrieta, 2 - Tfno. 871060

MUEBLES — iratxo — CONFORT Y ELEGANCIA — Instalaciones musicales en HI-FI — Ipeñarrieta, 1 - Teléf. 871121

ZUMARRAGA

CALZADOS — Berriki — CONFECCIONES

SASTRERIA-CONFECCION — NEGREDO — Especialidad en Moda Joven — S. Esnaola, 28 - Tfno. 871611

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

NOTAS LOCALES

Nota destacada de esta último fin de semana, ha sido sin duda la mejoría climatológica habiendo cesado los calores de bochorno que nos tenían medio asfixiados y hasta con su aumento en el suministro del líquido elemento. Esto fue algo que sorprendió a todos el domingo en que los grifos no dejaron de funcionar ni un solo momento durante todo el día. El sirimiri del sábado surtió por lo visto sus beneficiosos efectos que aún hubiesen continuado ayer lunes si no llega a ser por una inoportuna avería en las proximidades de Isasondo que obligó a cerrar la llave general al mediodía mientras se arreglaba la avería, producida como tantas veces por una excavadora.

El sol ha vuelto después de los pasajeros grises, y ha vuelto acompañado de una agradable brisa que llena de satisfacción y contento a los forasteros y a cuantos disfrutan de las vacaciones agosteñas.

Pero todo no han sido notas agradables en este fin de semana, porque la parca ha llegado de visita inesperadamente llevándose a dos jovencitas, una muy niña todavía —cinco años— de un conocido hogar beasaindarra, y la otra —trece años— del popular parador de Olaberrría.

La primera en compañía de sus padres y de una hermanita acababa de estrenar nuevo piso en la calle Ferrerías de Yarza, una de esas torres dotada de ascensor, esa máquina que nos trajo el progreso y que de vez en cuando se cobra una vida. La niña, Alicia Estévez Ovejas, en compañía de una amiguita se introdujo en el ascensor con tan mala fortuna que un corte de fluido les dejó entre dos pisos. El intento de salir a través del cristal previamente golpeado y roto y la vuelta de la corriente, hizo el resto porque la niña quedó aprisionada y nada pudo la ciencia médica por conservarle la vida. Una tremenda desgracia que fue sentida por toda la villa asistiendo el domingo en masa a los actos fúnebres. Y también un aviso para quienes por vez primera van a ocupar viviendas dotadas de ascensor. Para los niños resulta un juguete demasiado peligroso y en este sentido hay que mentalizarles.

Conmoción asimismo en el parador de Olaberría donde era hallada sin vida en la cama una de las hijas del matrimonio propietario del mismo, Iñaki Bastida y María Jesús Querejeta. La jovencita Lorétxo se ha ido para siempre de esta manera tan sorprendente dejando sin consuelo a sus padres y consternados a todas sus amistades.

Desde esta atalaya reciban ambos matrimonios la expresión de nuestro sincero pesar.

EXCURSION AJAIZQUIBEL

El próximo viernes habrá excursión a Jaizkibel y Fuenterrabía organizada por Autobuses Imaz. El regreso se aprovechará para presenciar la quema de fuegos artificiales en San Sebastián.

Inscripciones en avenida de Navarra, 17 primero.

IBARRA

Ibarra. (De nuestro corresponsal.)

FIESTAS PATRONALES

Atendiendo gustosamente la indicación que en este sentido nos hace el señor alcalde, vamos a ir «aireando» el programa de las fiestas patronales de San Bartolomé, que este año se celebran entre los días 23 y 26 del presente mes.

La programación festiva se abre el sábado, día 23, a la una de la tarde, con el lanzamiento de una bomba de gran detonación desde el balcón central de la Casa Consistorial. Acto seguido, el volteo de campanas y los cohetes, anunciarán al vecindario el comienzo oficial de las fiestas.

A las seis de la tarde se celebra la fiesta infantil, con la actuación de los payasos, ... y Pipo. Colabora en esta organización la Asociación de Cabezas de Familia.

A las siete, actuación del grupo infantil de danza «Ibaiga» de Lasarte.

A las ocho y media, «kalegiras» por la charanga «Auoa Ibarras».

De once a tres de la madrugada, primera verbena, dispuesta en honor de las amas de casa. Será amenizada por el conjunto musical «Egan». (Continuará.)

CAMARERAS

SE NECESITAN PARA VISPERAS Y FESTIVOS. ASADOR IRIGOYEN. LASARTE. TELEFONO 361.229.
(Referencia: O. C. número 4.447 de S. S.)

DEVA

Deva. (De nuestro corresponsal, AZPEITIA.)

EL PROGRAMA DE FESTEJOS SAN ROQUE 1975 HA SIDO EDITADO

El programa de actos y festejos para los cercanos sanroques, está ya en la calle.

Bien confeccionado, con una espléndida portada a todo color, en la que se nos presenta parte del restaurado Claustro Parroquial, trae el programa, el saludo de la Comisión de Festejos en Deva, y la exposición, por parte del alcalde, señor Aperribay, de las realizaciones e iniciativas más destacadas dentro de la labor municipal.

El programa de festejos se complementa con los artículos y colaboraciones «Goaze», de Martín Idiakez; Zezenpret Sanc, de Tene Mujika; Taurologías, de Faleto; In Paradisum, de Iñaki Lete; San Roque, ayer y hoy, de F. Aldabaldetreku, y una amplia información, comentarios y proyectos del Colegio Nacional Ostolaza, el Colegio Nuestra Señora de Icíar, en Deva, y la Escuela de Formación Profesional.

Mención destacada para el fotógrafo local Antón María Altico, por sus logradas fotografías, entre las que destacan, además de la Portada, varias del parque natural de Elorriaga.

NOVILLEROS PARA SAN ROQUE

Juan Ramos y Paco Aguilar, serán los novilleros que lidiarán y matarán cuatro novillos toros de la ganadería de «Campos de Arallo», el día de San Roque, 16 de agosto.

Y el siguiente día, «San Roque Txiki», otros cuatro novillos de la misma ganadería, serán lidiados por José Campillo y Enrique González.

ACUERDOS MUNICIPALES

Extractos de la sesión celebrada por la Comisión Permanente el día 1 de agosto:

Se autorizó a don José Luis Paredes, representante de la Editorial Gustavo Gili, para instalar una exposición de libros técnicos en la vía pública, durante los días 14 al 20 de este mes.

Igualmente se tiene conocimiento de la circular del Gobierno Civil de la Provincia, dando traslado a otra del Ministerio de la Vivienda, por la que se dan normas para la aplicación de las Disposiciones Transitorias de la Ley 19/1975, de 2 de mayo, sobre reforma de ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana.

Se aprueban las cuestas de recaudación por valores en recibos talonarios correspondientes al primer semestre de 1975, rendidas por la Depositaría municipal.

ORIO

Orio. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

FIN DE SEMANA

Ahora sí. Yo creo que a fuerza de tanto rogar las lluvias no han tenido otro remedio que aparecer. Y con bastantes ganas. Al menos el sábado y domingo por la mañana llovió con fuerza y ello trajo el consiguiente refrescamiento del ambiente. Empeoramiento del tiempo dirán unos. Claro que muchos diríamos mejoría después de tan larga sequía. Por la tarde cambió el tiempo porque el cielo quedó limpio de nubes y brilló el sol. Mucha animación en las calles y establecimientos públicos, sobre todo, por la tarde, y al anochecer.

También fue un día señalado para los aficionados al remo por lo que fueron muchos los que se trasladaron a Fuenterrabía donde se celebró la regata de traineras correspondiente al campeonato provincial y de homenaje a Zabala y Lertxundi, remeros del Michelín fallecidos víctima de accidente en Orio.

En esta primera salida de la temporada, en banco fijo, Altxerri y sus muchachos no fueron los mejores.

Pero estamos convencidos que los «apuliuchos» confirmarán sus grandes posibilidades en las próximas regatas. Decimos esto más que nada para aquellos impresionables derrotistas que nunca faltan. Esperemos tan como ha ocurrido en otras ocasiones, que los oriotarras logren vencer y convencer dentro de la actual temporada.

En la primera tanda los oriotarras de la trainera B, entrenados por Xanti Garmendia, fue segundo detrás de los donostiarras, imponiéndose a los de San Juan y Fuenterrabía.

BANDO DE LA ALCALDIA

De la Alcaldía nos han remitido, con ruego de publicación, el siguiente bando:

Se hace saber al vecindario en general, que como consecuencia de las obras de limpieza y dragadas que se están llevando a cabo en el puerto de esta localidad, por el personal de Obras Públicas, la draga que realiza estos trabajos remueve profundamente el fondo del río, y ante el temor de que estas operaciones puedan llegar a producir alguna contaminación en las aguas, en los lugares en el que se lleven a efecto, se ordena a los padres de familia prohiban a los menores a su cargo que se bañen en las aguas del puerto en vitación de posibles perjuicios.

A tales efectos, se pide por esta Alcaldía, la observancia de lo ordenado en est Bando.

CUMPLEAÑOS

Cumplen hoy sus años los industriales don José Esnal y don José María Alberdi, don Marcial Lapetegui, el hijo Ángel Mari y el que fue destacado pelotari remontista, Josho Zaldúa. A todos, zorionak.

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

NOTAS VACACIONALES

El ligero sirimiri acogido con simpatía en el atardecer del viernes, lejos de recogerse como contrariedad para el final de semana, produjo cierto alborozo cuando se transformó en lluvia pertinaz a lo largo del sábado. Los frutos fueron inmediatos. El refrescante clima que añorábamos y el restablecimiento a la normalidad del abastecimiento de agua. Qué más podía desearse.

Hay cierta controversia en los comentarios que valoran si este año se ha quedado más gente en Legazpia. Particularmente, a través de ciertos sondeos efectuados, sigo opinando que el éxodo ha sido más numeroso. Lo que sucede es que se ha notado, que así como años anteriores, la población se dispersaba en dos núcleos importantes, como son el centro y la zona de Laubide; esta vez, la convergencia indica de modo preferente hacia el núcleo central, por una razón fundamental para los relés de expansión, y es que en el cogollo del pueblo es donde prácticamente quedan el mayor número de bares abiertos.

En los comentarios de añoranza que siempre se crean en este período y que de tanto hablar y escribir en torno a ello, hasta nos produce cierta sensación de pesadez, siguen privando la añoranza de las piscinas. Hay una nueva versión de calle, que hace girar la noticia. Hasta ahora, en los medios municipales, se nos ha insistido que las previsiones de estas instalaciones figuran en los proyectos del complejo deportivo y el parque sindical de Mirandaola. Ahora recogemos otra versión, al indicarnos que el Ayuntamiento ha entablado negociaciones para la adquisición de terrenos con esta finalidad hacia la zona de Beoki. Lo ofrecemos con las naturales reservas de toda noticia oficiosa, pero que denota la ansiedad existente para disponer de estas anheladas instalaciones. De cualquier modo, nada habíamos escuchado en torno a este proyecto y si quizás que en la zona que apuntan los comentarios, podría instalarse el proyectado colegio de subnormales.

RELEVO EN EL CAMPAMENTO

A últimas horas de la tarde del sábado, pude asistir al acto entrañable del relevo de los turnos de campamento en Irache. Para entonces, había transcurrido una jornada de convivencia de los muchachos del Colegio La Salle Buen Pastor, que se aprestaban a efectuar la despedida y el grupo de alumnas del Colegio de Santa Teresa, a las que se ofreció una cálida bienvenida.

En contraste con la tonalidad lluviosa que dejamos en Legazpia, Irache nos acogió con cielo cazufado en parte y sol que estimuló el baño vespertino que al igual que todos los actos del día, fueron compartidos por los dos tandas.

Y es curioso que al partir para el retorno a casa, nacé más sensación de pena en quienes dejaban el campamento con la despedida de hasta el año que viene, que en quienes contemplaban la partida habiendo estrenado ese día las instalaciones del campamento. Ello indica claramente la acogida que dispensan al campamento los escolares legazpiarras, pese a su intensa actividad desplegada. Quizás en este punto se halle el acierto, al hallar los muchachos, además de un clima de convivencia excepcional, un programa de actividades de servicio y recreativas que hacen aprender el interés de su participación.

CAMPEONATO DE ESPAÑA DE BOLOS

Ha comenzado el torneo de bolos del campeonato de España individual, en cuya sesión final participarán diez representantes de la Federación Guipuzcoana, seis de la Vizcaína y cuatro de la Alavesa. Previamente en lo que respecta a nuestra Federación, se están disputando las cinco eliminatorias clasificatorias, cuya segunda sesión tuvo lugar el domingo en el bolatoki del Colegio La Salle, ofreciendo el siguiente resultado:

Primero, Belaunzarain con 31 puntos; segundo, Furuncarena, con 30; tercero, Alfonso Retegui con 29.

La general tras el cómputo de esta eliminatoria ha quedado establecida del siguiente modo:

Primero, Ignacio Ugarteburu con 58 puntos y un triple empate para el segundo puesto con Marcial Ugarteburu, Iñaki Azarola y Belaunzarain. La sesión del próximo domingo, se disputará en Rateta, figurando la cuarta tirada para Cerain.

HABILITACION DEL HOGAR DEL PENSIONISTA

A partir de ayer lunes, dieron comienzo intensivamente, los trabajos preparatorios de acondicionamiento de locales del Hogar del Pensionista, con el propósito de efectuar su puesta a punto por el final de semana, con la ilusión de efectuar la apertura al público dentro de este mismo mes de agosto. De este objetivo, nos daba cuenta ayer mismo, el administrador del Hogar don Luis Matza.

SUBASTA DE PUESTOS DE FERIA

Como hecho curioso e inédito de época, ayer al mediodía pudimos comprobar que en las dependencias municipales, se procedió a la subasta de los puestos del ferial que se instalará con ocasión de las fiestas conmemorativas del 75 aniversario de la erección de la Cruz del Korostimendi. La sesión pública estuvo muy animada y puede garantizarse que tuvo una aceptación estimable.

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

SE CELEBRO EL DIA DEL NIÑO

Conforme estaba anunciado, el pasado domingo, como preludio de las fiestas patronales, se celebró el «Día del Niño», por cuyo motivo los niños y niñas se divirtieron a lo largo del día, tanto por los juegos populares como durante la actuación del teatro Guiñol, y en las salidas de los gigantes y cabezudos, y, ¡cómo no! recibieron con alegría lo smuchos caramelos que fueron lanzados al mediodía. En resumen, que la grey infantil pasó un día agradable.

LAS FIESTAS PATRONALES

Continuación del programa de las fiestas patronales.



MARIA LOURDES OÑEDERRA
Cantinera
Sociedad San Martín

Día 15, viernes (festividad de la Asunción de la Virgen).

A las nueve de la mañana, diana a cargo de los chistularis y de los gaiteros hermanos Montero de Estella.

A las nueve y media, pasacalle por la Banda de Música.

A las once, en la parroquia, solemne misa mayor. El coro interpretará la partitura de don Miguel María Azpiazu, hijo de la villa, en euskera, denominada «Pakea Lurrean» a cinco voces ixtas.



MARIA LOURDES ELORZA
Reina de la Tamburrada

A la una, la Banda de Música, dirigida por el maestro Señor Elorza, interpretará un gran concierto en la plaza con arreglo al siguiente programa.

«Brisas del Turia» (pasodoble) de J. M. Merino.

«Los esclavos felices» (obertura), de J. C. Arriaga.

«La Revoltosa» (fantasía), de R. Chapí.

A las cuatro de la tarde los gigantes y cabezudos, acompañados por los gaiteros, harán un recorrido por las principales calles de la villa.

A las 4,45 en el Frontón Municipal, se jugarán grandes partidos de pelota, a mano, con las primeras figuras de la especialidad, cuyas combinaciones se anunciarán oportunamente.

A las siete y media, bailables en la plaza, a cargo de la Banda de Música, los gaiteros hermanos Montero, de Estella y la orquesta «Beti Alai» de la villa.

De diez de la noche, a dos y media de la madrugada, continuación de los bailables en la plaza, quemándose; a las once, la primera colección de fuegos artificiales de la casa Hijo de Félix M. de Lecea, de Miranda de Ebro.

CONCURSO DE ARRASTRE DE PIEDRA

El pasado domingo, al mediodía, se cerró la inscripción para el concurso de Arrastre de Piedra, que tendrá lugar los días 17 y 18 del actual, tarde y noche.

Se han inscrito once propietarios de parejas de bueyes, que son éstos: Pedro Plazaola (Martimuno), de barrio de Aguinaga, de la villa; Lapetegui y Elormendi, de ídem; Javier Idiáquez, «Santuorán»; de Icíar y Hernialde, quienes actuarán el domingo, día 17.

Para el lunes, día 18 se anuncia «Belarreta» de Villarreal de Urrechua, que tras dos parejas: «Langa», de Motrico; «Egurtza», de Deva; Corta, de Lasarte y «Argaya», de Tolosa.

EL EXTRAORDINARIO DE LAS FIESTAS

Al igual que en años anteriores, «La Voz de España, publicará un suplemento extraordinario, dedicado a nuestras fiestas patronales, mañana, miércoles, día 13.

Así que ya saben nuestros amables lectores.

Aprovecho esta oportunidad, para agradecer vivamente a los industriales, comerciantes, entidades, particulares y, claro está, a las autoridades locales, que con la ayuda prestada, ha sido posible, un año más, la publicación del extraordinario dedicado a nuestras fiestas de «Andra Mari».



MARIA AXUN IZAGUI...
Dama de Honor
Kimu

ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

GRAN EXITO DE LA ORQUESTA DE ACORDEONES

En el frontón Cinema, se celebró el sábado por la noche el gran concierto extraordinario de la Orquesta «Alboka» de acordeones, del Conservatorio de Música de San Sebastián que dirige el mago del acordeón Miguel Vicondoa, organizado por el Centro de Iniciativas y Turismo y patrocinado por el Ayuntamiento de la villa.

Asistió numeroso público que aplaudió intensamente a los veinticinco profesores del conjunto, incluida la participación de solistas de talla internacional tales como Honorio, Ensoro, María José Arregui, Alvarez y Del Val, así como el maestro Vicondoa por la interpretación del interesante programa compuesto por obras de Rossini, Denpuville, Werner, ... Jorge Draeger, Curt Mohr y el propio Vicondoa.

LA REVISTA «ZARAUZ, REINA DE LAS PLAYAS»

Ha salido la revista «Zarauz, reina de las playas», editada por el Centro de Iniciativas y Turismo, quinta edición, bellamente presentada en páginas de portadas y centrales a todo color y que traza el reportaje de los hechos más salientes y panorámica en Zarauz; ha sido puesta a la venta al precio de cuarenta pesetas el ejemplar en kioskos y librerías.

POR LA VIRGEN DE LA DORMICION

En nuestro monasterio de Santa Clara se venera la Virgen de la Dormición cuya fiesta principal es el día 15. Con ... dela Dormición cuya fiesta principal es el día 15. Con tal motivo el miércoles y jueves a las siete de la tarde misa concelebrada. El día 15, festividad de la Asunción de Nuestra Señora habrá los siguientes actos: a las ... solemne con predicación. Por la tarde, a las seis misa concelebrada seguida de la tradicional procesión con la imagen por la campa del monasterio.

ULTIMO DIDA

De 9 a 1 en el matadero municipal se verificará la ... antirrábica de los perros. Los propietarios de los canes ... ir provistos de la tarjeta sanitaria canina correspondiente.

DOMINGUERAS

Otro fin de semana de auténtica afluencia de ... con fina lluvia el sábado, cielo nuboso en la mañana del domingo, y por la tarde, tiempo despejado y gran ... En «Torre Luzea» se clausuró la exposición del notable ... Tomás Maruc que había acaparado la atención de la ... mientras, en Euromar se inauguró, a las ocho de la ... la exhibición de cuadros de García Movellón, óleos y ... de carácter figurativo con figuras y paisajes de mar ... En la playa, a mediodía tuvo lugar el concurso de ... en la arena, muy concurrido por la grey infantil, y ... la exhibición de los elementos de salvamento de la ... «Urpekaria» con motivo del día de socorrismo.

CARTELERA

Cine Modelo, «Chacal». (Mayores de 18 años.)
Teatro Cinema, «Valor sin recompensa». (Todos.)

Ayuntamiento de Zarau...

Se encuentra convocada oposición para cubrir ... plazas de policías municipales. Plazo de presentación de instancias ... el día 23. Retribuciones: Posibilidad de hasta 16.250 ... derecho a vivienda. Anuncio extenso: Boletín Oficial de Guipúzcoa núm. 85 de 16 de julio de 1975.

MENDARO

Mendaro. (De nuestro corresponsal, EGAÑA.)

EL PROXIMO DIA 14 COMIENZAN LAS FIESTAS DE ANDRA MARIS

Aunque el primer chupinazo de las fiestas se dio el pasado sábado día 2, con la elección de la Maja de Mendaro, y la celebración del gran baile amenizado por el conjunto Akelarre.

El próximo día 14 será el día en que se inicie oficialmente el cartel de las Andra Maris y San Roque, a celebrar en el barrio de Azpilgoeta. A continuación damos a conocer los actos y festejos que están anunciados para el día 14.

A las 7,30 de la tarde, volteo de campanas y disparo de cohetes anunciando el co... las fiestas.

A las 8,30, solemne ... la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.

A las 9,30, gran ...

A las 11, gran baile ... zado por el conjunto ... lase.

EL VULCANO, SERA EL PRIMER ADVERSARIO DEL OSPAS-GAN

El día 14 de ... comienzo la liga ... rada 75-76 para ... regional, segunda ... que toma parte ... el Kilimón. En ... cuentro se enfrentarán ... C.D. Vulcano, de ... vizcaíno de Ochandiano.

IRUN

Don Federico Bergareche, se reincorpora a su puesto en la Alcaldía

Irún (De nuestro corresponsal, LECUONA)

Completamente restablecido de su dolencia nefrítica, se ha reincorporado a la Alcaldía don Federico Bergareche Abalgar, quien desde el primer momento ha reanudado todas las actividades, preocupándose, sobre todo, por el difícil problema del agua ante la pertinaz sequía, toda vez que las últimas precipitaciones han sido muy escasas.

El señor alcalde, en reunión con los técnicos va a adoptar una serie de medidas, implantándose restricciones, que se tratará que sean lo más benignas posible. Previsión al igual que en otras muchas localidades.

VIAJES

Con dirección a Alemania, para realizar un crucero por el Rhin, los señores de Aramburu (don Ricardo).

—De Barcelona, don Justo Lombardo.

—De Talavera de la Reina, los señores de Amecillo (don Javier).

—De Barcelona, don Justo Almandoz, don Luis Olaño y don Fresno Segura.

—A Londres, don Alfredo Mar y Juanes.

—De Málaga, doña Magdalena Gil Rodrigo de Góngora e hijos.

—De Tarragona, los señores de Ortiz Pescado (don Fidel).

—A Madrid, don Serapio Ortega.

—A Asturias, don Cándido Suárez.

—De Londres, el irunés don José Rodríguez Solís.

NECROLOGICA

A los 81 año de edad ha fallecido el señor don Melchor Yeregui Tellechea, celebrándose las diferentes honras fúnebres ayer lunes, con una gran manifestación de duelo. Hacemos presente nuestro más sentido pésame a su esposa doña Micaela Huarte e hijos don Miguel (sacerdote), doña Flora, doña Manchu, con Domingo, doña Maite y demás familiares.



Enlace matrimonial de Nicasio Ceberio Berrotarán con la bella joven Srta. María Jesús Urbieta. (Foto Vicente.)

EXITOS DE LA ORQUESTA MARBELLA

En las fiestas patronales de Aoiz viene destacando la orquesta irunesa «Internacional Marbella». Desde el sábado a la tarde, con varias intervenciones diarias es la base musical de las referidas jornadas que concluirán mañana miércoles a la noche.

DE INTERESA PARA LAS DAMAS AUXILIARES VOLUNTARIAS DE LA CRUZ ROJA

En el B.O. del Estado se ha publicado una resolución de la Dirección General de Formación Profesional y Extensión Educativa, por la que se convocan las pruebas de madurez para la obtención del título de primer grado de Formación Profesional. La presentación de la documentación tiene que hacerse antes del próximo 10 de septiembre.

VERA Y OYARZUN

Han finalizado las fiestas de las vecinas localidades de Oyarzun y Vera de Bidasoa. Como de costumbre Irún ha estado representado, en los diversos actos y festejos, que se han visto concurridísimos. Los alcaldes don Antonio Echeverría y don Alfonso Yanci, pueden sentirse satisfechos.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de don Juan Mateo Recarte Oyarzun, recientemente fallecido, agradecen, por medio de las presentes líneas, los numerosas pruebas de condolencia recibidas, ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente.

EXTRAVIOS

De un perro foxterrier, blanco. Se gratificará. Teléfono 615040.

—De un perro pastor alemán, que atiende por «Leo». Se gratificará, teléfonos: 616384 y 616543.

RECOGIDA DIARIA DE BASURAS

Debido al aumento de población y expansión de Irún, la recogida diaria de basuras alcanza el medio centenar de toneladas diarias. Sobre el particular, se recomienda a la población que tenga la amabilidad de depositar dichas basuras a través de bolsas de plástico, y éstas herméticamente cerradas.

HOY, ULTIMO DIA DEL CIRCO ATLAS

El famoso Circo Atlas, con los simpáticos hermanos Tonetti, tan estimados en Irún, anuncia para hoy, martes, con dos funciones, la jornada de despedida en nuestra ciudad, después de los grandes éxitos alcanzados desde el viernes pasado.

SUMBILLA EN FIESTAS

Las fiestas de San Tiburcio, este año en Sumbilla se han visto desde el primer día muy concurridas y completas. Una vez más, se han sumado toda la gran familia bidasotarra.

ORONOZ-MUGAIRE

Se han celebrado los diferentes honras fúnebres por el eterno descanso del alma de la señora doña Julia Arreche Iturralde, de Oronoz-Mugaire.

AGENDA
IRUN

Martes, 12 de agosto de 1975
ESPECTACULOS
Los Arcos, 5, 7,30 y 10,30. "Lazos de sangre" (Mayores de 18 años.)
Avenida, 7,30 y 10,30. "¡Hail, Heroe!" (estreno) (Mayores de 18 años.)
Lucus, 5, 7,30 y 10,30. "El [illegible]" (Mayores de 18 años.)
Modelo, continua de 5,30 a [illegible] "[illegible]" (6,30) y "Amor [illegible]" (8) (Mayores de 18 años.)
[illegible] continua de 5,30 a 10, "[illegible] de Clint el solitario" (5,30) "El [illegible] de la Mar[illegible]" (7) y "El [illegible] de la horca" (10) (Mayores de 18 años.)
SERVICIOS DE URGENCIA
[illegible] Enfermedad. Teléfono [illegible]
Hospital. Teléfonos 611.229 y 611.903.
Cruz Roja. Teléfono 611.203 y 611.204.
Ambulancias. Teléfonos 611.203, [illegible] y 616.932.
Centro Sanitario. Teléfonos [illegible] y 611.126.
Servicio de grúa. Teléfonos [illegible], 641.433 y 613.208.
Taxis. Teléfonos 612.229, [illegible], 612.623 y 612.704.
Aduana. 611.116.
Puesto Internacional Santiago. Servicio permanente.
Puesto de Behobia. Servicio permanente.
[illegible] 8,30, 12.30, 15,30 y [illegible]
Farmacia de guardia: Plaza [illegible] (Lombardero). Retuerto [illegible]

FUENTERRABIA
Farmacia de guardia: Srta. Mi[illegible]
Aeropuerto (Información vuelos) Teléfonos 642.240 y [illegible]
Comandancia Naval Bidasoa. Teléfono 641.152.
Comisaría Policía. Teléfono [illegible]
Guardia Civil. Tel. [illegible]
Parador Nacional El Emperador. Tel. 642.140. Exposición Mensa[illegible] Tel. 641.256.

Avenida. - Irún

HOY, ESTRENO

La nueva generación con cabello largo y música ruidosa forja una nueva clase de héroes...

¡HAIL, HEROE!

Technicolor

Michael Douglas
Arthur Kennedy
Teresa Wright

SE VENDE

piso céntrico exterior en Irún unos 100 m2. Excelente situación. Facilidades de pago.
Teléfono 612.195.

Compraría terreno

INDUSTRIAL EDIFICABLE
TELEFONO 615.658
IRUN

Cine Avenida

Tiene programado para hoy y mañana el estreno de la producción Columbia en technicolor «HAIL, HEROE». Esta moderna realización de David Miller presenta los íntimos problemas de conciencia de un joven de familia acomodada norteamericana que lucha entre sus sentimientos pacifistas, la tradición militarista de su familia, el sentimiento filial y las ansias de una vida menos formalista y conservadora que la familiar. Dando vida a este personaje debuta en la pantalla el joven Michael Douglas, hijo de Kirk Douglas, secundado por Arthur Kennedy, Teresa Wright, John Larch y Charles Drake. El jueves y viernes presentado por Filmax, conoceremos el intenso drama policíaco en technicolor «PROHIBIDO SABER» con Jean-Louis Trintignant, y Michel Bouquet dirigidos por Nadine Trintignant. Y a partir del sábado podremos admirar el film Paramount en technicolor «GUERRA ENTRE HOMBRES Y MUJERES». Es una comedia del director Melville Shavelson interpretada por Jack Lemmon, Bárbara Harris y Jason Robards.

Necesito empleada hogar interna

10.000 PESETAS. TELEFONO 642.669.
LLAMAR MAÑANAS

PISOS EN IRUN

- Venta DIRECTA del Constructor.
- Preciosas viviendas TOTALMENTE EXTERIORES.
- Construcción y terminación de gran calidad.
- Próxima entrega de llaves.
- FACILIDADES DE PAGO TOTALES (Renta Mensual).
- Visítenos en la obra todos los días (excepto sábados) de 4 a 8 de la tarde.
- Situación: Primera fila carretera de Behobia, con maravillosas vistas a Francia. Edificio blanco frente a la Fábrica de Gaseosas Zugasti.

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, GABARAIN.)

TOMBOLA DE CARITAS

Recuerda la tómbola de Cáritas, que el resultado del sorteo de clausura celebrado el pasado día 31 de julio del automóvil y seis lotes fue el siguiente:

Automóvil «Renault-5», número 19.045.

Lote número 1 (vajilla), número 10.981.

Lote número 2 (juego baño), número 4.823.

Lote número 3 (transistor), número 12.691.

Lote número 4 (botellas), número 7.647.

Lote número 5 (botellas), número 11.654.

Lote número 6 (cesta compra), número 8.060.

Aquellos afortunados poseedores de cualquiera de los boletos mencionados deben personarse en la Secretaría de Cáritas Renteriana a fin de retirar el premio que le corresponda.

MISA DE ANIVERSARIO

A las ocho de la tarde de mañana, miércoles, se celebrará en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de Fátima (Padres Capuchinos) una misa en sufragio de la conocida joven renteriana Maite Ugalde Martiarena, fallecida hace cuatro años en accidente de montaña ocurrido en los montes Pirineos.

INEM DE RENTERIA

Desea el Instituto Nacional de Enseñanza Media de Rentería poner en conocimiento de todos aquellos alumnos oficiales y libres que deseen examinarse en la convocatoria de septiembre, que los horarios de examen se encuentran expuestos para su consulta en el tablón de anuncios del mismo Instituto.

TOURING INFANTIL

La Directiva del club convoca a todos los jóvenes que deseen formar parte de la plantilla del C. D. Touring para el martes, día 12, a las ocho de la tarde, en el campo de fútbol de Gabierrota.

PERDIDA

De cadena de oro, el pasado viernes a la tarde, dentro del recinto del Colegio Telleri-alde de nuestra villa. Se ruega a quien lo encontró se ponga en contacto con sus dueños llamando al teléfono 51 38 82.

FARMACIA DE URGENCIA

Corresponde el servicio a doña María Jesús Laso, en calle del Parque, 25 (Galtzaraborda). Teléfono 51 10 01.

SED

Meteorólogos y aficionados a la estadística habrá que nos digan que hace cincuenta años, o quizás menos, los pluviómetros denotaron unas precipitaciones por metro cuadrado, menores que las de la presente temporada estival. No lo pongo en duda; tampoco dudo que la mente humana pronta a olvidar, nos hace creer que estamos padeciendo una sequía insólita, jamás conocida por estos lares.

Realmente estamos pasando sed todo, desde las plantas y verduras que se agotan faltas del riego preciso, y que dan a nuestro paisaje tonalidades propias de la meseta castellana, hasta el ganado, que carente de hierba fresca, ha de consumir la seca, guardada en metas y desvanes, y suplir la falta de agua del heno, bebiendo, si puede, la escasa ración que abrevaderos, arroyos y riachuelos en pleno estiaje pueden proporcionarle.

También a nosotros, seres casi omnipotentes del siglo veinte, a pesar de los adelantos que la técnica ha puesto en nuestras manos, nos agobia la escasez de agua. Días pasados en estas mismas columnas leíamos la precaria situación de reservas hidráulicas de la capital y numerosos pueblos de la provincia. Las restricciones van menudeando, los cortes súbitos «por averías» se repiten, y la falta de presión del caudal que mana de los grifos es comentario de actualidad. Como certeramente apuntaba Basarri, se ha dado la paradoja de que en una localidad veraniega como Zarauz, se hayan rezado rogativas en agosto, impetrando la lluvia.

Es que, a pesar de que antaño se produjeran sequías más pertinaces, y aún teniendo en cuenta que, de entonces aquí, las captaciones y redes de distribución han aumentado y modernizado, el consumo ha crecido por doble motivo, debido a una más numerosa población, y a un mayor nivel de vida, que trae consigo un gasto mayor del líquido elemento.

Me atrevo a apuntar otra razón que está haciendo aún más difícil la actual situación: la falta, a nivel general, de un sentido y responsabilidad cívicos. Así ha ocurrido, según los últimos despachos de prensa, que en determinada localidad ha sido preciso cortar el suministro de agua, el mismo día que las autoridades anunciaron unas posibles restricciones.

Realmente es triste que, ante un aviso de esa índole, lo primero que se nos ocurra sea llenar «por el acaso» la bañera y cuantos recipientes tengamos a mano, agudizando súbitamente un problema incipiente.

Hemos de lamentarnos de que, cuando en bien de la comunidad de la que no debemos olvidar formamos parte, se nos recomiende mesura y control de aquello que estamos acostumbrados a malgastar, hagamos, en la mayoría de los casos, un gesto de contrariedad, y sigamos regando jardines, huertos, terrazas y renovando el agua de las piscinas.

Amparados en la aparente impunidad de no ser vistos, y en ocasiones buscando el manto protector de la noche, nos afanamos en burlar las recomendaciones, sin darnos cuenta que nos mofamos de nosotros mismos, pues día llegará en que nos falte lo que ahora desmedidamente gastamos.

Quizá algún lector, haya sonreído socarronamente ante mi exposición, pues su privilegiada situación en una cota baja, le asegura un permanente servicio, tanto peor amigo, porque con su irresponsable actitud consigue mantener unos frescos y lozanos geranios regándolos con agua que los niños del octavo piso necesitan para bañarse.

Estimo que las nubes, empeñadas en pasar de largo, sin dejar caer sobre nosotros su caudal vivificador, está poniendo a prueba nuestra educación, nuestra responsabilidad y el verdadero significado de la palabra libertad, esa libertad a la que todos tenemos derecho, siempre que su ejercicio no coharte la libertad de los demás.

JUAN JOSE LAPITZ

Carta abierta del industrial Ernesto Montero

El industrial irunés don Ernesto Montero Alonso nos ruega la inserción del siguiente escrito, debidamente firmado. Los comentarios, a juicio del lector:

«Irún, 8 de agosto de 1975.

Señor corresponsal del diario «La Voz de España».

Muy señor mío:

Con cierta frecuencia he leído en algunos periódicos alusiones más o menos veladas en el sentido de que los malos olores que se perciben de vez en cuando en la población de Irún podrían proceder de las granjas de mi propiedad. También estoy enterado de que se han hecho comentarios verbales a tal respecto.

Como estas actitudes me parecían tan ilógicas, pensé que no merecía la pena salir al paso de ellas, puesto que se irían desvaneciendo con la mera aplicación de un poco de sentido común. Pero como por lo visto no faltan quienes insisten —ignoro con qué intención— en atribuir a mis instalaciones la producción de molestias a las que son muy ajenas, he considerado conveniente el hacer ciertas precisiones:

1. Actualmente están dotadas todas mis granjas de los elementos más modernos, tanto nacionales como extranjeros, para obtener una total depuración de los productos que salen de ellas. Por otra parte, se hallan instaladas a cinco kilómetros de Irún, lo cual hace imposible que puedan producirse olores a más de cien metros de su emplazamiento.

Para un conocimiento más claro de su funcionamiento, expongo aquí cuál es el proceso: la separación del «sólido-líquido» se verifica en una primera instalación. El primero («sólidos») se vende a los agricultores, pues constituye el mejor abono orgánico que se conoce por el momento. En cuanto al segundo («líquidos») extraído de esta centrifugación, se envía a la depuradora (que es una industria más). Una vez depurado correctamente este líquido, es tratado, a su vez, por una estación de cloro.

Cuando ha finalizado el proceso es enviado el líquido al correspondiente desagüe totalmente inodoro. Debo añadir que los correspondientes vertidos de cada granja se encauzan en uno solo, que es la planta depuradora a la que me he referido anteriormente. Por consiguiente sólo existe una conducción a la que tienen acceso estos líquidos. ¿Cómo puede producirse una contaminación en los lugares a los que no llega el líquido?

2. Estoy plenamente convencido de que la mayor parte de esos olores surgen del interior de la misma ciudad. Cualquier vecino puede comprobarlo si se molesta en recorrer el trazado y recorrido de los colectores o canales hasta su desembocadura. Ahí está, por ejemplo, el denominado canal de Dumboa, tantos años sin contar con el menor cubrimiento, y que nadie ignora que es una fuente constante de malos olores, especialmente cuando, en las mareas bajas, puede verse su fondo limoso y enfangado y que recibe un volumen considerable de vertidos procedentes de varios sectores de la ciudad. Lo mismo podría decirse —ya más lejos— de la pestilencia que produce la regata que desemboca en Amute y que afecta a una amplia zona.

3. ¿Quién ignora la existencia de otras granjas —cuyo propietario no soy yo— que carecen de depuradoras y cuyos productos desembocan en regatas y ríos. Existen también industrias que tampoco cuentan con instalaciones destinadas a la depuración y que, por consiguiente, originan olores.

No hace mucho tiempo, y procedentes de una granja instalada cerca de una ladera del monte San Marcial, se arrojaron vertidos contaminates al agua, lo que afectó al normal suministro de bastantes caseríos. Pues bien: igual que esa granja, existen otras que también carecen de instalaciones depuradoras. Esta carencia, unida a ciertos descuidos siempre posibles, constituyen un foco más de contaminaciones.

4. Por todo lo que he venido exponiendo, puede deducirse que mi conciencia de irunés y de industrial que ama a su pueblo está muy tranquila sobre este particular. Sin embargo, no quiero descartar la posibilidad de que también en mis granjas pudiera producirse una avería o un error humano. Nadie está libre de estos accidentes imprevistos. Pero aún así puedo asegurar que adoptamos toda clase de medidas y la más estrecha de las vigilancias para que no se produzcan, o, en caso contrario, subsanarlos.

No quisiera terminar sin decir antes que mi actitud en relación con asunto tan enojoso no data de ahora, sino de la época en que el problema comenzó a insinuarse. Hace tres años aproximadamente se celebró una reunión en el Ayuntamiento promovida por Urbanizadora Jaizkibel, que aportó unos planos extensos en los que se indicaba el emplazamiento de las distintas industrias contaminantes. Se habló de la construcción de un colector general que estuviese dirigido hacia una gran depuradora. Estarían incluidos los vertidos de la población, principal masa contaminante. La idea me pareció excelente y así lo manifesté. Hice también la observación de que yo tenía ya cinco depuradoras en funcionamiento, pero que poco o nada se adelantaba con ello si, doscientos metros más abajo, existían industrias que vertían productos tóxicos y peligrosos. Pese a todo me brindé espontáneamente a colaborar en el sentido más amplio y en la proporción que me quisieran fijar, pero ni un solo industrial aceptó prestar su colaboración en la parte más mínima, desembolsando la suma que pudiese corresponderle. Insistí en que si no se atacaba a fondo el problema no tendría buen fin lo que es realizase parcialmente. ¿Hay alguien que me pueda achacar que mi actitud de entonces y que sigue siendo la misma en cuanto a la más sincera y efectiva colaboración no era y es justa?

El problema es de la ciudad, de cada ciudadano y de toda la industria local. Por lo que respecta a la mía, invito desde aquí a quienes quieran convencerse de la veracidad y realidad de todo lo que ha expuesto, a que visiten mis instalaciones. Quien así lo desee será debidamente acompañado e informado con detalle. Soy el primero, como es natural, en desear que se desvanezca la menor duda. Por consiguiente, tanto yo como mis colaboradores estamos a la entera disposición de las personas que quieran conocer la verdad en cuanto al funcionamiento y garantías higiénicas de mis granjas.

Sin otro particular, señor corresponsal, y agradeciéndole la publicación de esta carta, le saludo muy afectuosamente s. s. s. y amigo

ERNESTO MONTERO (firmado)

AYUNTAMIENTO DE IRUN

NOTA DE LA ALCALDIA

La persistencia del buen tiempo y la falta absoluta de lluvias susceptibles de nutrir los depósitos destinados al abastecimiento de aguas han inducido a esta Alcaldía, bien a su pesar, a ordenar a partir de HOY, MARTES, DIA 12, el corte del suministro de agua a la población desde las SEIS DE LA TARDE HASTA LAS SEIS DE LA MAÑANA, y en tanto no se modifiquen favorablemente las actuales circunstancias.

No obstante y dado que [illegible] abastecen al depósito de Mas[illegible] [illegible] estas restricciones en el suministro no afectarán por el momento a aquellas zonas de la población que del mencionado depósito se abastezcan.

Se recuerda asimismo la plena vigencia del Bando de esta Alcaldía del pasado día 5 del actual sobre prohibición de utilizar los caudales para lavado de coches, riego de jardines, llenado de piscinas, medidas que se hacen asimismo extensivas a los industriales.

Irún, 12 de agosto de 1975.

El alcalde,

Federico Bergareche

ALLENDE LA FRONTERA

Completa normalidad en los complejos fronterizos

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.)

Tanto en las estaciones del ferrocarril de Irún-Hendaya, como en los puentes internacionales de Santiago (Irún-Hendaya) y Behobia (Irún-Urrugne), ha quedado normalizado el servicio aduanero hispano-francés, en régimen yuxtapuesto, con un movimiento diario superior a los 700 camiones de gran tonelaje, entre importaciones y exportación, 25.000 vehículos, de los cuales 300 autocares en ambas direcciones, y más de 100.000 viajeros diarios.

Por el contrario la policía francesa, cumpliendo órdenes de la superioridad, desde el día del incidente de Behobia, se ha negado a prestar servicio en el territorio español (régimen yuxtapuesto) y lo hace en la propia estación de Hendaya (SNCF), o en la orilla francesa de los diferentes puentes internacionales.

El tráfico internacional de mercancías y movimiento de vehículos y viajeros, incluso peatones, se desarrolla con la mayor normalidad, ofreciendo el paso de fronteras en esta importante época de agosto y "Semana Grande Donostiarra", gran animación.

Las "colas", incluso en las horas punta, han descendido notablemente, con un compás máximo de espera que oscila sobre los 15 minutos, y perspectivas francoente mejores a medida que transcurren los días, por aquello de que las aguas vuelven a su cauce.

LAS CORRIDAS DE DAX

El sábado próximo comienza la importante Feria de Dax, con cuatro corridas, días 16, 17 ,18 y 19 del actual. Con las primeras figuras y mejores ganaderías.

EXITO DE LAS FIESTAS DE HENDAYA

El domingo, por gran animación, se celebraron las fiestas de las Tradiciones Vascas en Hendaye, participando grupos folklóricos de Irún, Fuenterrabía, Pasajes y Hendaye, entre otras localidades, plenamente integradas en "Noche de las Pescadoras" con degustaciones de sardinas asadas, marmitako, txistorra, txingarra y sangría, a la antigua usanza del País Vasco. Organización inmejorable.

TRIUNFO DE LOS BALLETS IZARTI

Se ha celebrado en el Frontón Municipal de Hazparren, la exhibición de los Ballets Vascos Izarti, de Donostia. Toda la gama de danzas de las siete provincias se han ejecutado, durante tres horas, impecablemente.

LAS 48 HORAS DEL PERRO

Durante las próximos días 23 y 24 de este mes se verá a celebrar las simpáticas "48 horas del perro", en Maraeing-Sainte-Radegonde (Vendée). Se exhibirán más de 12.000 ejemplares de todas las razas. Un acontecimiento canino que ha despertado natural curiosidad e interés.

VIZCAYA

I JORNADAS VASCONAVARRAS DE ESPELEOLOGIA

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.)

El próximo día 14 se iniciarán, en Amorebieta, las primeras jornadas vasconavarras de espeleología, en la que se darán cita representantes de Guipúzcoa, Navarra, Vizcaya y Galicia. El objetivo de las sesiones es intercambiar puntos de vista, sistemas y técnicas de espeleología y, principalmente, conocer para realizar futuras colaboraciones.

— El ministro de Educación, a propuesta del rector de la Universidad Autónoma de Bilbao, ha nombrado visitador de investigación de la misma a don Juan Manuel Candaraje, que sustituye en este puesto al catedrático don Justo Mañós.

— El Ayuntamiento de Bilbao ha comenzado a utilizar un método, hasta ahora desconocido, y al parecer absolutamente eficaz, para el cobro de las multas. Consiste en el embargo de los saldos y cuentas corrientes de los depósitos bancarios de los morosos, hasta completar el saldo de su deuda.

— Estuvo en Bilbao el general jefe de la V Zona de la Guardia Civil, general don Juan Alfares Peña, quien se dirigió a la Comandancia de la Guardia Civil de La Salve, donde departió con el comandante jefe accidental del puesto. Posteriormente, tras agradecer el celo demostrado en el servicio por jefes, oficiales, tropa de la 341 Comandancia, y anunciar a seguir en la misma línea, se dirigió a San Sebastián.

— La suerte ha vuelto a sonreír a Bilbao, esta vez con el tercer premio del sorteo de la lotería, el núm. 47.345, al que corresponden más de 30 millones de pesetas. Fue vendido en la Administración de Lotería núm. 10, Villanueva, de la calle Licenciado Poza.

EGUREN - KONE, S. A.

SE REQUIERE:

— Amplia experiencia (mínimo 5 años como oficial montador).
— Preferentemente haya realizado montajes de ascensores automáticos.

SE OFRECE:

— Remuneración a convenir.
— Sistemas de incentivos por destajo.
— Inmediata incorporación a la delegación de San Sebastián.
— Total discreción para colocados.

Los interesados presentarse en calle de José María Soroe, 28 (San Sebastián), o concertar entrevista llamando al teléfono 412.062. ABSTENERSE MEDIANAS.

(Referencia O. C. número SS-4.471.)

CONCURSO DE PINTURA

(PATROCINADO POR EUROPISTAS)

EUROPISTAS, C. E. S. A., concesionario de la autopista BILBAO-BEHOBIA, en su deseo de fomentar el arte y contribuir a resaltar los valores técnicos, paisajísticos y socioeconómicos de la citada vía de comunicación entre las capitales guipuzcoana y vizcaína, ha resuelto convocar un concurso de pintura, patrocinado por EUROPISTAS, que se regirá por las siguientes bases:

PRIMERO. — CONCURSANTES: Pueden concursar con obras pictóricas originales todos los artistas nacidos en Guipúzcoa y Vizcaya, o con domicilio habitual actualmente en cualquier localidad de estas provincias vascas. El hecho de presentarse supone la aceptación de estas bases.

SEGUNDO. — TEMA: Las obras presentadas harán relación necesariamente, aun cuando no sea de forma literal, a la moderna realidad que suponen las autopistas como vías de comunicación.

TERCERO. — FORMATO Y TECNICA: El formato de las obras no será inferior a 80 centímetros de alto por 80 de ancho, ni superior a un metro de alto por setenta de ancho.

La técnica será libremente elegida por los artistas pintores.

CUARTO. — PREMIOS: Europistas concederá un primer premio de 250.000 pesetas. El artista que, a juicio del jurado alcance este galardón, cede la propiedad de la obra premiada a la entidad organizadora, que podrá destinarla al uso que estime conveniente, respetando siempre la esencia y categoría de una obra de arte.

Además de este primer premio dotado con 250.000 pesetas, Europistas otorgará dos accesits de 50.000 pesetas cada uno para las dos obras que, a juicio del jurado, sigan en mérito a la vencedora del concurso. Los artistas que consigan estos accesits conservarán la propiedad de sus cuadros.

El jurado no podrá declarar desiertos ni el primer premio ni los accesits.

QUINTO. — JURADO: Oportunamente se dará a conocer, a través de los medios de comunicación, la composición del jurado, tanto de admisión como calificador, que se integrará con críticos de arte de San Sebastián y Bilbao y con personalidades de solvencia y prestigio reconocidos en el campo artístico.

SEXTO. — PLAZO DE ADMISION Y ENVIO DE LAS OBRAS: El plazo de admisión comienza desde la publicación de estas bases y termina el 15 de octubre de 1975, a las siete de la tarde. Las obras deberán ser entregadas en las oficinas de EUROPISTAS en San Sebastián, avenida de Tolosa, s/n, edificio Torre Loreo, o en Bilbao, calle San Vicente, s/n, edificio Albia, acompañadas de un sobre en el que figuren nombre, naturaleza y domicilio del artista.

SEPTIMO. — EXPOSICION Y FALLO: Las obras aceptadas por el jurado serán expuestas al público en una sala de exposiciones o lugar público de San Sebastián y Bilbao, sucesivamente, en fechas en que se anunciarán oportunamente.

En cualquier momento, a contar de la fecha de cierre de admisión de obras (15 de octubre), y hasta el día de clausura de la última exposición, el jurado calificador, previas las deliberaciones que estime oportunas, emitirá su fallo, que será inapelable.

OCTAVO. — DEVOLUCION DE LAS OBRAS: Clausuradas las exposiciones de San Sebastián y Bilbao, y una vez emitido el fallo, las obras presentadas al concurso, excepto la distinguida con el primer premio, estarán a disposición de sus autores durante el plazo de un mes. El pasado ese tiempo los artistas no retiraran sus obras, EUROPISTAS declina toda responsabilidad.

Asimismo, EUROPISTAS, C. E. S. A., organizadora de este concurso de pintura, no se responsabiliza por los perjuicios o pérdida total que pudieran padecer las obras por caso fortuito o fuerza mayor desde la recepción hasta su entrega final, concluidas las exposiciones.

NOVENO. — INFORMACION: Se puede conseguir más información en las oficinas de EUROPISTAS en San Sebastián, avenida de Tolosa, s/n, edificio Torre Loreo, teléfono 215.500, o en Bilbao, San Vicente, s/n, edificio Albia, teléfono 249.700.

San Sebastián, 7 de agosto de 1975.

CUARTO ANIVERSARIO DE LA SEÑORITA

† Maite Ugalde Martiarena

QUE FALLECIO VICTIMA DE ACCIDENTE DE MONTAÑA.

EL DIA 12 DE AGOSTO DE 1971

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus familiares ruegan a sus amistades asistan a la MISA DE ANIVERSARIO que se celebrará MAÑANA, MIERCOLES, día 13, a las OCHO de la tarde, en la iglesia parroquial de NUESTRA SEÑORA DE FATIMA (PP. Capuchinos).

RENTERIA, 12 de agosto de 1975.

† Iziar ta Goenaga'tar Maria andrea

(BERISTAIN'TAR ZEBA REO'REN ALARGUNA)

ATZO IL ZAN, 98 URTEREKIN

ELIZ AMAREN LAGUNTASUNAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTUTA

GOIAN BEGO

Bere laguntzalle, Luis Mari Galarragak; bere semealaba, Angeles, Bernarda, Agustin, Josepa, Dolores, Mikaela, Kandido, Katalina eta Antoniok; semetzakoak, Lasaen'tar Eusebio, Zendoya'tar Jose Maria Galilea'tar Ander, Lumbreras'tar Boxill, Azurmendi'tar Joxe Luis eta Baños'tar Koncepcion, eta Beristain'tar Bor Maria, iekaimea, illoba, billoba eta beste aideak

ADIERAZTEN dizuete illetak izango direla GAUR, AS TEARTE'AN arratsaldeko 7'etan Loiola auzoko Jesus'en Biotzaren elizan, eta errosarioa laurdee gutxiotan.

Etxea: Amerikano'enea, 2.°, eskubira. Loiola auzoan. Donostia'n.

OARRAK: Gorputza jasoko da bekardadean.

† Doña María Iciar Goenaga

(VIUDA DE CESAREO BERISTAIN)

FALLECIO A LOS 98 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Luis María Galarraga; sus hijos, Angeles, Bernarda, Agustín, Josefa (ausente), Dolores (ausente), Micaela, Cándido, Catalina (ausente) y Antonio; hijos políticos, Eusebio Lasuen, J. María Cendoya (ausente), Andrés Galilea (ausente), Basilia Lumbreras, José Luis Azurmendi (ausente) y Concepción Baños; hermana política, Sor María Beristain; nietos, sobrinos y demás parientes

COMUNICAN a sus amistades y a los socios de la Hermandad de Feligreses del barrio de Loyola que los funerales serán HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia del Sagrado Corazón, y el santo rosario a las SIETE MENOS CUARTO, en la misma parroquia del barrio de Loyola.

San Sebastián, 12 de agosto de 1975.

Domicilio: Casa Americano, 2.° dcha. barrio Loyola.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.

RIOJA

EZCARAY SURTIDA DE AGUA POTABLE TRANSPORTADA DESDE LOGROÑO

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.) — Unos 130.000 litros diarios de agua son transportados, por un camión cisterna, de Logroño a Ezcaray. La fuente de los «Siete caños», de la villa, ha sido declarada como de agua no potable y se ha colocado el correspondiente cartel e iniciada las restricciones. Pese a ello son muchos los vecinos que opinan que dicha agua es buena e incluso que en el subsuelo hay agua potable como para abastecer a medio Bilbao. Habrá que esperar a que pasen las fiestas y se barajen soluciones a este problema y a la dimisión de ocho concejales, cuyas motivos de momento se ignoran.

— Durante la mañana de ayer, 40 soldadas de Burgos, Vitoria, Logroño, Navarra, Guipúzcoa, Vizcaya y Santander, visitaron en nuestra ciudad la catedral, una fábrica de pastillas de café con leche y unas bodegas, en visita de la campaña de promoción histórico-turística, organizada por el Ministerio de Información y Turismo y el del Ejército. Por la tarde hicieron visita a los monasterios de Santa María la Real, de Nájera, y Nuestra Señora de Valvanera.

— Pasado mañana, día 14, se celebrarán sendas verbenas en las cabezas de partido: Alfaro, Arnedo, Calahorra, Cervera, Logroño, Nájera, Santo Domingo y Torrecilla, en cuyo transcurso se elegirá la correspondiente Miss Comarcal. Todas ellas estrenan a una posterior verbena que se celebrará el día 16 en Calahorra, y en la que será elegida «Miss Rioja», que representará a nuestra provincia en la elección de «Miss España», los días 25 al 30, en Tenerife.

— Se va a celebrar en nuestra ciudad el X Concurso Provincial de Natación, del 15 al 17 de septiembre, bajo la organización de la Hípica Militar. El concurso, que siendo categoría C y ampliado en cuatro pruebas, va subvencionado por el Ayuntamiento y Caja Provincial de Ahorros. De momento el número de inscritos es de 24 nadadores, con 24 caballos.

BURGOS

DONACIONES DE SANGRE EN LAS PISCINAS MUNICIPALES

Burgos. (De nuestro corresponsal interino.) — En las piscinas municipales de la capital se establecieron el domingo las llamadas «estaciones de sangre», con objeto de efectuar extracciones de los voluntarios donantes burgaleses. Su presencia en el recinto se mantuvo desde las once y media hasta las dos de la tarde, sien do numerosos los burgaleses que contribuyeron a este banco de sangre, que llevó la hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social.

— La muerte en nuestra ciudad, de don Heliodoro Palacios Sáiz ha causado enorme pesar en los diversos medios. Le sobrevino en su propio despacho donde —como gerente de la concesta firma «Ignacio Palacios, S. A.»—, realizaba su habitual jornada de trabajo. El señor Palacios falleció víctima de un infarto de miocardio.

— Llevan avanzado ya bastante las casetas que darán cobijo a la feria del libro burgalesa, cuya cinta de inauguración será cortada el próximo jueves, día 14, a las doce y media de la mañanas. Esta año serán 32 las casetas alineadas en la zona superior del Paseo de Isabel. La feria será clausurada el día 24 del presente mes.

— Ayer, lunes, el prelado de la ciudad visitó los centros educativos diocesanos juniors de María la Mayor, en Aguilar. El reverendo doctor don Segundo García de Sierra y Méndez convivió con los muchachos unas cuantas horas.

— La localidad burgalesa de Briviesca inauguró el ciclo de sus fiestas patronales, con el emocionado pregón a cargo del ilustre burgalés Félix Rodríguez de la Fuente. Ayer, lunes, tuvo lugar un selecto concierto a cargo de la Orquesta de Cámara de Bilbao, bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal.

— Celebraron la Fiesta Mayor de San Lorenzo, con diversos actos, los funcionarios municipales, y un funeral por los difuntos fallecidos en la villa de San Lorenzo, presidido por las primeras autoridades. El mismo, la iglesia parroquial memoró su fiesta titular.

"CARMEN"

EL INVIERNO Y USTED

¿Qué estilo adoptará este invierno?... ¿Femenino, deportista, "avant garde"?...

DESCUBRA SIN PERDER UN MOMENTO

LA COLECCION INVIERNO 75 - 76

VENGA A ELEGIR

"CARMEN"

LE ESPERA



"CARMEN"

24, BD. DE GAULLE

HENDAYE

TELEFONO 26 70 97

HERALDIC

RUBIO

En Laredo (Santander)



ARMAS

De plata con un árbol de sinople y en su tronco un escudete de azur cargado de tres panelas de oro.

AMORES

De Castro Urdiales (Santander) con rama en Chile



ARMAS

De plata con una banda de gules engolada en cabezas de dragones, de sinople. Cuartelado un lobo de sable y una flor de lis de oro con ocho pétalos de sable.

ERENCIA

Concurson
Guarde las distancias de tráfico

NAVARRA

Concurso de cocina

Los más renombrados participaron en la preparación de paellas

Con gran afluencia de público se celebró el domingo, como estaba anunciado, el concurso de paellas organizado por la Sociedad Deportivo-Cultural Roche, ...

En la categoría de profesionales participaron seis cocineros [illegible] tantos conocidos restaurantes de nuestra ciudad. Por lo que respecta a la categoría de aficionados los participantes eran quince, correspondiendo el primer premio a don Francisco Muñoz Romero. El segundo de esta misma categoría, sería para los amigos de la Marana y el tercero para María Luisa [illegible]. El ganador en la categoría de profesionales fue la «cocina» del restaurante Aparicio», seguido de los hoteles «Maizo» [illegible] y «Tres Reyes».

Según comentarios de diversos miembros del jurado todos ellos valencianos, las condiciones en que fueron realizadas las paellas no fueron las más idóneas para aderezar dicho plato, ya que los tripíticos eran muy al [illegible], razón esta por la cual el aceite no se repartía por igual en la paellera. Otro de los comentarios, curioso, del jurado fue el de reseñar que eran todas, en general las paellas de los aficionados que de los profesionales: paellas que en [illegible] caso fueron típicamente valencianas, tirando más bien en su preparación al calderete na[illegible].

Al realizar este concurso se trajo de la localidad valenciana de Sueca 80 kilos de arroz donado por el alcalde de dicha localidad, señor Segarra, que no pudo venir debido a problemas de última hora. Pero sí que estuvieron presentes el presidente del Sindicato arrocero de Sueca y la reina de las fiestas de dicha localidad, señorita [illegible] Masseguer; reina un poco [illegible] por cuanto al plato que menos le gusta, según ella misma confesó, es la paella del que disfrutamos el domingo lo cual hacía que destacase más el típico traje valenciano que lucía la bella reina del arroz.

Sueca, ciudad valenciana con la que se pretende entablar un jumelaje al igual que el existente con Bayona, produce la décima parte del arroz nacional, es decir, unos treinta mil kilos de campaña.

Entre las autoridades de nuestra ciudad podemos destacar la asistencia del secretario de Información y Turismo, señor Pirámuelles y los concejales señores Pérez Balda, Pérez Alegría y Arraiza.

El concurso, que como indicábamos fue todo un éxito en cuanto a organización y asistencia de público, tuvo particular colorido por el espléndido día

Al final, palabras de agradecimiento para todos los colaboradores y nombramiento por su gran labor, de José Luis Añón como paellero de honor. Nombramiento no sólo merecido por sus denodados esfuerzos para conseguir coordinación en todos los momentos de la reñida y posteriormente sabrosa competición, sino también, se nos decía, por su arte en preparar e sabroso plato de la ciudad del Turia.

F. ALLER

RIBAFORADA

El Club Deportivo prepara la nueva temporada

Ribaforada prepara, con afán e ilusión, la nueva temporada futbolística, próxima a empezar, en la asamblea anual de socios, celebrada recientemente, quedando constituida la nueva junta directiva del C. D. Ribaforada, equipo local, con un amplio historial, aunque siempre ha militado en la modesta segunda regional. La directiva, formada recientemente, parece ser que se ha propuesto, entre los objetivos más inmediatos, el ascenso del equipo local, al menos a la primera regional, que es lo que corresponde a nuestro club. Esta directiva quedó constituida de la forma siguiente:

Presidente: Don Bartolomé Zardoya Lorente.
Vicepresidente: Don Jesús Arriazu Gómez.
Secretario: Don Jesús Zueco Vázquez.
Tesorero: Don Jesús Enrique Zardoya.
Vocales: Don Tomás Castillejo Jasó, don Gerardo Antón García, don José Luis Ferrer Torrecellas, don Eduardo Antón Aguado, don Víctor Aldaz Lobera, don Juan Aguado Lapuerta, don Rafael Valero Chazar y doña Palmira Guillermo Huguet.

Como entrenador del equipo sigue el mismo de la temporada anterior, don Ignacio Pérez Corde, que tanto interés demostró en los momentos difíciles en que nos tocó atravesar, gracias al cual pudo nuestro equipo terminar la temporada, si no brillantemente, si al menos con un pundonor deportivo que, a pesar de todas las dificultades nos permitió finalizarla ostentando el modesto sexto puesto en la tabla clasificatoria.

Nuestra enhorabuena a la nueva directiva y nuestro deseo de que alcance el objetivo del ascenso y muchos éxitos en el terreno deportivo.

GOMEZAN

Más luz en la carretera de Zaragoza

Afecta al tramo Aeropuerto - Noain



Aspecto de la nueva iluminación en la carretera a Zaragoza, tramo del aeropuerto de Noain. (Foto Bozano.)

Desde el pasado sábado, a última hora de la noche, y después de haber agotado el programa de pruebas a que las instalaciones suelen ser sometidas, se encendió definitivamente el nuevo sistema de alumbrado de la carretera de Zaragoza, concretamente el que comprende la zona que va desde antes de la derivación hacia el aeropuerto hasta la salida de Noain, en dirección a Tafalla, por supuesto.

Como en otras iluminaciones del mismo tipo, es decir, de carreteras de acceso a las ciudades, se trata de luz amarilla, la cual, según los que se afirma suponen un descanso para el conductor y además, una mejora sustancial respecto de los alumbrados llamados convencionales.

El hecho es, en definitiva, que, pese a las muy horas que el sistema de iluminación lleva en vigor, los elogios son unánimes. No en vano se trata de la carretera de Navarra más transitada (Pamplona-Tafalla). (Tales elogios vienen a ser como el anticipo de los que suponemos han de pronunciarse cuando, dentro de un mes, poco más o menos, entre en servicio la autopista en el tramo Noain-Tafalla, precisamente. (F. Bozano.)

AGENDA

FARMACIAS DE GUARDIA PARA HOY, DIA 12

De 9 mañana a 10 noche:
Señora Navascues (Estafeta, 87).
Señora Romero (Dr. Gortari, 1, San Jorge).
Señor F. Yarnoz (Carretera Barañain, 3, San Juan).

De 10 noche en adelante:
Señor Aguinaga (Zapatería, 25).
Señor L. Goyena (Tafalla, 21).
Señorita Purroy (Azoz, 5, 3.ª Agrupación Orvina, Chantrea).
Señora Redondo (San Juan Bosco, 1, barrio Abejeras).

C I N E S

TEATRO GAYARRE. — A las 7,30 y 10,45, compañía Ulli Murati: «Los americanos buscan la paz». (Mayores 14.)
GUELBENZU. — Desde las 5,30: «Maciste, el invencible». (Todos.)
CARLOS III EL NOBLE. — A las 5, 7,30 y 10,15: «Tony Arzenta». (Mayores 18.)
PRINCIPE DE VIANA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «El rastro de un suave perfume». (Mayores 18.)
ARRIETA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «El desafío de Pancho Villa». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.)
REX. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Cuerno de Cabra». (Mayores 18.)
OLITE. — A las 5, 7,30 y 10,15: «El árbol de la vida». (T.)
ALCAZAR. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «El último testigo». (Mayores 18.)
AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,15: «El tulipán negro». (Todos.)

ALTA FIDELIDAD
BENGOA
victor pradera 27 san sebastian

Mejoras que se agradecen

Ha quedado magnífica la carretera de la ermita de Nuestra Señora del Perdón

Cosas así son de agradecer, pues, aun tratándose de utilización secundaria para la generalidad de las gentes, es el caso que no falta quien se preocupe por ellos. Nos referimos, faltaba decirlo, a la carretera que desde la máxima altitud de la ruta Pamplona-Puente la Reina lleva a la ermita de Nuestra Señora del Perdón, otero magnífico hacia el norte y hacia el sur, amplio mirador del que tantísimas personas han disfrutado.



La vieja ermita del Perdón, prácticamente arruinada. (Foto Bozano.)

MERECIA LA PENA

La verdad es que esa carretera, que ni siquiera viene en la mayoría de los mapas de la provincia, merecía la pena. Conduce fundamentalmente a las instalaciones de la Dirección General de Aviación Civil, así que cumple una misión importante desde el punto de vista de la navegación aérea. Y también es verdad que, a lo largo de los últimos meses, esos kilómetros de azotada carretera, pues tanto se concentran allí los vientos como los soles y las lluvias, había sufrido daños considerables que en determinados trechos la hacían incluso peligrosa.

¿Y LA ERMITA?

Lo que al parecer no entra en los planes de reconstrucción es la ermita dedicada a Nuestra Señora del Perdón, ya desde hace años abandonada a su suerte, nada buena. Nada buena, decimos, porque un auténtico vandalismo, favorecido por el automóvil, parece haberse dado cita allí, en donde, dentro de poco, no quedará piedra sobre piedra. Nos duele tener que confesar que todo clase de violencias se han cometido en aquel lugar, sumándose a los daños que la intemperie produce en una zona alta y desprotegida como es aquélla.

LOS MIRADORES

Bien sabe el lector, y mejor todavía si es automovilista que disfruta con la contemplación del paisaje, cuando el paisaje merece la pena ser contemplado, cuánto se agradece que los constructores de las carreteras hagan, de cuando en cuando esa especie de aparcamientos-miradores que permite a los viajeros, descendiendo o sin descender de los coches, echar una ojeada. Y quién sabe si hasta tomar el aire y estirar las piernas, cosas ambas convenientes y sobre todo cuando se trata de desplazamientos largos.

En este caso ha sido así, por fortuna. A lo largo de la carretera que, partiendo desde la coronación del puerto de El Perdón, lleva hasta las inmediaciones de la mencionada ermita de Nuestra Señora han sido dispuestos aparcamientos aptos también para cambiar el sentido de la marcha, con lo que el posible paseo automovilístico ofrece atractivos complementarios.

Que cunda el ejemplo.

O.

PAMPLONA
CUPON
PRO-CIEGOS
Núm. 761
PREMIADO AYER

Provisión de vacantes y convocatoria de plazas en los distintos establecimientos sanitarios

Acuerdos de la Diputación Foral de Navarra

Presidió la última sesión plenaria de la Diputación, don Amadeo Marco, y a la misma asistieron los señores Iturralde, Fortún, Visus y Arza, no pudiendo hacerlo, por causas que se justificaron debidamente, los señores Asiáin e Irazoqui.

Acuerdos importantes adoptados, de entre los asuntos comprendidos en el orden del día de las distinguidas dependencias, fueron los siguientes:

DIRECCION DE HACIENDA

Fijar la renta mensual que debe abonar don Andrés Pérez Blasco, arrendatario de una casa propiedad de esta Corporación Foral, sita en Jaler.

Cediendo gratuitamente al Sindicato de Riegos de Santaguda el edificio en que estaba instalada la antigua central de dicha localidad.

Cediendo al Ayuntamiento de Peralta un trozo de la antigua carretera Pamplona-Madrid, entre los kilómetros 54/55.

No ha lugar a conceder las autorizaciones solicitadas por «Piensos Cometa, S. A.» y «Panadería la Unión, S. A.», para regularizar balances.

Estimar reclamaciones formuladas por «Hijos de Lucio Prados, S. L.», respecto a agravios absoluto por evaluaciones.

Estimar parcialmente otra reclamación de doña Juana Morales, viuda de Sanzena, por igual concepto que el anterior.

Condonar las deudas tributarias correspondientes en peticiones formuladas por doña Isabel Suanoes, don Angel Bergasa Chacarro y don Fernando Sáez y otro.

Desestimar recurso de alzada contra acuerdo del Jurado tributario de Impuestos Directos, promovido por don Fernando García de Goldeano.

Otorgar los porcentajes procedentes de beneficios fiscales para ampliación industrial en expedientes de:

Cervezas Cruz Azul, S. A. E. Internacional de Plastomeros y Plásticos, S. A.

Industria Auxiliar Navarra, S. A.

Materiales Hergar, S. A.

Don Luis Gurpegui Muga.

Acceder a solicitud formulada por Maderas Echávarri, S. A. relativo a exigencia de deudas tributarias por Contribución de Utilidades.

Desestimar recursos promovidos por don Modesto y Doña Andrea Beperet Iriborren y don Antonio Mosquera y otros, referentes a liquidación del Impuesto de Trasmisiones Patrimoniales por adquisición de fincas.

Acordando la subvención del 50 por 100 de proyectos de ordenación del monte «Ramendíce», en favor de la Junta General del Valle de Salazar.

Abonando a la Cámara Oficial Sindical Agraria la cantidad de 1.500.000 pesetas, por gastos de la Campaña Antigranizo.

Abonando a la Cruz Roja Española el 50 por 100 de la subvención concedida para puestos de socorro en Navarra.

Declarando no haber lugar a solicitud del Ayuntamiento de Sangüesa sobre anulación de factura por servicio realizado por el Parque de esta Corporación Foral.

Abonando los anticipos otorgados a don Rafael Albisu Escarra por el concepto de repoblación forestal en el Señorío de Arce.

DIRECCION DE CAMINOS

Aprobando presupuesto para modificación de:

Línea eléctrica afectada por obras de la variante oeste de Pamplona.

Línea telegráfica correspondiente a obras de modificación de trazado en carretera Pamplona a Vitoria, tramo Echarri Aranaz a Alsasua.

Línea telefónica en las carreteras de Estella a Navascués, Pamplona a Francia por Velcarlos y obras de construcción de Puente de Andosilla.

Acordando anuncio de nueva subasta, con el aumento del 10 por 100, para obras de construcción de arcos muros de contenimiento en carreteras del distrito de Irurzun.

Acordando anuncio de subasta para adjudicación de obras de acondicionamiento en la carretera de Lecumberri a Hernani, kilómetro 8,6 al 12,3.

Aprobando el acta de delimitación de zonas en la localidad de Arellano, a efectos de edificaciones contiguas a la carretera.

Recibiendo provisionalmente obras de afirmado en los kilómetros 5 y 7 en la carretera de Lecumberri a Hernani y definitivamente, de mejora de firme y trazado en la carretera Pamplona a Vitoria, tramo Arbizu-Echarri Aranaz.

DIRECCION DE ADMINISTRACION MUNICIPAL

Autorizando al Ayuntamiento del Valle de Erro, anuncio y provisión de vacante de secretario municipal. Al Ayuntamiento de Valcarlos para que pueda ratificar con carácter de propiedad, el nombramiento de practicante titular. Al Ayuntamiento de Sangüesa anuncio y provisión de vacante de subalterno municipal. Al M. I. Ayuntamiento de Estella, anuncio y provisión de vacante de subalterno municipal. Aprobando nuevas tarifas del Matadero dependiente del servicio municipalizado de establecimientos de abastos del Ayuntamiento de Pamplona. Manifestando lo procedente al Ayuntamiento de Arróniz en relación con su petición de autorización para municipalización del servicio de pompas fúnebres. Trasladando al Ayuntamiento de Garayoa, resultado de la inspección de cuentas realizada por el Servicio de Coordinación de la Administración Municipal de Navarra.

DIRECCION DE COORDINACION, PLANIFICACION Y DESARROLLO

Aprobando relación de bienes y derechos afectados por ocupación temporal necesaria, para ejecución de obras de la autopista de Navarra (P. K. 608,300 al P. K. 625,700).

Admitiendo a los aspirantos que se relacionan a los ejercicios de oposición para proveer una plaza de licenciado en filosofía y letras en el Archivo Real General de Navarra.

Doña Elvira Gallardo Aragonesas, don Angel García Sanz, don Juan María Lezea Yábar, don Juan José Martinena Ruiz, doña Francisca Osácar Urtasin, don Francisco Javier Zabala Zabalegui.

Idem a las personas que se relacionan a continuación como aspirantes a los ejercicios de oposición para proveer nueve plazas de técnicos de Hacienda:

Don Miguel Alfonso Abrego, don Angel María Barbarín Sarandalla, don Luis Felipe Casado alcalde, don Francisco Casado Marcos de León, don Carlos Cifrián Llano, doña María Isabel Justo Irisarri, doña Araceli Lisa Aldaz, don Angel Llorente Ducun, don José María Marrodán Herguera, don Angel Medrano Autor, don Tomás Mendill Lizarraga, don Jesús Noorra Oteiza, don Julio Rivas Sola, doña Gloria Sánchez Trillas, don Luis Sánchez Mareo Sancho, don Jesús Ugarte Zubizarreta, doña Gloria Vidaurre Sánchez.

Ampliar en otras dos plazas las dos que están convocadas para proveer cargos de ingenieros de montes.

Abonando la segunda liquidación trimestral a «PREYSER», correspondiente al estudio de prospectiva que tiene encomendado.

COORDINACION HOSPITALARIA BENEFICO-SANITARIA

Vacantes las plazas que luego se indicarán, se acordó hacer los nombramientos siguientes, por reunir los interesados las condiciones reglamentarias:

Médico ayudante del servicio de medicina interna del Hospital (servicio del doctor Andériz), a don Julio Sola Banet.

A don Fernando Olgado, médico ayudante del servicio de otorrinolaringología.

Establecer una plaza de médico ayudante del servicio de Radiología y nombrar a don Jesús María Aguinaga Azanza.

Designar a doña Rosa María Vega Gómez, para una plaza de médico becario en el servicio de anestesiología.

Aprobar las convocatorias correspondientes para proveer las plazas siguientes

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.984.
ALQUILO locales sótano. Varias superficies, para almacenes, pequeños talleres y otros usos. Con entrada para vehículos. Plaza de las Armerías. Tel. 452.302.
MUDANZAS Palacio, todo garantía. Avenida Madrid, 8. Tel. 450.142.
MUDANZAS Leal, traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Tel. 427.058.
SE ALQUILA o se vende mesón, pleno rendimiento. Razón: Mesón Volain, polígono núm. 8. Bereun (Rentería).
SE NECESITAN dos chicas, para compartir piso durante agosto y septiembre. Razón: Tel. 421.757, de 8 a 10 horas (noche).
ALQUILO piso amueblado, calefacción, teléfono, terraza. Tel. 454.026 solamente tardes.
SE ALQUILA un bar, en Pablo-Enea, 14. Tel. 380.456.
ALQUILO dormitorio, 2 camas, agua. Tel. 412.851.
CABALLEROS. Pensión completa, exterior, confort. Tel. 467.650.
PISO, en Miraconcha, amueblado completo, 5,6 camas, baño, aseo, comedor-sala, exterior, dos ascensores, fechas convenir. Teléfono 410.032.
CHICOS. Pensión completa todo año. Tel. 419.010.
EN EGUIA, necesito piso, en alquiler, todo el año. Tel. 416.668.
SEÑORITA, buena presencia, se necesita, para recepcionista, en consulta médica, con conocimientos administrativos. Sancho el Sabio, 31-8.º izquierda. Tel. 450.368.
ALQUILO oficina, con teléfono, en Gros. Tel. 411.477.
ALQUILO habitación, 2, 3 camas, frente parque. Tel. 451.551.
OFICINAS, Paseo de Colón, en primer piso, con teléfono. Renta interesante. 412.236 - 412.238.
AMARA, Felipe IV, se traspasa Bar-Restaurante Aukera, facilidades de pago. Renta interesante. 412.236 - 412.238.
ALQUILO piso nuevo, 5 camas, septiembre, 15.000. Tel. 395.160.
ALQUILO apartamento lujo, temporada, teléfono, 3 habitaciones, servicios. 427.052.
ALQUILO piso, próximo San Sebastián. Tel. 423.835.
NECESITO casita sencilla, con terreno, o caserío, en alquiler, próximo a San Sebastián. Tel. 214.262.
DESEO piso, en alquiler, sin muebles, zona Amara. Tel. 421.421.
PRECISO piso, alquiler, con o sin muebles, capital o cercanías, mínimo un año. Llamad Tel. 394.186.
ALQUILO departamento, para oficina, céntrico. Tel. 418.237.
ALQUILARIA, desde septiembre, piso, para todo el año, proximidad mar, amueblado. Tel. 415.573.
ALQUILO piso, 13 camas, totalmente equipado. Tel. 651.067, cerca playa.
ALQUILO habitación individual, dormir, céntrico. 411.068.
SE ALQUILA apartamento, amueblado. Tel. 428.624.
ALQUILO piso céntrico, amueblado, para mes de septiembre. Teléfono 552.883.
AGENCIA Gaur. Agosto, apartamento, Zarauz, 20.000. Septiembre, 18.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Alto Alcorones, 8 camas, 16.000. Septiembre, 14.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Agosto, torre Atocha, 6 estrellas, tres baños, dos entradas, 7 camas, vistas todo San Sebastián, 32.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Septiembre, Amara, 6 camas, nuevo, 23.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Septiembre, Amara, 8 camas, teléfono, 20.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Septiembre, Urbieta, 5 camas, 18.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Septiembre, Amara, apartamento, 6 camas, con televisión, teléfono, todo nuevo, 25.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Apartamento, cerca Avenida, nuevo, 20.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Octubre, Boulevard, teléfono, terraza, ascensor, 8 camas, 30.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Septiembre, cerca Concha, 5 camas, 28.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Calle Hernani, septiembre, 7 camas, teléfono, 26.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Fuenterrabía, Hernani, septiembre, apartamento, un. lo plaza, nuevo, 24.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Nueve meses, calle Hernani, amueblado, teléfono, desde octubre, 12.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Amueblado, Amara, desde septiembre, grande, 13.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Amara, desde octubre, nueve meses, apartamento, televisión, teléfono, nuevo, 12.000. 452.511.
AGENCIA Gaur. Amara, amueblado, desde octubre, nueve meses, grande, 16.000. 452.511.
TOMARIA, en alquiler, piso cualquier zona ciudad o alrededores. 452.511.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124.D, 1.430.
DIAGO alquila R-5.
DIAGO alquila R-12.S y R-12 Familiar.
DIAGO alquila furgonetas 4-F.
DIAGO alquila furgonas Ebro Diesel.
DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.163 - 425.079.
¡QUIEN tiene prisa! a Irizar el coche alquila!
IRIZAR alquila Seat, Renault, Chrysler, modelos siempre nuevos.
IRIZAR alquila furgonetas industriales.
IRIZAR, coches en garantía. San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 - 425.966.
LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 4. Tel. 416.492.
ZARAUZ, alquila Seat, Renault varios modelos, todos nuevos.
ZARAUZ. Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Permanente, 456.012.
ITAL, Rent a Car. Plaza Zaragoza, 2, San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.
LAND Rover. Alquiler sin conductor. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 418.716.
UNIVERCARS, Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.
SANCHO alquila Seat 850-D, 133.
SANCHO alquila Seat 127, 124.D.
SANCHO alquila Simca 1.200-GLS.
SANCHO. Alquiler sin conductor. Teléfonos 651.409 - 651.631. Irún.
ROCAS Godfrey-Davis. Alquiler sin conductor. Tarifa especial por días, semanas, meses. Con kilometraje ilimitado. Abierto mañanas, días festivos. Tel. 413.294.
ALQUILE en auto Rocas-Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

IRADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11. Amara. Teléfono 424.674.
AUTOESCUELA Otamendi. Barrio Loyola. Calle Zubiondo. Tel. 451.107. San Sebastián.
DIESPAR. Enseñanza moderna.
DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 431.743.
AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.
AUTOESCUELA Garmendia, con películas modernas. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 452.343.

AUTOMOVILES

BIDEBIETA Automóviles vende vehículos de importación y nacionales. Tel. 394.893.
EBRO. Camiones de 1.000 a 10.000 kgs. carga útil.
EBRO. Furgones de 500, 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.
EBRO. Maquinaria Obras Públicas M. F.
JEEP vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.
EBRO. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27-29. Teléfono 444.194.
CAMIONES Ebro y varias marcas, usados, vendemos. Tel. 444.194.
FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usadas, vendemos. Teléfono 444.194.
OPORTUNIDAD. Vendo furgoneta Sava, 4 toneladas, usada. Teléfono 356.091.

SU AUTOMOVIL....
NUEVO O DE OCASION
lo encontrará en
comercial del automóvil
Visite nuestra exposición
VEHICULOS DE TODAS MARCAS, CON GARANTIA Y FACILIDADES DE PAGO
PASEO COLON, 34
ZABALETA, 33
tfno 41 00 08
SAN SEBASTIAN

NO VENDA SU COCHE USADO POR MENOS DE LO QUE LE PAGA

BRIG

Al contado.

Y con la seguridad para usted de que su vehículo no volverá a circular a su nombre.

Consulte lo que Brig puede pagarle.

Departamento vehículos usados.

Aguirre Miramón, 5.
Teléfono 41 64 87.

Tenemos de todo en... Automóviles
nuevos y usados, con amplia garantía y facilidades de pago.
ESTRUI tfno 45 61 25
ISABEL II, 30 esquina CARLOS I (Junto a la Variante)
ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

PARTICULAR vende 124, buen estado. Tel. 394.134.
GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Seat 132, 1.800; Seat 124, 1.600 varios; Seat 124 motor 1.800; Seat 127, varios; Seat 1.430, varios; Seat 124 D lujo, varios; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 E, varios; Simca Rallye; Simca 1.200 Special; Simca 1.200 GLE; Simca 1.000 GL; R.8 TS; Renault 6, varios; Mini 1.275 GT; Varios Dyane 6, y además más de cincuenta modelos de diferentes marcas, entre los que podrá encontrar su coche preferido.
GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.
RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.
RUFO vende Chrysler 180.
RUFO vende Seat 132, 1.800.
RUFO vende Seat 124, varios.
RUFO vende Seat 124, 1.800 Sport.
RUFO vende Seat 1.430, varios.
RUFO vende Seat 850 Coupé.
RUFO vende Seat 850, varios.
RUFO vende Seat 600.D
RUFO vende Seat 600 E.
RUFO vende Simca 1.200 especial.
RUFO vende R.8.
RUFO vende R.10.
RUFO vende R.6.
RUFO vende 4.L.
RUFO vende Dyane 6.
RUFO vende toda la gama de coches nacionales, nuevos.
RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

Con motivo de la Semana Grande

AUTO AMARA
y
AUTO AMARA 2

permanecerán cerrados desde HOY, MARTES, hasta el próximo día 19 inclusive.

PARTICULAR vende Fiat 1.500, buen estado. Tel. 212.303.
PARTICULAR vende 600.D. Teléfono 460.334.
AUTOMOVILES Eguia. Seat 132 con 10.000 km., Dodge Dart 3.700, año 71, seminuevo, radio, aire acondicionado, ocasión; Peugeot 404, buen estado, 85.000; Simca 1.000 GL, 25.000; Morris 1.300, 55.000; Mercedes 190, gas-oil; 1.500, bifaro, gas-oil; Volkswagen, 50.000. Cambio. Facilidades. Virgen del Carmen, 44. Eguia.
DORIA vende Renault R.6.
DORIA vende Renault 4-L, 4 velocidades.
DORIA cambia su coche usado.
DORIA entrega todos los modelos Seat nuevos.
DORIA. Facilidades de pago hasta 18 meses.
DORIA. Miracruz, 1. Tel. 418.377.

MOTOS AYERZA vende Montesa Mini y Cota 49 cc. Teléfono 410.663.
AYERZA vende Ossa Trial y Explorer 250 cc. Tel. 410.663.
AYERZA vende Bultaco Sherpa 325 y Alpina 350 cc. Tel. 410.663.
AYERZA vende Bultaco Pursan MK.7 250 cc. Teléfono 410.663.
AYERZA vende Montesa Cappra 250 cc. Teléfono 410.663.
AYERZA vende B.M.D. R.75/5, en buen estado. Tel. 410.663.
AYERZA. Agencia oficial para Guipúzcoa de las marcas B.M.W. modelos R.60/6, R.75/6, R.90/6, R.90/S, Ossa, Montesa, Puch, todos los modelos. Ayerza. C/ Cerquizano, núm. 10. San Sebastián.
BIYONAK, mercado de ocasión. Su perfección de su vehículo usado. Bajas, transferencias, seguros y financiación en el acto. Consulte sin compromiso. Pinar, 24, Irún. Teléfono 618.139 y 616.338.

BIYONAK vende Seat 1.430.
BIYONAK vende Seat 850, varios.
BIYONAK vende Citroen 2 CV furgoneta, a elegir.
BIYONAK vende Renault 4.F. seminuevo.
BIYONAK vende Renault 4.L. ocasión.
BIYONAK vende Simca 1.000, varios.
BIYONAK vende Simca 1.200, bien.
BIYONAK vende Citroen Diane, varios.
BIYONAK vende Morris 1.300 ocasión.
BIYONAK vende Mini 850 especial, nuevo.
BIYONAK vende Renault R.8, varios.
BIYONAK vende Citroen D.S. 21 Pallas cuero.
BIYONAK vende Citroen D.S. 21, impecable.
BIYONAK vende Peugeot 504, varios, gasolina y gasoil.
BIYONAK vende Peugeot 404 oportunidad.

OCASION. Vendo Citroen Tiburón DS.21, por 100.000 ptas. Teléfono 356.854.
BIDEBIETA Automóviles, en un lugar tranquilo, donde usted pueda elegir el automóvil que más le convenga. Consúltenos. Bidebieta Automóviles, en el Parque de Bidebieta, paseo de los Olmos, 2. Teléfonos 394.893 - 395.648 y 395.647. Vende: Mercedes 220.D, nuevo; Mercedes 250-S, Mercedes 250 Coupé, Mercedes 200 Coles varios; Peugeot 204 familiar, Peugeot 504 y Peugeot 404. Toda la gama de vehículos nacionales y de importación. Chrysler automático, nuevo, a estrenar. Importación, todos los extras. Chrysler cambio normal, importación, todos los extras; Sunbeam GT y GLS, 2 y 4 puertas.

BELLEZA

DIPLOMADA, experiencia, masajes a domicilio. Teléfono 425.729.

COLOCACIONES

SE NECESITA chico para carnicería con práctica adelantada. Teléfono 385.583.
SE NECESITA chica barra americana, bien retribuida. Cavaliere "la de las 8 horas", 3.
SE NECESITA estudiantes, para bar, temporada y señora ayudante de cocina. Llamad, de 8 a 11, teléfono 216.309.
NECESITAMOS chico para ayudante en la barra. Sueldo 12.000 pesetas, seguros sociales, pensión completa, día libre. Referencias: Las Marinas, Puente Internacional. Irún.
CAMARERAS pisos, necesito. Hostal Alcázar. Abierto todo el año. Avenida de Francia. Tel. 611.604. Irún.
HOTEL NIZA necesita camarera de comedor, para septiembre. Teléfono 444.170.
CHOFER, con carnet de primera, se necesita. Tel. 610.333.
NECESITAMOS peón, para granja avícola, Granja Eguiluce Barrio Zamalbide, Rentería. Presentarse de 9 a 10 de la mañana.
PARA boutique damas trabajo a domicilio, de modistería. Teléfono 411.141.
SE NECESITAN chicas y señora, ollis y de limpieza, en Cafetería Txiste parte, Isabel II, núm. 20.
IMPORTANTE empresa de ámbito nacional necesita, para su departamento comercial, jóvenes, ambos sexos, cultura a nivel bachiller y buena presencia. Interesados presentarse en plaza 13 de Septiembre, de 10 a 1 y de 4,30 a 8. Preguntar Sr. Barrio.
SE NECESITA mujer, para fregadera, y camareras. Tel. 415.037.
SE NECESITA chófer repartidor de pastelería. Presentarse en Cafetería Gaviria. Tel. 717.708, de 1 a 3 tarde.
SE NECESITA aprendiz carnicero. Teléfono 458.502. Isabel II, 21. Carnicería.
SE NECESITA dependienta para artículos de regalo. Tel. 419.679.
SE NECESITA chica para oficina, con conocimientos de mecanografía. Teléfono 214.306.
SE NECESITA chico para barra. Presentarse Cafetería Darse. Calle Viteri, 31. Rentería.
SE PRECISA chico para barra. Teléfono 490.147.
RESTAURANTE Acuarium. Precisa señoritas para todos los servicios. Preferiblemente internos. Fuenterrabía. Presentarse interesados.
CAFETERIA necesita dependienta/e mostrador, con experiencia, interesados presentarse Cafetería Residencia Sanitaria.
SE NECESITA empleada de hogar, interna. Sueldo y salidas a convenir. Tel. 421.648.
NECESITO dos doncellas, invierno Madrid. 210.025.
SE NECESITA empleada hogar, sabiendo cocina, con informes. Teléfonos 451.471-419.769.
PRECISAMOS cocineras, sirvientas, chicas externas, fregonas, doncellas, sirvienta Madrid. 420.043.
SE NECESITA estudiante, interna, para cuidar niños. Razón, Isabel II, 16, primero, E.
SE NECESITA empleada de hogar. Presentarse, de 9 a 12 ó de 3 a 5, calle Javier de Barcaiztegui, 13, octavo, D. Teléfono 450.848.
SEÑORA empleada, informada, con hijo, cuidaría villa, temporada invierno, o todo año, preferible Ondarreta-Antiguo. Teléfono 429.240.
ASISTENTA de hogar, externa, matrimonio solo, cocina corriente, sueldo 8.000 ptas. San Marcial, 33. Portería.
FAMILIA médico necesita empleada hogar, preferible interna, con informes. Tel. 415.073.
SE NECESITA señora o señorita, para villa Orio (Lasarte). Teléfono 415.758.
NECESITO chica, para Madrid, matrimonio y un niño. Tel. 455.036.
INTERINA, tres días, semana, de 10 a 12. Teléfono 451.414. Llamad de 4 a 5.
EMPLEADA hogar, todo el día, interna o externa. San Martín, 32-2.º
EMPLEADA de hogar, se necesita, buen sueldo. Calle Zubieta, número 1-7.º C. Teléfono 425.828.
NECESITASE empleada hogar sabiendo de cocina. Informada, muy buen sueldo. Miraconcha, 20. Teléfono 412.108.
SE NECESITA empleada hogar, para matrimonio, tendrá 4 horas libres. Tel. 422.404.
SE NECESITA interina, en Club Atlético San Sebastián, Paseo de la Concha.
NECESITO chica interna, pocos familia, nociones cocina. Llamad teléfono 394.423. Horas oficina.
NECESITO empleada de hogar, interna. Tel. 214.262.
CHICA interna, sepa algo cocina, hay interina. Tel. 411.115.
SE NECESITA interna, todo el año, 3 de familia, cocina corriente, 12.000 pesetas. Tel. 401.670.
NECESITO interina, diario, horario convenir. Paseo Colón, 18-6.º izquierda (hace chaflán).
INTERINA fija, informada, necesito. Tel. 410.367.
SE NECESITA empleada de hogar, responsable, buen sueldo. 430.687.
INTERINA, todo el año, hace falta de 9 a 10 mañana. Llamad teléfono 410.959.
NECESITO interina y empleada hogar, teléfono 416.750. Plaza Zaragoza, 2.
NECESITO estudiante, todo el año, para cuidar niño, de sábado tarde, domingo por la mañana. Interesados llamad Tel. 213.117, de 9 a 10 de la mañana, con informes.
NECESITO empleada de hogar, responsable, sueldo mínimo 11.000 pesetas. De 5 a 8, San Martín, 54-3.º izquierda.
NECESITO chica interna, sabiendo cocina, 10.000. Villa en Aldapeta. Tel. 416.409.
NECESITO chica de servicio, fija, todo el año, para Hostal-Restaurante, Paseo Colón, 73. Irún. Teléfono 612.203, presentarse de 6 a 8.
SE NECESITA empleada hogar, interna. Llamad Tel. 424.218. De 9,30 a 1 y de 4,30 a 8.
NECESITO empleada hogar, interna, bien retribuida. Tel. 419.457, mañanas, o 424.265.
SE NECESITA empleada de hogar, interna. Imprescindible sepa cocina, con informes. Presentarse en Boutique Popoy. Calle Javier de Barcaiztegui, 3 (detrás del Gobierno Civil).
SE NECESITA interna, con informes, de 7 de la tarde a 8,30, diario. Presentarse en Boutique Popoy. J. Barcaiztegui, 3 (detrás del Gobierno Civil).
EMPLEADA hogar, se necesita. Avenida España, 38-5.º
SE NECESITA empleada de hogar, por horas. Avenida Madrid, núm. 4, séptimo. Señores Piñeiro. Teléfono 452.530.
NECESITO empleada hogar, interna, para invierno Madrid, verano San Sebastián. Llamar, de 9 a 11,30, mañanas, tardes, de 7 a 10, teléfono 410.930.
SE NECESITA empleada hogar interna, sabiendo cocina, con informes, inútil presentarse sin estos requisitos. Tiene compañera. Llamar teléfono 415.517, 9 mañana a 4 tarde.
PARA Madrid se necesita empleada hogar fija. Teléfono 326.680.
DOS señores solos desearían una, dos habitaciones, una, dos personas, no importa matrimonio sin hijos. Condiciones y sueldo por servicio a tratar. Sitio céntrico. Tel. 413.250.
MATRIMONIO extranjero necesita empleada hogar, interna o externa, sabiendo cocina, informada, buen sueldo. Teléfono 455.322.

NECESITO empleada hogar, matrimonio con niños. Presentarse San Juan, 11-1.º derecha.
EN LA zona de Eíbar, se necesita empleada de hogar y niñera. Imprescindible informes. Tel. 430.903.

DEMANDAS

COMPRO colchones de lana, retiro muebles usados, traslado muebles en pequeña escala. Tel. 427.056.
COMPRARIA caja de música antigua. 450.657.

ENSEÑANZAS

INGLES, francés, alemán, ruso. Clases audiovisuales. Individuales. Horarios. Clases en grupos y particulares. Idiomas Edwards. Urbieta, 60. Teléfono 455.164.
ACADEMIA Alyde. Curso de verano para séptimo y octavo básica, quinto, sexto y COU bachillerato. Echaide, 12, primero derecha. Teléfono 418.608.
CORTE y confección, moderno sistema JULMER. Academia Mari Brasilio. Clases: Mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7-1.º Y teléfono 418.234.
PROFESORA diplomada inglés, francés, tres años experiencia USA, da clases. 452.984.
CLASES piano, guitarra, acordeón, solfeo, etc. Técnica moderna. Teléfono 459.742.
DIPLOMADO por Universidad París, daría clases latín, griego, francés, bachillerato superior, C.O.U. Teléfono 450.607.
ACADEMIA GULVI, graduado escolar, E.G.B., bachillerato, contabilidad, latín, griego. Zabaleta, 49-2.º Teléfono 417.650.

FINCAS

VENDO piso, particular a particular, en La Paz, Nogue 20, piso 15.A.
MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.984.
EN ZARAUZ, gran oportunidad, en lo mejor de Vista Alegre, a 500 metros de la playa, vendo piso a estrenar, todo exterior, con amplias vistas al mar, amueblado, equipado y decorado o sin ello consta de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y amplia terraza, portero automático, 2 ascensores. Por ausentarme precio interesante. Tels. 692.637 y 691.314.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa
Antonio Echeverría
PROMOCIONA ASESORA INVIERTE Y VENDE

En San Sebastián, Churruca, 2 - Telf. 41 16 00 — En Rentería, Viteri, 31 - Telf. 51 14 00

PISOS

SAN SEBASTIAN. — Piso en Aloy Alde. Cuatro habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Dispone de trastero y garaje. Totalmente exterior.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la avenida de Isabel II. Dos habitaciones dobles, gran salón, cocina-comedor, baño y aseo. Exterior. Dispone de armarios empotrados.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la calle Urbieta. Cinco habitaciones, salón, cocina y baño. Superficie aproximada de 200 m2. Totalmente exterior. Propio para instalación de oficinas.

ZARAUZ. — Piso en el barrio de San Pelayo. Tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Dispone de trastero.

LASARTE. — Pisos en construcción en el Polígono de Sasoeta. Constan de tres y cuatro habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de trastero.

LOCALES

SAN SEBASTIAN. — Se vende bajo comercial de 60 m2 en la calle Prim.

SAN SEBASTIAN. — Se traspasa bajo y entrepiso en la calle Miguel Imaz. El bajo posee escaparate.

RENTERIA. — Se vende bajo comercial, de 53 m2, en la calle Martín Echeverría.

IRUN. — Local, céntrico, de 92 m2, se vende, con entrepiso y bodega de 60 m2. Ideal para cualquier clase de instalación.

LEZO. — Se vende local comercial, de 77 m2 de superficie. Consúltenos.

LASARTE. — Se venden bajos comerciales, de diversas dimensiones, en el Polígono de Sasoeta.

PASAJES. — Se traspasa bajo comercial, de 44 m2 de superficie, en la calle San Juan. Ideal para instalación de droguería.

BIYONAK vende Peugeot 404 Diesel, ocasión.
BIYONAK vende furgoneta Ebro 100, seminueva.
BIYONAK vende DKW Mercedes-Benz, Ebro.
BIYONAK vende Seva 1.4, impecable.
BIYONAK ofrece todos sus vehículos revisados.
BIYONAK, Pinar, 24, Irún. Abierto sábados todo el día.
SE VENDE motor Perkins, 17 H.P., reparado. Razón: Tel. 425.642.
VENDO varios 850 especial, 2 y 4 puertas. Tel. 419.243.
VENDO Seat 124 Sport, 1.600, aire acondicionado. Tel. 419.243.
VENDO R.8, estupendo. Tel. 419.243.
VENDO Seat 1.430. Tel. 419.243.
VENDO Seat 124. Tel. 419.243.
VENDO varios Seat 600 D y E, desde 15.000 ptas. Teléfono 419.243.
TODOS los coches totalmente revisados y con facilidades. Tel. 419.243.
SE ATENDERA sábado, todo el día. Tel. 419.243.
NAUTICA Villanueva. Calle Mari, 21 (Puerto) S. Sebastián. Tel. 422.295. Servicio acelera.
EMBARCACION neumática Quarry, 4 plazas, 15.000 ptas.
EMBARCACION neumática Zodiac modelo Cadet, 4 plazas, 20.000 pesetas.
EMBARCACION motor-remo EPC, modelo 380, 5 plazas. 35.000 ptas.
EMBARCACION Poligles, modelo 350 familiar, 35.000 ptas.
VELERO cabinado, a estrenar, pesetas 138.500.
VELERO Sunshine, aparejado con vela, 23.000 ptas.
MOTOR fuera borda Evinrude, 4 H.P. impecable, precio interesante.
MOTOR fuera borda British Seagull, 15.000 ptas.
NAUTICA Villanueva. Calle Mari, 21 (Puerto). San Sebastián. Teléfono 422.296.
VENDO Seat 600 D, tercera. Teléfono 514.697.
VENDO DKW Ebro, carnet de primera y segunda. Tel. 233.493 de Pamplona.
SE VENDE moto Bultaco Junior-74. Tel. 451.609.
ASSA vende:
BMW 528 nuevo a estrenar.
BMW 3.0S nuevo a estrenar.
OPEL Record 2.100 Diesel, nuevo a estrenar.
PEUGEOT 504, de los años 72 a 74.
TODOS los modelos Seat.
MOTOS BMW 75.6, 90.6, 90.S nuevas, a estrenar.
TODOS los modelos Montesa.
TODOS los modelos Torrot.
ASSA financia su vehículo y cambia por nuevo.
ASSA. Calle Miracruz, 27. Teléfono 417.771. San Sebastián.

PELUQUERIA de señoras necesita oficiala fija o temporada. Llamad Tel. 455.960.
SE NECESITA señora o chica, para ayudante de cocina. Cafetería Rex. Teléfono 453.568.
CAFETERIA Dover, necesita ayudantes de barra, señoritas camarera y señora para los servicios. Interesados presentarse en la Avda. de España, núm. 21.
SE NECESITA cocinera para Bar-Restaurante Anicato. Eustasio Amilibia, 7. 12.000 ptas.
SE NECESITA oficial de chapista y pintor en Carrocerías Emilio Pérez. Buenavista. Teléfono 357.613.
PINCHE de cocina, precisamos en Drugstore Spectrus. Presentarse de 11 a 1 en las oficinas, calle Prim, 15, bajo y de 7 a 8 en la cafetería calle Fuenterrabía, 30. Teléfono 422.481.
SE NECESITA chica, oficina por horas. Llamar teléfono 427.150.
SE NECESITAN oficiales mecánicos para automóvil. Teléfono 510.897. Pasajes Ancho.
URGENTE. Se necesita camarera, Bar restaurante Anichelo. Tel. 615.048. Irún.
SE NECESITA representante para vinos y licores, imprescindible conocca el gremio. Teléfono 613.666. Irún.
SE NECESITA ayudante de barra, para visperas y festivos. Darán razón presentándose en La Perla, de 12 a 2 de la tarde.
APRENDIZA se precisa. Presentarse Pastelería La Golosina. San Martín, 30.
CHOFER, con experiencia, se necesita en empresa de autobuses discrecionales. Teléfono 450.666.
NECESITO empleada hogar, externa o interna, todo el día. Prim, 31, quinto.
EMPRESA de ascensores necesita personal femenino, eventual, cuatro meses. Presentarse Jefe Personal. Edmundo Renard. Carretera Herrera-Alza.
SE NECESITA pinche repostero, técnico pastelería. Llamar al 410.023.
SE NECESITA pinche obrador pastelería, residente en San Sebastián. Llamar, de 4 a 7 tarde, al 410.023.
SE PRECISA mozo de carga, eventual, en Trédisa. Calle Nueve, núm. 1. Interesados presentarse de 9 a 13 horas.
SE NECESITAN pintores. Llamad 460.090, horas de oficina.
SE NECESITA gruista, para obras, en Eíza, Construcciones Arasolo, S. A. Tels. 351.001 - 411.093.
PELUQUERIA de señoras, se traspasa, en bajo, barrio Gros, posibilidad cambio negocio u oficinas. Teléfono 428.311, por las mañanas.
SE NECESITA ayudante de mostrador, Bar La Mejillonera, Puerto, núm. 15.
SE NECESITAN oficiales escayolistas. Tel. 358.121.
¿DESEA trabajar independientemente? Escríbanos si dispone de tiempo libre. Apartado 543 (Tarragona).
SE NECESITA chico, para Bar El Rincón. Reyes Católicos, 25. Teléfono 450.358.
FALTA oficiala costurera, para arreglos, trabajando en el establecimiento. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.
SE NECESITA planchadora con experiencia, en tintorería. Buen sueldo. Tel. 459.730.
GANE dinero aprovechando horas libres, efectuando trabajos sencillos, muy rentables, ambos sexos. Información enviando 10 pesetas sellos Hispanotenas, Apartado 119. Benidorm (Alicante).
NECESITO empaquetadora/plumchadora, con experiencia. Fuenterrabía, 30.
REMALLADORA para máquina necesitamos, con experiencia, horario a convenir. Tels. 462.109 - 451.305.
SE NECESITA cocinera y chica, para bar restaurante. Yola. Fuenterrabía.
FALTA dependienta Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Presentarse a partir de las 11 horas.
SE LLEVAN contabilidades, personal competente. Tel. 420.000 (mañanas).
NECESITAMOS personas con mucha práctica en remallar o empalmar a mano en géneros de punto. Teléfono 462.109.

MECANICO OFICIAL 1.ª
se necesita
Motonáutica NORAY
E. Amilibia, 11. Tel. 459.049.
(Ref.: O. C. S.S. n.º 4.464.)

COLOCACIONES DOMESTICAS

MATRIMONIO con niños necesita empleada hogar, sepa obligaciones, sueldo a convenir. Tel. 210.194.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, responsable. Llamar teléfono 414.609. De 10 a 2 y de 5 a 8.
SE NECESITA interina. Bar Iracta. Llamen, de 10 a 12. Tel. 415.826.
NECESITO empleada, externa, conocimientos cocina. Telf. 414.318.
SE PRECISA empleada de hogar, interna o externa. Tel. 426.382.
SE NECESITA asistenta externa. Llamad Tel. 216.024, de 3 a 5.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Ferrerías, 1
Teléfono 452.918

ALAS, S. A., PUBLICIDAD
Calle Loiola, 1
Teléfono 413.412

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 18
Teléfono 426.010

CID, S. A., PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 5
Teléfono 418.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, sexto, dcha.
Teléfonos 428.723 - 41...

GARCIA IRIGUEZ PUBLICIDAD
Calle Garibay, 34
Teléfono 415.560

HORIZONTE PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1
Teléfono 421.186

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10
Teléfono 410.653

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lasala, 3
Teléfono 414.652

PUBLICIDAD GRUPO
San Martín, 5
Teléfono 422.785

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo
Tels. 412.664, 423.2...

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 1
Teléfono 421.324

PUBLINFORME
Calle Guetaria, 3, ...
Teléfono 410.644

PUBLIS
Plaza del Cedro, 3
Teléfonos 394.240 ...

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros 1...
(Edificio Avenida)
Teléfonos 421.902 y ...

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A.
Avda. de Francia, 3
Teléfono 410.322

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, 5, ...
Teléfono 424.810

VENDO o traspaso ... na Antiguo, 180 metros ... mente instalado ... 750.000 ... salud. Idiáquez, 12 ...
VENDO bodega. Calle ... Tel. 450.326.
PARTICULAR vende ... piso séptimo, exterior ... llamad al Tel. 414.31...
PARTICULAR, urge ... cocina (3 balcones) ... exterior, bonitas vistas ... zona de Amara ... tado ... contado 3.000.000 ... 453.727.
VENDO piso, Amara ... Tels. 453.675 - 218...
SE VENDE terreno ... de pesetas, en calle ... Trincherpe. Llamad ... Tel. 390.319.
PISO, en Madrid ... cambio por piso ... Teléfonos 414.166/415...
PARTICULAR vende piso ... cinco habitaciones ... perso, baño y aseo ... tero A.
VENDO piso ... vo, 875.000. Teléfono ... Rentería.
SE VENDE casa ... en carretera ... 300 metros ... salón, cocina ... cochera y ... clase de negocio ... Jesús Deis ... Guipúzcoa.
OPORTUNIDAD ... chalet 3 habitaciones ... salón, cocina ... y garaje (3 plazas) ... Tel. 511.342 ...
VENDO piso, exterior ... Ancieta ... Tel. 389.193.
VENDO piso ... barrio Irunik ... Tel. 383.678.
VENDO piso, exterior ... dormitorios, tres baños ... calefacción ... 420.679.
COMPRARIA ... Apartado ...
OCASION ... para industria ... 1.000 ... 423.074.
EN LESACA ... jardín ... 2.930.000 ... Tel. ...
TERRENO industrial ... m2, junto carretera ... reparcelada ... teléfono 472.642.
VENDO piso ... 421.421, de 10 a 1.
VENDO local ... Teléfono ...
VENDO piso ...
VENDO piso ... Carlos I. Tel. ...
OCASION ... San Sebastián ... 23. ...

FINCAS

VENDO finca, 850 hectáreas, próxima a Monasterio Roces (Gerona), y otra en Navarra. Excelente inversión. Teléfono en Pamplona 231.817.

VENDO piso Egudi.Lorea, estrenar, garaje, piscina, pesetas 3.650.000. Tel. 316.132.

COMPRO apartamento, bien situado, pagaría pago contado. Llamad, teléfono 9 a 11, 831.108.

... piso a estrenar, 3 habitaciones, salón-comedor y baño, exterior. Fácil. Interesante. 412.236 - 412.238.

... Avda. piso centro, piso a estrenar, 3 habitaciones, cocina y baño. Precio 1.350.000. 412.236, 412.238.

... San Pedro, calle Pescadería, piso de 3 habitaciones, cocina y baño, renovado, todo exterior. Precio 1.500.000. 412.236. 412.238.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agente colegiado Juan Odriozola Andonaegui. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

PISO en Merruchipi, consta de cocina-comedor, baño, tres habitaciones, totalmente exterior. Teléfono 423.345.

EN GROS, piso que consta de cocina, comedor, 4 habitaciones, baño y terraza. Tel. 423.345.

COMPRAMOS pisos en zonas del Antiguo, Parte Vieja y Gros. Teléfono 423.345.

PISO, a estrenar, en calle Viteri, Rentería. Consta de cocina, dos baños, hermoso salón, cuatro dormitorios y terraza. Tel. 423.345.

EN EL BARRIO de Gabierrota, Rentería, consta de cocina, baño y cuatro habitaciones. Tel. 423.345.

EN BERAUN, Rentería, piso muy soleado, cocina, baño, salón, tres dormitorios, terraza y trastero. Teléfono 423.345.

PISO, en avenida Isabel II, consta de cocina, baño, tres dormitorios. Todo exterior. Teléfono 423.345.

Modistas, para trajes de novia

muy bien retribuidas, necesita importante taller de alta costura. Dirigirse personalmente a Calle Hermanos Iturrino, 16. San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 3 de S. S.)

ANUNCIOS POR PALABRAS

LOCAL en zona muy comercial del centro de San Sebastián, 200 m2 y 80 m2 de sótano. Tel. 423.345.

DISPONEMOS de bajos comerciales en diversas zonas y superficies. Rentería. Tel. 423.345.

CALLE V. Elizegui, Rentería, piso que consta de cocina, baño, aseo, salón, cuatro dormitorios y una hermosa terraza. Tel. 423.345.

SOLICITAMOS pisos en venta por tener gran demanda. Tel. 423.345.

BAJOS en alquiler, en Beraun-Rentería, de 130 m2. Tel. 423.345.

PISOS en San Sebastián, vendemos, 4 dormitorios, salón, 2 baños, 110 m2. Todo exterior y teléfono, 2.700.000 ptas. Tel. 423.345.

PISO, a estrenar, en Amara. Consta de cocina, 2 baños, aseo, 4 dormitorios, salón de 25 m2. Precio interesante. Tel. 423.345.

PISO, en Portuete, consta de cocina, salón-comedor, 3 dormitorios, baño, aseo y 2 terrazas. Tel. 423.345.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agente colegiado Juan Odriozola Andonaegui. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

VENDO piso, nuevo, Amara, 4 habitaciones, dos baños. 427.052, tardes.

VENDO piso, a estrenar, Carlos I, 110 m2. Tel. 421.421. Llamadas a la mañana.

VENDO piso en Pamplona, Avenida de Bayona. 450.637.

EN ROTETA, vendo piso nuevo muy soleado, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Facilidades. Teléfono 419.824.

GAUR "Agencia" Inmobiliaria. Paseo Juan Olazábal, 14, bajo. Teléfono 452.511.

GAUR vende piso, Rentería, nuevo, 3 habitaciones, teléfono. 950.000.

GAUR vende piso, Rentería, nuevo, 3 habitaciones, salón. 1.000.000.

GAUR vende piso, Lasarte, 4 habitaciones, salón, 2 baños, nuevo, 1.800.000.

GAUR vende piso, zona Antiguo, 3 habitaciones, salón. 2.400.000.

GAUR vende piso, Amara, 3 habitaciones dobles, salón-comedor, cocina completamente amueblada, baño y aseo. 2.800.000.

GAUR vende piso, avenida Madrid, 4 habitaciones, salón, 2 baños, 3.300.000.

GAUR vende piso, Prim, 5 habitaciones, salón, baño, dos terrazas, a Prim y a Fueros, cocina hermosa, todo exterior. 3.750.000.

GAUR vende piso grande, esquina, vistas mar, amueblado, 3.500.000.

GAUR vende villa, Oyarzun, totalmente equipada, inmejorable acceso, 4.500.000.

GAUR vende, Igueldo, piso, 4 habitaciones, salón-comedor, tres baños, ático incorporado a piso, terraza hermosa, plaza garaje. 5.800.000.

GAUR vende pisos, nueva construcción, zona residencial Antiguo, terminación alta y media, con dos piscinas, garajes, totalmente exteriores, entrada desde 700.000. 452.511.

GAUR vende pisos, nueva construcción, Alza, 1.200.000. 452.511.

AGENCIA Inmobiliaria Gaur. Olazábal, 14, bajo, Amara. 452.511.

VENDO piso, avenida Ametzagaña, cuatro habitaciones, cocina, baño. Teléfono 398.955.

DE PARTICULAR a particular se vende piso, Tercio de Montejurra, cinco dormitorios, salón, cocina, grandes, dos baños, aseo, ducha, terraza. Teléfono 422.460.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Avenida de España, 9.1.º C. 412.236 - 412.238.

VICTOR Pradera, apartamento de lujo, amueblado y decorado. 412.238 - 412.238.

EGUIA, Río Bidasoa, 3 habitaciones, cocina y baño, exterior, renovado. Precio 1.250.000. 412.236 - 412.238.

DUQUE de Mandas, apartamento, amueblado, en casa de nueva construcción. 412.236 - 412.238.

CARLOS I, 4 habitaciones, amplio salón-comedor, cocina, baño y aseo. Servicios centrales, magnífica orientación, empapelado y alfombrado. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

CARLOS I, piso, a estrenar, 4 habitaciones, amplio salón, cocina y tres baños. Precio 2.900.000. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO. Portuene, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo, terraza, todo exterior, con garaje y piscina. 412.236 - 312.238.

LOYOLA, Igueltegui, hall, 3 habitaciones, cocina y baño. Precio 1.150.000. 412.236 - 412.238.

RENTERIA, Capuchinos, hall, 3 habitaciones, salón, cocina y baño, bonitas vistas, con o sin muebles. 412.236 - 412.238.

LASARTE, Sasoeta, 3 habitaciones, salón, cocina y baño, exterior. Precio 1.400.000. 412.236 - 412.238.

LASARTE, Barrio Esperanza, hall, 4 habitaciones, cocina, baño y terraza, exterior. Precio 1.100.000. 412.236 - 412.238.

DIRECTAMENTE, vendo piso calle Juan José Prado, 3 habitaciones dobles, salón-comedor, cocina y baño, muy mejorado. Tel. 450.414.

SE VENDE vivienda, en planta baja, 3 dormitorios, baño y cocina, 68 metros de parcela, con teléfono. 451.295.

VENDO piso, Felipe IV, 4, 3 habitaciones, salón, cocina, baño, con muebles. Tel. 459.607.

VENDO local industrial, con teléfono, agua, servicios, luz y oficina. Precio 1.250.000. 75 m2 aproximadamente. Tel. 381.220.

OFERTAS

TRASPASO pescadería en marcha, buena clientela, zona Antiguo. Teléfono 212.705.

TRASPASO Club 3 Coronas, instalación lujo, facilidades tres años. Información, 6 a 8. Ametzagaña 44 (Eguía).

SE TRASPASA local, solo o equipado, para belleza y peluquería, por no poder atender, precio bajo. Rentería. Tel. 356.036, de 5 a 8.

TRASPASO, Irún, lugar comercial, carnicería, pescadería, vivienda más mil camente montada, gran clientela, por no poder atender. Iditúrez, 12, primero.

TRASPASO. Por cambio de residencia, comercio alimentación zona nueva de San Sebastián. Grandes ventas. Renta, 900 pesetas, precio asequible. Teléfono 398.146.

TRASPASO mercería, pleno rendimiento. Razón: Tel. 395.835.

SE TRASPASA o vende tienda comestibles, con teléfono, zona Alza. Teléfonos 399.721, 352.048.

SE TRASPASA eléctrica, bodega en el barrio de Gros. Tel. 424.935, con ropas.

SE TRASPASA o se arrienda Bar Bell. Sogo, Avda. Ametzagaña, núm. 14, por no poder atender, buena clientela.

PERDIDAS

EXTRAVIO dos bifocales, entre la Pescadería de Pasajes de San Pedro y San Sebastián. Se gratificará llamando al teléfono 420.229, de San Sebastián.

PERDIDA gafas graduadas, con funda, desde Sociedad Ur.Zaleak hasta parque Alcolea (Eguía). Teléfono 427.253. Se gratificará.

DOS PERIQUITOS extraviados en la zona de Amara, el sábado. Se gratificará. Tel. 455.321.

PERDIDO, viernes tarde, broche oro brillantes, zafiros. Gratificación. Teléfono 444.071.

PERDIDA resguardos Monte Piedad números 46.334 y 45.335. Devolución en dichas oficinas.

PERDIDA bloc notas, con carnet identidad, Pedro Bitzondo. Teléfono 419.567.

EXTRAVIO de las libretas de ahorro 8/239429.9, 8/259886.3, 8/279729.1, 8/317718.8, 8/343220.3, 8/384161.9, de la Caja de Ahorros Municipal. Se ruega su devolución en la propia institución.

RELOJ pulsera señora, Longines, perdido de Parte Vieja a San Martín. Gratificación. San Martín, 5-5.º D.

PERDIDA gafas graduadas, estuche marrón. Tel. 453.076.

PERDIDA cabellete de pintor. Llamad 211.302.

PERDIDA paquete ropa interior, nueva. Gratificación Tel. 452.907.

VENTAS

MAQUINAS recreativas para bares y salas. Pablo Azurmendi. Exposición: Segundo Izpizua, 10. Teléfono 424.235.

PERROS pointer, cachorros, con pedigrée, se venden. Razón, 412.017.

ROPA propia para trabajo: Almacenes Almeida, Miracruz, 6.

VENDO armario frigorífico, grande, desmontable, vitrinas expositoras frigoríficas, secadores, balanzas automáticas, caja registradora, extintores, etc. Tel. 841.136.

SE VENDE un perro lobo. Para tratar, José González Lázaro. Calle Aguirre Miramón, núm. 5, o telfs. 458.303, 417.747.

VENDO tejedora Silver, precio interesante. Tel. 424.195.

VENDO filtro para piscinas. Teléfono 355.362.

VENDO ambientador, barato. Teléfono 355.362.

VENDO fardos de paja triturada a 14 pesetas unidad, y fardos de boza, a 22 pesetas. A pie de carretera, próximo a Pamplona. Señor Antonio Anorbe (Navarra). Teléfono 350.025.

MAQUINAS hacer punto. Ocasión. Vendo taller completo, 8.000 pesetas. Teléfono 458.066.

SE VENDEN dos mesas de dibujo y máquina de escribir eléctrica, modelo Adler Electric 21 D. Informará teléfono 429.770, en horas de oficina.

VENDO TRESILLO nuevo. Avenida Madrid, núm. 16.9.º 2.

VENDO dos camas buenas completas, distintas. Tel. 397.421.

VENDO cortadora, 7.000, y ventilador, 2.000. Tel. 413.516.

CAZADORAS piel caballero, 1.995; niño, 1.100; ídem ante niño, 1.700; canguros, 380; impermeables niño, 450; lobos de mar, 240. Impermeables Miracruz, 23.

MUEBLE juvenil, últimos diseños en dormitorios por elementos, literas y muebles auxiliares, en todas las medidas. Especialidad en mueble juvenil. Amuebladora Comercial Hispania. Calle Moraza. San Sebastián.

VENDO cama dorada principio siglo. Teléfono 214.021.

VENDO pekinés, con pedigré. Teléfono 464.431.

VENDO tocadiscos Faro, nuevo, y máquina de coser Alfa, automáticos, nuevos. Teléfono 453.882.

OCASION, vendo armario de metro. Teléfono 458.469.

VENDO cámara fotográfica Olympus RC. Teléfono 397.150.

VENDO mesa despacho, sillón sueco americano. Tel. 414.131.

VENDO estupendo televisor, 23 pulgadas, U.H.F., 7.500 ptas. Teléfono 424.935.

OCASION. Vendo coche-silla, con juego, luna vestida, parque, silla coche, columpio, silla comer, todo nuevo, 3.300. 458.360.

VARIOS

COLOCACION parquet, moqueta, alfombras, tapizón. Tel. 424.192.

LIJADO y barnizado, presupuesto sin compromiso. Tel. 351.764.

REPARACION transistores, radios, tocadiscos y guitarras. Garantía. Teléfono 459.742.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y tejado. Teléfono 462.663.

PIZARRA reparamos y construimos. Tel. 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

REPARE su tejado, páguelo en un año y se lo garantizamos veinte. Tel. 462.663.

TEJADOS reparamos, de todo tipo. Tel. 460.643.

TEJADOS de pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN GOTERAS ni humedades, veinte años de garantía, pizarra, teja y terrazas. Tel. 460.643.

JUAN Gayarán, titular del Restaurante Gayarán, sito en Erotaberri, 4, de la localidad de Arechavaleta, pone en conocimiento del público en general que ha cedido la explotación del citado establecimiento a doña Hilaria Gredilla Villamor, quien lo regentará en lo sucesivo.

COLOCO, arreglo, tapizo, enchufes, alfombras, lámparas, armarios, todo. Tel. 419.362.

SASTRE: Arreglos todas clases. Teléfono 425.780.

BE NECESITA

EMPLEADA DE HOGAR

Interna, en edad responsable. Trato familiar. Imprescindible con experiencia. Residencia zona Antiguo. Teléfono número 383.998. Horas de oficina.

NEGOCIOS INTERESANTES

VENDO 4.800 m2 de locales comerciales propios para grandes almacenes «GALERIAS», en punto estratégico de gran zona residencial en San Sebastián.

VENDO 18 plazas de aparcamiento en Pasajes Ancho.

VENDO locales comerciales de diversas superficies, hasta 1.000 m2, en Pasajes Ancho.

VENDO piso céntrico (1.º), de 150 m2, preparado para oficinas.

VENDO pequeños locales comerciales en el barrio de Alza.

SOLICITO doce millones en primera hipoteca. Interés anticipado (partidas desde un millón). INMEJORABLE INVERSION.

Informarán teléfono 423265 de San Sebastián.

INVERSIONISTAS

Ofrecemos la gran oportunidad de colocar su dinero con absoluta garantía al

12% DE INTERES

Libre de impuestos — Pago trimestral — Cantidad mínima 500.000 pesetas — Condiciones inmejorables — Garantías primera hipoteca — Máxima reserva.

Para información dirigirse al Apartado 751 de San Sebastián o llamar al teléfono 419.711 (horas de oficina).

AUTOSERVICIO

Liceaga - SEAT

(SERVICIO OFICIAL)

Necesita para sus nuevas instalaciones oficiales de

MECANICA
CARROCERIA
ELECTRICIDAD
VENTAS

Teléfono 55 26 33 — Txirrita, 10 — HERNANI

(Ref.: O. C. núm. 702 de Hernani.)

Oficiales montadores

DE ASCENSORES SE PRECISAN EN ·

AUTOMOVILISTA: Graba en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

LA SEÑORA

† Doña Virginia Erro Ortola

(VIUDA DE SANTAMARIA)
FALLECIO ANTEAYER
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Sus hijos, Milagros, José Miguel y Ernesto; hijos políticos, Vicencio Atienza, María Elena Hernando y María Pilar Núñez; hermanas, Sor María del Portal de Belén (ausente), Anita, Aurora y Sor Amparo de San José; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia del BUEN PASTOR, por lo que les quedarán agradecidos.

Domicilio: Moraza, 5. San Sebastián, 12 de agosto de 1975.

NOTAS: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará esta tarde a las siete y media, en la citada parroquia.

---

†

LA SEÑORA

DOÑA CATALINA MAURA SALAS

(VIUDA DE DON RICARDO CLARET MARTI)
FALLECIO EL DOMINGO, DIA 10, A LOS 77 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Sus hijas, doña Margarita y doña Marta; hijos políticos, don José Pons y don Claudio Cruz-López; hermanos, don Manuel, doña Margarita, don Francisco, don Juan, doña Teresa doña Susana y don Fernando; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios en sus oraciones, y asistan a los funerales por su eterno descanso que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia de la Asunción y del Manzano, por lo que les quedarán muy agradecidos.

FUENTERRABIA, 12 de agosto de 1975.

Domicilio: Miramar, número 2-2.º izquierda.

NOTAS.—La conducción se efectuará en la intimidad. - El rosario será rezado esta tarde, a las 6,45, en la misma Iglesia.

---

†

LA SEÑORA

Doña María Juana Iturbe Urroz

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, EN VITORIA, A LOS 44 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su esposo, don Otto Aramburu; hermanos, doña María Mercedes, doña María Isabel y don Gregorio; hermanos políticos, don Cándido Ayestarán, don Francisco Javier Sarasa, doña Irene Molina y doña María Teresa Aramburu; sobrinos, tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente, que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de San Martín de Iturén (Navarra) y, acto seguido, a la conducción del cadáver al cementerio de dicha localidad por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

VITORIA, 12 de agosto de 1975.

Domicilio: Ramiro de Maeztu, 4-6.º Dcha.

NOTA.—El próximo jueves, día 14, a las 12.30, se celebrará un funeral en la Catedral de María Inmaculada, de Vitoria.

EL SEÑOR

† Don Enrique Echeverría Iglesias

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 69 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su director espiritual, don José María Suquía; su resignada esposa, Ramona Chueca; hijos, María Pilar, Enrique y José Ignacio; hijos políticos, José María Beltrán, María Teresa Encabo y Brigitte Massey; hermana, María Cruz (Vda. de Gedart); hermanos políticos, Manuel, Gregorio, Francisca, Angel y Emilia Chueca (ausente), Eloísa Iñíguez (Vda. de Chueca), Manuela Fossati, Pedro Hidalgo, Teresa Yuguero y Encarnación García; nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN JUAN BAUTISTA (Angeles Custodios), por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 12 de agosto de 1975.

Domicilio: San Luis, núm. 3 (Alegrería).

---

†

EL SEÑOR

Don Luis Alfaro Fournier

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, EN VITORIA
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su esposa, doña Pilar Abreu; hijos, Juan Luis, Ignacio, José y María del Pilar; hijos políticos, Elisa Bau, Dolores Urquiola y María Jesús Larrea; nietos, hermanos, don José, don Félix doña Blanca y don Ramón; hermanos políticos sobrinos, tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales, que se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de MARIA INMACULADA (catedral nueva), por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

VITORIA, 12 de agosto de 1975.

Domicilio: NIEVES CANO, 45.

NOTA: La conducción del cadáver al Cementerio de Santa Isabel tendrá lugar en familia.

CINE
DUNIXI

— HOY —

Sesiones a las 4,45, 8,00 y 10,30

CON

ANTHONNY QUINN
FREDERIC FORREST
ROBERT FORSTER
AL LETTIERI
ANGEL TOMPKINS
CHARLES CIOFFI
JO ANNE MEREDITH
Director, RICHARD FLEISCHER
(Mayores de 18 años)

JUEVES, DIA 14
SENSACIONAL ESTRENO

AMARGO DESPERTAR

CON
FLORINDA BOLKAN
RENATO SALVATORI
DANIEL QUENAUD
Director: VITTORIO DE SICA
LA HISTORIA DE UNA MUJER A QUIEN LA VIDA LE NEGO TODO, EXCEPTO EL SACRIFICIO Y LA MISERIA.
Mayores de 18 años.

PASATIEMPOS

HOROSCOPO

ARIES

MARTES, 12 DE AGOSTO

21 marzo - 20 abril



Os tienta hacer algo diferente lejos. Corazón inquieto y celoso. Activad la circulación.

21 abril - 20 mayo

TAURO



Cambios de planes a última hora y mal humor. Reaccionad contra una traición. Enfriamiento.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio



La oposición la venceréis con humor y gracia. Un romance amoroso color de rosa. Insomnio.

CANCER

22 junio - 22 julio



No os opongáis a un deseo que no compartís. Conveniente un viaje. Haced más ejercicio.

LEO

23 julio - 23 agosto



No gastéis palabras en convencer a quien no entiende. Fiesta familiar. Ligera depresión.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre



La calma os ayudará a ver la solución. Los sueños sentimentales peligran. Neuralgias.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre



Más atención con los detalles de trabajo. Poca tolerancia con un cobarde. Dolores dorsales.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre



Oposición laboral disimulada y oculta. Disposición dudosa de complacer. Corazón débil.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre



Más orden en cartas y en cuentas para dominar. Demostráis agresividad. Revisad la tensión.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero



Obstáculos pequeños os desarman por imprevistos. Disgusto familiar. Ligera depresión.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero



Firmeza en posición pero tacto para hablar. Necesidad de aislamiento. Cansancio mental.

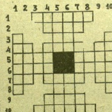
PISCIS

20 febrero - 20 marzo



Bailáis entre dos aguas sin definiros bien. Iniciativa de reunión. Eliminad toxinas.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Cubiertos florales de las gramíneas. 2: En plural, sufijo de diminutivo. 3: Encaminarse. 4: Artículo. Rosa. Contracción. 5: Noveno. Río español. 6: Sujetas, ilas. Repetición de actos de saña. 7: Preposición. Organos de la vista. Símbolo del sodio. 8: Pronombre. 9: Dícese del capullo formado por varios gusanos de seda juntos. 10: Moneda de plata equivalente al escudo, que se usaba en algunos países.

VERTICALES. — 1: Unificado. 2: Observé, advertí. 3: Nordeste. 4: Nota musical. Hoyo. Sufijo de los nombres del alcohol. 5: Conveniente, ventajoso. Orangután. 6: Puro, simple, sin mezcla de otra cosa. Atravesarse. 7: Naipe. Moneda portuguesa de ínfimo valor. Cincuenta y uno. 8: Símbolo del bromo. 9: Valle pirenaico. 10: Explicaciones o comentos de un texto difícil de entender.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Figles. 2: Tres. 3: Ap. 4: Ma. Unos. Pi. 5: Bios. Inie. 6: Inyl. Seon. 7: Ta. Asno. Ne. 8: Er. 9: Ehes. 10: Guanín.

VERTICALES. — 1: Ambito. 2: Aine. 3: Ar. 4: Ir. Usia. Eu. 5: Gran. Seño. 6: Leso. Tren. 7: Es. Siec. Si. 8: Ne. 9: Plan. 10: Bones.

JEROGLIFICO



¿QUIEN IRA AL CONCURSO?

SOLUCION AL JEROGLIFICO

ALBERTO SOLO

ENTRECANALES Y TAVORA S.A.

NECESITA

PEONES

para sus obras Pasajes — Muelle Molinao. Teléfono 357.561. Se ofrece comedor.

(Ref.: O. C. núm. 404 de Pasajes.)

EMPLEADA DE HOGAR

se necesita con conocimientos de cocina. Trato familiar. Llamar horas de oficina. Teléfonos 42 00 52 y 41 38 11.

BOLSA DEL TRABAJO

AGROMAN
Empresa Constructora, S. A

PRECISA

Encofradores albañiles y peones

Interesados dirigirse a Víctor Pradera, 31-2.º, en San Sebastián, teléfono 444.014.

(Ref.: O. C. n.º 4.196 de San Sebastián.)

IMPORTANTE EMPRESA DE SAN SEBASTIAN fabricante de artículos auxiliares para la industria y el comercio PRECISA

JEFE DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO

— Puesto adecuado para personas con conocimientos a nivel de profesor mercantil o perito mercantil.
— Experiencia en puesto similar.
— Trabajo a desarrollar dentro de las áreas de contabilidad, administración, presupuestos, bancos, sistema fiscal, supervisión de empleados...
— Dependencia directa de gerencia.

Condiciones económicas a convenir, sin que dejemos de considerar cualquier oferta.

ADJUNTO A DIRECCION GENERAL

— Dependencia directa del director general.
— Dotes de mando, amplia capacidad de organización y gran sentido de responsabilidad.
— Preferible titulado técnico, si bien no excluimos candidaturas interesantes, sin titulación.
— Condiciones económicas a convenir.

Interesados, dirigir correspondencia a Apartado 257 de San Sebastián, remitiendo amplio «curriculum vitae».

Reserva absoluta para colocados.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.430.)

Mecánico naval mayor

se necesita, para embarcar de 2.º maquinista, en buque de línea regular.

Informarán llamando TELEFONO (943) 357.140.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.459.)

VENDEDOR

PARA GUIPUZCOA

se precisa en empresa de primer orden de artículos de limpieza e insecticidas domésticos, cuyas marcas son líderes en el mercado.

DEBE POSEER:

— Acusada personalidad.
— Facilidad de palabra.
— Iniciativa propia.
— Gran capacidad trabajo para cubrir objetivos propuestos.
— Es importante, no imprescindible, que el candidato esté introducido y relacionado en economatos, cooperativas, comercio de droguería y artículos de limpieza.
— Preferible disponga de vehículo propio.
— Exigimos dedicación completa.

OFRECEMOS:

— Ingreso en plantilla con remuneración del orden de las 400.000 a 450.000 pesetas netas anuales, entre sueldo en nómina, comisiones y primas.
— Dietas y kilometraje.
— Fuerte apoyo publicitario a las marcas con campaña por televisión, prensa, etc.
— Ambiente de trabajo agradable e integrarse en empresa en franca expansión.
— Cargo de porvenir para persona joven con dotes para la venta y ganas de prosperar.

Interesados escribir urgente, de puño y letra, con historial detallado, indicando a ser posible número de teléfono para concertar entrevista, al número 14.560 de ALAS, S. A. Almirante Bonifaz, 3, tercero. BURGOS.

(Referencia O. C. número 14.560 de Burgos.)

YBARLIDER, S. A.

Para su casa central de ZARAGOZA, precisa

6 JEFES DE EQUIPO para instalaciones de aire acondicionado.

12 MECANICOS INSTALADORES para instalaciones de aire acondicionado.

6 MECANICOS DE MANTENIMIENTO para sus instalaciones de aire acondicionado.

Interesados dirigirse a

DIRECTOR TECNICO

Sanclemente, 25

ZARAGOZA

(Ref.: O. C. núm. 44.310 de Zaragoza)

MAESTRO INDUSTRIAL

con conocimientos de mecánica del automóvil o interés por esta actividad precisamos para encargado de taller mecánico de Servicio Oficial marca nacional. Interesados escribir a la referencia 157. Apartado 166, San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 2 de San Sebastián.)

IMPORTANTE GRUPO INDUSTRIAL DE ALIMENTACION, para sus oficinas de Bilbao,

PRECISA

JEFE DE PLANIFICACION Y ORGANIZACION

Desea contratar una persona experta en estas funciones para su Departamento de Producción. Entendemos que es un puesto interesante para un técnico titulado con experiencia industrial.

Concretamente, deberá ocuparse de:

— Presupuestos a corto, medio y largo plazo.
— Planificación de la producción.
— Supervisión de stocks de primeras materias y productos terminados.
— Organización (medios humanos y materiales).
— Productividad.
— Costos industriales.
— Estudios de saturación y creación de líneas de fabricación.

El desempeño de estas funciones exige, además de los conocimientos técnicos propios de su titulación, los comerciales y financieros necesarios para llevarlas a cabo con toda eficacia.

Además, las dotes de mando precisas para dirigir un numeroso equipo y un gran interés por la problemática general de la producción. Necesario que el candidato posea conocimientos del idioma inglés.

El puesto es importante; dependerá del director de Producción y representa una oportunidad para personas ya formadas que deseen consolidar su presente y tener opción a puestos de mayor responsabilidad.

Las condiciones económicas se tratarán con el candidato idóneo y no serán obstáculo para llegar a un acuerdo. Se revisarán anualmente.

Las personas interesadas deberán escribir, con amplios datos y referencias personales y profesionales, al Apartado 524 de BILBAO, indicando en el sobre la Referencia «Planificación».

(Referencia O. C. número 42.539 de Bilbao.)

AGROMAN
Empresa Constructora, S.A.

NECESITA

PEONES

para la variante Andoain-Lasarte. Interesados dirigirse a Polígono Sasoeta, bloque 35. Lasarte. Teléfono 361.420. (Ref.: O. C. núm. 4.276 de S. S.)

SE NECESITA CHOFER

carnet de segunda, para reparto y almacén, en COASA, Barrio de la Florida, 34. HERNANI.

(Referencia O. C. número 705 de Hernani.)

CONSTRUCCIONES FERNANDEZ CENTENO

NECESITA

ALBAÑILES Y PEONES

para obra en Motrico y Pasajes de San Pedro. Llamar a los teléfonos 429.159 — 422.270 — 429.226.

(Referencia O. C. número 864.)

JEFE DE FABRICACION DE PANADERIA

necesita empresa vizcaína, radicada en Bilbao, totalmente mecanizada. Interesados escribir al Apartado 739 de Bilbao, indicando en el sobre la Referencia 8.01.

(Referencia O. C. número 42.659 de Bilbao.)

Importante empresa de SERVICIOS

PRECISA CON URGENCIA

JEFE DE VENTAS

COMETIDO:

— Comercializar las ventas en su zona y controlarlas.

REQUISITOS:

— Seriedad y espíritu de trabajo.
— Aptitud de mando y organización.
— Experiencia en ventas.
— Incorporación inmediata.
— Mayor de 25 años.
— Contactos a alto nivel.

OFRECEMOS:

— Sueldo fijo y comisiones.
— Formación a cargo de la empresa.
— Ingresos totales del orden de 50.000 pesetas mensuales.

Abstenerse quien no reúna estas condiciones. Interesados enviar «fotografía» e «historial personal» al Apartado de Correos núm. 137 de San Sebastián, a la referencia «JEFE DE VENTAS».

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.483.)

DEPORTES

BORONAT: "EN BILBAO HICIMOS LO PREVISTO"

"Los entrenamientos son dobles pero no intensos



El Athletic se ha proclamado brillante vencedor del torneo. Por el contrario, la Real Sociedad no ha hecho un buen papel, más que nada debido a lo precipitado del trofeo, que no le ha permitido estar en la debida forma física y conjuntado como equipo.

De ello hemos querido hablar con Marco Antonio Boronat, hombre muy asequible para todas estas cosas del fútbol, a las que se une, esta vez la propiedad del título de entrenador nacional.

La pregunta obligada está, ¿cómo no?, referida al vencedor, el Athletic:

—Yo le he visto muy bien. Rápido, con buen fútbol, conjuntado y muy ofensivo. Se veía que quería ganar el torneo.

—¿Y la Real?

—Nosotros, pues en la línea que nos habíamos propuesto. Es decir, íbamos con doce días de entrenamiento y el papel ha sido el previsto. Pocos días de trabajo, aunque sean a dos tandas, mañana y tarde.

—¿Significa este trabajo más amplio que esta temporada la Real va a mejorar su aguante, su fortaleza física?

—Pues sí. ¿Sabes lo que ocurre? Que hay mucha gente joven que no ha llegado al techo de sus posibilidades y que no tardarán en hallarlo. Por otra parte, los veteranos se cuidan más, los sistemas de entrenamientos son mejores y la vida deportiva se les alarga más. Por todo los veteranos, y el equipo en general, van a estar en mejor forma física que el año anterior. Entonces, el éxito de próximas campañas estriba en lo que asciendan técnicamente los jóvenes, que ya tienen una cierta experiencia, y en el mantenimiento de la forma, «de ese tope ideal» de los veteranos.

—Doce días de entrenamiento, mañana y tarde, con un par de partidos por medio. Como técnico, ¿has notado que la doble jornada está resultando positiva?

—Yo, desde mi punto de vista, lo que sí he notado es que la gente ha venido bastante rodada, es decir, que los jugadores se han cuidado y preocupado mucho de su forma física. Esto es muy bueno, porque, para el entrenador y el preparador, la labor resulta más fácil y el nivel que se puede alcanzar es mayor, puesto que comienza a trabajar desde un punto muy alto.

«CANTIDAD NO ES INTENSIDAD»

—¿No hay peligro de que estos entrenamientos intensivos lleguen a «quemar» un poco al jugador?

—No, no, porque el concepto que estamos manejando ahora no es el de intensidad, sino el de cantidad, que no es lo mismo. Nosotros estamos trabajando mucho tiempo pero con poca intensidad. Luego iremos disminuyendo progresivamente la cantidad para aumentar la intensidad. Son dos conceptos un tanto antagónicos.

—En Atocha hay días en que se puede ver a Boronat estrenando su reciente título de entrenador con sus compañeros, eso sí, vigilados de cerca por Andoni Elizondo y Orrechea.

—Es que Andoni sabe que me gusta y, cuando yo no tengo que hacer algo especial, me deja experimentar y entrenar.

—¿Hay cachondeos en el equipo por aquello de lo novedoso de verse entrenado por su propio compañero?

—No, no mucho, porque en realidad el que se entrena es el propio jugador. Yo, como todo entrenador, estoy un poco por encima de ellos a nivel profesional, pero no por ello se deja de ser compañeros. Creo que me consideran bastante bien...

ENTRENADOR-JUGADOR

—¿Influye a la hora de jugar en el campo el poseer el título nacional de entrenador?

—Pues yo creo que sí. Por lo menos está demostrado que las experiencias de todo tipo repercuten en la vida profesional y familiar. Entonces lo lógico es que si has aprendido algo se note después, y mucho más cuando es en fútbol. Aunque también hay aspectos técnicos que has estudiado y que luego en la práctica no eres capaz de hacerlo. Pero lo conceptuado dentro de la táctica sí que se puede estar influido una vez que estés en el campo. Y creo que en los últimos años voy mejorando en ese sentido.

—Tu futuro va a ser el entrenamiento, supongo...

—Pues la verdad es que no lo he pensado. No me gusta adelantarme a los acontecimientos. De momento mi futuro es jugar al fútbol todo lo que se pueda y luego... ya veremos. El día en que me tenga que retirar está muy lejos por ahora.

—¿No te has marcado un tope de años?

—Pues no, creo que el día de la retirada me lo marcará la afición, el cuerpo, mi familia, que es la que me ve desde fuera y mejor que yo, casi, cómo estoy. Y es que a veces el que está dentro, por esa tremenda afición que tiene no le deja reconocer fielmente que no está en sus mejores momentos.

MIGUEL.

Trofeo Ciudad de Barcelona

Esta noche juega la Real contra el Estudiantes de la Plata

Ayer comenzó en la Ciudad Condal el «Trofeo Ciudad de Barcelona», que organiza el Real Club Deportivo Español, y en el que participa, como saben los aficionados, la Real Sociedad.

El domingo, en coche-cama, la expedición donostiarra marchó a las órdenes de Andoni Elizondo, que llevó a los siguientes veinte jugadores: Urruticoechea y Arconada, porteros; Choperena, Martínez, Elcoro, Cortabarría, Esnaola, Gorriti, Uranga, Olaizola, defensas; Astarbe, Murillo, Gaztelu, Diego, Amas, centrocampistas, y los delanteros Araquistain, Idígoras, Muruzábal, Iriarte y Urreisti, con los cuales formará el equipo, o equipos, del torneo.

Siguiendo el plan de recuperación, Artola y Satrústegui se quedaron en casa, lo mismo que Boronat, que fuera el hombre más destacado de los donostiarras en San Mamés, aquejado de una pequeña molestia, para que se recuperen totalmente y estén en perfectas condiciones para el comienzo de la Liga, pues es mucho más importante la competición oficial que estos torneos veraniegos, en la que la mayoría de los equipos españoles están todavía faltos de preparación y no conviene forzar a los muchachos.

Elizondo tenía previsto celebrar en la mañana de ayer un ligero entrenamiento en Sarriá, y tras el almuerzo, un largo descanso en el Hotel Cristal, donde se alojan. Más tarde acudieron a la tradicional y habitual sesión cinematográfica, en tanto que Andoni hubo de ocuparse de los diferentes menesteres, motivo por el cual no coincidimos ni una sola de las muchas veces que llamamos telefónicamente para que nos facilitara siquiera la alineación que esta noche, a las diez, se enfrentará al Estudiantes de la Plata. Conforme dijera antes de emprender viaje, piensa que las cosas en Barcelona rodarán para nuestro equipo mucho mejor que en Bilbao, puesto que ya tenía idea de cómo responden los jugadores en estos momentos, y cabe suponer que la alineación más probable sea la de Urruticoechea; Gorriti, Elcoro, Cortabarría, Uranga, Gaztelu, Murillo, Urreisti, Araquistain, Idígoras y Muruzábal, con posibilidades de actuar para otros varios de la expedición, que acaso jueguen todo el tiempo mañana, miércoles, frente al rival que les toque en suerte.

El Estudiantes de la Plata trae un poderoso conjunto, que va a realizar una gira por Europa. Tiene destacados y jóvenes elementos en sus filas, por alguno de los cuales un club español ha ofrecido hasta doscientos mil dólares. Es el caso del extremo derecho Galleti. Actualmente, el Estudiantes figura cuarto en la Liga de su país, con posibilidades de ser tercero.

Mañana, miércoles, la Real Sociedad habrá de enfrentarse bien al Español o al Brujas, que iniciaron el Trofeo, y de cuyo resultado tiene el lector información en esta misma página.

F.

II Trofeo "Ciudad de Barcelona": El Español se impuso al Brujas, por 4-2

Barcelona, 11. (Alfil.) — El Español ha derrotado al Brujas por el tanteo de cuatro tantos a dos en partido disputado esta noche en el campo de la avenida de Sarriá. Con esta victoria el equipo hispano se clasifica para la final del II Torneo Ciudad de Barcelona, organizado precisamente por el equipo catalán.

El primer tiempo se cerró con el resultado de uno a cero favorable al Español.

El único tanto del primer período fue marcado por José Manuel, al aprovechar, a los 10 minutos, un gran centro de Manolo Cuesta, en jugada de Daniel Solsona.

En el minuto 18 de este primer tiempo, una dura entrada del jugador Vangool a Fernández Amado hace que el españolista sea retirado del campo, siendo sustituido por Jeremías.

Este primer tiempo se ha caracterizado por un buen juego del Español, donde ha tenido a Solsona como su gran organizador, junto con Fernández Amado, pero al retirarse éste el equipo españolista ha bajado bastante el tono de juego y ha sido el Brujas el que se ha adueñado de la situación, salvando Ortiz Aquino, en el minuto 28, un gol que se cantaba y un disparo al poste de Lefebre.

En el minuto 39, Osorio, solo ante el portero belga, ha perdido una clara ocasión de aumentar el tanteo.

En líneas generales el primer tiempo ha sido bastante entretenido y si bien el Brujas reaccionó con fuerza el Español en ningún momento dejó de perder el centro del campo pese a la sensible ausencia de Fernández Amaro.

Tras el descanso, solamente tres minutos de juego y jugada personalísima de Solsona, que, tras serenar el juego, bate al portero Jensen, logrando el segundo gol del Español.

Ello animó, sin duda alguna, a los jugadores españolistas y por dos veces consecutivas, en los minutos 12 y 15, Amiano dispara con fuerza dando la pelota en el palo cuando se cantaba el gol. Era tanta la presión del equipo españolista que, en el minuto 34, una personalísima jugada de Jeremías, cediendo con habilidad a Amiano, éste lograba el 3-0. Y en el minuto 34, coronando una gran pase de José Manuel, sería Jeremías el que lograba el 4 a 0. Fue este un gran gol que hizo flamear los pañuelos en el estadio de Sarriá.

Cuando ya parecía inamovible el resultado final, la defensa españolista, quizá demasiado confiando, no pudo evitar que por dos veces los belgas, en los minutos 39 y 44, lograran dos goles por medio de Lefebre y Vangool.

Pese a todo el resultado debió ser más amplio a favor del Español, aunque el juego de los belgas no desmereciera en ningún momento.

Puede decirse que Jeremías, el brasileño fichado por el Español procedente del Sporting de Lisboa, fue la gran figura de este segundo tiempo y sus evoluciones hicieron las delicias del público. A continuación Solsona, Ramos y Amiano en el capítulo de destacados.

Por los belgas, su delantero y en especial su extremo izquierdo, Lefebre, fueron los más destacados.

Buen arbitraje del señor Segrelles, del Colegio Valenciano.

Alineaciones:

Brujas: Jensen, Bastinis, Lekens, Krieger, Volders, Colls, Vandereycken, Vangool, Lambert, Dweeghel y Lefebre.

Español: Borja, Ramos, Verdugo, Ortiz Aquino, Ferrer, Fernández Amado (Jeremías), Cuesta, Solsona, Amiano, Osorio y José Manuel.

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

Natación con aletas

GUIPUZCOA, MEDALLA DE BRONCE EN LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA

El domingo se disputó entre Villanueva y Geltrú-Sitges y regreso, el Campeonato de España con Aletas por Equipos, con un recorrido de 12 kilómetros en su totalidad.

Quince equipos españoles participaron en reñida competencia con una mar excesivamente fuerte, que obligó a la retirada a siete equipos, ante la dureza que suponía el trazado. Triunfó el equipo catalán CRIS seguido del Club Náutico de Montjuich siendo terceros y por tanto logrando la medalla de bronce el equipo guipuzcoano. En demás la indisposición en el viaje de una de las nadadoras, que actuó con enorme pundonor pero el propio jurado la obligó abandonar, en plena prueba, hizo que se retiraran al no contar con la puntuación por equipos sus compañeras cuando estaban realizando un formidable papel. La clasificación fue: Primero, equipo CRIS de Cataluña nuevo campeón de España (medalla de oro) en 3 h. 2' y 54''.

Segundo, Club Náutico Montjuich, subcampeón de España (medalla de plata), 3 h. 15' 21''.

Tercero, Guipúzcoa (medalla de bronce), 3 h. 28' 03''.

Cuarto, Club Náutico Montjuich II, en 3 h. 36' 40''.

Quinto, C.I.A.T., de Valencia en 4 h. 15' 5''.

Sexto, Pontoneros, de Zaragoza, en 4 h. 21' 44''.

En equipos femeninos resultó campeón de España el del Club Náutico Montjuich, en 3 h. 27' 20''.

Iñigo de la Cuesta, José Basagoiti, Dioscoro Alonso y Borja de la Cuesta fue el equipo guipuzcoano que consiguiera este galardón en Villanueva y Geltrú.

IKUSI

TRAVESIA DEL ADRIATICO A NADO

Ravena, 11. (Alfil.) — Por primera vez, un nadador ha realizado la travesía del mar Adriático a nado. La hazaña la efectuó Paolo Donaggio de 36 años, casado y padre de dos niños nacido en Mestre, cerca de Venecia.

Donaggio se lanzó al agua en Pula (Yugoslavia) el viernes por la mañana, a las 7,45 horas y llegó a Cervia (Italia) el domingo, a las 9,49, después de 50 horas y 4 minutos de esfuerzo.

Teniendo en cuenta las corrientes, Paolo Donaggio nadó unos 160 kilómetros, a una media de algo más de tres kilómetros a la hora. Esta «velocidad» está considerada por los expertos que siguieron al nadador como «excepcional».

Paolo Donaggio tiene en su marca de nadador el record del mundo de las 24 horas, con 71 kilómetros cubiertos, la distancia fluvial entre Pavía y Venecia de 420 kilómetros, en 86 horas y el périplo del lago de Como en 38 horas.

La travesía del Adriático representa, sin embargo, su primera gran hazaña en el mar.

Ultima hora de los deportes

FUTBOL: El Peñarol aumenta su cotización

Málaga, 11. (Alfil). — Doscientas mil pesetas más va a costarle al C. D. Málaga la participación del Peñarol de Montevideo en el trofeo internacional de fútbol «Costa del Sol», que se disputará en el estadio de «La Rosaleda» los próximos días 15, 16 y 17 de agosto.

Ello es debido a que el Peñarol ganó en el estadio coruñés el trofeo «Teresa Herrera» y en el contrato figuraba una cláusula en virtud de la cual, caso de obtener este triunfo, el Málaga debía pagar 200.000 pesetas más.

Lérida y Tarragona, finalistas del "Torneo Nostra Cataluña"

Barcelona, 11. (Alfil). — El Lérida se ha clasificado finalista del «II Torneo Nostra Cataluña» al vencer por dos goles a uno al San Andrés, en partido disputado esta noche en el campo de la avenida de Sarriá ante una escasa asistencia de público.

El primer tiempo finalizó con ventaja del Lérida por 2-0.

El Tarragona se ha clasificado también finalista del «II Trofeo Nostra Cataluña» tras vencer por dos goles a uno al Gerona en partido disputado en el campo del R. C. D. Español.

El primer tiempo finalizó con empate a un gol.

El "Cosmos" de Pelé, a Caracas

Caracas, 11. (Alfil). — El «Cosmos» de Nueva York, donde actualmente milita el astro futbolístico brasileño Edson Arantes do Nascimento «Pelé», tiene mucho interés en jugar en Venezuela, informó hoy aquí Jaime Meir, amigo personal de Pelé y anfitrión de su esposa en Venezuela.

El equipo de «O Rei» está dispuesto a jugar con cualquier conjunto venezolano entre el 22 y el 29 de septiembre próximo, puesto que el 21 se presentará en Jamaica y aprovecharía para llegar a Caracas, antes de viajar a Montreal, donde tiene que disputar varios encuentros.

VELA: Campeonato de España, "Star"

Laredo (Santander), 11. (Alfil). — Comenzó hoy en aguas de Laredo el XXX campeonato de vela de España, clase «star», con la participación de siete embarcaciones.

Con buen tiempo, marejadilla, viento entablado con fuerza tres a cuatro, se dio sobre las doce y media de la mañana la salida a los siete participantes.

La clasificación de esta primera jornada quedó así:

1. «Vindio», tripulado por F. Pombo y Mardel.
2. «Alacriana», de C. Riveiro y A. Fernández.
3. «Lario-22», de M. Caprilles y Lirón.
4. «Lario-10», de E. Caprilles y José María Martín.
5. «Galerna», de J. Arregui y R. Arrizabalaga.
6. «As de Copas», de E. y J. Pérez Carral.
7. «Pandora», de A. Lerma y J. Caprilles.

CICLISMO: Fuente puede abandonar

Gijón (Asturias), 11. (Alfil). — El ciclista José Manuel Fuente tendrá, probablemente, que abandonar el ciclismo.

El tratamiento a que estaba sometido se completó hace unos días con una biopsia de riñón, al recibirse el resultado del análisis, el informe médico dice que sufre una nefropatía, posiblemente debida a una nefritis que tuvo en la infancia.

El consejo del médico que investiga su caso, es que Fuente abandone la práctica activa del ciclismo, y aunque el corredor no ha tomado todavía la decisión definitiva, parece inclinado a seguir este consejo de los médicos que le asisten.

El corredor tiene 29 años de edad y aunque sus aspiraciones siguen siendo grandes, el peligro que le amenaza le decidirá a dejar su actividad ciclista.

TENIS: Casi 28.000 licencias fueron expedidas el pasado año

Madrid, 11. (Pyresa). — Un total de 27.739 licencias de tenis distribuidas en 11 federaciones regionales, se contabilizaron en 1974, en España, según recoge, en su último número el boletín oficial de la Real Federación Española de Tenis.

A la cabeza se encuentra la Federación Catalana que registra en el total de sus 105 clubs, 10.598 licencias. Sigue la Federación de Levante con 49 clubs y 5.487 licencias, y la Federación Centro, con 3.002 licencias las que cuentan con menos licencias es la de Castilla la Vieja con 493 licencias y 11 clubs.

Naturalmente en España, hay muchísimas personas que juegan al tenis pero sin obtener la licencia federativa.

La única triple gemela, en Donosti

"PENTAGONA" (CARUDEL), DE ROSALES, SE IMPUSO EN EL MEMORIAL REINA MARIA CRISTINA

La reclamación del jockey de Jeanine, Carrasco, no fue estimada como tampoco otra contra la ganadora de la última carrera

Otros vencedores de Lasarte: "Horcis", "Polinesia", "Apanoi", "Agresiva", y "Duvete"

Suescun, Txomin Rodríguez y José Mari, "el de La Espiga": se llevaron 433.000 pesetas de la única máxima apuesta



Momento que «Pentágona» se apunta el triunfo del «Memorial María Cristina», montada por Carudel. Le sigue muy de cerca «Jeanine», que luego resultaría empatada con «Cardinal Wesley», de la cuadra Onder-Etxe.

Voye. Ya es otra cosa el hipódromo. Y la ciudad. No falta ser muy avispado para comprender que toco el delicado tema de la temperatura. Era una gloria estar el domingo en el hipódromo donostiarra. Una había venido desde la canicular Tafalla para ver las carreras, y a fe que mereció la pena el viajecito. Nada más llegar a Lasarte me encontré con Félix Suescun, el popular y millonario vendedor de periódicos que acude al «meeting» de verano, creo yo que desde la época de Charles Forest, cuando este gran aficionado francés hacía el «book» en Lasarte. Suescun, decía a sus amigos que le escuchaban: «Román no gana esta tarde ninguna carrera». Se refería, por supuesto, al excelente jockey Román Martín, que tenía monta en cuatro de las seis carreras de la reunión (las otras fueron para «gentlemen» y aprendices). Suescun acertó, pues el domingo Román se quedó sin victoria, como acertó, asimismo, la apuesta triple-gemela, que se paga a más de cuatrocientas mil pesetas. Ha sido el único boleto ganador de esta modalidad, y lo lleva el trío Suescun-Txomin-José Mari. Los tres de San Sebastián. José Mari Castro «el de La Espiga», puso la pasta; los otros, Suescun y Txomin Rodríguez (el exsocio de Piquin), pusieron, además del dinero, por supuesto, la ciencia. El trío jugó cerca de unas tres mil pesetas, realizando las consiguientes variaciones, y a punto estuvo todo de fracasar si prospera la reclamación de Glauco contra la ganadora de la sexta carrera, Duvete. Pero no, fue desestimada como anteriormente, en el Memorial Reina María Cristina no había sido estimada, asimismo, otra del jockey Carrasco contra Pentágona.

Tarde, como digo, de excelente temperatura. Mucho más público, me pareció a mí, que en las anteriores reuniones. Seis carreras con importantes campos y buenos —algunos— dividendos, como esa única triple-gemela donostiarra y 53 boletos acertantes de la apuesta quíntuple, cada uno de los cuales cobrará 19.297 pesetas. El Memorial Reina María Cristina, que se corría por vez primera, era la carrera más importante de la reunión, con 240.000 pesetas en premios para toda clase de caballos y yeguas de tres años en adelante, que no hubiesen ganado en el año un premio de 240.000 pesetas ni una suma de 400.000 pesetas en el mismo. Fueron siete los «partants» que se alinearon a las órdenes del «starter» Perelli en los 1.600 metros, pues se trata de una carrera —como el antiguo Iradier— de una distancia para sprinters, o sea, para los que rematan bien, como remató Pentágona (una «Cocolichex»), que ya venía de ganar en su última salida y que volvió a confirmar con la buena monta de Carudel. La yegua Rosales salía favorita (era la «fija» de la tarde), pero El Gaucho, Icelar y Nabuco, también tenían partidarios, pero no en la proporción de la ganadora. Si Pentágona corrió bien y ganó por un cuerpo, también Cardinal Josley (M. Hernández) y Jeanina, a la que la fotografía dio empate para el segundo puesto, lo hicieron muy aceptablemente, y la segunda —su jinete, mejor dicho— reclamó contra la ganadora, como ya he consignado. La reclamación de Ceferino Carrasco no prosperó, y de este modo la Cuadra Rosales se apuntaba la tercera victoria de la tarde. Como en su última actuación, Nabuco (Rodríguez) salió muy bien, y por la recta del río galopaba a la cabeza del grupo, delante de Tudor Fax (F. González), El Gaucho (Medina), Pentágona (Carude'), etc.... En la curva todavía se mantiene Nabuco en cabeza, segundo El Gaucho, tercero Tudor Fax, cuarto Pentágona... Sería en la recta de llegada cuando atacarían Pentágona, Cardinal osley (M. Hernández) y Jeanine (C. Carrasco), pero la de Rosales acababa rematando mejor y ganando por un cuerpo.



Los siete caballos participantes en el «Memorial María Cristina» enfilan hacia la meta. 240.000 pesetas están en juego y la rivalidad, como la emoción, es mucha.

LAS RESTANTES CARRERAS

Comenzó la reunión con una prueba de «gentlemens», el Premio Ponce de León sobre 1.600 metros, a la que concurrieron once participantes. Favorito Military Medal, ni la colocación obtuvo. Ganó por un cuello Horcis, montado por el señor Galdeano, un caballo tordo de cuatro años que sólo recibía un kilo de alfe —otro favorito— que tampoco se colocó, ya que el segundo puesto fue para Malula y el tercero para estern Run.

A continuación se disputó el Premio Badarkblar, una carrera para sprinters de 1.200 metros, para potros y potrancas de dos años. Victoria de Polinesia, de Rosales, que montó Carudel. De salida atacó Ombay (D. Martínez) perseguida por General Synopsis (P. García) y Osika (Medina). Pero poco... casi nada, pues en seguida tomaría la iniciativa Polinesia al colarse por la cuerda y resistir al final el rush de Vousenfou (Rodríguez), que acabaría segundo delante de Ormuz (M. Hernández), tercero.

Carrera de aprendices la siguiente, con diez «partants» en el Premio Pirulo (1.600 metros). Triunfo de Apanoy (F. Martín), muy justo —solamente un cuello— delante de Donamaría (Rodríguez), quien sin embargo, batió para el segundo puesto a Juncalillo (M. Borrego) por cinco cuerpos.

En la primera parte del handicap desdoblado (Premio Lasarte), no acudió a la largada Ligth Flame, por lo que el campo de participantes en esta carrera quedó en una docena. La yegua Silver Wave dio su trabajo en la salida, resistiéndose a entrar en el correspondiente cajón. Pero se consiguió, gracias a la habilidad de su jinete F. González, y la largada fue buena, situándose, por tribuna, al frente del grupo precisamente la «rebelde» Ligth Flame, seguida de Blanca Uno y Tranora. En la curva del río, sólo resisten Tranora y Blanca Uno, y es cuando ataca Agresiva (Carudel), compitiendo magníficamente con Tranora (R. Martín), pues Blanca Uno (Hernández) desaparece de carrera mientras emerge Termidor (Rodríguez). Gana Agresiva por un cuerpo delante de Tranora, y ésta bate por tres cuerpos a Termidor.

Comentada al principio la quinta carrera, Premio Reina María Cristina, sólo queda por decir que el programa se cerró con la segunda parte del desdoblado, Premio Zubieta, también como la primera sobre 2.200 metros. Doce participantes y un gran favorito, Verybeau (C. Carrasco) que corrió oscuramente, incluso no colocándose. Nagasika pasaba por tribunas abriendo carrera, y mantendría tal preciada situación hasta los últimos metros en que surgió muy fuerte y vino a batirla por tres cuerpos y medio Duvete, una yegua torda de cuatro años, a la que condujo perfectamente Medina. Hubo reclamación contra la ganadora del preparador de Glauco, C. Carrasco, que quedó tercero, pero ya se dice al comienzo que fue desestimada.

En fin, una tarde muy agradable, excelentes carreras con nutridos campos y magníficos dividendos.

El viernes, festividad de la Virgen, será el quinto día de carreras, y el próximo domingo, jornada solemne, día grande para el hipódromo donostiarra con ocasión de la Copa de Oro de San Sebastián. De las cuadras españolas, destaca la participación de Rosales con esos dos magníficos ejemplares que son Chacal y Dual Sea.

PORRIÑO

RESULTADOS TECNICOS

Primera carrera.—Premio Ponce de León (gentlemen) 60.000 pesetas. 1.600 metros.

1. Horcis, 64 kilos. Cuadra Cruz del Sur (Sr. Galdeano). Número 3.
2. Malula, 62 k. Fco. de Borja Carusic (Sr. Guruoná). Núm. 9.
3. Western Run, 70 k. Cuadra Oncor-Etxe (Sr. M... rán). Núm. 1.

No colocados por su orden: Desierto, Ulises, Fola, Nallic, Toranto, Military Medal, Cnulo y Frius.

Tiempo: 1-43" 4/5. Distancias: Cuello, tres cuerpos, un cuerpo y medio y dos cuerpos.

Apuestas: Ganador, 550 pesetas. Colocados ... 46 y 158. Gemela, 2.118.

Segunda carrera.—Premio Badarkablar, 60.000 pesetas. 1.200 metros.

1. Polinesia, 51 kilos. Cuadra Rosales (Carudel). Número 8.
2. Vousenfou, 48 k. Cuadra Castellano (Rodríguez). Núm. 10.
3. Ormuz, 50 k. Yeguada Militar (M. Hernández). Núm. 6.

No colocados por su orden: Osika, Ombay, ... Dinar, General Synopsis, Tote, Goal Keeper y Cocos...

Tiempo: 1' 16" 4/5. Distancias: Medio cuerpo, ... cuerpo y medio, cuatro cuerpos y cuello.

Apuestas: Ganador, 48 pesetas. Colocados ... y 38. Gemela, 128. Doble, 2.685.

Tercera carrera.—Premio Pirulo (aprendices), 92.000 pesetas. 1.600 metros.

1. Apanoi, 49 k. Yeguada Cataluña (F. Martín). Número 2.
2. Donamaría, 52 k. Cuadra Los Naranjos (Rodríguez). Núm. 3.
3. Juncalillo, 54 k. Marqués de la Florida (M. Borrego). Núm. 4.

No colocados por su orden: Amaranto, El ... Aunfleur, Nepal, Frikki, Almaraz y Nibelungo.

Tiempo: 1' 43" 2/5. Distancias: Cuello, cinco cuerpos, tres cuerpos y medio y medio cuerpo.

Apuestas: Ganador, 318 pesetas. Colocados, ... y 55. Gemela, 898. Doble, 828.

Cuarta carrera. — Premio Lasarte (handicap) ... pesetas. 2.200 metros.

1. Agresiva, 58 kilos. Cuadra Rosales (Carudel). Número 1.
2. Tranora, 50 k. Cuadra Mendoza (R. Martín). Número 5.
3. Termidor, 52 k. Cuadra Pascualete (Rodríguez). Número 2.

No colocados por su orden: Amontillado, Las ..., El Greco, Turín, Danchorinea, Ramira, Blanca Uno, Silver Wave.

Tiempo: 2' 24" 3/5. Distancias: un cuerpo, ... cuerpos, un cuerpo y medio y dos cuerpos.

Apuestas: Ganador, 133 pesetas. Colocados ... y 35. Gemela, 163. Doble, 3.185.

Quinta carrera. — Memorial Reina María Cristina, 240.000 pesetas. 1.600 metros.

1. Pentágona, 54 kilos. Cuadra Rosales (Carudel). Número 4.
2. Resultaron empatados Cardinal Wesley, ... los. Cuadra Onder Etxe (M. Hernández) ... ro 3, y Jeanina, 52 k. Cuadra Mendoza (C. Carrasco). Número 6.

No colocados por su orden: Nabuco, El Gaucho, Tudor Fox e Icelar.

Tiempo: 1' 41" 3/5. Distancias: un cuerpo, ... un cuerpo y medio y dos cuerpos.

Apuestas: Ganador, 40 pesetas y el número 6 a 77 ... número 3 a 90 pesetas ... 4-3 a ... la 4-6 se pagó a 173 pesetas ...

Sexta carrera. — Premio Zubieta (handicap) ... pesetas. 2.200 metros.

1. Duvete, 56 kilos. Yeguada Los Cuetos (Medina). Número 8.
2. Nagasika, 47 k. Cuadra Margarita (G. ...dez). Número 11.
3. Glauco, 57 k. Cuadra Aldaz (I. Blanco). Número 2.

No colocados por su orden: Almacroma, Peko, ... ba, Starelio, Kavite, Imoz, Verybeau, ...

Tiempo: 2' 28" 1/5. Distancias: tres cuerpos y medio, cabeza, corta cabeza y tres cuerpos y medio.

Apuestas: Ganador, 245 pesetas. Colocados, ... y 80. Gemela, 798. Doble, 265.

Dividendo provisional de la apuesta quíntuple: ... acertantes que cobrarán cada uno 19.297 pesetas.

Dividendo provisional de la apuesta triple gemela: Un solo acertante, que cobrará 432.011 pesetas.

A penaltys se resolvieron los partidos veraniegos

EL PEÑAROL TRIUNFO EN EL "TROFEO TERESA HERRERA"

Abundancia de torneos veraniegos y partidos de futbol disputados el domingo, a los que van a seguir casi ininterrumpidamente otros a lo largo de los días que quedan del presente agosto.

El torneo más importante celebrado el domingo fue el XXX Trofeo Teresa Herrera, de La Coruña. En la final se enfrentaron el Peñarol, de Montevideo, y el brasileño Cruzeiro. Fue televisado en directo y suponemos que seguido con agrado por los aficionados, pues los dos equipos realizaron jugadas de mérito, con exhibición de técnica y dominio del balón. Jugaron más los brasileños, pero fueron igualados a la hora del remate por su rival, que se llevó, por segunda vez, el preciado trofeo, gracias a su mayor puntería a la hora de lanzar penalties, aunque desdiga mucho la categoría de los ases rematadores de uno y otro bando el que, de diez lanzamientos, solamente consiguieran diana en tres (2-1 para el Peñarol), pese a que los guardametas se lucieron.

Antes, para el tercero y cuarto puesto, el Atlético de Madrid se impuso, también por penalties (3-2), al inglés Stoke City. Señalemos aquí que el segundo meta «colchonero», Tirapu, detuvo tres disparos y que Iruretá —que ya no va a Bilbao— falló su lanzamiento, tras engañar al meta británico, dando la pelota en un poste.

—0—

El Zaragoza jugó la Minicopa del Mundo, en Venezuela. Hubo de contentarse con el tercer puesto, tras arrollar 5-2 al Rosario, de Buenos Aires. La lluvia parece fue aliada de los aragoneses, que superaron claramente a su más técnico rival.

Vencedor del torneo fue el equipo de Alemania Oriental, que venció 2-1 al Boavista.

—0—

Otro grande que estuvo de viaje fue el Barcelona. En Holanda participó en el Torneo de Amsterdam, que fue para el Racing White, de Bélgica, al imponerse por 5-2 al Ajax, que había batido al Barça.

El tercer puesto fue también para el Barcelona, que necesitó de la ya habitual tanda de penalties para superar al Feyenoord. Con empate a un gol —marcado el catalán por Cruyff— se llegó al final del partido. Luego hubo más tino en los lanzamientos, aunque Neeskens fallara el suyo. El guardameta Mora, que detuvo dos, fue el hombre más brillante del cuadro azulgrana.

—0—

El Sevilla fue el ganador del «Trofeo Pictero», celebrado en Moguer (Huelva), igualmente por el sistema de penalties, ya que en el tiempo reglamentario terminó empatado con el Huelva. En lanzamientos vencieron 4-2.

—0—

Torneo Triangular de Gandía, con final en lo que participaron el Betis y el Madrid-Castilla. Disputaron un encuentro que tuvo visos de campeonato por la dureza empleada, con abundancia de tarjetas y un par de expulsiones. Empate a uno fue el resultado final, proclamándose vencedor el Betis por mejor coeficiente general.

V Campeonato de España de Surf

LA II FASE SE CELEBRARA EN ZARAUZ A PARTIR DEL DIA 15

Félix Zulaica: "Iñigo Letamendía y Raúl Dourdil, son mis favoritos"

Durante los días 15, 16 y 17 ... en curso se celebrará ... Zarauz la II fase de los Cam... Nacionales de Surf, en ... modalidades de seniors, ju... e infantiles. Esta fase se... organizada por el Club De... Zarauz y supervisada ... la sección nacional de este deporte.

El representante de la men... sección en Guipúzcoa ... joven zarautzarra Félix Zu... y a él nos hemos dirigi... que nos hable de las ... organizativas y de la ... de este V Campeonato de España. En primer lugar, Zu... nos explica los mecanis... de puntuación y clasifica... este tipo de pruebas...

...competición se lleva a ... un sistema muy ... al que siguen los Cam... del Mundo de depor... motor (automovilismo, ...). Son seis pruebas, ... las que puntúan pa... campeonato nacional. Los ... que quieran optar a él ... participar en todas las ... lo deseen, y quien lo... número de puntos más ... a lo largo de sus tres ... actuaciones, será pro... campeón del año en ...

... fue la segunda fase, ... donde se celebró la ... y cuáles serán las es... de las cuatro restan...

... fase que abrió el cam... tuvo lugar en «El Espar... (Asturias), durante los días ... y 20 de julio; la tercera ... Sopelana (Vizcaya), el ... y 31 de agosto; la cuar... Cádiz, el 20 y 21 de sep... la quinta, en Santan... 10, 11 y 12 de octubre, y la sexta y última, en las islas Canarias, del 26 de octubre al 2 de noviembre.

—¿Cómo le fue a la representación guipuzcoana en Asturias?

—No muy bien del todo. Nuestros surfistas lograron quedar en sexta, séptima y octava posiciones, y nuestro mejor representante fue Javier Uriarte, que aunque es de Vitoria siempre ha participado y entrenado con el Club Deportivo Zarauz, alcanzando una buena plaza, aun cuando tuvo que participar en inferioridad de condiciones que los que se clasificaron antes que él. El ambiente casi siempre suele influir en el rendimiento de unos y otros.



—Sin embargo, esta fase se celebrará en «casa»...

—Sí. Aquí esperamos resarcirnos de nuestra anterior actuación y embolsarnos una serie de puntos que nos den tranquilidad y esperanza de cara a las siguientes fases.

—Para usted, ¿qué surfistas guipuzcoanos tienen más «chance»?

—Desde mi punto de vista, Iñigo Letamendía, en seniors, es el que está en mejor forma y el que más posibilidades tiene de cara al triunfo final. Luego también están los Javier Uriarte, José Joaquín Elizaguirre y tres o cuatro menores que pueden dejar muy bien clasificado el pabellón provincial.

—Del resto de los participantes, ¿quiénes serán los adversarios más fuertes?

—El «coco» de este año es el actual campeón español, Raúl Dourdil, que ha sido también el vencedor en la fase de Asturias. El vizcaíno se encuentra en una inmejorable forma esta temporada, al igual que en la anterior, y de seguir como hasta el momento puede reeditar su título.

—Y los demás, ¿también cuentan?...

—Sí, por supuesto. De Vizcaya también vienen a participar los Goyo Iturregui, Tatoso Garaizábal, Estanis Escauriaza y Juan Susaeta; de Santander estarán presentes los hermanos Jesús y José Manuel Ciochi, y de Asturias se desplazarán a Zarauz, Ramón Alvarez y Agustín Serrano, que es el actual poseedor del título nacional junior. Estos, entre otros, son los mejores representantes del surf español y, por lógica, los que más opción tienen a alcanzar el campeonato, o cuando menos una buena posición.

—¿Cómo va el capítulo de inscripciones, hasta el momento?

—No puedo darle ahora mismo una cifra concreta, pero sí decirse que esta fase será una de las más concurridas de las seis. Calculo que el primer día de competición estarán presentes en «la línea de salida» unos cincuenta participantes en categoría absoluta y quince en infantiles.

Y esto es todo, por ahora. En Zarauz, cuando tan sólo faltan cuarenta y ocho horas para que dé comienzo la II fase de la V edición del Campeonato de España de Surf, ya se respira un sano ambiente festivo y deportivo, que no se consumirá hasta el próximo 18 de agosto. El C. D. Zarauz y la sección guipuzcoana de este deporte están muy ocupados. No siempre se tiene la oportunidad de organizar esta serie de competiciones...

MANU DE LA PUENTE

NATACION

Esta tarde, en la piscina de Anoeta, campeonatos de Guipúzcoa juveniles

Siguiendo con la serie de campeonatos provinciales de verano, divididos en categorías, hoy, martes y mañana, miércoles, a las cinco de la tarde en la piscina de la Sociedad Deportiva Anoeta, de San Sebastián, toca el turno de competición a las categorías de juveniles, masculino y femenino. La jornada inicial de hoy llevará el siguiente orden de pruebas:

200 mariposa femenino.
200 mariposa masculino.
200 espalda femenino.
200 espalda masculino.
800 libres femenino.
400 libres masculino.
4 x 100 estilos femenino.
4 x 100 estilos masculino.

A estas pruebas se han inscrito los clubs Anoeta, Fortuna, Atlético SS, Tenis SS, Igarondo, Vergara, Tolosa y Tenis Arenzatin de Oiabería, figurando en la inscripción los mejores figuras que actualmente radican en estas categorías. En estos campeonatos se otorgarán trofeos al equipo campeón femenino y campeón masculino por la Delegación Provincial de Sección Femenina y Delegación Provincial de la Juventud, respectivamente, asimismo, las pruebas son puntuables para el Trofeo al Mejor Club de Guipúzcoa del presente año 1975. En las pruebas de esta tarde participan nadadores nacidos en los años 1957, 1958 y 1959, no habiendo este año campeonatos nacionales para nadadores incluidos en categoría juvenil.

M. G.

Esquí

Victoria de Paquito Fernández-Ochoa, en Argentina



Con la participación de esquiadores de Italia, Estados Unidos, Argentina y España se ha disputado en Bariloche, en Argentina, un slalom paralelo internacional, a 1.800 metros al sudoeste de Buenos Aires.

La victoria correspondió al esquiador español y actual campeón olímpico, Paquito Fernández-Ochoa, quedando segundo el italiano Sticker y luego los españoles Ros, Juan Manuel, Fernández Ochoa...

El equipo español, como es sabido, realiza una serie de pruebas preparatorias para el próximo invierno en Argentina, desde donde nuestros esquiadores se trasladarán a Chile.

DEPORTE RURAL: Para el Nacional "Bolari", de septiembre...

Victoria parcial de Belaunzarán, en Legazpia

Habrá "Herri-Kirolak", en la Feria de Muestras bilbaína

Continúan adelante las tiradas valederas para el Campeonato de España de Bolos, en modalidad de "bolatoki". Esta vez tocó a Legazpia organizar la segunda jornada, reuniendo, al igual que en la inaugural, buen número de aficionados y "bolaris". Así, en el terreno del Colegio del Buen Pastor, cuyo encementado no mostró adecuado estado para lograr buenas puntuaciones, venció el urretxuarra José Angel Belaunzarán, con 31 puntos, uno más que los que obtuviera José Fortundorena, del "Elur-Txori", 30, y segundo clasificado, siendo tercero Alfonso Retegui, de La Salle, 29, los mismos que sacaba Angel Olazagoitia, de Urnieta, uno menos Ignacio Ugarteburu, del Ayete, ya quinto, etc.

La clasificación general de esta competición válida para la final que se disputará en septiembre en la plaza donostiarra de la Trinidad, está encabezada por el ayetra Ignacio Ugarteburu, 58 puntos, seguido de Marcial Ugarteburu, del La Salle, Ignacio Azurola, "Joseliuno" también, José Angel Belaunzarán, urretxuarra, éstos con 57, etc.

Como cabe observar cerrada lucha por calificarse para ese día septembrino.

La tercera jornada se desarrollará este próximo domingo en el escenario del recientemente inaugurado "Txuri-Urdin", aunque antes, el viernes, habrá concursos en Ayete, Cerain y posiblemente en Gaviria, todos ellos de índole general.

HABRA "HERRI-KIROLAK" EN LA BILBAINA FERIA DE MUESTRAS

Habrá "Herri-Kirolak" en la Feria de Muestras de Bilbao, a celebrar entre los días 14 al 24 de este mes, las jornadas del 18 y 22 estarán destinadas a nuestro deporte vasco, y en ellas han de actuar Yarrebaso, "aitzkolaris" "gizon-probo" y concurso de "arrijasotzailes" noveles.

Ampliaremos el programa y bases del campeonato.

RESULTADOS EN "ASTO-PROBAK"

Con ocasión de las fiestas de Cortezubi, ahora barrio de Guernica-Luno, hubo pruebas de arrastre de piedra por ganado asnal, con mucho público y un carrejo que por duro frenaba lo suyo. Ganó "Linda" de Julián Arançeno, de la localidad marco de la competición, con 40 y 1/4 de plazas y 3,78 metros; segundo fue el ejemplar propiedad de Jesús Bilbao, de Múgica, 38 y 3,30 metros; tercero, el bicho de Jesús M. Amaraturi, de Cortezubi, como el vencedor, 27, 3/4 y 3,12 metros; cuarto, "Patxi-Patxi", de Múgica, 22; quinto el de Ordorica, de Luno, 15, y sexto el "ostoak" de José Luis de Arrazúa, con 14 plazas y 0,80 metros.

BALDA DE ANJOU

CONCURSO DE HABILIDAD DE PERROS DE PASTOR

Estamos ya aproximándonos a la época en que tienen lugar estos interesantes competiciones, que tanto interés despiertan en las regiones en que se celebran. Los organizadores de estos concursos han preparado ya el calendario para esta temporada, que es el siguiente:

Concurso provincial de Alava: 15 de agosto en Labastida (por la tarde).

Concurso del Sur-oeste de Francia: 17 de agosto, en Biarritz.

Concurso de Cataluña: 31 de agosto en Castellar de Nuch (Barcelona).

Concurso de Navarra: 31 de agosto en Huarte Araquil (por la tarde).

Concurso de Guipúzcoa: 7 de septiembre, en Ezquioga (por la tarde).

Concurso de Vizcaya: 14 de septiembre, en Burceña (por la mañana).

Concurso del país vasco: 21 de septiembre en Bérriz (por la mañana).

Concurso Internacional de Oñate: 28 de septiembre (por la mañana).

Esperamos que los pastores que van a participar en estos concursos, empezarán a preparar a sus perros en los diversos y difíciles ejercicios que tienen que realizar para poder obtener los títulos de campeones provinciales o regionales y poder participar en el concurso final que se celebrará en Oñate, donde solamente actuarán los perros que hayan demostrado ser los mejores.

BOUTIQUE
baraibar
SANCHO EL SABIO, 7
Telf. 457811
SAN SEBASTIAN
LIQUIDA PRENDAS ACTUALES

12%
INVERSIONISTA
le ofrecemos la posibilidad de colocar, su dinero, con garantía absoluta, en las condiciones siguientes:
interes
12% anual. Libre de impuestos
pago
por semestres anticipados
cantidad
500.000 pesetas mínimo
garantía
primera hipoteca sobre finca en San Sebastián
informa y gestiona
ITURZAETA
agencia inmobiliaria
oficina central: calle hernani, nº 1 bajo – san sebastián
sucursal: av. navarra (grupo itxaso) nº2 bajo tel. 83.01.85 zarauz

SE TRASPASA
por retiro dueña, preciosa peluquería de señoras junto a la avenida de España. 8 secadores, con muy buena clientela. Precio interesante. Teléfono 427.041

¿QUIERE EVITAR SER CALVO?

CAIDA, GRASA, CASPA, PICOR, ETC.
CAPLAR ALEMAN
Laboratorio y procedimientos propios autorizado por la Dirección General de Sanidad nº 283
RESERVE HORA al Telf. 412433
En Secundino Esnaola, 10-1º izda.
MEDICO: Dr. Bravo, DIRECTOR: S. Fernández.

CICLISMO REGIONAL

Doble éxito del Olsa en el "week-end" vizcaíno-guipuzcoano

Al triunfo de Juanicorena, en Salvador del Valle, hay que añadir el de Mayoz, en Oyarzun

Agosto es un mes auténticamente «marathoniano» para los ciclistas «amateurs», porque en todos los programas de festejos de las distintas localidades no falta una prueba «chirrinduaris». Sin ir más lejos, este fin de semana ha habido competiciones en San Salvador del Valle (Vizcaya), el sábado, y en Oyarzun (Guipúzcoa), el domingo. Aquélla era valedera para el Trofeo Vasco-Navarro y ésta para la Copa Presidentes, clasificaciones ambas que tienen un solo líder: José Luis Mayoz del Olsa, equipo este, por cierto, que ha obtenido un doble éxito en este «week-end» vizcaíno-guipuzcoano, puesto que si Juanicorena se impuso en la jornada vespertina Mayoz lo hizo en la matinal oyarzuarra.

Ochenta kilómetros totalizaba el circuito de San Salvador del Valle, a cuyo recorrido habían de dar los participantes diez vueltas, siendo a mitad de carrera justo cuando atacó el guipuzcoano Juanicorena una vez que, como de costumbre, acelerará el ritmo de salida Paulino Martínez en una de sus célebres escaladas iniciales.

Juanicorena que había ganado este año la prueba inaugural en Estella estrenando el maillot de su nuevo equipo llevaba tiempo sin conocer la victoria y el sábado tuvo su oportunidad y la aprovechó entrando destacado en la meta con 1'54" sobre el segundo clasificado Gómez Lavado.

He aquí la clasificación individual al margen de las metas volantes y premio de la montaña que se adjudicó Gómez-Lavado.

1.—Juanicorena (Olsa), 2-19-21
2.—Gómez-Lavado (Olsa), 2-21-15
3.—Arana (SVAC), 2-21-16
4.—Mayoz (Olsa), 2-22-32
5.—Cimo (SVAC), m.t.
6.—Valencia (Kas) 2-23-15
7.—Martínez (Olsa) m.t.
8.—García (Orbeg.), m.t.
9.—Esnaola (Orbegozo), 2-23-30
10.—Bocos (P.D.) 2-27-09

TAMBIEN ESTE AÑO

En la XXVIII Prueba San Esteban, que precisamente tuvo como invitado de honor a Gerard «cheff» de la Semana de la Cocina Arabe que se celebra en Guruzte-Berri, y quien preparó un «Mechoui» —cordero asado a la brasa y aromatizado— exquisito, resultó también este año su vencedor en José Luis Mayoz. Sin embargo, el éxito del «canguieron» no fue en las mismas circunstancias que la edición anterior, porque si bien en 1974 tuvo la fortuna de que Aguilera encontrara, al final, problemas en el cambio, en esta ocasión venció claro y rotundamente y a lo campeón.



José Luis Mayoz revalidó su éxito del pasado año en Oyarzun, consolidando así su posición en la «challenge» de la Copa Presidentes».

Mayoz, que con este de Oyarzun ha contabilizado ya ocho triunfos, tanteó a sus adversarios en la quinta vuelta al circuito —eran diez en total con 56 kilómetros de recorrido—, y en el repecho donde estaba instalada la meta atacó y se fue, puesto que sus compañeros bloquearon el pelotón al objeto de que no saliera ningún Kas o S.V.A.C.

De esta manera, Mayoz que está fuerte y con gran moral fue aumentando la ventaja, mientras en el pelotón se producía un corte al saltar Esnaola (Orbegozo), Echeverste (Kas) y Cimo (S.V.A.C.), en persecución del escapado. Trío al que se unió Santesteban (Olsa) que al no colaborar en la escapada, respetando a su compañero, no tuvo problemas en atacar a pocos metros de la meta y ocupar la segunda plaza.

Salieron 38 corredores, entre ellos varios «aficionados» de segunda B, que normalmente intervienen en el Trofeo Guipúzcoa. Por ejemplo, citemos a Gil, Elosegui, Tofiño... Por cierto, que el navarro del Gure-Txokoa cuenta buenas maneras y ha echado una planta magnífica. En Oyarzun, en la prueba organizada por la S.C.R.D. Lartaun, anduvo muy bien, pero le faltó un poco de picardía o saber «estar» en el pelotón «para» aprovechar cualquier salida.

Los diez primeros clasificados de esta prueba, disputada con lluvia torrencial en casi su totalidad, fueron los siguientes:

1.—Mayoz (Olsa), 1-35-50 (36,313 kms.)
2.—Santesteban (Olsa), 1-36-48
3.—Cimo (SVAC), m.t.
4.—Esnaola (Orbegozo), 1-36-53
5.—Echeverste (Kas) m.t.
6.—López-Salas (Acomar) m.t.
7.—Urtizberea (Olsa) m.t.
8.—Gómez-Lavado (Olsa), m.t.
9.—Ormaeche (SVAC) m.t.
10.—Uncilla (SVAC), m.t.

Así hasta 23 clasificados entre los que no figuró el alcoreño Pachi del Olmo, como tampoco en la salida puesto que a última hora el seleccionador nacional Ramón Mendiburu lo llamó a la concentración del equipo español «amateur» para los Mundiales de Ciclismo.

S.

JUVENILES

ZURUTUZA SE ADJUDICO EL III PREMIO EGUIA

La Sociedad Donosti Gain de la Avenida de Ametzagaña en Eguía, celebró la tercera edición de su Gran Premio para Juveniles B, prueba por cierto, valedera para el Torneo de Promesas Memorial Rufino Gorrochategui que se disputó el domingo sobre la distancia de 45,5 kilómetros con salida y llegada frente al domicilio social.

Cincuenta y tres corredores tomaron la salida centrándose el interés de la carrera en Vielbo, Larrañaga y Múgica tres firmes candidatos al triunfo final y que ninguno de ellos consiguió la victoria en Eguía. Sin embargo, los tres sumaron puntos con ventaja para el líder que entró tercero, dando tiempo al pelotón, mientras Larrañaga fue cuarto y Múgica séptimo.

Hubo muchas tentativas e incluso escapadas a lo largo del recorrido por el circuito de Lasarte pero ninguna como para consolidarse. De ahí a que se llegara en pelotón al punto de partida y fueran Zurutuza y Echeverría quienes se distanciaron ligeramente en el repecho de la meta entrando por este orden con dos segundos de ventaja sobre un buen puñado de corredores

CLASIFICACION

1.—Zurutuza (Chapel Gorri), 1-20-33
2.—Echeverría (O.J.E.), m. t.
3.—Vielbo, (Irunés), 1-20-35
4.—Larrañaga (Orbegozo), m.t.
5.—Goñi (Orbegozo), m.t.
6.—Michelena (Pasaitarra), m.t.
7.—Múgica (Chapel Gorri), m.t.
8.—Esnaola (Tolosa), m. t.
9.—Usabiaga, m. t.
10.—Erice, m. t.

OTRAS CARRERAS

TRIUNFOS, DE LOPEZ-CARRIL, EN BERGERAC Y DE MANZANEQUE, EN TOMELLOSO

Vicente López-Carril, del equipo Kas, ha sido el vencedor del Criterium de Saussignac, disputado en Bergerac, sobre la distancia de 72 kilómetros.

El corredor español no sólo se impuso en la prueba en línea, sino que también venció en la contra reloj a hombres tan caracterizados como Thevenet, Ocaña, Poulidor...

El vencedor del último «Tour», por cierto, se tomó la revancha por la noche, ganando en Maurs, quedando en esta prueba López-Carril en quinta posición.

*

En Tomelloso hubo carrera de profesionales, en la que se disputaron varias pruebas, resultando vencedor absoluto Jesús Manzaneque, del equipo Monteverde, delante de Oliva, Quintana, Perurena...

En la confrontación de eliminación venció Domingo Perurena; en persecución olímpica se impuso el Kas, que estaba compuesto por Perurena, Linares y Lasa, que hicieron los cuatro kilómetros en un tiempo de 5-5.

En la última prueba, consistente en diez vueltas al circuito del Estadio Municipal de Deportes, es donde ganó el manchego.

REMO

Michelín de Lasarte, un gran vencedor del magnífico campeonato

Excelente resultó el Campeonato de Guipúzcoa de traineras y no sólo el campeonato, sino los actos complementarios que se organizaron y el ambiente en que transcurrió la jornada.

VICTORIA LASARTEARRA

La competición provincial oficial propiamente dicha se limitaba a una sola tanda de cuatro embarcaciones. Eran, por orden que determinó el sorteo de balizas, Hernani, Orio «A», Koxtape y Michelín.

Fuerte, muy fuerte, la «txampa» inicial, aunque nos pareció que Oliden reaccionaba unas décimas de segundo tarde a la voz de partida. Pero la diferencia, si la hubo, quedó zanjada en los primeros metros, y las cuatro embarcaciones salieron fuertes y a la par.

Pronto cedería Hernani, que quizás ha iniciado demasiado pronto las actividades y se ha prodigado demasiado —aparte la marcha de buen número de sus bogadores al servicio militar—. Bien les vendrá el descanso, si deciden tomárselo.

Las otras tres cuadrillas riñeron una fuerte lucha. Y aunque pronto llevó media trainera de ventaja Lasarte sobre Orio —ganada en la segunda ciaboga, por mayor pericia de Oliden—, y una ambas sobre Koxtape, lo cierto es que esas distancias se mantenían, pese a las constantes amenazas de unos y otros por disminuirlas o aumentarlas.

Sólo en el último largo, cuando se vio la regata decidida, se ampliaron las diferencias. Para para entonces la gran belleza de las tres cuadrillas bogando a un ritmo muy vivo —entre 40 y 42 paladas por minuto— y con mucha fuerza, resultó extraordinario.

Al final, euforia lasartearra y decaída moral de los «aguiluchos», que hasta dejaron de bogar cuando les quedaban una docena de metros para la teórica línea de meta.

ALGUNAS CONSIDERACIONES

Creemos que el éxito lasartearra alegrará a todos los buenos aficionados, incluso a los seguidores oriotarras. Porque implica que el magnífico club se ha superado del trauma del trágico accidente de trainerilla y la consiguiente crisis.

La derrota de Orio pudo y debió ser por menos diferencia, si los amarillos no hubiesen abandonado su esfuerzo en el momento ya comentado. Nos decían que no habían hecho con su nueva trainera más que un entrenamiento de unos nueve minutos. Además, todos sus bogadores pertenecen al banco móvil y apenas han tenido una decena para readaptarse a las tostas. Pueden y deben ir a más a lo largo de la temporada. También el año pasado empezaron —aunque con otras circunstancias— muy mal en el Provincial, para acabar ganando casi todo.

Koxtape fue la revelación. Con Lujambio a popa, legalizada su ficha y obtenida al fin la libertad definitiva de Astillero, según nos confirmaba el presidente del club montañés, «Chiqui» Castillo. Teniendo en cuenta el poco tiempo de adaptación —el mismo caso de Orio—, su bella estropada y su potencia, cabe esperar también progresos y alguna hazaña del club pasaitarra. Otra circunstancia en su contra fue el mayor peso de la trainera: 250 kilos, por 217 —las tres igual— de las embarcaciones de sus adversarios.

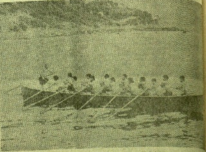
EL AMBIENTE

Jornada luminosa, pese a que había amanecido nublado. Sol radiante, nada de viento y mar llenísima.

Muchísimo público, aunque en principio pareció que no lo había.

Y memoria repetida de Zabala y Lerchundi, desde la misa en la antigua parroquia ondarribitarra, a primera hora, al acto de entrega de premios, pasando por el taquillaje, destinado a los familiares de los malogrados deportistas y por los nombres de ambos en la nueva y flamante embarcación de su club.

Organización perfecta, salvo un cierto despiste en la colocación de las balizas para las yolas, que ocasionó retrasos a éstas.



La trainera de Michelín, campeona de Guipúzcoa.

RECLAMACION

Al término de la prueba, reclamación oriotarra. Contra el campeón. Basada en que Cornelio Ayestarán, decido a Michelín por un club de Tolosa, había presentado un documento de cesión con la firma presuntamente falsificada. La cesión no tiene inconvenientes, toda vez que el remero no ha participado por la entidad de Tolosa en ninguna regata federada. En cuanto a que sea falsa la firma del secretario de Olarain, se nos antoja difícil de probar. Sobre todo si los de Tolosa estaban de acuerdo en efectuar la cesión, como parece colegirse. Pero de este y otros temas volveremos a hablar a lo largo de la semana, con espacio y tiempo.

LAS DEMAS TRAINERAS

Antes del campeonato provincial regatearon las otras cuatro traineras guipuzcoanas de la temporada. Por orden de balizas: San Sebastián, Orio B, Fuenterrabía (sólo para esta jornada y por sus fines benéficos, ya que ha renunciado a competir el resto del año) y Sanjuandarra.

Revelación de San Sebastián, de cuyo buen hacer teníamos ya referencias desde el Gran Premio de Castro. Sólo Orio B le resistió un corto recorrido, para ceder en la lucha. Sanjuandarra decepcionó. Se esperaba más de un equipo nutrido con lo mejor de las trainerillas provinciales —los rosados han ganado la liguilla y contaban con aportaciones de Rentería, clasificada inmediatamente detrás—. Sin embargo, quedó muy lejos de sus dos rivales y sólo pudo superar a los odarribitarras, que salieron por pura deportividad, para estar en el homenaje.

LAS YOLAS

Otro de los alicientes del día fue volver a ver en acción a las yolas. Sin embargo, sus evoluciones quedaron un tanto oscurecidas por la importancia de las traineras. El retraso en el comienzo del Trofeo Federación Guipuzcoana y la celebración del «Memorial Zabala y Lerchundi», cuando había terminado el festejo mayor, les «robaron» la atención de la mayoría del público.

A pesar de ello, bonitas regatas las dos. En la primera, de 2.000 metros, éxito del Náutico de Navarra, delante de Ur Kirolak y el Remo Castilla. En el «Memorial», los veteranos del «Ur Ki» lucharon fuerte con los del Helios de Zaragoza, para imponerse los donostiarras por unas décimas de segundo.

REPARTO DE PREMIOS

Hacia las dos de la tarde se efectuó en el local de la Cofradía de Mareantes de San Pedro el reparto de premios, presidido por la alcalde ondarribitarra el vicepresidente de la Federación Española de Remo, que tomó la palabra para pronunciar un breve y emocionado discurso, el presidente de la Vizcaína y otras personalidades y autoridades deportivas.

Hubo trofeos para todas las tripulaciones de traineras y tres para las más destacadas cuadrillas de yolas.

Y sonó fuerte la aclamación a Oliden cuando recibió de manos de doña Mercedes Iridoy —que acudió, a pesar de sufrir una dolencia en la garganta— la magnífica bandera del cincuentenario de las Fiestas Euskaras de Fuenterrabía.

AGRADECIMIENTO

El presidente de la S. C. D. Michelín, don Juan Izaguirre, nos convocó aparte para solicitar que expresáramos, a través del periódico, el agradecimiento del club a todos cuantos colaboraron en el homenaje a Zabala y Lerchundi. A los miembros de los otros clubs que colaboraron la siempre ingrata tarea de cobrar en el acotado. A la Federación Guipuzcoana. Y al Ayuntamiento y Club de Fuenterrabía.

CLASIFICACIONES

Del campeonato de traineras:

1.—S. C. D. Michelín, de Lasarte, 20-58-2/10.
2.—C. R. O., de Orio «A», 21-11.
3.—Koxtape, de Pasajes de San Juan, 21-11-2.
4.—C. R. O., de Hernani, 21-40-3.

De la otra regata de ...

1.—San Sebastián, ...
2.—C. R. O., de Orio ... 21-36.
3.—Sanjuandarra, ...
4.—C. R. Fuenterrabía ...

Trofeo Federación ... na de yolas:

1.—Náutico Navarra, ...
2.—Ur Kirolak, ...
3.—Remo Castilla, ...

«Memorial Zabala y ... di» de yolas (veteranos) ...

1.—Ur Kirolak, ...
2.—Helios, de Zaragoza ...

BALANCE

En suma, una magnífica jornada de competición, ... tas muy interesantes, ... metes una gran ... la magnífica jornada ... campeón en el Michelín ... tearra.

APAOLAZA

ESPAÑA, DOBLE FINALISTA EN LOS MUNDIALES "JUNIOR"

Por primera vez en su historial, el remo español ... las finales en unos campeonatos del mundo de ...

Se trataba de los mundiales «juniors» que han ... escenario a Montreal, lo que será sede de la próxima ...

El «ocho» español, en el que figuraban los ... Arroun Lagunok Jáuregui y Urtizbera, (más el ... «emigrados» del mismo club a Bañolas por los ... que le ofrecieron en la entidad catalana), ... ción directa, al ganar su serie.

El «cuatro couple», —cuatro scull», o sea ... de Bañolas, se clasificó en la repesca, después ... segundo —tras la U.R.S.S.— en la eliminatoria.

En la final, es cierto, los dos equipos españoles ... el último lugar de su respectiva modalidad. ... la novatada. Pero bueno es el «salto» de los ... alguna aparición en la final de consolación— ... seis primeros lugares del mundo, entre ... canadienses y todo lo «élite» tradicional de este ...

Las clasificaciones fueron:

Cuatro «couple» sin timonel:
1. Unión Soviética, 4-32-15.
2. Alemania Oriental, 4-35-...
3. Alemania Occidental, 4-37-72.
6. España, 4-45-37 (Egea, Vergés, Santodomingo, ...ez).

Ocho con timonel:
1. Alemania Oriental, 4-21-56.
2. Alemania Occidental, 4-23-69.
3. Unión Soviética, 4-26-50.
6. España, 4-40-58. (Colón, Bertón, Jáuregui, ... Montes, Capón, Urtizberea y Jusoiffesce.)

Eruviti
PIANOS ORGANOS INSTRUMENTOS TECNICOS ...
100 AÑOS DE EXPERIENCIA EN Música
San Martín 28
S.Sebastián

Todos tienen un motivo diferente para ser clientes nuestros

Cada uno tiene sus pequeños o grandes problemas, y cada problema es diferente, se resuelve de distinta forma, y tiene distinta importancia.

Para la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA todos los guipuzcoanos, y todos sus problemas, son igualmente importantes, y por eso tiene una gama de servicios tan amplia, que es capaz de ayudar a cualquiera de sus clientes en los más diversos problemas, dentro del campo económico.

Si Ud. es cliente de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL, pídanos orientación y ayuda.

Si no lo es, empiece ya, desde ahora mismo, a ahorrar con la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, y nunca se arrepentirá de haberlo hecho.

CONFIE EN LA PRIMERA ENTIDAD DE AHORRO Y CREDITO CON SEDE EN GUIPUZCOA

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA





El yanqui Bruce Jenner, nuevo plusmarquista mundial de decathlon, en el instante de rubricar su última prueba, los durísimos 1.500 metros en 4'15"6/10. Pertenece al San José Stare Track Club, y logró su hazaña durante el USA-URSS-Polonia. (Foto UPI.)

ATLETISMO: Con 70 puntos solo más que Avilov, presente...

JENNER (USA), 8.524, NUEVO RECORD MUNDIAL DE DECATHLON

En Birmingham buen papel "junior" español, con De Coó, 7,45 metros, plusmarca juvenil de longitud

Estando presente el actual campeón olímpico y plusmarquista mundial de decathlon, Avilov en Eugene (Oregón-USA), Bruce Jenner, de Estados Unidos, ha establecido un nuevo record del mundo de decathlon con un total de 8.524 puntos, durante el encuentro de esta especialidad entre Estados Unidos y Rusia, celebrado en esta ciudad.

El actual recordman, de 24 años de edad, cuya mejor marca anterior era de 8.308 puntos, conseguida el año pasado, aunque sólo venció en las pruebas de 1.500 metros y disco, en las ocho restantes hizo buenas marcas.

El anterior record en esta categoría lo ostentaba el soviético Nicolay Avilov, con 8.454 puntos, conseguidos en los pasados Juegos Olímpicos de Munich en el 72. Avilov finalizó tercero, con 8.211 puntos, detrás del americano Fred Dixon, con 8.277.

ESPAÑA UNIOR, LOGICA TERCERA EN BIRMINGHAM

Diferencia lógica la registrada en Birmingham por los junio.rs españoles ante ingleses y galos, primeros y segundos. Dieciocho han sido los puntos que hemos cedido, no sin antes darse cuatro victorias hispanas en la última jornada y una menos que los ingleses en el epílogo. Gran Bretaña ha apabullado a los tricolores, porque les ha infligido un 233 a 195 puntos, cuando aquellos venían de batir a los belgas y de perder por sólo dos puntos frente a Polonia. Sirva ello para valorar adecuadamente la actuación de los nuestros, que cumplieron bien. El primer día España se rezagó once puntos y el segundo perdió el resto, siete.

El sábado Carbonell marcó 10"8, con viento de más de dos metros en contra. Alonso vencía en vallas intermedias con 52"3 y el toledano González, en 5.000 metros, con 14'31"2. De la Infanta igualaba su mejor marca con 15.50 metros en triple, y a señalar los 40"0 del relevo corto.

Ya el domingo, Moracho triunfaba en las vallas altas (14"7). Arnau en 200 metros y 21"77 por crono, Domínguez y Alario fueron primero y segundo en 3.000 metros, con 8'13"2 y 8'16"4, respectivamente; De Coo batía el record nacional juvenil de longitud o.45 estupendos, y Oriol volvía por sus fueron al franquear 4.70 metros en pértiga. La puntuación final fue: Gran Bretaña, 114; España, 96. Como anticipamos, los franceses, sustituyendo a los lusitanos, no formaban parte de aquella, a efectos de los puntos del match.

RECORD GUIPUZCOANO FEMENINO EN 100 METROS VALLAS

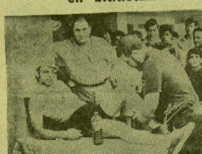
En Anoeta el domingo se disputaron unas pruebas que quedaron «hors programme» el sábado y pertenecían, algunas, al Gran Premio Atlético S. S. De todo y para el guipuzcoano el principal interés estuvo en que Mayi Emparanza batía nuevamente su record guipuzcoano de 100 metros vallas, ahora con 15"6/10. Y en el aspecto global en la misma distancia la catalana Montserrat Pujol lograba asimismo con 15"6/10 la plusmarca española de cadetes. La vizcaína L. de Sabando, con 1,68 metros venció en altura; su paisano Ocio, en hombres, con 2,10 metros, y en el hectómetro Martínez señalaba 10"5/10.

ESTE SABADO NUEVA REUNION PARA LOS EUROPEOS INDOOR 1977, EN SAN SEBASTIAN

Este sábado, a las 10 horas, volverá a reunirse en el Velódromo de Anoeta —sede de los campeonatos de Europa Indoor en 1977— el comité organizador de los mismos. Será la sexta reunión y se espera queden aprobados muchos aspecto, entre ellos las propuestas de aparatos electrónicos de medición y cronometraje necesarios para llevar a feliz término el campeonato. Incluso pudiera caber la posibilidad de que el número de miembros del citado comité fuera ampliado de nuevo, como el pasado día lo fue con la persona del señor Sir (húngaro), miembro del Consejo de la I. A. A. F. y de la A. E. A., quien estará en Donosti del 14 al 19 de este mes y es posible fuese el delegado técnico de la A. E. A. precisamente para los europeos.

PARTIC...

Víctor Sierra alcanzó las 78 horas de permanencia en bicicleta...



Villafranca. (De nuestro corresponsal, IKUSI.) — En medio de una enorme expectación, el joven corredor Víctor Sierra consiguió alcanzar el domingo las 78 horas de permanencia montado en una bicicleta, en el Polígono de la Paz de Villafranca de Ordizia.

Había iniciado su marcha el jueves a las doce del mediodía logrando pasar las tres noches sostenido en la bicicleta merced a su fuerza de gran voluntad, ayudado por el público que a lo largo de las jornadas le animó constantemente.

Muchas dificultades encontró en esas horas de permanencia llegando en tres ocasiones a intentar abandonar, pero las voces de aliento y el joven equipo que le controlaba se lo impidieron, recuperando los malos momentos para alcanzar esa meta el domingo a las seis y veinte de la tarde, hora en la cual se apeó definitivamente.

Era su tercera intentona, fracasando en las dos primeras, una en el frontón Beti Alai de Villafranca con 59 horas montado. La segunda en la villa de Idiazábal abandonando a las 50 horas, y ahora esta tercera, en la cual alcanzó su objetivo, sobrepasando veinte minutos más de las 78 horas.

Indudablemente ha sido toda una hazaña estar montado tantas horas necesitándose una voluntad de hierro para ello, estando esta vez protegido por un equipo de jóvenes. La próxima intentona la hará en Anoeta donde espera alcanzar las 90 horas.



ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

HARO: NO INTENTARA BATIR EL MUNDIAL DE LOS 20 KILOMETROS

Becerril de Campos (Palencia) (Alfil). — Haro no intentó nunca batir el record mundial de los 20 kilómetros, según lo ha declarado el atleta a un redactor de Alfil.

«La verdad es que yo únicamente salí a batir el record de España de los 20 kilómetros ya que es muy difícil batir el del mundo, corriendo sólo tres hombres y tirando yo la mayoría del tiempo» son las palabras del atleta palentino.

Mariano está contento de sus hazañas «porque he quedado muy cerca del record mundial, que creo que puedo batirlo».

El palentino cree que su hazaña puede lograrla en septiembre próximo, hacia el 20 de dicho mes cuando venga de los Juegos del Mediterráneo, siempre y cuando corra a mi lado gente de categoría.

Y tras una pequeña meditación agregó: «con Hidalgo o mi lado tirando en los primeros kilómetros, se puede lograr batir el record», dice Haro con gran seguridad.

Haro piensa ahora solamente en los juegos del mediterráneo, en los que corre en las pruebas de 10.000 metros y la marathon «yo voy bien preparado para la marathon, que sabe es a lo que voy a dedicar a correr en el futuro. No voy todo lo contento que yo quisiere, porque mi preparación ha sido corta y con altibajos, debido a las veces que he tenido que representar a España en los carreras de 10.000 metros».

Este sábado, nuevamente en Anoeta...

CID, UNICO GUIPUZCOANO EN LA SELECCION ROJIGUALDA



Reunido el Comité Técnico de la Española, el sábado por la noche procedió a confeccionar el equipo español contra Bulgaria-Yugoslavia y Hungría, este sábado próximo, en Anoeta. A dos hombres por prueba, reúne sólo a un guipuzcoano, Cid.

El seleccionado rojigualda es el siguiente: 100 m., Carbonell y Paraíso; 200 m., Arnau y Sarriá; 400 m., Peris y Brufau; 800 m., Bellvé y Gayos; 1.500 m., Durán y Ortiz; 5.000 m., Cerrada y Burgos; 10.000 m., Haro y Bernal; 110 m., Lloveras y Zapata; 400 m. vallas, Ruiz y Avila; 3.000 m. «steeple-chase», Campos y Egido; altura, Morillas y Marqueta; longitud, Blanquer y Rifaterra; triple, además de nuestro guipuzcoano, como segundo hombre, De la Infanta; peso, Briceño y Allende; jabalina, Tallón y Juliani; martillo, Cortezón y Fibla; 4 × 100 m., Carbonell, Arnau, Paraíso, Sarriá y Sarasqueta; 4 × 400 m., Peris, Brufau, Pellico y Piedra, y 20 kilómetros marcha (fuera de concurso), Marín y Campos.

Más o menos la ... ción que prevalecerá ... coincide a término de la reunión sabatina ... embargo, hemos de ... tergar hasta ahora ...

Hockey sobre hielo

"Stage" de las selecciones "junior" de Alemania y España en San Sebastián

Jugarán un primer partido el próximo sábado

El próximo jueves llegará a nuestra ciudad la selección de hockey sobre hielo «junior» de Alemania Occidental, para un «stage» de quince días en el Palacio «Txuri Urdiñ», de nuestra ciudad.

La selección alemana «Sub-19» pertenece al grupo «A» —primera categoría— del Campeonato de Europa. Y se desplazará «al completo», acompañada por cuatro entrenadores.

Aprovechando la estancia de los alemanes se concentrará también en nuestra ciudad la selección española de la misma categoría, que ha sido admitida por primera vez el próximo año al Campeonato de Europa, en el grupo «B», segunda categoría.

El aprendizaje junto a los chicos de la misma edad de una potencia internacional de este deporte, como es Alemania, no cabe duda que será provechoso para nuestros jugadores. Además se celebrarán partidos entre ellos. El primero, el próximo sábado, día 16, a las ocho y cuarto de la noche.

De los veintidós jugadores que van a componer la selección nacional que dé la réplica a Alemania, doce pertenecen a los clubs donostiarras: Inaki Leclerq, el portero; José Antonio y Juanma Lizarraga, Poco Gómez, Ignacio Artztimuño, Joaquín Vaquerizo, Jorge Guilarte, Moncho Torralba, Richard Vea, José Arzue, Tito Marcelino y Miguel Mojedano.

La selección «juniors» de Alemania se ha entrentado con equipos españoles anteriormente y los ha vencido por 8-1 y 8-3. Recientemente empató a tres con Finlandia y logró mantener la igualada con Checoslovaquia durante dos tercios de su confrontación, aunque en el tercero los checos —una de las primerísimas potencias mundiales— les hicieron seis nuevos tantos.

En definitiva, el «stage» de los «juniors» —los jugadores que por razón de edad en que han empezado a ... deporte pueden ... tiempo a codearse con ... pos extranjeros ... en el hockey ... premio al magnífico ... los donostiarras ... ridad en el ámbito ... los partidos, ... bién a la ya ... que acude al ... Urdiñ a presenciar ... y animar a sus equipos.

Entre ellos España

MONTAÑEROS DE DIEZ PAISES ESCALARAN EL "PICO LENIN"

Moscú, 11. (AIN). — Montañeros pertenecientes a 10 países intentarán escalar el pico Lenin de ... metros de la cordillera Pamir, el cual costó 10 vidas ... temporada pasada.

La información aparecida en el diario soviético ... da», explica que en la conquista de este pico, el ... más alto de la Unión Soviética, intervendrán ... Estados Unidos, España, Suiza, Alemania Oriental, ... mania Occidental y Bulgaria entre otros.

Esta noche, acontecimiento manista en Anoeta

DUELO REVANCHISTA ENTRE ARROYO-OREJA III Y LAJOS TRAS SU DECIMOSEPTIMA VICTORIA CONSECUTIVA

Será su rival Gorostiza, que reaparece

Todos los grandes campeones guipuzcoanos recibirán las insígnias del Cincuentenario

...ta noche tenemos una cita importante en el frontón do-...tarra de Anoeta. Se celebra un auténtico acontecimiento, ...n el que toman parte las máximas figuras profesionales de ...s dos empresas manistas. El festival ha sido organizado por ...la Federación Guipuzcoana de Pelota, como un acto más del ...o conmemorativo de sus bodas de oro fundacionales. Y ...te organismo provincial aprovechará la ocasión para testi-...ar un cálido y entrañable homenaje de admiración y sim-...tía a todos los campeones manistas guipuzcoanos.

...Figuran en la lista de honor —campeones manomanistas ...de primera categoría—, Atano III (1940, 42, 44 y 46), Miguel ...Gallarraga (1948, 50 y 52), Miguel Soroa (1954), Arriarán II ...(1961), y Atano X (1966 y 68).

...Otros campeones manomanistas de segunda: Atano X (1961), ...I (1964), Andueza III (1966), Erostarbe I (1971), Arrua-...(1972) y Beristain (1974).

...Campeones nacionales por parejas: Justino Urcelay (con ...en 1941 y 43). Chiquito de Iraeta-Lazcano (1946), ...hermanos Arriarán (1961).

...Todos estos grandes campeones guipuzcoanos recibirán las ...de plata del cincuentenario, además del público home-...a todos los pelotazales. Y para las dos empresas ma-...habrá también placas conmemorativas de estas bodas ...que con tanta brillantez está festejando nuestra Fede-...Guipuzcoana de Pelota. Anoeta será esta noche una ...en la que no faltarán los notas del txistu y nuestras ...que tanto colorido dan al ambiente. Además...

UN FESTIVAL DE AUTENTICO POSTIN

Naturalmente, todo lo antedicho, es el marco de un festival pelotístico sencillamente extraordinario. Porque, a las diez y media de la noche, se inicia la fiesta con un partido entre Lazcano-Ituarte y Alberdi-Oteiza, cuatro pelotaris guipuzcoanos que, por parejas, pertenecen a empresas distintas. Y ello quiere decir que habrá «pique», pasión de la sa..a.

Seguidamente intervienen los ases de las Empresas Unidas. Los hermanos Oreja contra Arroyo y Aldazábal I. Un prometedor duelo en los cuadros alegres, puesto que Oreja III tratará de tomarse cumplida revancha de las «palizas» que estos días le ha proporcionado el «panaderito» de Oyón.

Y en el fin de la programación actúan los primeros figuras de Eskulari: Aguirre-Lajos contra Vergara II-Gorostiza, que reaparece. ¿Conseguirá Lajos su 17 victoria consecutiva? Porque el poderoso navarro —a sus 35 años— va camino de establecer un auténtico récord de éxitos consecutivos. Aunque esta noche no encontrará muchas facilidades...

De todas las formas, Anoeta registrará esta noche un gran entradón. Me decía ayer Juan Cruz Artola, que apenas quedaban localidades numeradas. Y es que pocas veces se pueden reunir tantos alicientes en un programa. Porque además de ver en la cancha a los mejores manistas profesionales del momento, tendremos también ocasión de aplaudir a inolvidables viejas glorias. ¡Ahí Y con el buen sabor de este festival inicio hoy mis anuales vacaciones. Hasta la vuelta, mi querido amigo y colega «Eduardo» les irá ofreciendo la nota de actualidad.

EZQUIAGA



La escena se repetirá esta noche en el frontón donostiarra, donde actúan las máximas figuras manistas y se homenajea a los grandes campeones guipuzcoanos.

Esta tarde, Raúl-Ibero en Galarreta debut del joven Bengoechea IV en Leiza

...ADOS DEL DOMINGO

EN GALARRETA. — Plaza-...Bergera, 23; Inchaus-...Arteaga II, 35. — P. Le-...-Erro, 37; Ibero-Ayer-...— Recalde - Echave II, ...- Cestau, 40. — ...33; Arce - Iturrai-...

EN EL BALDA. — Aguirrebeña-...Mendizábal, 30: Martín ...17. — Arribillaga y ...Ansorena II - Salva-... — Caballero - Llorca. ...II - Goldaracena, 45. ...- Urdániz, 40; Anso-...-Villanueva, 35. ...(sábado por la noche): ...- Izaguirre, 35; Erro II ...27. — Arribillaga ...35; Razquin III - Sol-... — Caballero - Alda-... Iturralde-Landa, 40

...— (El sábado): ...- Astorica, 6; Barbe-...Bengoechea II, 22. — ...Oreja I, 22; Retegui II ...17.

...EL BALDA (El sábado). — ...11; Aguirre y ...II, 22. — Pascual ...Leiva - Del Po-...

EN LEQUEITIO. — Lazcano e Ituarte, 22; Chicuri y Bados, 10. Vergara II - Sitolvidea, 22; Bengoechea III - Soroa, 21.

EN ZARAUZ. — Naparra y Ayerbe, 18: Eguiguren III - Inchaurrondo, 17. — Oreja III y Elorza, 5; Arroyo - Aldazábal II, 22. — Iribar - Echave X, 2...; "Che" de Bermeo - Guaradiaga, 8.

EN AOIZ. — Eguiguren II y Esparza, 22; Galarza II - Martínez Irujo, 15. — García Ariño I - Martinicorena, 12; Retegui III - Lajos, 22.

EN SUMBILLA. — Vergara I y Maiz II, 22: García Ariño V y Chichán, 11.

EN MARQUINA. — Bereicua y Chasco, 30; Castro II - Irigoras, 27; Elejabarrieta - Chimola, 33; Egurbide - Goyogana, 35. Altuna - Murua, 30; Alonso-Calzocorta, 23.

EN GUERNICA. — Larrinaga e Izoro, 17; Anocabe - Sarria, 25. — Orbea II - Churruca, 27; Ondarrés - Berrojálviz, 35. — Ormaechea - Zarandona, 22;

Azcárate - Muguerza, 30.

EN BILBAO. — Ruiz de Oña y Ochandiano, 45; Oguiza - Lizardi, 27. — Utge - Alsúa, 45; Goitia - Zarandona, 36.—Dúo II y Mardaras, 45: Urquiza y Gaminda, 41.

LOS DE AYER, LUNES

EN GALARRETA. — Errea y Basterra, 34; Hernandorena y Zubelzu II, 35. — Iraizoz II y Mateo, 35; Olaverri y Urteaga. 40. — Elgorriaga y Cestau, 40; Urdániz y Lizaso I, 30. — Arbizu II y Miquelarena, 23; Tarantino y Oiondriz, 35.

EN EL BALDA. — Latasa y Otegui, 30; J. Goicoechea y Mechin, 24. — Razquin III y Garay, 21; Ansorena II y Landa, 36. (Suspendido por lesión de Garay.) — Dúo y Aldareguía, 45; Iturralde y Goldaracena, 38. — Solozábal y Antoñana, 40: Azcárate y Urdániz, 35.

EN EL ANTIGUO. — Balda y Echániz, 22; Idiáquez y Zarrabeitia, 20.

EN GUERNICA. — Arechavaleta y Aitor, 19; Aldana I e Isphater II, 25. — Orbea II y Chimela, 26; Ecurbide y Berrojalbiz, 35. — Castro II y Gónnaga, 23; Beascoechea II y Oleaga, 30.

EN BILBAO. — Leyenda y Vidaurrazaga, 40: Zalacain y Munain, 39. — Gallastegui y Laca II, 45: Burguete y Mardaras, 20. — Soraluce y Astola, 45: Dúo II y Zapirain, 41.

PARTIDOS PARA HOY

Profesionales

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Górriz - Sarasúa II contra Inchauspe - Ezcurdia. — Raúl - Ayerra II contra Ibero - Erro. — Recalde - Ugarte contra Ayerra III - A. Lecumberri. Umutia - Aranguren contra Iriarte II - Orué.

EN ANOETA. (A las diez y medio de la noche.)—Festival homenaje a los campeones manistas guipuzcoanos. — Lazcano e Ituarte contra Alberdi - Oteiza. — Oreja hermanos contra Arroyo - Aldazábal I. — Aguirre - Lajos contra Vergara II y Gorostiza.

EN LEIZA. (A las doce y medio.) — Frontón abierto: Arocena - Esparza contra Galarza II - Aranzabe. — (A las siete): Frontón cubierto. — Bengoechea IV (debuta) - Maiz II contra Chicuri - Echeandía. — Bengoechea II - Bados contra García Ariño I y II.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Urquiza y Laca II contra Burguete y Vidaurrazaga. — Goitia y Begoñés VII contra Urisguereca y Elguezábal. — Urgasun y Utge contra Cilveti y Lizardi. — Albóniga y Mardaras contra Laca I y Pumarejo.

Aficionados

EN GALARRETA. (Después del festival profesional.) — Campeonato provincial juvenil. Remonte: López y Garciarena contra Aramburu hermanos. — Azcue II y Echave contra Inchauspe II y Goicoechea. (Delegado Arrue.)

EN LEZO. (A las siete.) — I Memorial Josetxo Etxandi. Benjamines: Lizarraga y Barrigón contra Garmendia hermanos. — Alevines: Sálzar y Borasarte contra Cordero y Elissalt. Infantiles: Altolaguirre y Porres contra Domingo y Lizarazu. — Juveniles: Arnaiz y Alzpúrua contra Goye e Irasuegui. — Aficionados: Arzubi y Tapia II contra Santa Cruz y Urdampilleta.

EN EL ANTIGUO. (A las siete y media.) Riaño-Alzueta contra Urreeti - Losa I. — Aldazábal Aguirrebeña contra Urretavizcaya - Recalde.

EN ZUMAYA. (A las diez de la noche.) — V Torneo Dinastía Echave. Pala corta: Sumbilla y Olano contra Bergareche y Múgica. — Gurruchaga y Miera contra Salsamendi y Zubimendi. Mano veteranos: Solano e Idiáquez contra Goicoechea y Chiquito de Alzarna. — Mano primera: Iberguren y Larrarta contra Amillibia y Alzpúrua.

PARA MAÑANA

EN ZUMAYA. (A las 10.30 de la noche.) — Múgica - Madinabeitia contra Arrieta - Berasaluce II. — Berasaluce IV y Naldo II contra Retegui II - Aldazábal II. — Beristain - Guereñu contra Erostarbe II - Carretero.

EN LEIZA. (A las doce y medio.) — Frontón abierto: Retegui III y Del Pozo contra Galarza I y Sáizar. (A las siete.) Frontón cubierto: Ochoa II y Martínez Irujo contra Compañón y Rioja. — Bengoechea III y Martinicorena contra Lazcano y Lajos.

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Zubeldia y Villanueva contra Ansorena III y Antoñana. — Arribillaga y Amorebieta contra Razquin III y Landa. — Dúo y Lloreda contra Iturralde y Goldaracena. — Solozábal e Izaguirre contra Latamendi y Azcárate.

EN EL ANTIGUO. (A las siete y media.) — Apecechea y Esnal contra Arbosa y Elizasu. — Eraunceta y Balaunzarán contra Ezquerra y Garmendia.

PROXIMA APERTURA DE

LOS VIVEROS VASCOS EN IRUN

Calle Luis de Uranzu, 7 (plaza de San Miguel). Teléfono 61.28.37.

Todos los mariscos vivos al mejor precio.

GRANDES rebajas

cuesta

prêt a porter
Urbieta, 9
Tejidos
Loyola, 19

Pese a la "comedia" de Zarauz...

El joven Aldazábal II, a punto de convertirse en... fenómeno

Arroyo y Aldazábal II volvieron a «paliceαr» a Oreja III en Zarauz, donde esta vez tenía de zaguero a Elorza. Los planteamientos de la pelea fueron distintos que en Vitoria. El domingo le dieron al navarro una ligera ventaja en los saques. Pero en el castaño hubo también una pelota «rara», que en cuanto se calentó... deslució la pelea. Porque Oreja y Elorza estuvieron adelantados 3-0, 3-3, 5-3 y... Arroyo-Aldazábal II hicieron luego los diecinueve tantos seguidos. Cuatro de ellos los hizo Arroyo de saque, con cuya jugada se apuntó también un tanto Oreja. Pero el partido fue relámpago. En veintidós minutos se liquidó la «comedia», que fue «pateada» por el respetable. De todas las formas, en el joven Aldazábal II se están operando notables progresos. Camina, a pasos agigantados, hacia el estrellato. En Zarauz alcanzó cinco rebotes y varios más —interceptados de aire— llevaban el mismo camino. Arroyo ejecutó solamente seis veces la botivolea y tuvo un partido cómodo. Y Oreja quedó inédito. Así estarán fuertes todos para esta noche en Anoeta. Menos mal que Naparra-Ayerbe y Eguiguren III-Inchaurrondo protagonizaron, antes, una preciosa pelea. Fueron los acaparadores de los aplausos de la jornada...

LA EUFORIA DE LAJOS Y DEBUT DE BENGOECHEA IV

Julián Lajos sigue sumando victorias. El domingo en Aoiz, consiguió su decimoséptima consecutiva. ¿Le frenará hoy Gorostiza en Anoeta? En la clausura de la feria vitoriana estuvo a punto de ocurrir una «tragedia». Retegui II —jugando muy mal— y Naldo II estaban siendo atropellados por Ogueta y Oreja II: 0-5, 2-15, 4-16 y 8-19. Pero a estas alturas comenzó a jugar el sobrino del campeón y se acercó peligrosamente a 17-20. Pero la cosa no pasó del susto. En cambio, en Lequeitio sí hubo voltereta. Porque Bengoechea III-Soroa estuvieron adelantados 19-12 y acabaron perdiendo (21-22 frente a Vergara II-Sotvidea. Pero fue una gran pelea. Por cierto, esta tarde debuta como profesional el joven Bengoechea IV, ante sus paisanos de Leiza. Es hermano del «tres palos» y todos le auguran porvenir en las canchas.

IBERO, OTRO «GRANDE» DEL REMONTE...

El remonte tiene ya otro «grande». Me refiero al rubio Ibero, quien el domingo, en Galarreta, sustituyó a Raúl en la programación del más alto nivel. Y salió airoso de la difícil prueba, puesto que emparejado con Ayerbe triunfaron sobre Pablo Lecumberri y Erro. Aunque el resultado final fue de 40-37, la iniciativa correspondió en todo momento a los vencedores, quienes llegaron a disfrutar de mayores ventajas. Y el partido —que era completamente inédito— supuso un brillante éxito para el entusiasta Ibero... que esta tarde, precisamente, rivalizará con Raúl en los cuadros alegres. Erro y Ayerra II serán los respectivos «partenaires». Un gran duelo en perspectiva, además de la nueva actuación de cuatro de los chavales que acaban de dar sus primeros pasos en el profesionalismo. Y esa nueva confrontación entre Recalde y Ayerra III, con dos zagueros de categoría: Ugarte y Angel Lecumberri. En suma, un gran festival remontista el de esta tarde en Galarreta...

EL JUEVES SE DESPIDE ARRIBILLAGA DEL BALDA

Brillante fin de semana para el notable y serio pulista Salvador, que consiguió sendos éxitos sobre el joven Arribillaga, quien —por cierto— el jueves juega su último partido en el «Carmelo Balda». A partir de entonces reaparecerá en la cancha bilbaína, con cuya empresa ha firmado contrato para dos años. Una baja sensible para el cuadro de Soroa.

Caballero, que está cumpliendo el servicio militar, tiene permiso para jugar los fines de semana. El sábado reapareció y acusó su larga inactividad. El domingo volvió a perder, pero se le vio más en su puesto. Eso que tenía enfrente a Razquin II-Goldaracena, que se ha convertido en pareja de moda.

Para colmo de males, el pundonoroso Garay —que arrastraba una campaña demasiado activa— ayer no pudo concluir el partido. Se resintió del hombro y... ahora podrá descansar. Ansorena II y Landa los iban ganando, fácilmente a Razquin III y a él. Pero, luego, los asiduos al frontón donostiarra lo pasaron en grande con el formidable duelo que protagonizaron Aldareguía y Goldaracena.

¡Ah! Y ayer reapareció en Bilbao el argentino Leyenda, cuando se creía que le habían sacado ya el boleto de regreso a su patria. Afortunadamente se ha cambiado de criterio Y Leyenda seguirá tratando de familiarizarse con el «leño», desconocido para él hace, todavía, muy pocos meses. Y, por cierto, su compatriota Utge juega hoy de zaguero. Vamos a ver a rinde más que adelante...

EZQUIAGA

EL FRONTON DE BENIDORM FUNCIONA BRILLANTEMENTE

Autopullman y aviónes para el festival del próximo día 8

Desde el pasado 17 de julio está funcionando el maravilloso frontón de Benidorm, cuyo empresario es José Luis Bereciartúa, el que fue notable puntista «Marcelino». Ayer me llamó desde la playa levantina:

—Por fin, esto marcha. Acude todos los días mucho público y se juega, también, mucho dinero. Estamos encantados, porque los dos primeros años fueron un auténtico desastre. Pero se nota ahora la gran afluencia de paisanos por estas tierras.

—¿De qué cuadro de pelotaris dispones?

—De veinticinco jóvenes que han hecho la campaña en los frontones de Florida. Y lo están haciendo muy bien, puesto que tienen ya adquirida la experiencia de las quinielas. Pero te llamaba para otra cosa...

—El 8 de septiembre vamos a celebrar un festival extraordinario a beneficio del Montepío Español de Pelotaris de Cesta Punta. Junto a las figuras de aquí, actuarán también los ases de los frontones norteños. Será un acontecimiento por estos lares. Además, en combinación con Viajes Meliá, vamos a fletar varios autopullmans —climatizados— para quienes quieran venir de Vizcaya y Guipúzcoa. La salida será el día 5 y la vuelta el 9. Y, con todo incluido, el precio será de 4.700 pesetas. Para quienes quieran hacer el viaje en avión, el día 8 saldrá uno especial de Sondica, para regresar el día 10. Y el precio será de seis mil pesetas. Todo, en buenos hoteles...

Y José Luis Bereciartúa estaba ya disfrutando con la idea. Y con las buenas perspectivas que ofrece actualmente el frontón de Benidorm, donde la temporada —por lo menos— durará hasta el mes de noviembre. ¡Ahí Y el año que viene se inaugurará oficialmente el frontón. Para entonces, «Marcelino» tiene unos ambiciosos proyectos. Pero queda tiempo sobrado para ocuparnos de ellos. De momento, la invitación está clara: el 8 de septiembre, a Benidorm...

El crucero del Mississipi en el último paquebote de siglos pasados

Una experiencia que evoca la romántica América de Mark Twain

El Mississipi permanece en las sombras de los grandes arcos de acero teniendo al fondo los rascacielos, como una majestuosa duquesa esperando transportar a sus pasajeros hacia el pasado.

El contraste entre los modernos rascacielos de San Luis y el viejo paquebote de color blanco, resulta incongruente en estos tiempos.

A finales del siglo XVIII, San Luis, sitiada por los franceses y llamada así en honor de Luis XV, era exuberante centro comercial. En 1803 fue conquistada por los Estados Unidos, algunos franceses permanecieron en la ciudad, otros buscaron nuevas formas de vida a lo largo del Mississipi. Hoy el arco elevado simboliza la importancia que en el pasado tuvo la ciudad como medio de paso hacia el Oeste.

Hay otros puntos de unión entre el pasado y el presente. La vieja calle Wharf Street gran centro comercial de otros tiempos y actualmente un paseo en el que se puede ver una copia de la Santa María, con la que Cristóbal Colón llegó a América. También se encuentran en esa calle el "Goldenrod", un auténtico cabaret flotante que presenta viejos "shows" y modernos conciertos de jazz. También se encuentra ahí el "Becky Thartcher" que ahora es museo restaurante.



HACIENDO REVIVIR UNA DE LAS EMOCIONES DE LOS DIAS DE LAS EMBARCACIONES DE VAPOR DESCRITOS POR MARK TWAIN EN «LIFE ON THE MISSISSIPI» («VIDA EN EL MISSISSIPI»), DOS VALIENTES SUPERVIVIENTES, ARROJANDO NUBES DE NEGRO HUMO, CELEBRARON UNA REGATA POR EL RIO OHIO EN 1928. AQUELLA VEZ EL «CHRIS GREENE» (A LA DERECHA) VENCIO AL «BETSEY ANN» POR UNOS CENTIMETROS, SUPERANDO UNA NUEVA MARCA QUE HASTA ENTONCES NO HABIA PODIDO VENCER. En el siglo XIX, UNA REGATA ENTRE DOS VAPORES DEL SERVICIO REGULAR MANTUVO A TODO EL VALLE DEL MISSISSIPI EN UN ESTADO DE ELEVADA TENSION EMOCIONAL.



EL «DELTA QUEEN» (REINA DEL DELTA) ULTIMA DE LAS EMBARCACIONES DE VAPOR CON INSTALACIONES PARA PASAR LA NOCHE QUE AUN NAVEGA POR LAS RUTAS FLUVIALES DE LOS ESTADOS UNIDOS SURCA LAS AGUAS DEL MISSISSIPI CON LA PRESTANCIA DE UNA REINA MADRE. DESDE LA CUBIERTA DE ATRAQUE HASTA SU ROJA RUEDA DE PALETAS, CONSTITUYE UNA PAGINA ARRASADA AL ROMANTICO PASADO INMORTALIZADO POR MARK TWAIN, QUE FUE EL MISMO PILOTO DE NAVEGACION FLUVIAL.

"Delta Queen"

Pero probablemente lo más evocador de cuanto se encuentra en San Luis lo constituye el «Delta Queen», sin duda el símbolo más romántico del pasado, el último de los paquebotes que servían de crucero a lo largo del Mississipi.

En los días anteriores a los de la guerra civil, cuando los paquebotes eran los reyes de dicho río, y los niños todos querían ser capitanes de barco, todos, viejos y jóvenes estaban subyugados por la magia de estos navíos. Hacia Mark Twain, antes de empezar su carrera como escritor, fue piloto en el río, según él mismo nos cuenta en su libro «Vida en el Mississipi». En aquella época, 1882, él escribió su experiencia en el río y aunque ya había llegado el ferrocarril, para él lo importante eran los barcos. Todos los habitantes estaban pendientes de la llegada de estos barcos, esperando gente, paquetes o el correo y miraban cada navío como si fuera la primera vez que veían un bote.

Mark Twain ha descrito maravillosamente la vida de su tiempo. Ahora el «Delta Queen» ha vuelto a revivir aquella época. Hemos pasado una hora familiarizándonos con el barco, con sus pequeños camarotes, con sus viejas glorias de cuando los botes, no sólo servían de placer sino también de transporte de hombres y carga.

En su flamante cubierta, hemos podido rememorar los viejos trajes de las damas y su vida de juego y diversiones.

Conforme la ciudad se iba alejando, el río se fue convirtiendo en nuestro mundo.

Mark Twain captó su espíritu en estas palabras: «Viaje tras viaje, se podía ver reflejada en el agua la estela que dejaba a su paso, entre sus sólidas paredes de madera, y apenas ningún objeto moviente que perturbara su superficie y rompiera la monotonía de su navegante soledad».

Los "calliopes"

Experimentalmente la misma soledad era fácil para nosotros imaginar el temor a los indios, mientras alcanzábamos las montañas del norte, en Wisconsin, que llamaba al río «Missisipi», que en su lenguaje significaba gran río. En otras villas más bajas, otras tribus lo denominaban el padre de las aguas.

Al atardecer, el silencio fue interrumpido por el sonido penetrante de un «calliope» tocando la vieja canción del Sur «Dyxie» que alguien tocaba en cubierta. Los pasajeros se fueron acercando y acompañando con sus silbidos la vieja canción.

En 1890, la mayoría de los marinos del río llevaban «calliopes» para entretener a los pasajeros y poderles anunciar la llegada de un bote.

Otra atracción del viaje era la popa del barco en donde se veía una profunda paleta de acero y madera rojos que se introducía en el agua y que producía un efecto de agua en forma de cascada. Esta rueda era movida por hombres en la sala de máquinas. Al anochecer los pasajeros buscaban entretenimiento en la improvisada sala de fiestas. Otros preferían salir a cubierta y evocar el mundo de Mark Twain, los personajes de «Huck Finn» y su amigo Jim, el esclavo, que es em-barcaron en busca [...]tad, así como el pro[...] aprendiendo el difí[...] navegar. Se podía [...] sonido de las ola[...] y de la vieja músic[...] cuando las luces [...] Queen» se fueron [...] dimos dar cuenta [...] navegantes de [...] sus predecesores [...] liente.

Llegamos a Cab[...] avanzada la no[...] desde allí volvim[...] vuelta. Las maravill[...] los remolinos se [...] canales de fiesta[...] taron ante nuestr[...] dan poco de esto [...] vegando sobre el [...] lo hacen con [...] hombres se pedía [...] servación de [...] pasado pero entre [...] cuentran los hombr[...] Queen». El espíritu [...] de los viejos tiem[...] color y vida, aún [...] días, el río Mississi[...]

Lily L[...]

Por un importe de cerca de 40 millones de pesetas

España exporta gallos de pelea

Deben de tener entre dos y tres años y pesar sobre el kilo y medio

Proceden de Asturias Bilbao y algunas zonas de Castilla

En España hay muchas apuestas autorizadas, pero no de peleas de gallos, no; quizá por aquello del amor a los animales ¿O no? Porque es curioso que, nuestro país, cría y exporta grandes cantidades —y pagados a buen precio—, de gallos de pelea, perfectamente seleccionados, cuidados, bien enviados —la mayor parte de las veces, por avión—, e incluso, con una organización para la garantía de la fabricación y de la exportación.

Los países en que hay auténtica pasión por las apuestas de peleas de gallos, las «galleras», como suele decirse, son muchas, concretamente Méjico, Venezuela, Panamá, Colombia, Chile, Cuba, —no sabemos si seguirá esta afición ahora— Puerto Rico, Antillas, muchas ciudades de los Estados Unidos, etc. Y a todos estos países se exportan gallos de pelea españoles, que están considerados como los mejores después de los ingleses.

Producción

La producción de gallos de pelea se realiza en nuestra Patria bajo un riguroso control de los departamentos especializados del Ministerio de Comercio, ya que son, exclusivamente destinados a la exportación. Los criadores son hombres especializados y controlados que cuentan con «reñideros» especiales para el muestreo y selección de los gallos, —algo así como se hace con los toros de lidia en las dehesas—, y, además, cuentan con unos característicos especiales para esta cría.

Los gallos criados hasta los dos años y hasta los tres en algunos casos, deben tener un mínimo de dieciocho milímetros en las espuelas y un máximo de veintiuno y un peso entre el kilo cuatrocientos sesenta gramos y el kilo setecientos.

Todos los gallos destinados a la exportación deben tener su «pedigree», es decir, figurar en un libro registro genealógico perfectamente controlado por la Dirección General de la Función Agraria del Ministerio de Agricultura, al objeto de saber, de forma auténtica, su calidad, siendo tatuados debajo del ala para evitar fraudes.

Los gallos españoles no son superiores en rendimiento en cuanto a los ingleses, primer país del mundo en cuanto a esta producción, pero sí figuran en los primeros puestos, prácticamente en el segundo en cuanto a calidad y cifra de exportación. Los gallos de pelea son, generalmente, de la raza «bankivoide», originaria de Sumatra y de la India, donde, también, los han conseguido los ingleses; pero de donde, actualmente se obtienen para las razas de cría españolas, haciéndose continuamente selecciones y mejoras de cría.

En España hay pocos criadores, ya que no es un negocio muy conocido, pero los que existen son grandes entusiastas ya que logran las mejores razas y, a través del organismo oficial que hemos citado, realizan cantidades importantes de exportaciones. Según cifras no muy recientes se exportan anualmente más de seis mil gallos de pelea, que se cotizan a unos ciento veinte dólares por pieza, puestos en lugar de destino, incluido seguro, viaje, etc., lo cual supone para los beneficios españoles de la exportación, más de cuarenta millones de pesetas, cifra nada despreciable sobre todo en estos momentos de recesión económica.

En los lugares de España donde se crían más los gallos de pelea son en Asturias, en Bilbao y en algunas zonas de Castilla, siempre buscando las zonas más templadas, emparejando a los machos de mayor trapío al objeto de conseguir la mayor igualdad y calidad de pelea, para que vayan desarrollando su fiereza y sus condiciones para la lucha.

"Reñideros" oficiales y prohibidos

Existen «reñideros» dentro de los criaderos para seleccionar a los machos. Estos «reñideros» son totalmente autorizados y, jamás, tienen ningún óbito de gallos, ya que se realizan para conocer la valentía y bravura de los machos. Algo así como lo que se hace, en las dehesas con el apartado de reses bravas, con los toros, que ya hemos citado.

Pero también existen «reñideros» para las apuestas, realmente prohibidos como ya hemos indicado. Por ello no podemos indicar lugares concretos, pero sí zonas, alimentadas principalmente por los turistas, los americanos y, sobre todo, por los soldados norteamericanos, destacados en las bases conjuntas hispano-norteamericanas.

Existen en Madrid, en Vallecas, donde se cruzan apuestas humildes y se bebe vino y alguna otra bebida humilde; también en la llamada «Costa Fleming» y en La Moraleja, donde las bebidas, claro, son ya a base de «whisky», «vodka» y mucha «coca» a buen precio. Y también en los barrios de Moncleras y en el pueblo de Torrejón, así como en Rota y Zaragoza en los lugares cercanos del llamado «barrio chino» muy cercano de la simpática capital aragonesa.

En estos «reñideros» los gallos, en muchos casos, van con espolones de acero, para darle más emoción a las peleas y, en muchas peleas, uno de los animales muere o queda tan mal herido que rara vez puede recuperarse.

Las apuestas van entre los cinco dólares, —unos trescientas pesetas— y los cien dólares —unas seis mil pesetas—. No que decir tiene que las consumiciones están a tenor de estas apuestas. Por ejemplo, en Vallecas, un vaso de vino «peleón» cuesta alrededor de las cincuenta pesetas, y en los «lugares» donde se consume «whisky» las consumiciones suelen llegar a las quinientas y mil pesetas.

Pero, claro, cuando alguien acude a una pasión viciosa y, además, prohibida, la paga todo. Pero estas prácticas de «reñideros» están prohibidas en España, aunque a muchos turistas, sobre todo americanos les extrañe.

F. DE CASTRO

ALQUILO SIN TRASPASO

LOCALES INSTALADOS, PROPIOS PARA COMERCIOS, OFICINAS, DEPOSITOS, ETC.

DESDE 30 HASTA 175 m2.
EN SAN FRANCISCO, BERMINGHAM, ISABEL II y CARLOS I.

PRECIOS MUY INTERESANTES.

Informa Sr. Aguirre Azpiazu. Teléfono 510400, de 4 a 6.

COSAS

El carnero blanco de Txarrenea

Higinio el de Txarrenea —no es un nombre muy insultante si se tiene en cuenta que en Francia existe la Malmaison— poseía dos carneros y muy poca imaginación. Esto último determinó que les pusiese de nombre Beltza y Zuri, porque el uno era negro y el otro blanco. No es que al cronista le gusten los simbolismos simples, pero para no faltar a la verdad debe consignar que el blanco era bueno, y el negro malo. Esta distinción no se refiere a su carácter, comportamiento ni intenciones, que las de ambos eran turbias cuando agachaban la testuz, sino a su valoración práctica a la hora de justar. En las peleas. Si se me permite la impertinencia de juzgar a ambos animales con la jerga de la tauromaquia, diré que Beltza era quedón, gazapón, reservón y flojo en la embestida, mientras que Zuri, además de trapío cuajado, tenía casta, bravura y nobleza al topar con sus hermosas defensas cornlespiroideas. El primero escarbaba y huía; el segundo iba a triunfar o a quedarse mocho. Cuestión de temperamento.

Notorio es que en los pueblos todo se sabe. Y así, cundía entre los apostantes en días de feria la fama de ambos carneros de Txarrenea y los envites iban, invariablemente, a favor del esclarecido gladiador merino Zuri. De Beltza sólo se conocían dos victorias comprobadas —aunque Txarrenea juraba, encendido de ira y aporreando la mesa hasta hacer saltar los vasos, que habían sido muchas más. Y sostenía:

—Lo que le ocurre a Beltza es que le vienen los «fantasías». Pero valer, vale.

Lo de «los fantasías» lo decía con gran empaque, orgullo de su léxico.

Pero Beltza seguía con sus fracasos y cada vez que lo ponían en lid, las apuestas menguaban, no se tomaban en serio y sólo dos o tres chalados que buscaban la ganancia inverosímil o algún despistado de caseríos lejanos se animaba a apoyarle con unos duros.

Para las ferias de agosto de hace ya bastantes años, Txarrenea planeó una diablura que dio mucho que hablar y no poco que reír.

Estaba mediada la mañana cuando se presentó Gastón, el morroi de Txarrenea, echando pestes contra su patrón:

—Nagusia antxume bat da... —renegaba—

Más tarde bajó Higinio Txarrenea trayendo consigo a su bello campeón Zuri.

Muchos guasones echaban de menos al negro, y le preguntaban por él:

—¿No has traído al carnero de olimpiada?

Txarrenea respondió con un encogimiento de hombros a éstos, y a otros que se interesaban por Beltza con cortesía de circunstancias, pero cortesía al fin y al cabo, les explicaba:

—Anda malo. Ya tengo avisado al veterinario.

—Sabela betea, bizi berri enula[...]

Epicúrea afirmación. Entretanto, [...] paldas, Gastón hacía visajes de [...] desprecio. Se le había ido la [...] los tintos. Y en el chiquito [...] en la tercera copa que estaba [...] con grandes voces. Cuando Txarrenea [...] desfilado, el morroi declaró:

—Hoy a ese le hago la [...] a ganar hasta los cueros...

Diciendo aquello, se echaba la [...] gerriko y de él extraía una [...] mugrienta cartera de piel de [...] por ocho vueltas de bramante. Abulta[...]

—¡Los ahorros!— exhibía su [...] inyectados los ojos en vino. Pero [...] le dejo en cueros...

Llegado el momento de la pelea [...] le tocó en contra de un carnero [...] como novato del caserío de L[...] resultado estaba claro, y todos [...] por el carnero blanco de Txarrenea [...] menos Gastón, que había puesto el [...] rable contenido de su viejo [...] contra. Muchos habían intentado [...] diciéndole que por un estado [...] quedarse sin perras, sobre todo [...] en cuento lo muy probable de su [...] desempleo. Pero el morroi no cej[...]

Dieron la señal, y en cuatro [...] Zuri dejó para el arrastre al de [...] que agachó el trasero y fue a [...] en brazos de su dueño. Pero [...] la concurrencia no era Gastón el [...] tiraba de los pelos tras el resulta[...] Higinio Txarrenea. El misterio [...] verlo —designios de la remembranza [...] chaparrón veraniego, tuvido y [...] que disolvió la mano de pintura [...] que le habían dado en las [...] de Txarrenea. Bajo el disfraz [...] el carnero malo. Explicación [...] nio, después de maquilar [...] había convenido con Gastón [...] enfadados. El morroi —con el [...] amo— apostaría a la contra [...] sospechas.

Txarrenea se descoyuntaba [...] balna. Y alguien le dijo:

—Ya ves: a Beltza le [...] «fantasías»... y ha ganado.

RAFAEL CASTELLA[...]